



PondoVac 5

DE Gebrauchsanleitung
EN Operating instructions
FR Notice d'emploi
NL Gebruiksaanwijzing
ES Instrucciones de uso
PT Instruções de uso
IT Istruzioni d'uso
DA Brugsanvisning
NO Bruksanvisning
SV Bruksanvisning
FI Käyttöohje

HU Használati útmutató
PL Instrukcja użytkowania
CS Návod k použití
SK Návod na použitie
SL Navodila za uporabo
HR Uputa o upotrebi
RO Instrucțiuni de folosință
BG Упътване за употреба
UK Посібник з експлуатації
RU Руководство по эксплуатации
ZH 使用说明书

DE

EN

FR

NL

ES

PT

IT

DA

NO

SV

FI

HU

PL

CS

SK

SL

HR

RO

BG

UK

RU

ZH

WARNUNG

- ▶ Trennen Sie alle elektrischen Geräte im Wasser vom Stromnetz, bevor Sie ins Wasser greifen. Andernfalls drohen schwere Verletzungen oder Tod durch Stromschlag.
 - ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
-

Sicherheitshinweise

Elektrischer Anschluss

- Für die Elektroinstallation im Außenbereich gelten spezielle Vorschriften. Die Elektroinstallation darf nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden.
 - Die Elektrofachkraft ist aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen qualifiziert und darf Elektroinstallationen im Außenbereich durchführen. Sie kann mögliche Gefahren erkennen und beachtet die regionalen und nationalen Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
 - Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Schließen Sie das Gerät nur an, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z. B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Schützen Sie offene Stecker und Buchsen vor Feuchtigkeit.

Sicherer Betrieb

- Gerät nicht im Regen verwenden oder stehen lassen.
- Der Sicherheitsabstand des Gerätes zum Wasser muss mindestens 2 m betragen.
- Bei defekten elektrischen Leitungen oder defektem Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Verlegen Sie Leitungen geschützt vor Beschädigungen und achten Sie darauf, dass niemand darüber fallen kann.
- Öffnen Sie das Gehäuse des Gerätes oder zugehöriger Teile nur, wenn Sie dazu in der Anleitung ausdrücklich aufgefordert werden.
- Führen Sie nur Arbeiten am Gerät durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind. Wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle oder im Zweifelsfall an den Hersteller, wenn sich Probleme nicht beheben lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie das in dieser Anleitung beschriebene Produkt ausschließlich wie folgt:

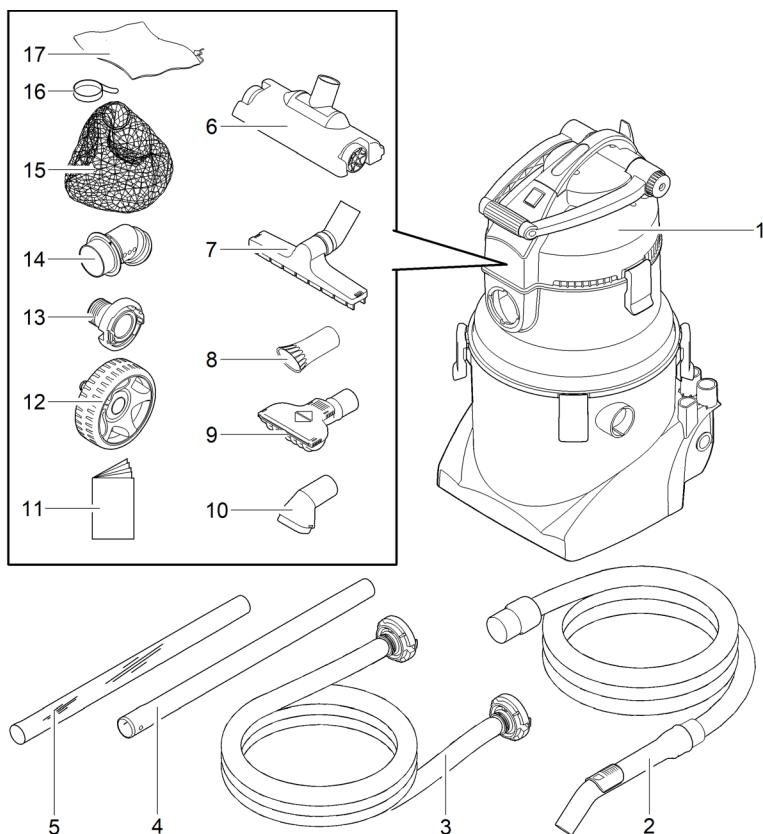
- Zum Absaugen von Teichschlamm.
- Zum Reinigen von Teichen, Schwimmteichen und Pools.
- Nur mit Schmutzfangbeutel betreiben.
- Unter Einhaltung der technischen Daten. (→ Technische Daten)

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben.
- Niemals mit anderen Flüssigkeiten als Wasser betreiben.
- Der Wasseranteil am Schmutzgut muss mindestens 20 % betragen.
- Betrieb nur mit Wasser bei einer Wassertemperatur von +4 °C ... +35 °C.
- Nicht für industrielle Zwecke verwenden.

Lieferumfang

Zum Lieferumfang gehörende Teile liegen im Behälter und müssen erst entnommen werden!



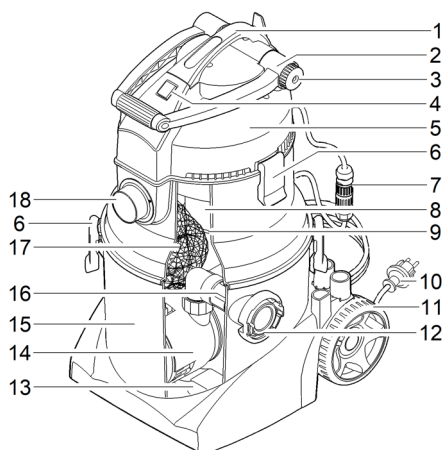
PVC0018

- | | |
|---|--|
| 1 | 1x Multifunktionssauger PondoVac 5 |
| 2 | 1x Saugschlauch mit Handgriff |
| 3 | 1x Ablaufschlauch |
| 4 | 1x Verlängerungsrohr |
| 5 | 1x Verlängerungsrohr transparent |
| 6 | 1x Flächendüse
• Zum Reinigen von großen glatten Flächen |
| 7 | 1x Nasssaugdüse
• Zum Aufsaugen von Schmutz- oder Restwasser beim Betrieb als Nass-Sauger |
| 8 | 1x Fadenalgendüse
• Zum Separieren und Entfernen von Fadenalgensträngen |
| 9 | 1x Universaldüse
• Zum Absaugen von Teichschlamm, ohne den Teich-Kies mit aufzusaugen |

10	1× Bürstendüse: • Zum Reinigen hartnäckiger Verschmutzungen
11	1× Gebrauchsanleitung
12	2× Rad
13	1× Festkupplung C-Storz
14	1× Einlassverteiler
15	1× Schmutzfangbeutel
16	1× Klettband für Schmutzfangbeutel
17	1× Feinfilterbeutel

Produktbeschreibung

Übersicht



PVC0019

1	Tragegriff
2	Transportbügel
3	Feststellschraube zum Feststellen des Transportbügels
4	Netzschalter • Gerät einschalten und ausschalten
5	Saugerkopf
6	Verschlussklammer (6 x)
7	Verpolungssicherer Steckverbinder zum Anschluss der Pumpe
8	Filterschaum • Schützt die Elektronik im Saugerkopf vor eindringenden Schmutzpartikeln
9	Filterstützkorb • Integrierter Schwimmer schützt Elektronik vor eindringendem Wasser bei Überschreiten der max. Wasserhöhe
10	Netzkabel mit Netzstecker
11	Rad (2x)
12	Ausgang (Druckstutzen) mit C-Storz-Schlauchkupplung
13	Pumpenfuß
14	Entleerungspumpe
15	Behälter
16	Adapter mit Rückschlagklappe • Die Rückschlagklappe verhindert den Wasserrücklauf über den Ablaufschlauch
17	Schmutzfangbeutel
18	Eingang (Saugstutzen)

Eigenschaften

PondoVac 5 ist ein Multifunktionssauger zum Reinigen von Gartenteich, Pool und Schwimmteich. Das Gerät eignet sich auch als Nass-Sauger im Haushalt.

Funktionsbeschreibung

Das Gerät saugt durch den Saugschlauch aus Gewässern Schlamm ab, der im Behälter gesammelt wird. Über den Schieber im Handgriff des Saugschlauchs lässt sich die Saugleistung regulieren.

Der Schmutzfangbeutel im Behälter des Gerätes nimmt grobe Schmutzpartikel auf und verhindert dadurch ein Verstopfen oder Blockieren der Entleerungspumpe. Bei nachlassender Saugleistung ist der Schmutzfangbeutel zu reinigen.

Die Entleerungspumpe pumpt das Schmutzwasser permanent über den Ablaufschlauch aus dem Behälter.

Der Schwimmer im Filterstützkorb schützt den Saugerkopf vor eindringendem Wasser. Für die einwandfreie Funktion ist der Filterschaum regelmäßig zu reinigen. Der Schwimmer muss sich frei bewegen lassen.

Schutzfunktion des Schwimmers:

- Bei unzulässig steigendem Schmutzwasserpegel im Behälter verschließt der Schwimmer die Ansaugöffnung im Saugerkopf und schaltet den Saugerkopf aus.
 - Gibt der Schwimmer die Ansaugöffnung innerhalb von 15 s frei, schaltet der Saugerkopf automatisch ein. Anderenfalls schaltet das Gerät vollständig aus und ein Warnsignal ertönt.
 - Verschließt der Schwimmer die Ansaugöffnung innerhalb von 60 s dreimal, schaltet das Gerät vollständig aus und ein Warnsignal ertönt.
 - Erst nach Beseitigen der Störung darf das Gerät durch Aus- und Einschalten erneut in Betrieb genommen werden.

Symbole auf dem Gerät

IP68  1.0 m

Die Entleerungspumpe ist staubdicht und wasserdicht bis 1 m.

IPX4

Der Sauger ist geschützt gegen das Eindringen von Spritzwasser.



Entsorgen Sie das Gerät nicht mit dem normalen Hausmüll.



Lesen Sie die Gebrauchsanleitung.

Behälter öffnen/schließen

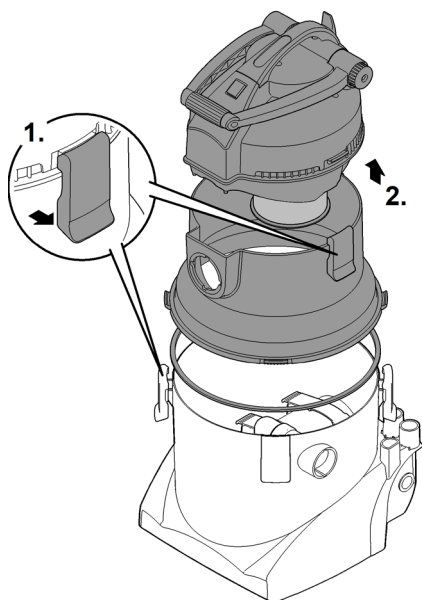
WARNUNG

Schwere Verletzungen oder Tod durch Stromschlag sind möglich.

► Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie mit den Arbeiten am Gerät beginnen.

So gehen Sie vor:

1. Verschlussklammer lösen.
 - Unter die Klammer greifen, Klammer nach oben ziehen.
2. Saugerkopf bzw. Adapterring abheben.
 - Saugerkopf und Adapterring können getrennt voneinander abgenommen werden.
 - Der Steckverbinder für die Entleerungspumpe muss nicht gelöst werden.
3. Teile in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen und mit Verschlussklammern verriegeln.
 - Die Teile müssen passgenau zueinander ausgerichtet sein.
 - Die Dichtung am Adapterring muss ordnungsgemäß sitzen, damit diese beim Zusammenbau nicht beschädigt wird.



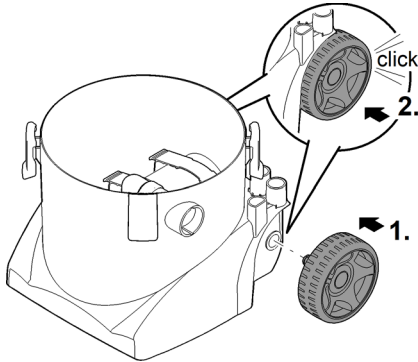
PVC0021

Gerät zusammenbauen

Räder montieren

So gehen Sie vor:

1. Rad in Radbuchse stecken.
2. Kraftvoll auf das Rad drücken bis es einrastet.



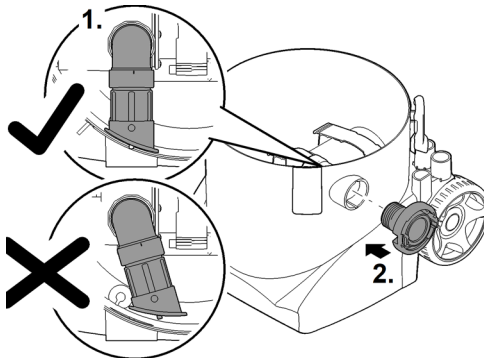
PVC0022

Ausgang montieren

Voraussetzung: Behälter ist geöffnet. (→ Behälter öffnen/schließen)

So gehen Sie vor:

1. Adapter mit Rückschlagklappe auf richtigen Sitz kontrollieren.
— Adapter muss in der Behälterwand eingerastet sein.
2. Festkupplung C-Storz auf den Ausgang schrauben und handfest anziehen.



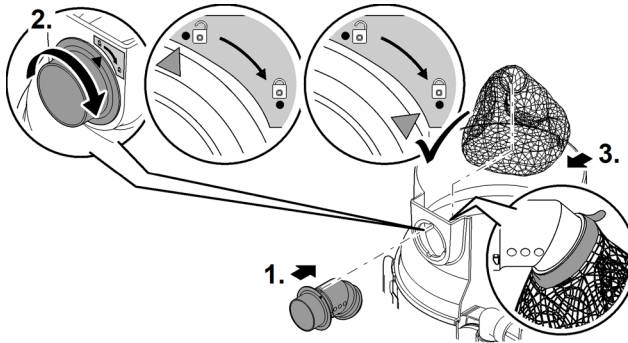
PVC0023

Eingang montieren

Voraussetzung: Behälter ist geöffnet. (→ Behälter öffnen/schließen)

So gehen Sie vor:

1. Einlassverteiler in die Öffnung stecken.
 - Die Stifte am Einlassverteiler müssen durch Aussparungen der Öffnung geführt werden.
2. Einlassverteiler festdrehen (Bajonettverschluss).
 - Die Austrittöffnung des Einlassverteilers im Behälter muss schräg nach unten ausgerichtet sein.
3. Schmutzfangbeutel am Einlassverteiler im Behälter anbringen.
 - Der Gummizug des Schmutzfangbeutels muss in der Nut des Einlassverteilers sitzen.
 - Der Schmutzfangbeutel muss mit dem Klettband gesichert werden.



PVC0025

⚠ WARNUNG

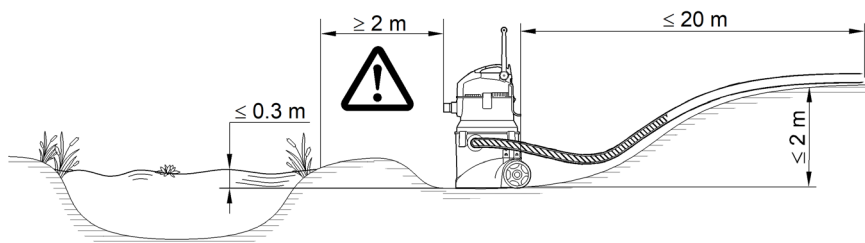
Schwere Verletzungen oder Tod durch Stromschlag sind möglich.

- Stellen Sie das Gerät mit einem Abstand von mindestens 2 m zum Wasser auf.
- Stellen Sie das Gerät auf einen waagerechten und festen Untergrund, um ein Umkippen zu vermeiden.

HINWEIS

Das Gerät kann bis 0,3 m unterhalb des Wasserniveaus aufgestellt und betrieben werden. Jedoch fließt bei abgeschaltetem Gerät das Wasser selbsttätig durch den Behälter, wenn der Saugschlauch im Teich/Becken bleibt. Der Teich bzw. das Becken wird entleert.

- Nehmen Sie bei abgeschaltetem Gerät den Saugschlauch immer aus dem Becken/Teich.

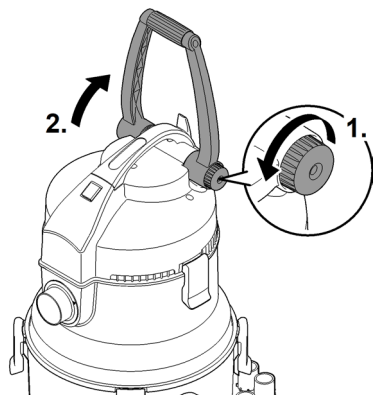


PVC0020

Transportbügel einstellen

So gehen Sie vor:

1. Feststellschraube lösen.
2. Transportbügel in die gewünschte Position stellen.
3. Feststellschraube handfest anziehen.



PVC0024

Schläuche und Düsen anschließen

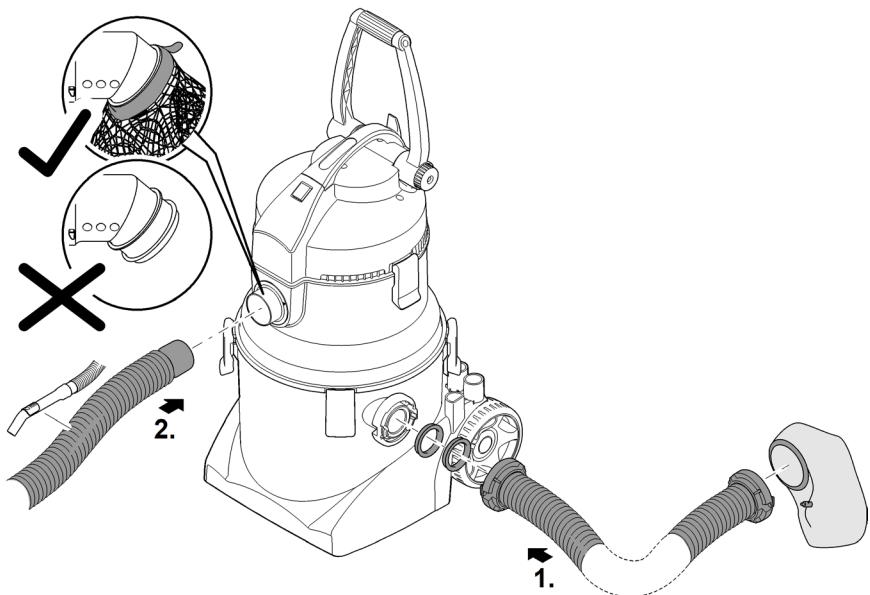
Grundsätzliche Bedingungen, die einzuhalten sind:

- Das Schmutzwasser in die Kanalisation oder so weit vom Teich entfernt ableiten, dass es nicht in den Teich zurückfließen kann.
- Netz- und Verlängerungskabel vollständig abwickeln.
 - Kabelbündel vermeiden.

So gehen Sie vor:

1. Ablaufschlauch auf den Ausgang stecken und im Uhrzeigersinn drehen (Bajonettverschluss).
 - Wenn ausschließlich grobe Schmutzpartikel >1 mm (z. B. Blätter oder Haare) gesaugt werden, können Sie das Abwasser über den Feinfilterbeutel zurück in den Teich / das Becken leiten.
 - Schlammiges Wasser immer ableiten.
2. Saugschlauch auf den Eingang stecken.
3. Verlängerungsröhre und gewünschte Düse auf den Handgriff des Saugschlauchs stecken.
 - Universaldüse: Zum Absaugen von Teichschlamm, ohne den Teich-Kies mit aufzusaugen.
 - Fadenalgendüse: Zum Separieren und Entfernen von Fadenalgensträngen.
 - Bürstendüse: Zum Reinigen hartnäckiger Verschmutzungen.
 - Flächendüse: Zum Reinigen von großen glatten Flächen.
 - Nasssaugdüse: Zum Aufsaugen von Schmutz- oder Restwasser beim Betrieb als Nass-Sauger.

❗ Je mehr Rohre verwendet werden, desto höher ist der Rohrreibungswiderstand. Dadurch verringert sich die Saugleistung.



PVC0026

HINWEIS

Das Gerät und die Dichtungen werden übermäßig belastet, wenn das Gerät mit vollem Behälter verfahren wird.

► Leeren Sie den Behälter, bevor das Gerät verfahren wird.

- ❗ Stellen Sie das Gerät nur geringfügig höher als das Wasserniveau auf, um die Saugleistung nicht zu beeinträchtigen.
- Gerät am Netzschalter einschalten.
- Mit dem Schieber im Handgriff des Saugschlauchs die gewünschte Saugleistung einstellen.
 - Saugleistung erhöhen: Schieber nach vorne schieben.
 - Saugleistung verringern: Schieber nach hinten schieben.
- Gerät nach jedem Einsatz reinigen. (→ Reinigung und Wartung)
 - Empfehlung: Vor dem Reinigen klares Wasser saugen. Schmutzpartikel werden gelöst und abtransportiert.

Reinigung und Wartung

⚠ WARNUNG

Schwere Verletzungen oder Tod durch Stromschlag sind möglich.

► Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie mit den Arbeiten am Gerät beginnen.

Behälter reinigen

Voraussetzung: Behälter ist geöffnet. (→ Behälter öffnen/schließen)

- Schmutzfangbeutel unter fließendem Wasser reinigen. (→ Schmutzfangbeutel reinigen)

Folgende Teile mit klarem Wasser und mit weicher Bürste reinigen:

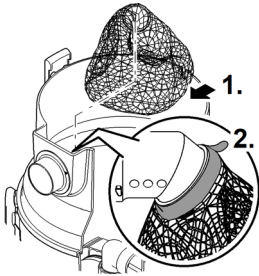
- Einlassverteiler
- Entleerungspumpe
- Festkupplung C-Storz
 - Dichtungen, auch die der C-Schläuche regelmäßig reinigen. Verschmutzte Dichtungen unterliegen einem erhöhten Verschleiß und führen zu undichten Verbindungen.
- Behälter von innen
 - Empfehlung: Saugerkopf neben das Gerät stellen (Steckverbinder nicht öffnen), Behälter hinlegen und mit fließendem Wasser ausspülen.

Schmutzfangbeutel reinigen

Voraussetzung: Behälter ist geöffnet. (→ Behälter öffnen/schließen)

So gehen Sie vor:

1. Klettband am Schmutzfangbeutel lösen.
2. Gummizug des Schmutzfangbeutels vom Einlassverteiler abziehen.
3. Schmutzfangbeutel entnehmen und entleeren.
 - Den Reißverschluss öffnen, um den Schmutzfangbeutel bequem zu entleeren.
 - Reißverschluss nach dem Entleeren schließen.
4. Schmutzfangbeutel in umgekehrter Reihenfolge wieder einsetzen.
 - Der Schmutzfangbeutel muss mit dem Klettband gesichert werden.



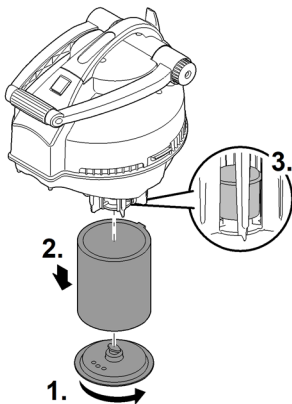
PVC0029

Filterschaum reinigen

Voraussetzung: Behälter ist geöffnet. (→ Behälter öffnen/schließen)

So gehen Sie vor:

1. Filterabdeckung lösen (Bajonettverschluss).
2. Filterschaum abziehen und mit klarem Wasser und einer weichen Bürste reinigen.
3. Funktion des Schwimmers prüfen und ggf. reinigen.
 - Der Schwimmer muss sich leichtgängig bewegen lassen.
4. Teile in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.



PVC0027

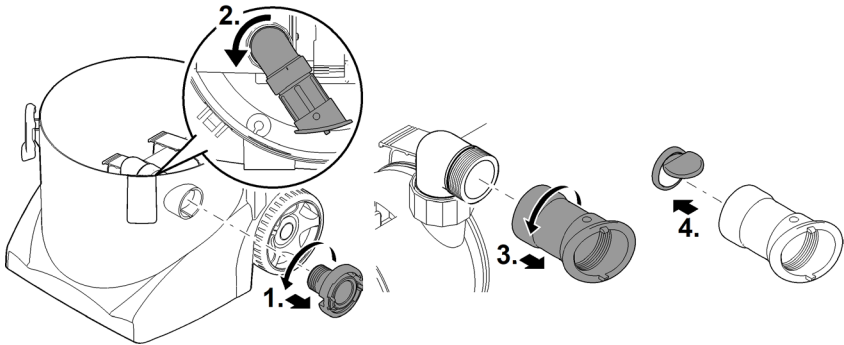
Rückschlagklappe reinigen

DE

Voraussetzung: Behälter ist geöffnet. (→ Behälter öffnen/schließen)

So gehen Sie vor:

1. Festkupplung C-Storz abschrauben.
2. Adapter seitlich wegdrehen.
3. Adapter abschrauben
4. Rückschlagklappe herausnehmen.
5. Alle Teile mit klarem Wasser und einer weichen Bürste reinigen.
6. Teile in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammenbauen.
 - Wichtig: Die Rückschlagklappe muss so eingelegt werden, dass sich die Klappe in Richtung Ausgang öffnet.



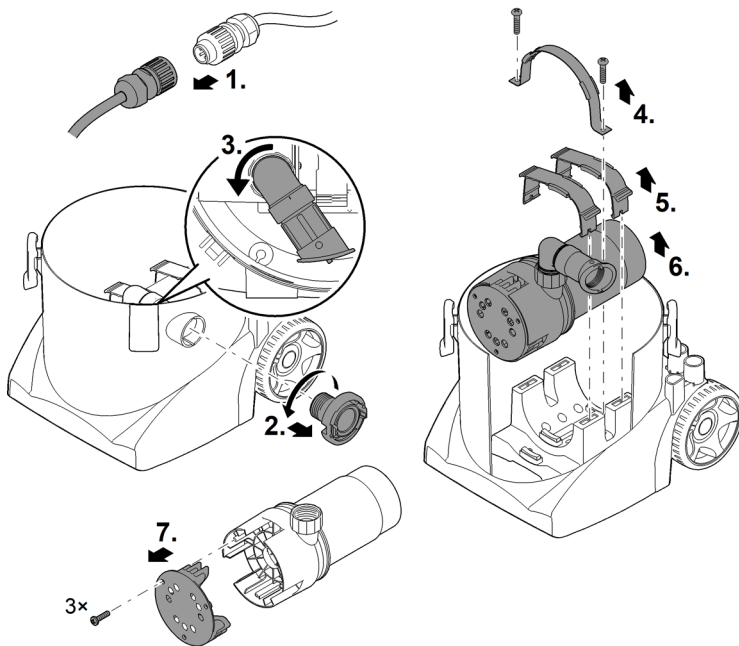
PVC0028

Pumpe ausbauen/reinigen

Voraussetzung: Behälter ist geöffnet. (→ Behälter öffnen/schließen)

So gehen Sie vor:

1. Steckverbindung aufschrauben und auseinanderziehen.
 - Geöffnete Steckverbindung vor eindringender Feuchtigkeit schützen.
2. Festkupplung C-Storz abschrauben.
3. Adapter seitlich wegdrehen.
4. Transportsicherung entfernen.
5. Haltebügel mit der Lasche vorsichtig aufbiegen, um die Verriegelung zu lösen.
6. Entleerungspumpe herausnehmen und reinigen oder bei Defekt austauschen.
7. Entleerungspumpe reinigen:
 - Schrauben am Pumpengehäuse herausdrehen und das Schutzgitter abnehmen.
 - Schutzgitter und Pumpengehäuse von innen und außen mit klarem Wasser und weicher Bürste reinigen.
 - Laufeinheit von Verschmutzungen befreien. Um alle verschmutzten Stellen zu erreichen, Laufeinheit von Hand drehen.
8. Teile in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammenbauen.
 - Die Transportsicherung muss nur montiert werden, wenn das Gerät versandt oder liegend transportiert wird.



PVC0030

- Lassen Sie Wasser im Gerät, in den Schläuchen, Rohrleitungen und Anschlüssen so weit wie möglich ab.
- Gerät trocken und frostfrei lagern.

Störungsbeseitigung

Störung	Ursache	Abhilfe
Gerät schaltet nicht ein	Keine Netzspannung	Netzspannung einschalten
	Pumpengehäuse, Ablaufschlauch oder Rückschlagklappe verstopft	Schmutz entfernen
	Pumpe defekt	Pumpe ersetzen
	Steckverbindung des Pumpenkabels geöffnet	Steckverbindung schließen
	Feuchtigkeit in der Steckverbindung des Pumpenkabels	Steckverbindung öffnen und an der Luft trocknen lassen
	Ablaufschlauch liegt zu hoch	Ablaufschlauch niedriger verlegen (max. 2 m über der Standfläche des Geräts)
Gerät lässt sich nicht einschalten, ein Warnsignal ertönt	Zu hoher Wasserstand im Behälter.	Behälter reinigen.
	• Der Schwimmer im Saugerkopf hat die Ansaugöffnung länger als 15 s verschlossen. • Der Schwimmer im Saugerkopf hat die Ansaugöffnung innerhalb von 60 s dreimal verschlossen.	• Der Schwimmer muss sich frei bewegen lassen. Störung zurücksetzen: Gerät ausschalten und wieder einschalten
Am Gerät tritt Dampf aus	Bei kalter Witterung bildet sich im Gerät Kondenswasser, das in Form von Wasserdampf abgegeben wird	Normales Vorkommnis. Keine Abhilfe nötig
Das Gerät saugt nicht oder verliert an Leistung	Netzspannung fehlt	Netzspannung überprüfen
	Höhenunterschied zwischen Wasserniveau und Gerät zu groß	Gerät möglichst wenig über Wasserniveau aufstellen
	Schmutzfangbeutel ist voll	Schmutzfangbeutel leeren
	Schmutz verstopft Filterschaum, Saugrohr oder Saugschlauch	Schmutz entfernen
	Rücklaufklappe klemmt oder ist verschmutzt	Reinigen
Geringe Saugleistung	Schieber am Sauggriff geöffnet	Schieber am Sauggriff schließen
	Erhöhter Rohrreibungswiderstand	Saugleitung möglichst kurz und flach halten
	Saugtiefe zu groß. Ab 2 m Saugtiefe nimmt die Saugleistung konstruktionsbedingt ab	Saugtiefe verringern

Störung	Ursache	Abhilfe
Der Behälter läuft nicht leer, der Saugerkopf schaltet immer wieder aus	• Ablaufschlauch geknickt • Ablaufschlauch liegt zu hoch (max. 2 m höher als das Gerät) • Ablaufschlauch zu lang (max. 20 m)	Ablaufschlauch richtig verlegen.
	Schmutz verstopft Ablaufschlauch oder Rückschlagklappe	• Schmutz aus Ablaufschlauch entfernen • Rückschlagklappe reinigen
	Entleerungspumpe ist blockiert	• Entleerungspumpe reinigen • Rückschlagklappe reinigen

Technische Daten

Bemessungsspannung		V AC	230
Netzfrequenz		Hz	50
Maximale Leistungsaufnahme		W	2400
Länge Netzkabel		m	7,50
Zulässige Wassertemperatur		°C	+4 ... +35
Gewicht		kg	27
Abmessungen	L × B × H	mm	435 × 395 × 670
Entleerungspumpe	Maximale Förderleistung	l/min	233
	Maximale Förderhöhe	m	11
Saugerkopf	Maximale Förderleistung	l/min	133
	Maximale Förderhöhe (Eintauchtiefe Saugschlauch)	m	2,50
Ausgang	Anschluss		C-Storz 2"
	Maximale Länge Ablaufschlauch	m	20

Verschleißteile

- Filterschaum
- Schmutzfangbeutel
- Dichtungen
- Räder
- Rückschlagklappe
- Laufeinheit

Entsorgung

HINWEIS

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden.

- ▶ Entsorgen Sie das Gerät über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem.
 - ▶ Bei Fragen wenden Sie sich an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen. Dort erhalten Sie Informationen über die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts.
 - ▶ Machen Sie das Gerät durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar.
-

WARNING

- ▶ Disconnect all electrical devices in the water from the power supply before reaching into the water. Otherwise there is a risk of severe injuries or death by electrocution.
 - ▶ This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved. Do not allow children to play with the unit. Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.
-

Safety information

Electrical connection

- Special regulations apply for electrical installation in outdoor spaces. Only a qualified electrician may perform the electrical installation.
 - The qualified electrician has the necessary professional training, knowledge and experience to perform electrical installation in outdoor spaces. The electrician can detect potential dangers and knows how to adhere to regional and national standards, regulations and directives.
 - For your own safety, please consult a qualified electrician.
- Only connect the unit if the electrical data of the unit and the power supply match.
- Only plug the unit into a correctly installed outlet.
- The device is to be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.
- Extension cables and power distributors (e.g. outlet strips) must be suitable for outdoor use (splash-proof).
- Protect open plugs and sockets from moisture.

Safe operation

- Do not operate or leave the unit in the rain.
- Minimum safety distance between the unit and the water: 2 m.
- Never operate the unit if either the electrical cables or the housing are defective!
- Do not carry or pull the unit by its electrical cable.
- Route cords/hoses/lines in a way that they are protected against damage, and ensure that they do not present a tripping obstacle.
- Only open the unit housing or its attendant components, when this is explicitly required in the operating instructions.
- Only execute work on the unit that is described in this manual. If problems cannot be overcome, please contact an authorised customer service point or, when in doubt, the manufacturer.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.
- Never carry out technical modifications to the unit.
- Operate the unit only when there are no people in the water.

Intended use

Only use the product described in this manual as follows:

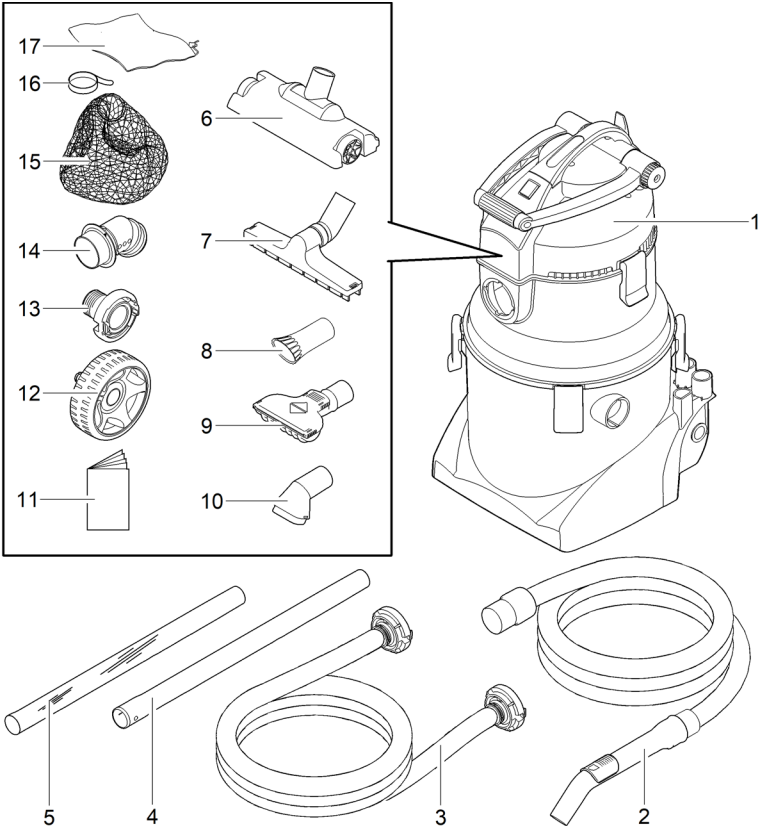
- For pond sludge removal.
- For cleaning ponds, swimming ponds and pools.
- Only operate the vacuum cleaner with the debris collection bag in place.
- While adhering to the technical specifications. (→ Technical data)

The following restrictions apply to the unit:

- Never run the unit without water.
- Never use the unit with fluids other than water.
- The debris/dirt must contain at least 20 % water.
- Only operate with water at a water temperature of +4 °C to +35 °C.
- Do not use for industrial purposes.

Scope of delivery

The parts included in the scope of delivery are inside the container and have to be removed first!



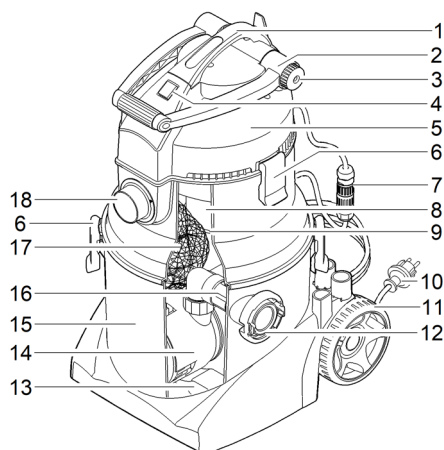
PVC0018

1	1× multi-purpose vacuum cleaner PondoVac 5
2	1× suction hose with handle
3	1 × drain hose
4	1 × extension tube
5	1 x extension tube, transparent
6	1 × surface nozzle • For cleaning large, smooth surfaces
7	1× wet suction nozzle • For removing dirty or residual water for operation as a wet vacuum cleaner
8	1× string algae nozzle • For separating and removing string algae
9	1× universal nozzle • For removing pond sludge without vacuuming up the pond gravel

10	1× brush nozzle: • For removing stubborn dirt
11	1× operating instructions
12	2× wheel
13	1× Storz fixed coupling type C
14	1× inlet distributor
15	1× debris collection bag
16	1× Velcro tape for debris collection bag
17	1× fine filter bag

Product Description

Overview



PVC0019

1	Transport handle
2	Transport brace
3	Locking screw for fastening the transport brace
4	Power switch For switching the vacuum cleaner on and off
5	Vacuum head
6	Locking clips (6 ×)
7	Plug connector (designed to prevent misconnection) for connecting the pump
8	Foam filter Protects the electronics in the vacuum head from the ingress of dirt particles.
9	Filter support basket The integrated float protects the electronics from the ingress of water if the maximum water level is exceeded.
10	Power cable with power plug
11	Wheel (2×)
12	Outlet (pressure socket) with Storz coupling type C
13	Pump base
14	Discharge pump
15	Container
16	Adapter with non-return valve The non-return valve prevents water running back via the discharge hose.
17	Debris collection bag
18	Inlet (suction socket)

Properties

PondoVac 5 is a multi-purpose vacuum cleaner for cleaning garden ponds, pools and swimming ponds. It is also suitable for use as a wet vacuum cleaner in the home.

Function description

The vacuum cleaner is used for removing sludge from ponds/pools via the suction hose and collecting it in the tank. The suction power can be regulated with the slide in the suction hose handle.

The debris collection bag in the vacuum cleaner tank collects coarse particles, thereby preventing the discharge pump from becoming clogged. Should the suction capacity decrease, it is necessary to clean the debris collection bag.

The discharge pump continuously pumps the dirty water out of the tank via the discharge hose. The float in the filter support basket protects the vacuum head from the ingress of water. Clean the foam filter regularly to ensure perfect function of the vacuum cleaner. Ensure that the float can move freely.

Protective function of the float:

- If the dirty water level in the tank rises inadmissibly, the float closes the intake in the vacuum head and switches the vacuum head off.
 - If the float unblocks the intake within 15 s, the vacuum head will switch on automatically. Otherwise the vacuum cleaner will switch off completely and a warning signal will sound.
 - If the float closes the intake three times within 60 s, the vacuum cleaner will switch off completely and a warning signal will sound.
 - The vacuum cleaner may only be restarted by switching it off and on after remedy of the malfunction.

Symbols on the unit

IP68 

The drain pump is dust-tight and water-tight down to 1 m.

IPX4

The vacuum cleaner is protected against the ingress of splash water.



Do not dispose of the unit with normal household waste.



Read the operating instructions.

Opening/closing the tank

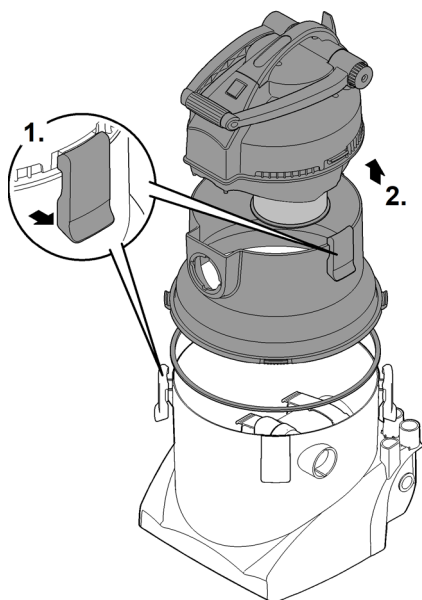
WARNING

Risk of severe injuries or death by electric shock.

► Disconnect the unit from the mains before you start working on it.

How to proceed:

1. Release the locking clips.
 - To do this, grip the clips from underneath and pull upwards.
2. Lift off the vacuum head and the adapter ring.
 - The vacuum head and adapter ring can be removed separately.
 - The plug connector for the discharge pump does not need to be disconnected.
3. Assemble the parts in the reverse order and fasten with the locking clips.
 - Ensure that the parts are precisely aligned in relation to each other.
 - Ensure that the seal on the adapter ring is correctly seated so that it is not damaged during assembly.



PVC0021

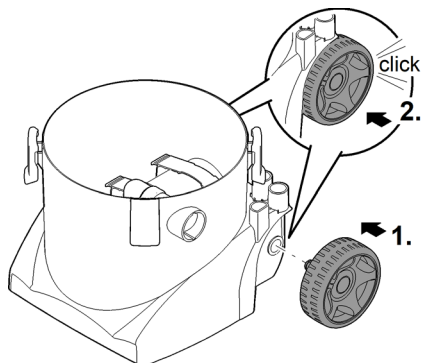
Assembling the vacuum cleaner

Fitting the wheels

EN

How to proceed:

1. Insert the wheel into the wheel bush.
2. Firmly push the wheel until it locks into place.



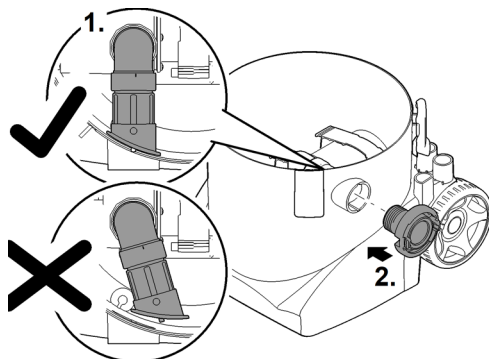
PVC0022

Fitting the outlet

Prerequisite: The tank is open. (→ Opening/closing the tank)

How to proceed:

1. Check the correct seating of the adapter with non-return valve.
 - Ensure that the adapter is locked into place in the tank wall.
2. Screw the Storz coupling type C onto the outlet and hand-tighten.



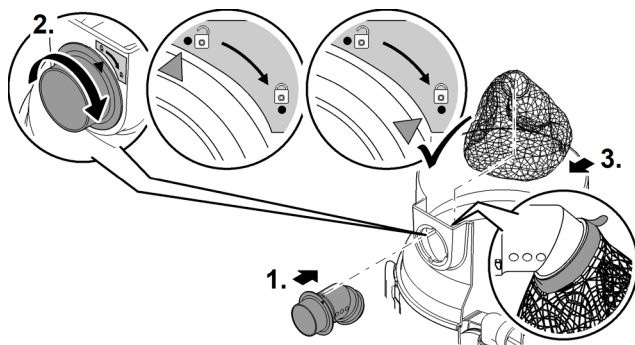
PVC0023

Fitting the inlet

Prerequisite: The tank is open. (→ Opening/closing the tank)

How to proceed:

1. Insert the intake distributor into the opening.
 - Guide the pins on the intake distributor through the notches of the opening.
2. Twist the intake distributor to lock it into place (bayonet closure).
 - Ensure that the outlet of the intake distributor in the tank is angled downwards.
3. Fit the debris collection bag onto the intake distributor in the tank.
 - Ensure that the elastic of the debris collection bag is seated in the groove of the intake distributor.
 - Secure the debris collection bag with the Velcro tape.



PVC0025

Installation and connection

⚠ WARNING

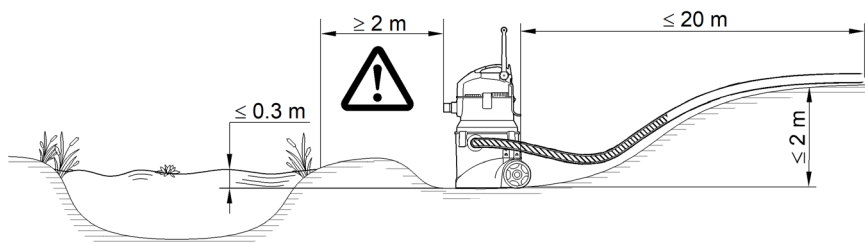
Risk of severe injuries or death by electric shock.

- ▶ Install the unit at a distance of at least 2 m from the water.
- ▶ Place the unit on horizontal, firm ground to prevent it from tipping over.

NOTE

The vacuum cleaner can be set up and operated in a position that is up to 0.3 m lower than the water level. However, when the vacuum cleaner is switched off, the water will automatically flow through the tank while the suction hose remains in the pond/pool. This will empty the pond or pool.

- ▶ Always take the suction hose out of the pool/pond when the vacuum cleaner is switched off.

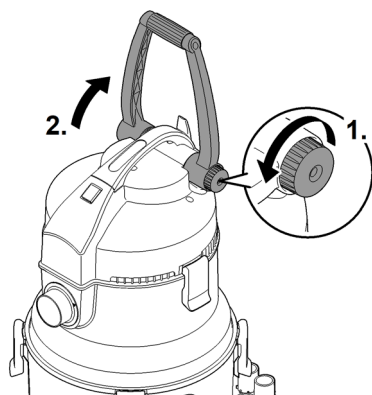


PVC0020

Adjusting the transport brace

How to proceed:

1. Undo the locking screw.
2. Move the transport brace into the desired position.
3. Hand-tighten the locking screw.



PVC0024

Connecting the hoses and nozzles

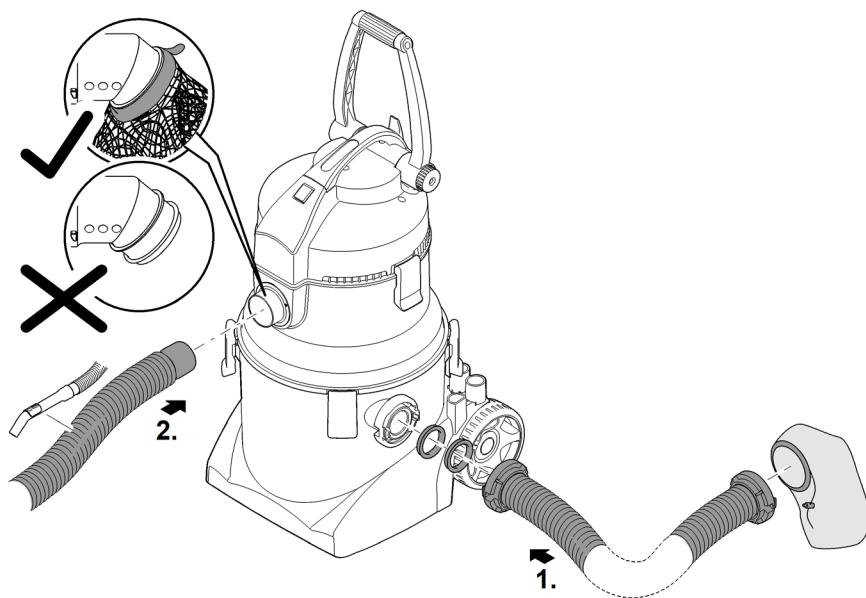
The following conditions must be met:

- Allow the dirty water to drain out into a drain or far enough away from the pond to ensure that it cannot flow back into the pond.
- Completely unwind the power and extension cable.
 - Ensure that the cables are not bundled together or coiled up.

How to proceed:

1. Attach the discharge hose to the outlet and twist it clockwise (bayonet closure).
 - If only coarse dirt particles >1 mm (e.g. leaves or hair) are to be removed, you can allow the waste water to flow back into the pond / pool via the fine filter bag.
 - Do not allow muddy water to flow back into the pond / pool.
2. Attach the suction hose to the inlet.
3. Fit extension tubes and the desired nozzle to the suction hose with handle.
 - Universal nozzle: For removing pond sludge without vacuuming up the pond gravel.
 - Algae nozzle: For separating and removing string algae.
 - Brush nozzle: For removing stubborn dirt.
 - Surface cleaning nozzle: For cleaning large, smooth surfaces.
 - Wet suction nozzle: For removing dirty or residual water for operation as a wet vacuum cleaner

- ❗ The more tubes are used, the higher the tube frictional resistance. This leads to a reduction of the suction capacity.



PVC0026

Operation

NOTE

The unit and seals are subjected to excessive strain if the vacuum cleaner is moved when the tank is full.

- Empty the tank before moving the vacuum cleaner.

- ❗ Set up the vacuum cleaner on ground that is not much higher than the water level to avoid impairing the suction capacity.
- Switch on the vacuum cleaner at the power switch.
- The suction power can be adjusted with the slide in the suction hose handle.
 - To increase the suction: Move the slide forwards.
 - To reduce the suction: Move the slide backwards.
- Clean the vacuum cleaner after each use. (→ Maintenance and cleaning)
 - Recommendation: Vacuum up clean water before cleaning. This will wash out the dirt particles.

Maintenance and cleaning

⚠ WARNING

Risk of severe injuries or death by electric shock.

- Disconnect the unit from the mains before you start working on it.

Cleaning the container

Prerequisite: The tank is open. (→ Opening/closing the tank)

- Clean the debris collection bag under running water. (→ Cleaning the debris collection bag)

Clean the following parts with clean water and a soft brush:

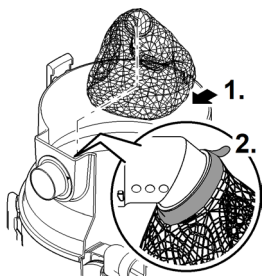
- Intake distributor
- Discharge pump
- Storz coupling type C
 - Regularly clean seals, including that of the Storz coupling type C hoses. Soiled seals are subject to increased wear, leading to leaks.
- Inside of the tank
 - Recommendation: Place the vacuum head next to the unit (do not open the plug connectors), lay the tank on the ground and rinse out with running water.

Cleaning the debris collection bag

Prerequisite: The tank is open. (→ Opening/closing the tank)

How to proceed:

1. Release the Velcro tape of the debris collection bag.
2. Pull the elastic of the debris collection bag from the intake distributor.
3. Remove and empty the debris collection bag.
 - Undo the zip on the debris collection bag to facilitate emptying.
 - Close the zip after emptying.
4. Refit the debris collection bag in the reverse order.
 - Secure the debris collection bag with the Velcro tape.



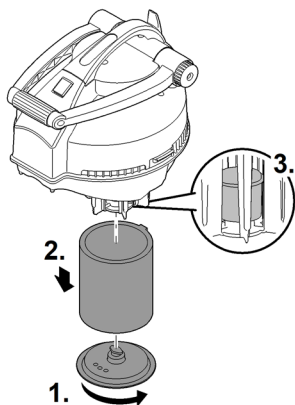
PVC0029

Cleaning the foam filter

Prerequisite: The tank is open. (→ Opening/closing the tank)

How to proceed:

1. Release the filter cover (bayonet closure).
2. Pull off the foam filter and clean with clean water and a soft brush.
3. Check the function of the float and clean if necessary.
 - Ensure that the float can move freely and easily.
4. Assemble the parts in the reverse order.



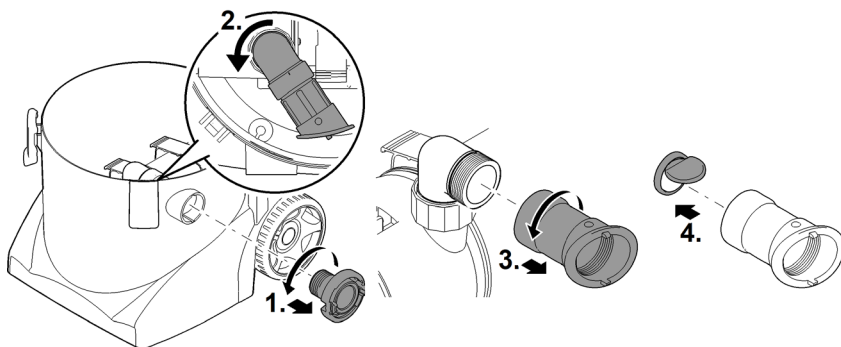
PVC0027

Cleaning the non-return valve

Prerequisite: The tank is open. (→ Opening/closing the tank)

How to proceed:

1. Unscrew the Storz coupling type C.
2. Turn the adapter away to the side.
3. Unscrew the adapter.
4. Remove the non-return valve.
5. Clean all parts with clean water and a soft brush.
6. Reassemble the parts in the reverse order.
 - Important: Ensure that the non-return valve is inserted such that the valve opens in the direction of the outlet.



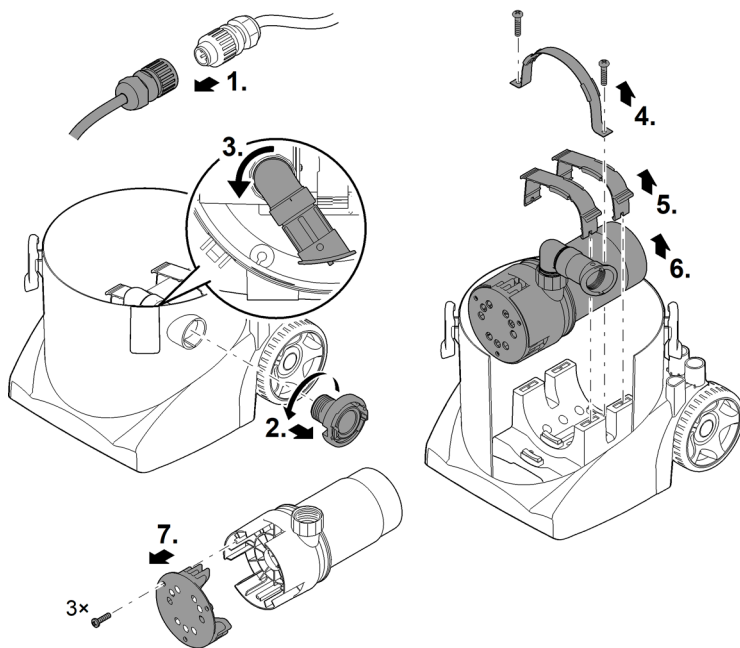
PVC0028

Removing/cleaning the pump

Prerequisite: The tank is open. (→ Opening/closing the tank)

How to proceed:

1. Unscrew the plug connection and pull apart.
 - Protect the open plug connection from moisture.
2. Unscrew the Storz coupling type C.
3. Turn the adapter away to the side.
4. Remove the transport protection.
5. Carefully bend open the retaining brace with the tab to release.
6. Remove the discharge pump and clean or replace if defective.
7. Cleaning the discharge pump:
 - Undo the screws on the pump casing and remove the protection grid.
 - Clean the protection grid and pump casing on the inside and outside with clear water and a soft brush.
 - Remove soiling from the impeller unit, turning the impeller unit by hand to access all soiled points.
8. Reassemble the parts in the reverse order.
 - The transport protection only needs to be fitted for shipping or horizontal transport of the unit.



PVC0030

Storage/winter protection

- Drain the water remaining in the unit, in the hoses, pipes and connections as much as possible.
- Store the unit in a dry and frost-free place.

Malfunction remedy

Malfunction	Cause	Remedy
The unit does not switch on	No mains voltage	Switch on mains voltage
	Pump housing, discharge hose or non-return valve clogged.	Remove dirt
	Defective pump	Replace the pump.
	Plug connector of the pump cable open	Close the plug connector.
	Moisture in the plug connector of the pump cable	Open the plug connector and allow it to dry.
	Discharge hose is too high up.	Route the discharge hose in a lower position (max. 2 m above the base of the unit)
The unit cannot be switched on, a warning signal has sounded.	The water level in the tank is too high.	Clean the tank.
	• The float in the vacuum head has closed the intake for longer than 15 s. • The float in the vacuum head has closed the intake three times within 60 s.	• Ensure that the float can move freely. To reset the malfunction: Switch off the unit and then switch it on again.
Water vapour is escaping from the unit.	In cold weather condensate forms in the unit, which is released in the form of water vapour.	This is normal. No remedy necessary
No suction or reduction in suction	No mains voltage	Check the mains voltage.
	Excessive height difference between water level and unit	Set up the vacuum cleaner on ground that is not much higher than the water level.
	Debris collection bag is full.	Empty the debris collection bag.
	Dirt clogging the foam filter, suction tube or suction hose	Remove dirt.
	Non-return valve jammed or soiled	Clean
Low suction capacity	Slide on the suction handle is open.	Close the slide on the suction handle.
	Increased tube friction resistance	Keep the suction hose as short and flat as possible.
	Excessive suction depth Due to the design the suction capacity reduces from a suction depth of 2 m.	Reduce the suction depth

Malfunction	Cause	Remedy
The tank is not emptying, the vacuum head keeps switching off.	- Discharge hose kinked - The discharge hose is too high (max. 2 m higher than the unit). - The discharge hose is too long (max. 20 m).	Route the discharge hose correctly.
	Discharge hose or non-return valve clogged with dirt	- Remove dirt from the discharge hose. - Clean the non-return valve.
	The discharge pump is clogged.	- Clean the discharge pump. - Clean the non-return valve.

Technical data

Rated voltage		V AC	230
Mains frequency		Hz	50
Max. power consumption		W	2400
Length of power cable		m	7.50
Permissible water temperature		°C	+4 ... +35
Weight		kg	27
Dimensions	L × W × H	mm	435 × 395 × 670
Discharge pump	Max. delivery rate	l/min	233
	Maximum head height	m	11
Vacuum head	Max. delivery rate	l/min	133
	Maximum head height (max. submersion depth of suction hose)	m	2.50
	Connection		2" Storz coupling type C
Outlet	Max. length of drain hose	m	20

Wear parts

- Foam filter
- Debris collection bag
- Seals
- Wheels
- Non-return valve
- Impeller unit

Disposal

NOTE

Do not dispose of this unit with household waste.

- ▶ Dispose of the unit by using the return system provided for this purpose.
 - ▶ Should you have questions, please contact your local disposal company. They will give you information on how to correctly dispose of the unit.
 - ▶ Render the unit unusable by cutting the cables.
-

AVERTISSEMENT

- ▶ Débrancher tous les appareils électriques immergés avant de pénétrer dans l'eau afin de prévenir tout risque de blessures ou un danger de mort par électrocution.
 - ▶ Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.
-

Consignes de sécurité

Raccordement électrique

- Des dispositions particulières s'appliquent aux installations électriques en extérieur. Seul un électricien qualifié peut réaliser l'installation électrique.
 - En raison de sa formation professionnelle, de ses connaissances et de son expérience, l'électricien qualifié possède les connaissances nécessaires et a le droit de réaliser des installations électriques en extérieur. Il est capable d'identifier d'éventuels dangers et respecte les normes, règlements et dispositions régionaux et nationaux en vigueur.
 - En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien qualifié.
- Ne brancher l'appareil que lorsque les caractéristiques électriques de l'appareil et de l'alimentation correspondent.
- Ne branchez l'appareil que sur une prise de courant installée conformément aux prescriptions.
- L'appareil doit être protégé par un dispositif de protection à courant différentiel-résiduel (RCD) avec un courant différentiel assigné de 30 mA maximum.
- Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (p. ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).
- Protégez les fiches et les douilles ouvertes contre l'humidité.

Exploitation sécurisée

- Ne pas utiliser ou laisser l'appareil sous la pluie.
- La distance de sécurité entre l'appareil et la pièce d'eau doit être d'au moins 2 m.
- En cas de lignes électriques défectueuses ou de carter défectueux, il est interdit d'exploiter l'appareil.
- Ni porter, ni tirer l'appareil par le câble électrique.
- Poser les câbles de manière à ce qu'ils soient protégés contre d'éventuels endommagements et veiller à ce que personne ne puisse trébucher.
- Ouvrir le carter de l'appareil ou des éléments s'y rapportant uniquement si cela est expressément sollicité dans la notice d'emploi.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi. S'il est impossible de remédier aux problèmes, contacter le SAV agréé ou en cas de doute le constructeur.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'appareil.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- Ne faites fonctionner l'appareil que lorsqu'il n'y a personne dans l'eau.

Utilisation conforme à la finalité

Utilisez le produit décrit dans cette notice uniquement de la manière suivante :

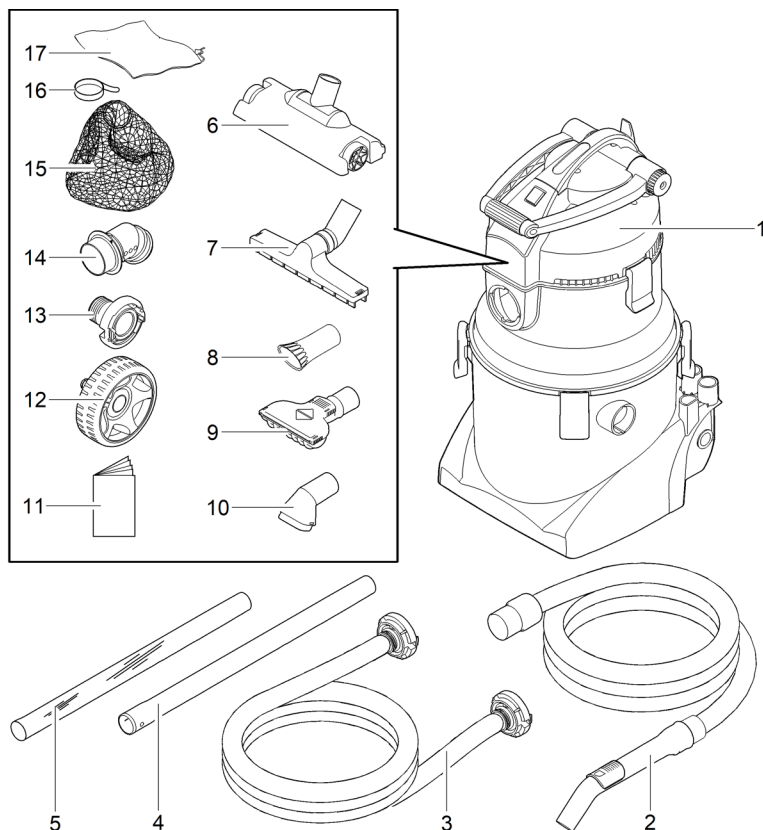
- Pour aspirer la vase de bassin.
- Pour le nettoyage des étangs, des piscines naturelles et des piscines.
- N'utiliser l'appareil qu'avec le sac de récupération d'impuretés.
- Dans le respect des caractéristiques techniques. (→ Caractéristiques techniques)

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- Ne jamais utiliser sans débit d'eau.
- Ne jamais utiliser dans d'autres liquides que de l'eau.
- La part d'eau dans la saleté traitée doit être d'au moins 20 %.
- A utiliser uniquement avec de l'eau à une température entre +4 °C et +35 °C.
- A ne pas utiliser à des fins industrielles.

Pièces faisant partie de la livraison

Toutes les pièces faisant partie de la livraison se trouvent dans le récipient et doivent en être retirées !



PVC0018

- | | |
|---|--|
| 1 | 1x Aspirateur multifonction PondoVac 5 |
| 2 | 1x Tuyau d'aspiration avec poignée |
| 3 | 1x Tuyau de vidange |
| 4 | 1x Tube de rallonge |
| 5 | 1x Tube de rallonge transparent |
| 6 | 1x Buse de surface
• Pour le nettoyage de grandes surfaces lisses. |
| 7 | 1x Buse d'aspiration pour liquide
• Pour l'aspiration de saleté ou de résidus d'eau en mode aspirateur pour eau |
| 8 | 1x Buse pour algues filamenteuses
• Pour la séparation et l'élimination d'amas d'algues filamenteuses |
| 9 | 1x Buse universelle
• Pour l'aspiration de vase de bassin sans aspirer le gravier du bassin |

- 10 1x Buse à brosse :
• Pour le nettoyage d'impuretés tenaces.

11 1 x Notice d'emploi

12 2x Roue

13 1x Raccord fixe STORZ C

14 1 x Distributeur d'admission

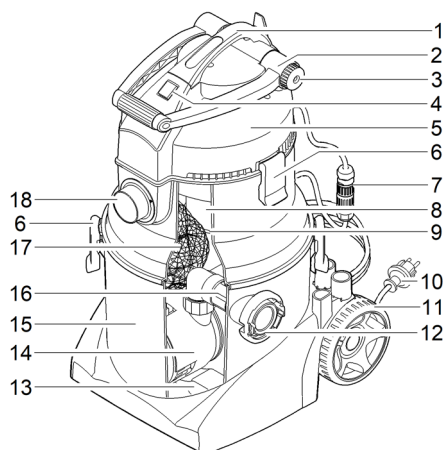
15 1x Sac de récupération d'impuretés

16 1x Bande velcro pour sac de récupération d'impuretés

17 1 x Sac de filtration fine

Description du produit

Vue d'ensemble



PVC0019

1	Poignée
2	Poignée de transport
3	Fis de fixation pour maintenir la poignée de transport
4	Interrupteur secteur • Connecter et déconnecter l'appareil
5	Bloc aspirateur
6	Pincettes de fermeture (6 x)
7	Cosses polarisées pour le raccordement de la pompe
8	Mousse filtrante • Protège le système électronique du bloc aspirateur contre les particules qui s'infilrent
9	Corbeille de filtre • Un flotteur intégré protège le système électronique contre l'eau qui s'infiltré en cas de dépassement de la hauteur d'eau max.
10	Câble secteur avec fiche secteur
11	Roue (2 x)
12	Sortie (culotte) avec raccord de tuyau STORZ C
13	Pied de la pompe
14	Pompe de vidage
15	Réservoir
16	Adaptateur avec clapet anti-retour • Le clapet anti-retour permet d'éviter le retour d'eau par le tuyau d'écoulement
17	Sac de récupération d'impuretés
18	Entrée (tubulure d'aspiration)

Propriétés

PondoVac 5 est un aspirateur multifonctions pour le nettoyage de bassins de jardin, piscines et piscines naturelles. L'appareil peut également être utilisé comme aspirateur pour eau dans la maison.

Description des fonctions

Par le biais du tuyau flexible d'aspiration, l'appareil aspire la boue des milieux aquatiques laquelle est collectée dans le réservoir. Le coulisseau dans la poignée du tuyau d'aspiration permet de régler la puissance d'aspiration.

Le sac de récupération d'impuretés contenu dans le réservoir collecte les particules de saleté grossière et évite un bouchage ou un blocage de la pompe de vidage. Si la puissance d'aspiration diminue, il faut nettoyer le sac de récupération d'impuretés.

La pompe de vidage pompe l'eau usée du réservoir par le tuyau d'écoulement, en permanence.

Le flotteur dans la corbeille de filtre protège le bloc aspirateur de l'infiltration d'eau. Pour un fonctionnement optimal, la mousse filtrante doit être nettoyée régulièrement. Le flotteur doit pouvoir se laisser déplacer librement.

Fonction de protection du flotteur :

- Si le niveau d'eau usée dans le réservoir augment de manière non conforme, le flotteur ferme l'ouverture d'aspiration du bloc aspirateur et éteint celui-ci.
 - Si le flotteur relâche l'ouverture d'aspiration dans les 15 secondes, le bloc aspirateur se rallume automatiquement. Dans le cas contraire, l'appareil s'éteint automatiquement et émet un signal d'alarme.
 - Si le flotteur ferme l'ouverture d'aspiration trois fois dans une période de 60 secondes, le bloc aspirateur se rallume automatiquement.
 - Ce n'est qu'une fois le problème corrigé que l'appareil peut être remis en route grâce au bouton marche/arrêt.

Symboles sur l'appareil

IP68  1.0 m

La pompe de vidange est étanche à la poussière et à l'eau jusqu'à 1 mètre.

IPX4

L'aspirateur est protégé contre la pénétration des projections d'eau.



Ne jetez pas l'appareil avec les déchets ménagers courants.



Lisez la notice d'emploi.

Ouvrir/fermer le réservoir

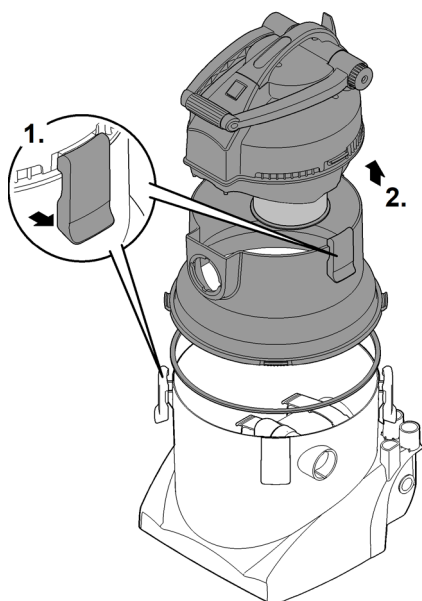
AVERTISSEMENT

Risque de blessures graves ou danger de mort par décharge électrique.

► Avant d'entamer tout travail sur l'appareil, débrancher ce dernier du réseau électrique.

Voici comment procéder :

1. Desserrer la pince de fermeture.
 - Saisir la pince par le dessous puis la tirer vers le haut.
2. Lever le bloc aspirateur ou la bague d'adaptation.
 - Le bloc aspirateur et la bague d'adaptation peuvent être extraits séparément l'un de l'autre.
 - La cosse destinée à la pompe de vidage ne doit pas être desserrée.
3. Remonter les pièces en suivant l'ordre inverse, puis verrouiller le tout avec la pince de fermeture.
 - Les ouvertures doivent être alignées ensemble correctement.
 - Le joint sur la bague d'adaptation doit être bien en place afin qu'il ne soient pas endommagé lors de l'assemblage.



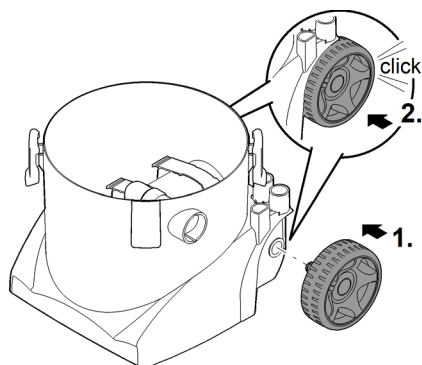
PVC0021

Assemblage de l'appareil

Montage des roues

Voici comment procéder :

1. Insérer la roue dans la boîte d'essieu.
2. Appuyer fermement sur la roue jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.



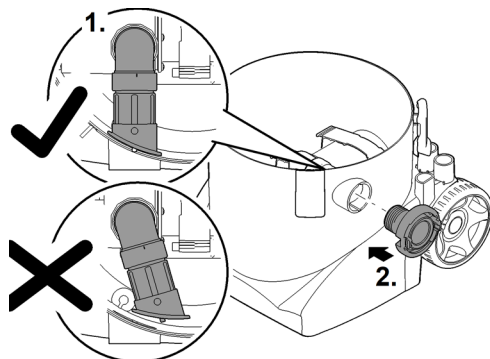
PVC0022

Montage de la sortie

Prérequis : Le réservoir est ouvert. (→ Ouvrir/fermer le réservoir)

Voici comment procéder :

1. Contrôler que l'adaptateur avec clapet anti-retour est bien en place sur la tête de l'appareil.
— L'adaptateur doit être enclenché contre la paroi du réservoir.
2. Visser le raccord fixe STORZ C sur la sortie et le serrer à la main.



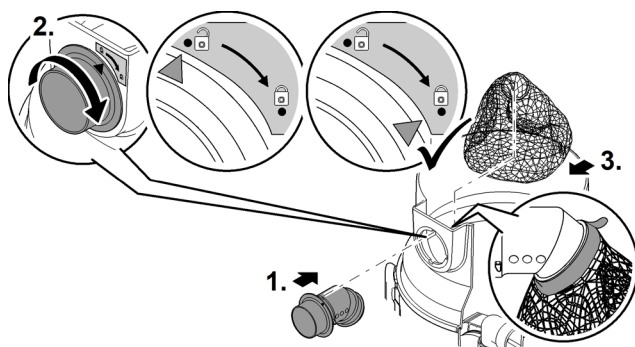
PVC0023

Montage de l'entrée

Prérequis : Le réservoir est ouvert. (→ Ouvrir/fermer le réservoir)

Voici comment procéder :

1. Brancher le distributeur d'aspiration dans l'ouverture.
 - Les pointes sur le distributeur d'aspiration doivent être introduites dans les encoches de l'ouverture.
2. Tourner fermement le distributeur d'aspiration (emboîtement à baïonnette).
 - L'ouverture d'évacuation du distributeur d'aspiration dans le réservoir doit être inclinée vers le bas.
3. Mettre en place le sac de récupération d'impuretés sur le distributeur d'aspiration, dans le réservoir.
 - La bande élastique du sac de récupération d'impureté doit être insérée dans la fente du distributeur d'aspiration.
 - Le sac de récupération d'impuretés doit être installé de manière à ce que la bande élastique soit sécurisée.



PVC0025

Mise en place et raccordement

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessures graves ou danger de mort par décharge électrique.

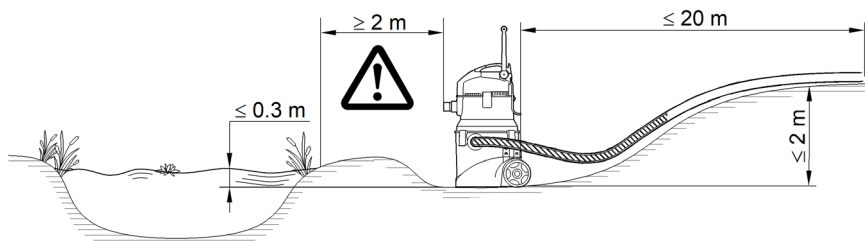
- Installez l'appareil à une distance d'au moins 2 m de l'eau.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale et solide afin d'éviter qu'il ne bascule.

FR

REMARQUE

L'appareil peut être installé et utilisé jusqu'à 0,3 m en dessous du niveau de l'eau. Cependant, lorsque l'appareil est éteint, l'eau s'écoule automatiquement à travers le réservoir si le tuyau d'aspiration reste dans l'étang/le bassin. L'étang ou le bassin est vidé.

- Retirez toujours le tuyau d'aspiration du bassin/de l'étang lorsque l'appareil est éteint.

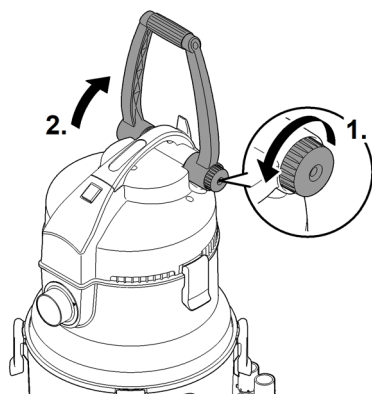


PVC0020

Réglage de la poignée de transport

Voici comment procéder :

1. Desserrer la vis de fixation.
2. Mettre la poignée de transport dans la position souhaitée.
3. Serrer la vis de fixation à la main.



PVC0024

Raccorder les tuyaux et suceurs

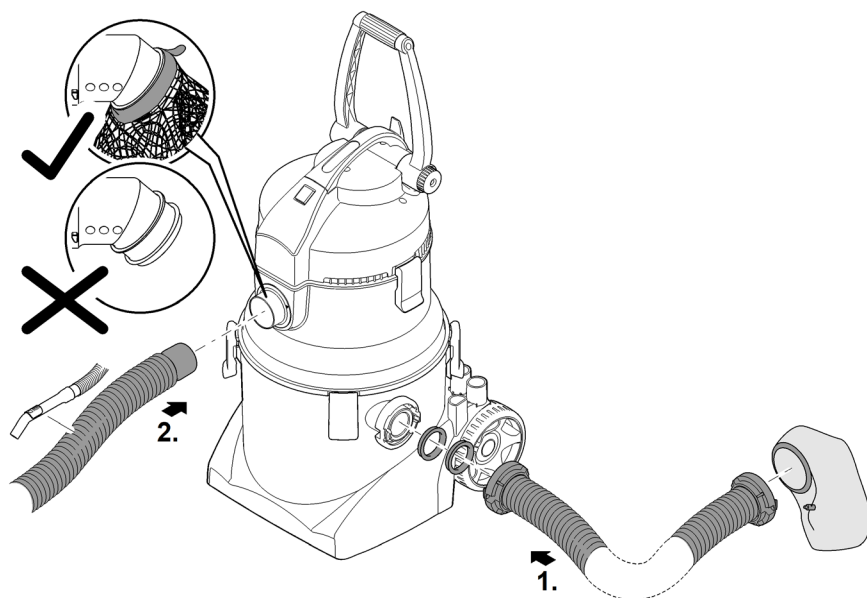
Ci-après, les conditions fondamentales à respecter :

- Laisser l'eau usée s'écouler dans les canalisations ou le plus loin possible du bassin pour éviter absolument son retour dans l'étang.
- Dérouler complètement le câble secteur et le câble d'allonge.
 - Éviter tout faisceau de câbles.

Voici comment procéder :

1. Débrancher le tuyau flexible d'écoulement de la sortie et le tourner dans le sens horaire (emboîtement à baïonnette).
 - Si seules des particules de saleté grossières > 1 mm (par ex. feuilles ou cheveux) sont aspirées, vous pouvez rediriger l'eau d'évacuation vers l'étang / le bassin via le sac de filtre fin.
 - Toujours dévier l'eau boueuse.
2. Brancher le tuyau d'aspiration à l'entrée.
3. Raccorder le suceur voulu et le tube de rallonge à la poignée du tuyau d'aspiration.
 - Suceur universel : Pour l'aspiration de vase de bassin sans aspirer le gravier du bassin.
 - Suceur pour algues filamenteuses : Pour la séparation et l'élimination d'amas d'algues filamenteuses.
 - Suceur à brosse : pour le nettoyage d'impuretés tenaces.
 - Suceur pour surface : Pour le nettoyage de grandes surfaces lisses.
 - Suceur pour liquide : Pour l'aspiration de saleté ou de résidus d'eau en mode aspirateur pour eau.

❗ Plus on utilise de tubes, plus élevée sera la résistance due au frottement dans le tube. La puissance d'aspiration s'en trouve ainsi diminuée.



PVC0026

Exploitation

REMARQUE

L'appareil et les joints sont soumis à des contraintes excessives lorsque l'appareil est déplacé avec un réservoir plein.

► Videz le réservoir avant de déplacer l'appareil.

FR

- ❗ Placez l'appareil juste un peu plus haut que le niveau de l'eau afin de ne pas réduire la puissance d'aspiration.
- Allumer l'interrupteur.
- Le coulisseau dans la poignée du tuyau d'aspiration permet de régler la puissance d'aspiration souhaitée.
 - Augmenter la puissance d'aspiration : Glisser le coulisseau vers l'avant.
 - Réduire la puissance d'aspiration : Glisser le coulisseau vers l'arrière.
- Nettoyer l'appareil après chaque usage. (→ Nettoyage et entretien)
 - Conseil : Aspirer de l'eau propre avant le nettoyage. Les particules de salissures se détachent et sont évacuées.

Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessures graves ou danger de mort par décharge électrique.

► Avant d'entamer tout travail sur l'appareil, débrancher ce dernier du réseau électrique.

Nettoyage du récipient

Prérequis : Le réservoir est ouvert. (→ Ouvrir/fermer le réservoir)

- Rincer le sac de récupération d'impuretés à l'eau claire. (→ Nettoyer le sac de récupération d'impuretés)

Ci-après, les pièces à nettoyer à l'eau claire et avec une brosse souple :

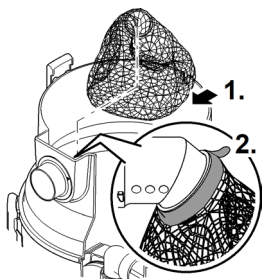
- Distributeur d'aspiration
- Pompe de vidage
- raccord fixe STORZ C
 - Nettoyer les joints, régulièrement, même ceux des tuyaux C. Les joints encrassés s'usent plus rapidement et entraînent des raccords non étanches.
- l'intérieur du réservoir
 - Conseil : Poser le bloc aspirateur à côté de l'appareil (ne pas ouvrir la prise), poser le réservoir et le rincer à l'eau claire.

Nettoyer le sac de récupération d'impuretés

Prérequis : Le réservoir est ouvert. (→ Ouvrir/fermer le réservoir)

Voici comment procéder :

1. Détacher la bande velcro du sac de récupération d'impuretés.
2. Retirer l'élastique du sac de récupération d'impuretés du distributeur d'aspiration.
3. Extraire le sac de récupération d'impuretés et le vider.
 - Ouvrir le velcro pour vider le sac de récupération d'impuretés plus facilement.
 - Refermer le velcro une fois le sac vide.
4. Remonter le sac de récupération d'impuretés en ordre inverse.
 - Le sac de récupération d'impuretés doit être installé de manière à ce que la bande élastique soit sécurisée.



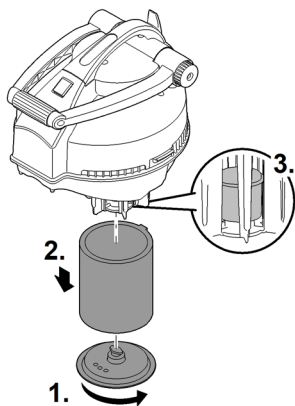
PVC0029

Nettoyer la mousse filtrante

Prérequis : Le réservoir est ouvert. (→ Ouvrir/fermer le réservoir)

Voici comment procéder :

1. Desserrer le cache du filtre (emboîtement à baïonnette).
2. Enlever mousse filtrante et nettoyer les pièces à l'eau claire et avec une brosse souple.
3. Vérifier le fonctionnement du flotteur et le nettoyer si besoin.
 - Le flotteur doit pouvoir se laisser déplacer librement.
4. Remonter les pièces en suivant l'ordre inverse.



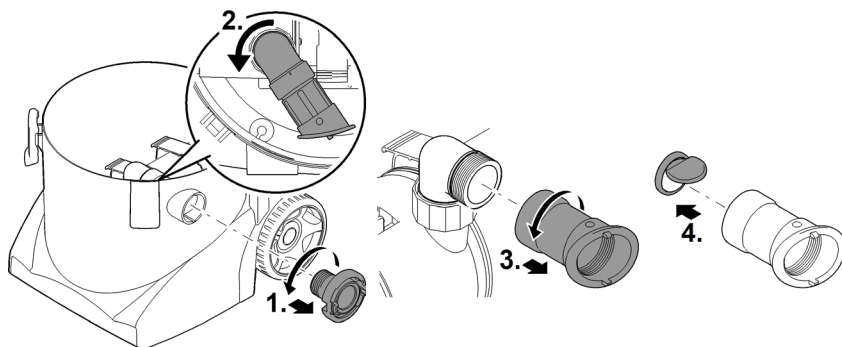
PVC0027

Nettoyage du clapet anti-retour

Prérequis : Le réservoir est ouvert. (→ Ouvrir/fermer le réservoir)

Voici comment procéder :

1. Dévisser le raccord fixe STORZ C
2. Tourner l'adaptateur sur le côté pour l'extraire.
3. Dévisser l'adaptateur
4. Extraire le clapet anti-retour
5. Nettoyer toutes les pièces à l'eau claire et avec une brosse souple.
6. Remonter les pièces en suivant l'ordre inverse.
 - Important : Le clapet anti-retour doit être installé de sorte qu'il s'ouvre en direction de la sortie.



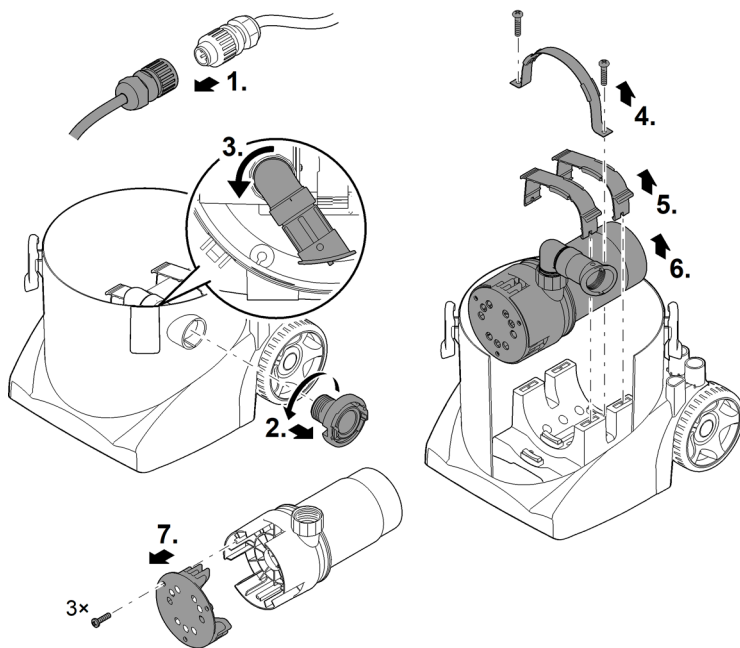
PVC0028

Démonter/nettoyer la pompe

Prérequis : Le réservoir est ouvert. (→ Ouvrir/fermer le réservoir)

Voici comment procéder :

1. Desserrer la prise et la séparer.
 - Protéger la fiche ouverte contre les infiltrations d'humidité.
2. Dévisser le raccord fixe STORZ C
3. Tourner l'adaptateur sur le côté pour l'extraire.
4. Retirer la sécurité de transport.
5. Ouvrir précautionneusement l'étrier de blocage pour desserrer le verrouillage.
6. Extraire la pompe de vidage et la nettoyer, ou la remplacer en cas de dysfonctionnement.
7. Nettoyer la pompe de vidage :
 - Desserrer les vis sur le carter de la pompe et retirer la grille de protection.
 - Nettoyer la grille de protection et le carter de la pompe à l'intérieur et à l'extérieur, à l'eau claire et avec une brosse.
 - Retirer la saleté de l'unité de fonctionnement. Pour pouvoir atteindre toutes les zones encrassées, tourner l'unité de fonctionnement à la main.
8. Remonter les pièces en suivant l'ordre inverse.
 - La sécurité de transport ne doit être montée qu'en cas d'expédition ou de transport couché de l'appareil.



PVC0030

Stockage / entreposage pour l'hiver

- Vidanger le maximum d'eau restant dans l'appareil, les tuyaux, les conduites et les raccords.
- Stocker la pompe au sec et à l'abri du gel.

FR

Dépannage

Défaut	Cause	Remède
L'appareil ne se met pas en service	Aucune tension de réseau	Mettre la tension de réseau en circuit
	Carter de pompe, tuyau d'écoulement ou clapet anti-retour bloqué	Retirer la saleté
	La pompe est défectueuse	Remplacer la pompe
	Prise du câble de pompe ouvert	Fermer la prise
	Humidité dans la prise du câble de pompe	Ouvrir la prise et la laisser sécher à l'air
	Le tuyau d'écoulement est trop haut	Poser le tuyau d'écoulement plus bas (max. 2 m sous la hauteur de l'appareil)
L'appareil ne se laisse pas démarrer, un signal d'alarme retentit	Niveau d'eau trop important dans le réservoir	Nettoyer le récipient.
	• Le flotteur dans le bloc aspirateur a fermé l'ouverture d'aspiration pendant plus de 15 s. • Le flotteur dans le bloc aspirateur a fermé l'ouverture d'aspiration trois fois pendant une période de 60 s.	• Le flotteur doit pouvoir se déplacer librement. Réinitialiser la panne : Mettre l'appareil hors circuit et le remettre en marche
De la vapeur sort de l'appareil	Par temps froid, de l'eau de condensation se forme dans l'appareil, ce qui se traduit par de la vapeur d'eau	Situation normale. Aucun remède nécessaire
L'appareil n'aspire pas ou perd de la puissance	La tension secteur manque	Vérifier la tension secteur
	La différence de hauteur entre la surface de l'eau et l'appareil est trop importante	Placer l'appareil un peu en dessous du niveau de l'eau
	Le sac de récupération d'impuretés est plein	Vider le sac de récupération d'impuretés
	De la saleté obstrue la mousse filtrante, le tube d'aspiration ou le tuyau flexible d'aspiration	Retirer la saleté
	La sonde de niveau se coince ou est encrassée	La nettoyer

Défaut	Cause	Remède
Faible puissance d'aspiration	Le coulisseau au niveau de la poignée d'aspiration est ouvert	Fermer le coulisseau au niveau de la poignée d'aspiration
	Résistance de frottement du tuyau accrue	Maintenir si possible la conduite d'aspiration courte et à plat
	Profondeur d'aspiration trop importante. À partir d'une profondeur d'aspiration de 2 m, la puissance d'aspiration diminue pour des raisons de construction	Réduire la profondeur d'aspiration
Le récipient collecteur ne se vide pas et l'appareil n'aspire pas	• Tuyau d'écoulement plié • Le tuyau d'écoulement est trop haut (max. 2 m plus haut que l'appareil) • Le tuyau d'écoulement est trop long (max. 20 m)	Installer correctement le tuyau.
	De la saleté obstrue le tuyau d'écoulement ou le clapet anti-retour.	• Retirer la saleté se trouvant dans le tuyau d'écoulement • Nettoyage du clapet anti-retour
	La pompe de vidage est bloquée	• Nettoyer la pompe de vidage • Nettoyage du clapet anti-retour

Caractéristiques techniques

Tension assignée		V CA	230
Fréquence du réseau		Hz	50
Puissance maximale absorbée		W	2400
Longueur du câble secteur		m	7,50
Température d'eau admissible		°C	+4 à +35
Poids		kg	27
Dimensions	L × l × h	mm	435 × 395 × 670
Pompe de vidage	Débit maximal	l/min	233
	Hauteur de refoulement maximale	m	11
Bloc aspirateur	Débit maximal	l/min	133
	Hauteur de refoulement maximale (profondeur d'immersion du tuyau d'aspiration)	m	2,50
Sortie	Raccordement		Storz C 2"
	Longueur maximale du tuyau d'écoulement	m	20

Pièces d'usure

- Mousse filtrante
- Sac de récupération d'impuretés
- Joints
- Roues
- Clapet anti-retour
- Unité de fonctionnement

FR

Recyclage

REMARQUE

Il est interdit d'éliminer cet appareil avec les déchets ménagers.

- ▶ Mettre l'appareil au rebut par le biais du système de reprise prévu à cet effet.
 - ▶ Prenez contact avec votre entreprise locale de traitement des déchets si vous avez des questions. Elle vous fournira les informations relatives à l'élimination réglementaire de l'appareil.
 - ▶ Mettez l'appareil hors d'usage en sectionnant les câbles.
-

WAARSCHUWING

- ▶ Ontkoppel alle elektrische apparaten in het water van het voedingsnet, voordat u in het water grijpt. Anders bestaat gevaar voor ernstig of dodelijk letsel door elektrische schokken.
 - ▶ Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.
-

Veiligheidsinstructies

Elektrische aansluiting

- Voor de elektrische installatie in de openlucht gelden speciale voorschriften. De elektrische installatie mag uitsluitend door een professionele elektricien uitgevoerd worden.
 - De professionele elektricien is krachtens zijn professionele opleiding, kennis en ervaring gekwalificeerd en mag elektrische installaties in de openlucht uitvoeren. Hij of zij kan mogelijke gevaren herkennen en leeft de regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen na.
 - Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektricien.
- Sluit het apparaat alleen aan, wanneer de elektrische gegevens van het apparaat en de voeding overeenkomen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos.
- Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar (RCD) met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
- Bescherm open stekkers en stopcontacten tegen vocht.

Veilig gebruik

- Gebruik het apparaat niet in de regen en laat het ook niet in de regen staan.
- De veiligheidsafstand tussen het apparaat en het water moet minstens 2 m bedragen.
- Gebruik het apparaat niet als er sprake is van defecte elektrische kabels of een defecte behuizing.
- Het apparaat niet dragen, of aan de elektrische kabel trekken.
- Zorg, bij het aanleggen van de kabels, voor bescherming tegen beschadigingen en let er op dat niemand erover kan struikelen.
- Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen ervan alleen open als daar in de gebruiksaanwijzing uitdrukkelijk om gevraagd wordt.
- Voer alleen werkzaamheden aan het apparaat uit, die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven. Neem contact op met een erkende serviceafdeling of bij twijfel met de fabrikant, in het geval dat problemen niet kunnen worden verholpen.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen en accessoires voor het apparaat.
- Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.
- Gebruik het apparaat uitsluitend, als er zich geen personen in het water bevinden.

Beoogd gebruik

Gebruik het in deze gebruiksaanwijzing beschreven product uitsluitend op de volgende manier:

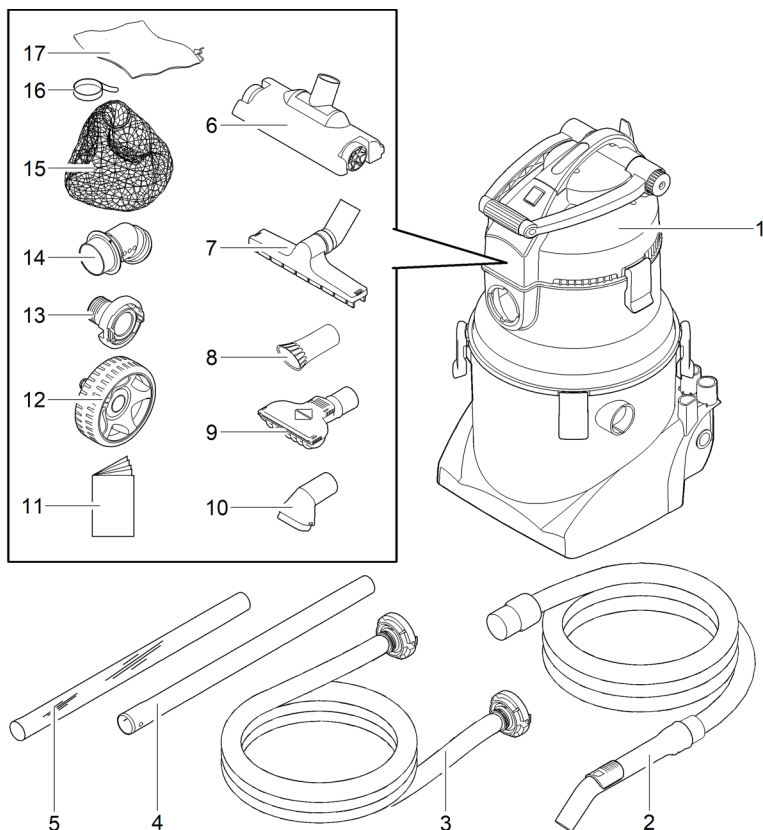
- Voor het wegzuigen van vijverslib.
- Om tuinvijvers, zwembijvers en zwembaden schoon te maken.
- Alleen met een vuilopvangzak gebruiken.
- Met in achtneming van deze technische gegevens. (→ Technische gegevens)

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Nooit gebruiken zonder doorstromend water.
- Nooit met andere vloeistoffen dan water gebruiken.
- Het wateraandeel van de vervuiling moet minimaal 20% zijn.
- Uitsluitend te gebruiken bij een watertemperatuur van minimaal +4 °C en maximaal +35 °C.
- Niet gebruiken voor industriële doeleinden.

Leveringsomvang

De bij de omvang van de levering behorende onderdelen liggen in het reservoir en moeten eerst worden verwijderd!



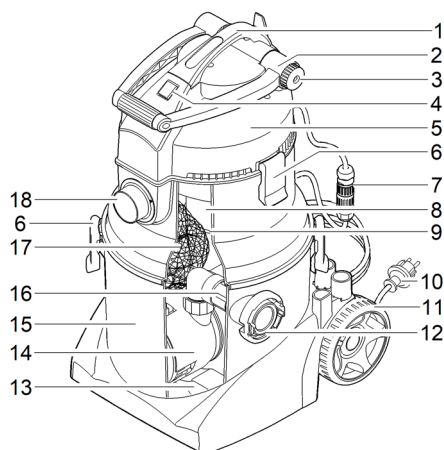
PVC0018

- | | |
|---|--|
| 1 | 1x multifunctionele zuiger PondoVac 5 |
| 2 | 1x zuigslang met handgreep |
| 3 | 1x afvoerslang |
| 4 | 1x verlengbuis |
| 5 | 1x verlengbuis doorzichtig |
| 6 | 1x oppervlaksproeier
• Voor het reinigen van grote gladde vlakken |
| 7 | 1x natzuigbuis
• Voor het opzuigen van vuil- of restwater bij gebruik als natte zuiger |
| 8 | 1x mondstuk voor draadalen
• Voor het scheiden en verwijderen van strengen wier |
| 9 | 1x universele sproeier
• Voor het opzuigen van vijverslib zonder de kiezelsteentjes van de vijver mee te zuigen |

10	1 x borstelmondstuk: • Voor het reinigen van hardnekkig vuil
11	1 x gebruiksaanwijzing
12	2 x wiel
13	1x permanente koppeling C-Storz
14	1 x inlaatverdeler
15	1 x vuilopvangzak
16	1x klittenband voor vuilopvangzak
17	1 x fijnfilterzak

Productbeschrijving

Overzicht



PVC0019

1	Draaggreep
2	Transportbeugel
3	Borgschroef voor het vastzetten van de transportbeugel
4	Netschakelaar • Apparaat inschakelen en uitschakelen
5	Zuigkop
6	Sluitklem (6 x)
7	Ompoolbeveiligde stekker voor aansluiten van de pomp
8	Filterschuim • Beschermt de elektronica in de zuigkop tegen binnendringende vuildeeltjes
9	Korf van de filterhouder • De ingebouwde drijver beschermt de elektronische schakelingen tegen binnendringend water als het maximale waterpeil wordt overschreden
10	Netkabel met netstekker
11	Wiel (2 x)
12	Uitgang (persaansluiting) met C-Storz-slangkoppeling
13	Pompvoet
14	Leegpomp
15	Reservoir
16	Adapter met terugslagklep • De terugslagklep voorkomt het teruglopen van het water via de afvoerslang
17	Vuilopvangzak
18	Inloop (aanzuigbuis)

Eigenschappen

PondoVac 5 is een multifunctionele zuiger voor het reinigen van de tuinvijver, het zwembad en de zwemvijver. Het apparaat is ook geschikt als natte zuiger in het huishouden.

Functiebeschrijving

Het apparaat zuigt via de zuigslang slib op uit water, dat wordt verzameld in een reservoir. Met de schuif in de handgreep van de zuigslang kan het zuigvermogen worden geregeld.

De vuilopvangzak in het reservoir van het apparaat vangt grote vuildeeltjes op en voorkomt daardoor verstoppingen of blokkeren van de leegpomp. Bij onvoldoende zuigvermogen moet de vuilopvangzak worden gereinigd.

De leegpomp pompt het vuile water via de afvoerslang uit het reservoir.

De vlotter in de korf van de filterhouder beschermt de zuigkop tegen binnendringend water. Voor een optimale werking met het filterschuim regelmatig worden gereinigd. De vlotter moet zich vrij kunnen bewegen.

Beschermende functie van de vlotter:

- Bij een ontoelaatbaar stijgend vuilwaterniveau in het reservoir sluit de vlotter de aanzuigopening in de zuigkop en schakelt de zuigkop uit.
 - Wanneer de vlotter de aanzuigopening binnen 15 s weer vrij geeft, dan schakelt de zuigkop automatisch in. Anders schakelt het apparaat volledig uit en klinkt een waarschuwingssignaal.
 - Wanneer de vlotter de aanzuigopening binnen 60 s driemaal sluit, dan schakelt het apparaat volledig uit en klinkt een waarschuwingssignaal.
 - Pas na oplossen van de storing mag het apparaat door uit- en weer inschakelen opnieuw in bedrijf worden genomen.

Symbolen op het apparaat

IP68  1.0 m

De ledigingspomp is stofdicht en waterdicht tot 1 m.

IPX4

De zuiger is beschermd tegen het binnendringen van spatwater.



Voer het apparaat niet af met het normale huisvuil.



Lees de gebruikershandleiding.

Reservoir openen/sluiten

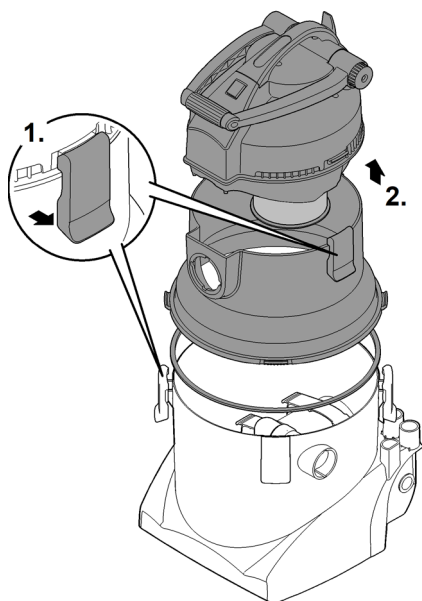
WAARSCHUWING

Ernstig letsel of dodelijk letsel door elektrische schok mogelijk.

- Ontkoppel eerst de stroom van het apparaat voordat u met de werkzaamheden aan het apparaat begint.

Zo gaat u te werk:

1. Sluitklemmen losmaken.
 - Onder de klem grijpen, klem naar boven trekken.
2. De zuigkop respectievelijk adapterring optillen.
 - Zuigkop en adapterring kunnen afzonderlijk van elkaar worden weggenomen.
 - De stekker voor de leegpomp moet niet worden losgemaakt.
3. Monteer de onderdelen in omgekeerde volgorde en met sluitklemmen vastzetten.
 - De onderdelen moeten ten opzichte van elkaar zijn uitgelijnd.
 - De afdichting op de adapterring moet correct zijn geplaatst, zodat deze bij de montage niet beschadigd raakt.



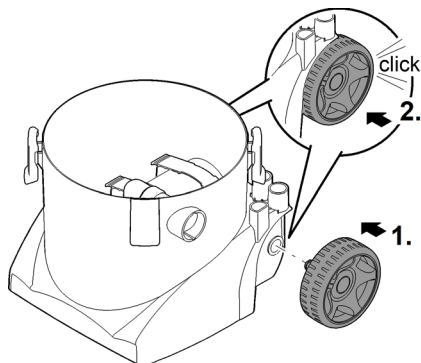
PVC0021

Assemblage van het apparaat

Wielen monteren

Zo gaat u te werk:

1. Wiel in de bus steken.
2. Krachtig op het wiel drukken tot deze vastklikt.



NL

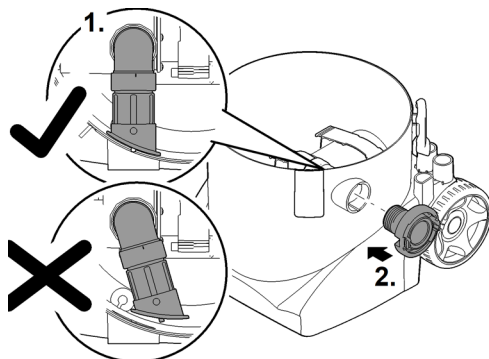
PVC0022

Uitgang monteren

Voorwaarde: Reservoir is geopend. (→ Reservoir openen/sluiten)

Zo gaat u te werk:

1. Controleer of de adapter met terugslagklep goed vastzit.
— Adapter moet in de reservoirwand zijn vastgeklit.
2. De C-Storz-koppeling op de uitgang schroeven en handvast aandraaien.



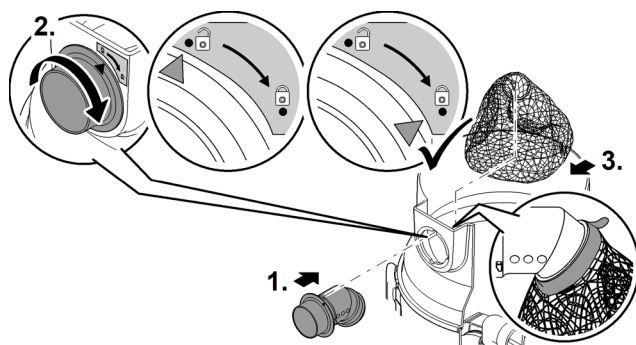
PVC0023

Inlaat monteren

Voorwaarde: Reservoir is geopend. (→ Reservoir openen/sluiten)

Zo gaat u te werk:

1. Plaats de inlaatverdeler in de opening.
 - De penne op de inlaatverdeler moeten door uitsparingen in de opening worden geleid.
2. Inlaatverdeler vastdraaien (bajonetsluiting).
 - De uitlaatopening van de inlaatverdeler in de container moet schuin naar onderen toe zijn uitgelijnd.
3. Vuilopvangzak op inlaatverdeler in reservoir aanbrengen.
 - Het rubberen koord van de vuilopvangzak moet in de gleuf van de inlaatverdeler zitten.
 - De vuilopvangzak moet met het klittenband worden vastgezet.



PVC0025

Plaatsen en aansluiten

⚠ WAARSCHUWING

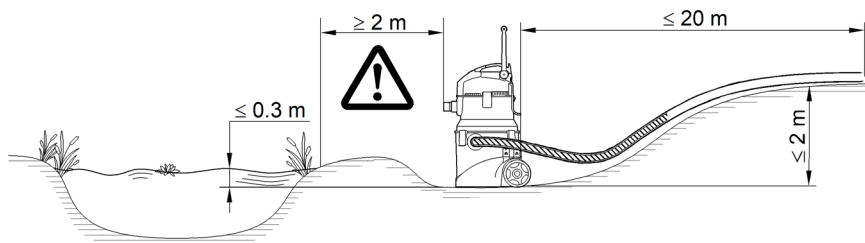
Ernstig letsel of dodelijk letsel door elektrische schok mogelijk.

- Plaats het apparaat op een afstand van ten minste 2 m van het water.
- Plaats het apparaat op een horizontale en vaste ondergrond om kantelen te vermijden.

OPMERKING

Het apparaat kan tot 0,3 m onder het wateroppervlak worden opgesteld en gebruikt. Bij uitgeschakeld apparaat stroomt het water echter vanzelf door het reservoir, wanneer de zuigslang in de vijver/het bassin achterblijft. De vijver resp. het bassin wordt geleidigd.

- Neem bij een uitgeschakeld apparaat altijd de zuigslang uit de vijver/het bassin.

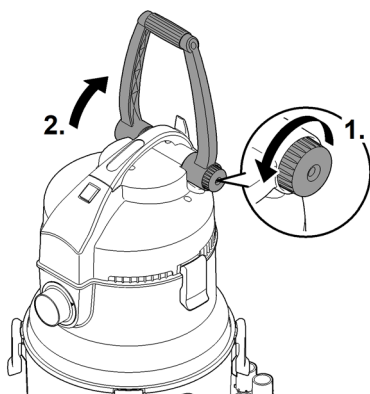


PVC0020

Transportbeugel instellen

Zo gaat u te werk:

1. Borgschroef losmaken.
2. Transportbeugel in de gewenste stand zetten.
3. Borgmoer handvast aandraaien.



PVC0024

Slangen en mondstukken aansluiten.

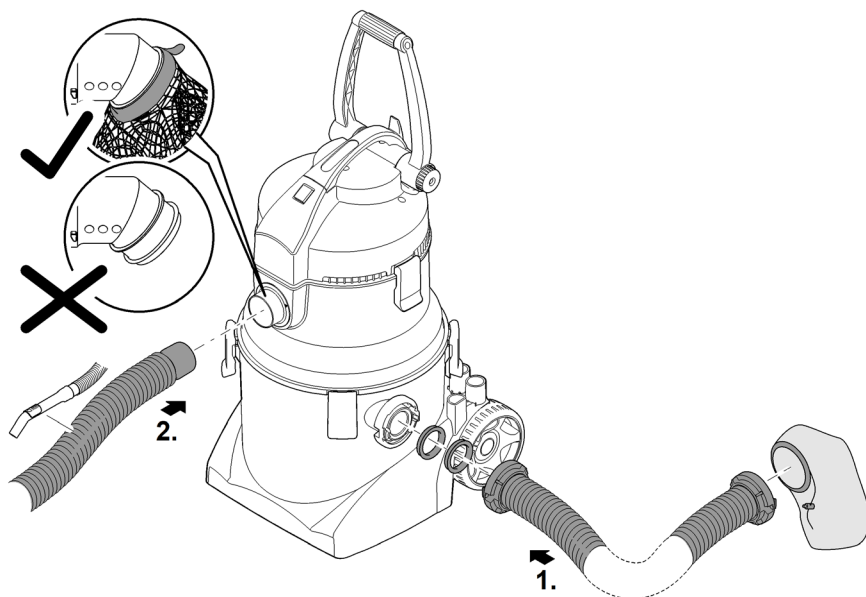
Basis condities, waaraan moet worden voldaan:

- Voer het vuile water af naar het riool of breng het vuile water zover van de vijver weg dat het vuile water niet in de vijver kan terugstromen.
- Wikkel de netspanning-kabel en de verlengkabel volledig af.
 - Maak geen bundel van de kabel.

Zo gaat u te werk:

1. Afvoerslang op de uitgang steken en rechtsom draaien (bajonetsluiting).
 - Wanneer uitsluitend grove vuildeeltjes > 1 mm (bijvoorbeeld bladeren of haren) worden aanzogen, kunt u het afvoerwater via de fijnfilterzak weer terug naar de vijver/het bassin leiden.
 - Slibhoudend water altijd afvoeren.
2. Zuigslang op de uitgang steken.
3. Verlengingsbuis en gewenste mondstuk op de handgreep van de zuigslang steken.
 - Universeel mondstuk: Voor het opzuigen van vijverslib zonder de kiezelsteentjes van de vijver mee te zuigen.
 - Wierspuitmond. Voor het scheiden en verwijderen van strengen wier.
 - Borstelspuitmond: Voor het reinigen van hardnekkig vuil.
 - Vlakspuitmond: Voor het reinigen van grote gladde vlakken.
 - Natzuigspuitmond: Voor het opzuigen van vuil- of restwater bij gebruik als natte zuiger.

- ❗ Hoe meer buizen u gebruikt, des te hoger is de wrijvingsweerstand in de buizen. Daardoor wordt het zuigvermogen verminderd.



PVC0026

Werking

OPMERKING

Het apparaat en de afdichtingen worden overmatig belast, wanneer het apparaat met vol reservoir wordt gebruikt.

► Leeg het reservoir, voordat het apparaat wordt verplaatst.

NL

- ❗ Plaats het apparaat iets hoger dan het waterniveau, om het zuigvermogen niet nadelig te beïnvloeden.
- Apparaat inschakelen via de netschakelaar.
- Met de schuif in de handgreep van de zuigslang het gewenste zuigvermogen instellen.
 - Zuigvermogen verhogen: Schuif naar voren schuiven.
 - Zuigvermogen verminderen: Schuif naar achteren schuiven.
- Maak het apparaat na elk gebruik schoon. (→ Reiniging en onderhoud)
 - Advies: Voor het reinigen schoon water aanzuigen. Vuildeeltjes komen los en worden afgevoerd.

Reiniging en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING

Ernstig letsel of dodelijk letsel door elektrische schok mogelijk.

► Ontkoppel eerst de stroom van het apparaat voordat u met de werkzaamheden aan het apparaat begint.

Reservoir reinigen

Voorwaarde: Reservoir is geopend. (→ Reservoir openen/sluiten)

- Reinig de vuilopvangzak onder stromend water. (→ Vuilopvangzak reinigen)

Maak de volgende onderdelen schoon met schoon water en met een zachte borstel:

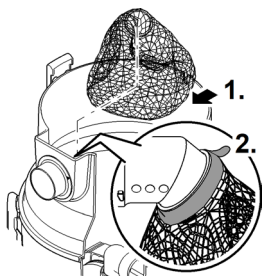
- Inlaatverdeler
- Leegpomp
- Permanente koppeling C-Storz
 - Afdichtingen, ook die van de C-slangen regelmatig reinigen. Vervuilde afdichtingen zijn onderhevig aan een verhoogde slijtage en veroorzaken lekkende verbindingen.
- Het inwendige van het reservoir
 - Advies: Zuigkop naast het apparaat opstellen (steekverbinding niet openen), reservoir neerleggen en met stromend water uitspoelen.

Vuilopvangzak reinigen

Voorwaarde: Reservoir is geopend. (→ Reservoir openen/sluiten)

Zo gaat u te werk:

1. Klittenband van de vuilopvangzak losmaken.
2. Rubberen koord van de vuilopvangzak van de inlaatverdeler aftrekken.
3. Vuilopvangzak wegnemen en leeg maken.
 - De ritssluiting openen, om de vuilopvangzak gemakkelijk te kunnen leegmaken.
 - Ritssluiting na het leegmaken weer sluiten.
4. Vuilopvangzak in omgekeerde volgorde weer in elkaar zetten.
 - De vuilopvangzak moet met het klittenband worden vastgezet.



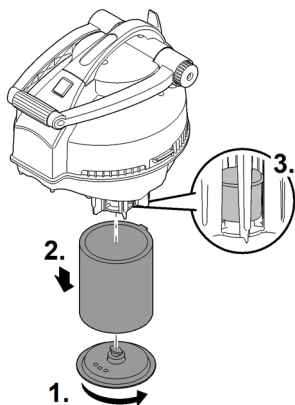
PVC0029

Filterschuim schoonmaken

Voorwaarde: Reservoir is geopend. (→ Reservoir openen/sluiten)

Zo gaat u te werk:

1. Filterafdekking losmaken (bajonetsluiting).
2. Filterschuim wegtrekken en met schoon water een zachte borstel schoonmaken.
3. Werking van de vlotter controleren en eventueel reinigen.
 - De vlotter moet zich vrij kunnen bewegen.
4. Assembleer de onderdelen in omgekeerde volgorde.



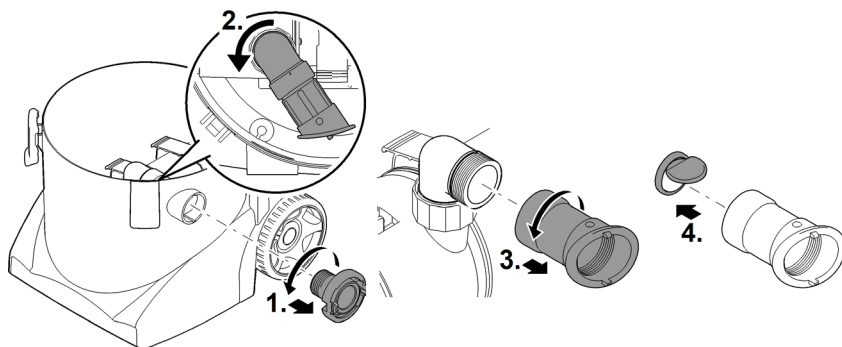
PVC0027

Schoonmaken van de terugslagklep

Voorwaarde: Reservoir is geopend. (→ Reservoir openen/sluiten)

Zo gaat u te werk:

1. Permanente koppeling C-Storz afschroeven.
2. Adapter naar zijkant wegdraaien.
3. Adapter afschroeven.
4. Terugslagklep uitnemen.
5. Alle onderdelen schoonmaken met schoon water en met een zachte borstel:
6. Zet de onderdelen in omgekeerde volgorde weer in elkaar.
 - Belangrijk: De terugslagklep moet zodanig worden geplaatst, dat de klep in de richting van de uitgang opent.



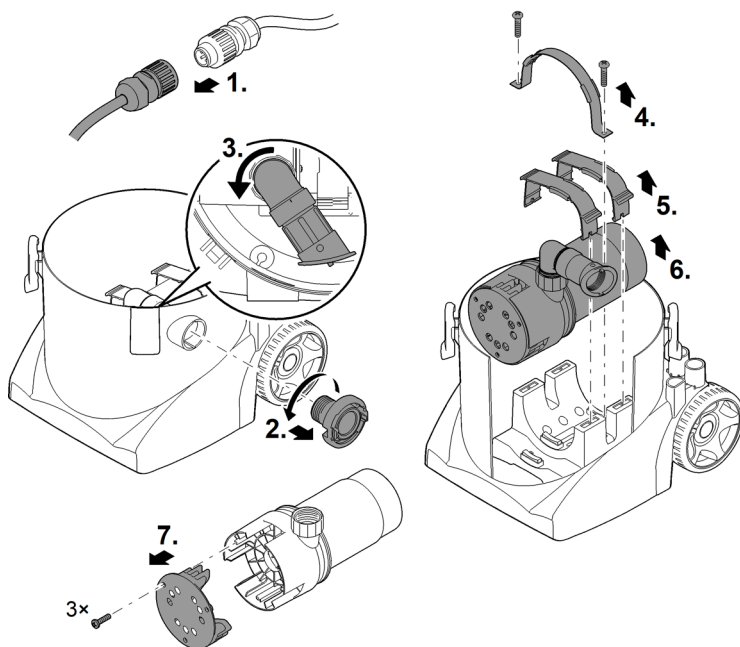
PVC0028

Pomp demonteren/reinigen

Voorwaarde: Reservoir is geopend. (→ Reservoir openen/sluiten)

Zo gaat u te werk:

1. Steekverbinding opschroeven en uit elkaar trekken.
 - Geopende steekverbinding beschermen binnendringend vocht.
2. Permanente koppeling C-Storz afschroeven
3. Adapter naar zijkant wegdraaien.
4. Transportborging verwijderen.
5. Beugel met de strip voorzichtig open buigen, om de vergrendeling los te maken.
6. Leegpomp uitnemen en reinigen of bij defect vervangen.
7. Maak de leegpomp schoon:
 - Schroeven op het pomphuis uitdraaien en het beschermrooster afnemen.
 - Beschermrooster en pomphuis van binnen en buiten met schoon water en een borstel reinigen.
 - Loopeenheid van vervuilingen ontdoen. Om alle vervuilde plaatse te bereiken, de loopeenheid met de hand draaien.
8. Zet de onderdelen in omgekeerde volgorde weer in elkaar.
 - De transportborging moet alleen worden gemonteerd, wanneer het apparaat wordt verzonden of liggend wordt getransporteerd.



PVC0030

Opslag/overwinteren

- Laat water in het apparaat, in de slangen, buizen en aansluitingen zoveel mogelijk weglopen.
- Sla het apparaat droog en vorstvrij op.

Storing verhelpen

NL

Storing	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat schakelt niet in	Geen netspanning	Schakel de netspanning in
	Pomphuis, afvoerslang of terugslagklep verstopt	Vuil verwijderen
	Pomp defect	Pomp vervangen
	Stekker van de pompkabel geopend	Stekker aansluiten
	Vocht in de stekkerverbinding van de pompkabel	Stekkerverbinding openen en in de lucht laten drogen
	Afvoerslang ligt te hoog	Afvoerslang lager installeren (maximaal 2 m boven het bevestigingsoppervlak van het apparaat)
Apparaat kan niet worden ingeschakeld, een waarschuwingssignaal klinkt.	Te hoog waterniveau in het reservoir. • De vlotter in de zuigkop heeft de aanzuigopening langer dan 15 s gesloten. • De vlotter in de zuigkop heeft de aanzuigopening binnen 60 s driemaal gesloten.	Reservoir reinigen. • De vlotter moet zich vrij kunnen bewegen. Storing resetten: Apparaat uitschakelen en weer inschakelen
Er komt stoom uit het apparaat	Bij koud weer vormt zich in het apparaat condenswater, dat in de vorm van waterdamp vrijkomt	Normaal voorval. Geen remedie nodig
Het apparaat zuigt niet of verliest aan vermogen	Er is geen netspanning	Voedingsspanning controleren
	Hoogteverschil tussen het waterniveau en het apparaat is te groot	Apparaat zo mogelijk iets onder het waterniveau opstellen
	Vuilopvangzak is geblokkeerd	Vuilopvangzak leegmaken
	Vuil verstopt filterschuim, zuigbuis of zuigslang	Vuil verwijderen
	Terugslagklep klemt of is vervuild	Reinigen
Gering zuigvermogen	Schuif op zuiggreep geopend	Schuif op zuiggreep sluiten
	Verhoogde buiswrijvingsweerstand	Zuigleiding zo kort en vlak mogelijk houden
	Zuigdiepte te groot. Vanaf 2 m zuigdiepte neemt het zuigvermogen ontwerpafhankelijk af	Zuigdiepte verminderen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Het reservoir loopt niet leeg, de zuigkop schakelt telkens weer uit	• Afvoerslang geknikt • Afvoerslang ligt te hoog (maximaal 2 m boven het apparaat) • Afvoerslang is te lang (maximaal 20 m)	Afvoerslang correct installeren.
	Vuil verstopt afvoerslang of terugslagklep	• Vuil uit afvoerslang verwijderen • Schoonmaken van de terugslagklep
	Leegpomp is geblokkeerd	• Maak de leegpomp schoon • Schoonmaken van de terugslagklep

Technische gegevens

Nominale spanning		V AC	230
Netfrequentie		Hz	50
Maximaal energiegebruik		W	2400
Lengte netspanningskabel		m	7,50
Toelaatbare watertemperatuur		°C	+4 ... +35
Gewicht		kg	27
Afmetingen	l × b × h	mm	435 × 395 × 670
Leegpomp	Maximale transportcapaciteit	l/min	233
	Maximale opvoerhoogte	m	11
Zuigkop	Maximale transportcapaciteit	l/min	133
	Maximale opvoerhoogte (onderdompeldiepte van de zuigslang)	m	2,50
Uitgang	Aansluiting		C-Storz 2"
	Maximale lengte afvoerslang	m	20

Slijtagedelen

- Filterschuim
- Vuilopvangzak
- Afdichtingen
- Wielen
- Terugslagklep
- Rotor

NL

Afvoer van het afgedankte apparaat

OPMERKING

Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren.

- Verwijder het apparaat via het daartoe bedoelde retourstelsel.
 - Als u vragen heeft, neem dan contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf. Hier kunt u informatie inwinnen over het afvoeren van het apparaat conform de voorschriften.
 - Maak het apparaat, door het afsnijden van de kabels, onbruikbaar.
-

ADVERTENCIA

- ▶ Separe todos los equipos eléctricos que se encuentran en el agua de la red de corriente antes de tocar el agua. De lo contrario existe riesgo de lesiones graves o muerte por choque eléctrico.
 - ▶ Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia y los conocimientos necesarios, si se les supervisan o instruyen sobre el uso seguro del equipo y los peligros resultantes. Los niños no deben jugar con el equipo. Está prohibido que los niños ejecuten la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.
-

Indicaciones de seguridad

Conexión eléctrica

- Para la instalación eléctrica en el exterior se aplican prescripciones especiales. Sólo un electricista especializado puede ejecutar la instalación eléctrica.
 - El electricista especializado está cualificado por su formación profesional, conocimientos y experiencias, y facultado para realizar instalaciones eléctricas en el exterior. El electricista especializado puede reconocer posibles peligros y cumple las normas, prescripciones y disposiciones regionales y nacionales.
 - En caso de preguntas y problemas póngase en contacto con un electricista especializado.
- Conecte el equipo sólo cuando los datos eléctricos del equipo coinciden con los datos de la alimentación de corriente.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente correctamente instalada.
- La unidad debe estar protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente residual nominal máxima de 30 mA.
- Las líneas de prolongación y distribuidores de corriente (p. ej. enchufes múltiples) deben ser apropiados para el empleo a la intemperie (protegido contra salpicaduras de agua).
- Proteja los enchufes y conectores abiertos de la humedad.

Funcionamiento seguro

- No exponga el equipo a la influencia de lluvias.
- La distancia de seguridad del equipo al agua tiene que ser como mínimo de 2 m.
- Está prohibido operar el equipo con líneas eléctricas defectuosas o si la caja está defectuosa.
- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Tienda las líneas con protección contra daños y garantice que ninguna persona tropiece con ellas.
- Abra la caja del equipo o las partes del equipo sólo si esto se requiere expresamente en las instrucciones.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones. Si no es posible solucionar los problemas diríjase a una oficina de atención a los clientes o en caso de dudas al fabricante.
- Emplee sólo piezas de recambio y accesorios originales para el equipo.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Sólo se debe operar el equipo cuando no haya ninguna persona en el agua.

ES

Uso conforme a lo prescrito

Emplee el producto descrito en estas instrucciones sólo de la forma siguiente:

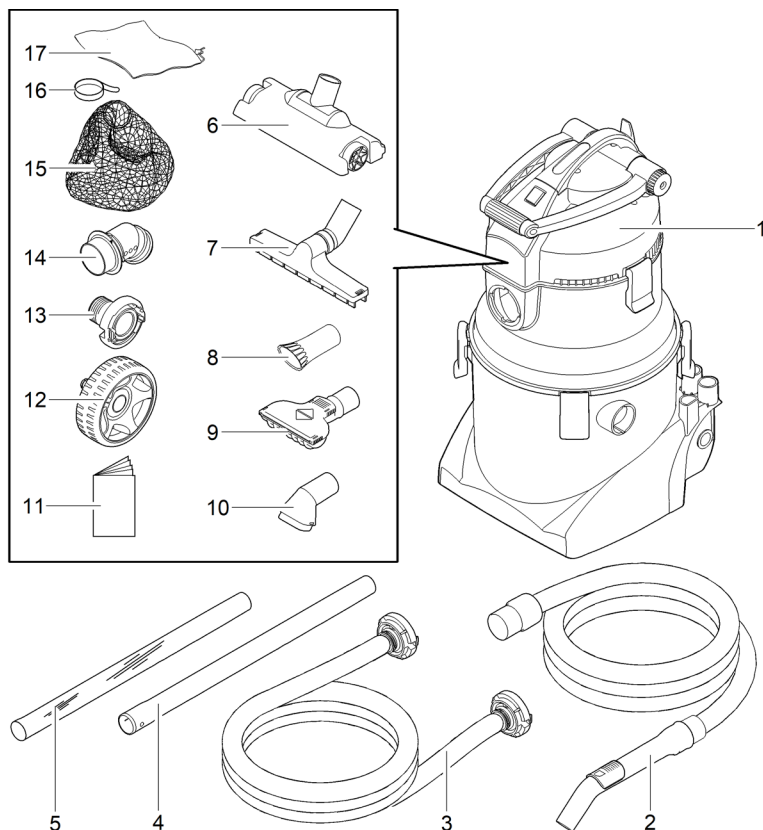
- Para aspirar el lodo de estanque.
- Para limpiar estanques de jardín, estanques de baño y piscinas.
- Opere el equipo sólo con la bolsa colectora de suciedad.
- De acuerdo con los datos técnicos. (→ Datos técnicos)

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- No opere nunca sin circulación de agua.
- Está prohibido operar con otros líquidos distintos del agua.
- La proporción de agua en el material sucio debe ser mínimamente del 20 %.
- Operación sólo con agua a una temperatura del agua de +4 °C a +35 °C.
- No emplee el equipo para fines industriales.

Volumen de suministro

Las piezas que pertenecen al suministro se encuentran en el recipiente y se tienen que sacar primero del recipiente.



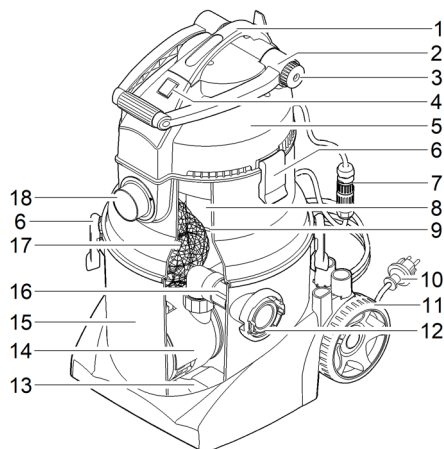
PVC0018

- | | |
|---|--|
| 1 | 1 aspirador multifuncional PondoVac 5 |
| 2 | 1 manguera de aspiración con asa |
| 3 | 1 manguera de desagüe |
| 4 | 1 tubo de prolongación |
| 5 | 1 tubo de prolongación transparente |
| 6 | 1 boquilla de superficie
• Para limpiar grandes superficies lisas |
| 7 | 1 boquilla de aspiración en húmedo
• Para aspirar suciedad o agua residual cuando se usa un aspirador en húmedo |
| 8 | 1 boquilla para algas filamentosas
• Para separar y eliminar los haces de algas. |
| 9 | 1 boquilla universal
• Para aspirar el lodo de estanque sin la grava de estanque. |

10	1 boquilla de cepillo
	• Para eliminar suciedades fuertes
11	1 instrucciones de uso
12	2 ruedas
13	1 acoplamiento fijo C-Storz
14	1 distribuidor de entrada
15	1 bolsa colectora de suciedad
16	1 cinta velcro para la bolsa colectora de suciedad
17	1 bolsa de filtro fino

Descripción del producto

Vista sumaria



PVC0019

1	Mango
2	Bolsa de transporte
3	Tornillo de ajuste para sujetar la bolsa de transporte
4	Interruptor de red • Conectar y desconectar el equipo
5	Cabezal de aspiración
6	Pinza de cierre (6 x)
7	Conector de polaridad segura para la conexión de la bomba
8	Espuma filtrante • Protege la electrónica en el cabezal de aspiración contra la penetración de partículas de suciedad
9	Cesta de apoyo del filtro • El flotador integrado protege la electrónica contra la penetración de agua si se sobrepasa la altura máxima del agua
10	Cable de red con clavija de red
11	2 ruedas
12	Salida (tubo de presión) con acoplamiento de manguera C-Storz
13	Pie de la bomba
14	Bomba de vaciado
15	Recipiente
16	Adaptador con clapeta de retención • La clapeta de retención evita el retroceso del agua a través de la manguera de desagüe
17	Bolsa colectora de suciedad
18	Entrada (tubuladura de aspiración)

Características

PondoVac 5 es una aspiradora multifuncional para la limpieza de los estanques de jardín, piscinas y estanques para nadar. El equipo es también apropiado para la limpieza en el hogar en seco o mojado.

Descripción del funcionamiento

El equipo aspira por la manguera el lodo de las aguas, que se acumula en el recipiente. Con la corredera en el mango del tubo de aspiración se puede regular la potencia de aspiración.

La bolsa colectora de suciedad del recipiente del equipo colecta las partículas de suciedad gruesas evitando la obturación o bloqueo de la bomba de vaciado. Limpie la bolsa colectora de suciedad si merma la potencia de aspiración.

La bomba de vaciado bombea el agua sucia permanentemente a través de la manguera de desagüe fuera del recipiente.

El flotador de la cesta de apoyo del filtro protege el cabezal de aspiración de la penetración del agua. Para el funcionamiento correcto debe limpiarse regularmente la espuma de filtro. El flotador se tiene que moverse libremente.

Función protectora del flotador:

- Si el nivel de agua sucia aumenta en el recipiente inadmisiblemente, el flotador cierra la apertura de aspiración del cabezal de aspiración y desconecta la aspiradora.
 - Si el flotador libera la apertura de aspiración en un lapso de 15 segundos, el cabezal de aspiración se conecta automáticamente. De lo contrario el equipo se desconecta completamente y se escucha una señal de aviso auditiva.
 - Si el flotador cierra la apertura de aspiración tres veces en un lapso de 60 segundos, el equipo se desconecta completamente y se escucha una señal de aviso auditiva.
 - Sólo tras la supresión del fallo está permitido poner el equipo en servicio desconectándolo y conectándolo.

Símbolos en el equipo

IP68  1.0 m

La bomba de vaciado es hermética al polvo y al agua hasta 1 m.

IPX4

El aspirador está protegido contra la entrada de salpicaduras de agua.



No deseche el equipo en la basura doméstica normal.



Lea las instrucciones de uso.

ES

Abrir/cerrar el recipiente

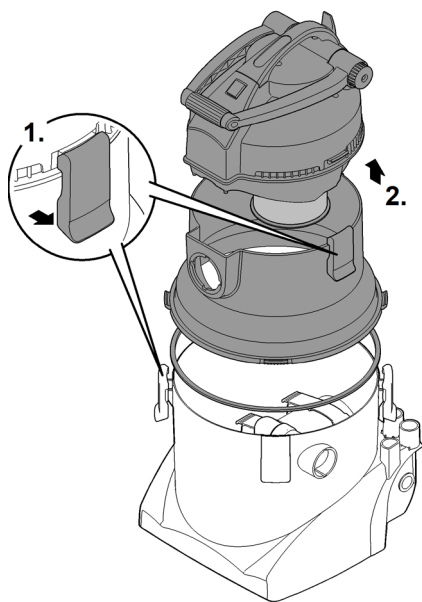
ADVERTENCIA

Son posibles lesiones graves o la muerte por descarga eléctrica.

► Separe el equipo de la red de corriente antes de comenzar los trabajos en el equipo.

Proceda de la forma siguiente:

1. Suelte la pinza de cierre.
 - Tomar por debajo de la pinza y tirar de ella hacia arriba.
2. Elevar el cabezal de aspiración o el anillo adaptador.
 - El cabezal de la aspiradora y el anillo de adaptación pueden retirarse por separado.
 - La clavija de conexión para la bomba de vaciado no tiene que soltarse.
3. Monte las piezas en secuencia contraria y bloquee con la pinza de cierre.
 - Las piezas tienen que estar alineadas perfectamente unas respecto de otras.
 - La junta del anillo de adaptación debe asentarse correctamente de modo que no se dañe al ensamblar.



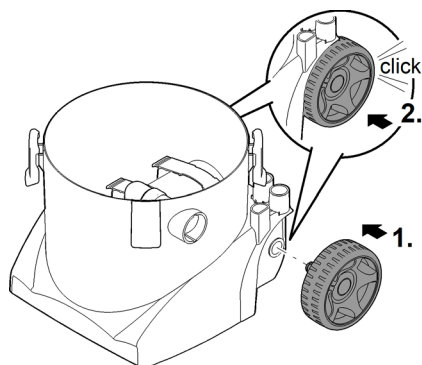
PVC0021

Montaje del equipo

Montaje de las ruedas

Proceda de la forma siguiente:

1. Insertar la rueda en el buje.
2. Presionar fuertemente la rueda hasta que se enclave.



ES

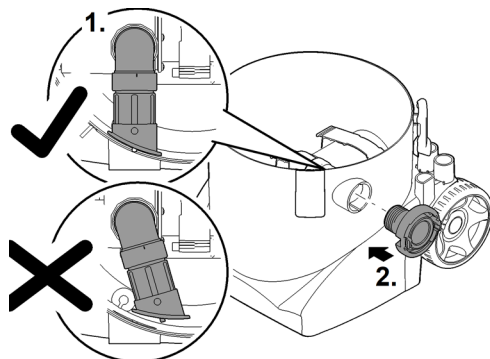
PVC0022

Montaje de la salida

Condición: El recipiente está abierto. (→ Abrir/cerrar el recipiente)

Proceda de la forma siguiente:

1. Controlar que el adaptador con la clapeta de retención se encuentren bien asentados.
— El adaptador tiene que estar engatillado o enclavado en el tabique del recipiente.
2. Atornille el acoplamiento fijo C-Storz en la salida y apriételo bien a mano.



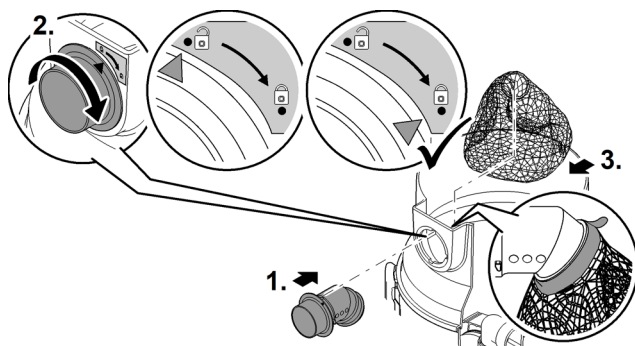
PVC0023

Montaje de la entrada

Condición: El recipiente está abierto. (→ Abrir/cerrar el recipiente)

Proceda de la forma siguiente:

1. Insertar el distribuidor de entrada en la apertura.
 - Los pasadores del distribuidor de entrada deben pasar por las perforaciones de la apertura.
2. Girar fuertemente el distribuidor de entrada (cierre de bayoneta).
 - Las aberturas de salida del distribuidor de entrada del recipiente tienen que estar alineadas sesgadamente hacia abajo.
3. Coloque la bolsa colectora de suciedad en el distribuidor de entrada del recipiente.
 - El tirador elástico de la bolsa colectora de suciedad tiene que asentarse en la ranura del distribuidor de entrada.
 - La bolsa colectora de suciedad debe asegurarse con el cierre velcro.



PVC0025

Emplazamiento y conexión

⚠ ADVERTENCIA

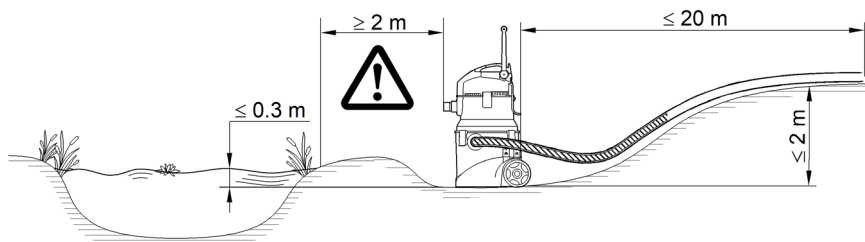
Son posibles lesiones graves o la muerte por descarga eléctrica.

- Emplace el equipo con una distancia mínima de 2 m al agua.
- Coloque el equipo sobre una superficie nivelada y firme para evitar que se vuelque.

INDICACIÓN

El equipo se puede colocar y operar hasta 0,3 m por debajo del nivel del agua. Sin embargo, cuando el equipo está desconectado el agua fluye automáticamente por el recipiente, si la manguera de aspiración permanece en el estanque/ piscina. El estanque/ la piscina se vacía.

- Saque siempre la manguera de aspiración de la piscina/ del estanque cuando el equipo está desconectado.

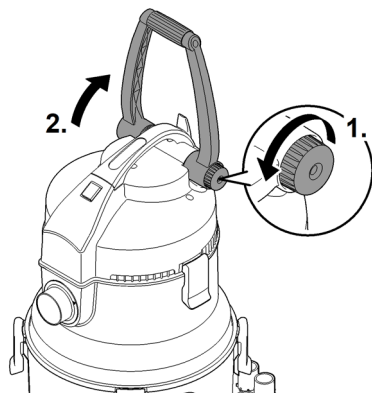


PVC0020

Ajuste del estribo de transporte

Proceda de la forma siguiente:

1. Suelte el tornillo de ajuste.
2. Ponga el estribo de transporte en la posición deseada.
3. Apriete a mano el tornillo de ajuste.



PVC0024

Conecte las mangueras y las boquillas.

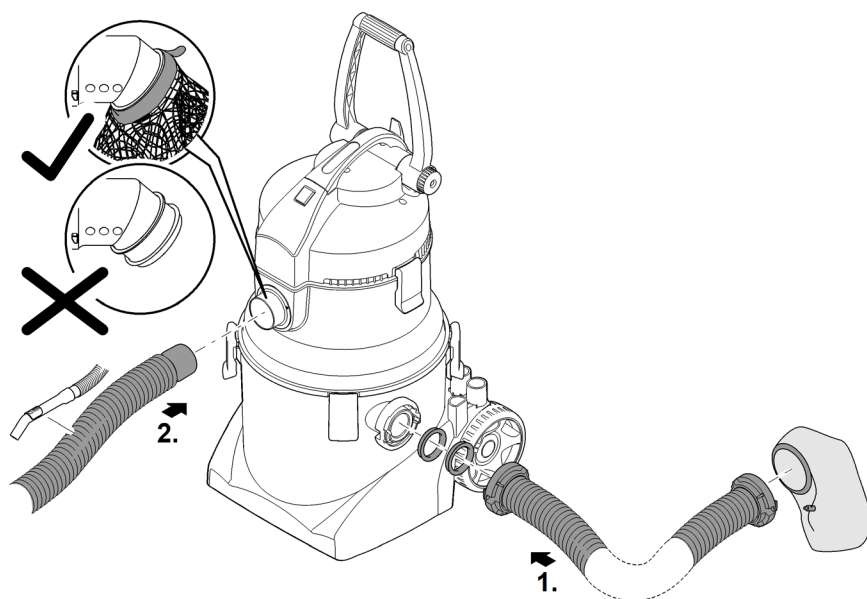
Condiciones básicas que se deben cumplir:

- Guíe el agua sucia a la canalización o alejada del estanque para que no pueda retornar al estanque.
- Desenrolle completamente la red- y el cable de prolongación.
 - Evite los haces de cables.

Proceda de la forma siguiente:

1. Enchufe la manguera en la salida y gire en el sentido de las agujas del reloj (cierre de bayoneta).
 - Si sólo se aspiran partículas de suciedad gruesas, de >1 mm (por ejemplo, hojas o pelos), puede reconducir el agua de salida por la bolsa de filtro fino hacia el estanque / la piscina.
 - El agua con lodo se elimina siempre.
2. Enchufe la manguera de aspiración en la entrada.
3. Inserte los tubos de prolongación y las boquillas pertinentes en el asa de la manguera de aspiración.
 - Tobera universal: Para aspirar el lodo de estanque sin arrastrar la grava.
 - Tobera de algas barbudas: Para separar y eliminar los haces de algas.
 - Tobera portaescobillas: para eliminar suciedades fuertes.
 - Tobera de superficie: Para limpiar grandes superficies lisas.
 - Tobera de aspiración en húmedo: Para aspirar suciedad o agua residual al usar una aspiradora en mojado.

i Cuanto más tubos se empleen mayor es la resistencia de rozamiento de los tubos. De esta forma disminuye la potencia de aspiración.



PVC0026

Funcionamiento

INDICACIÓN

El equipo y las juntas se someten a un esfuerzo excesivo si el equipo se opera con el recipiente lleno.

► Vacíe el recipiente antes de operar el equipo.

❗ Coloque el equipo sólo un poco por encima del nivel del agua para no mermar la potencia de aspiración.

- Conectar el equipo con el interruptor de red.
- Regular la potencia de aspiración con la corredera del mango de la manguera de aspiración.
 - Aumento de la potencia de aspiración: Desplazar la corredera adelante.
 - Disminuir la potencia de aspiración: Desplazar la corredera atrás.
- Limpie el equipo después de cada empleo. (→ Limpieza y mantenimiento)
 - Recomendación: Aspirar agua limpia antes de limpiar. Las partículas de suciedad se sueltan y evacúan.

ES

Limpieza y mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA

Son posibles lesiones graves o la muerte por descarga eléctrica.

► Separe el equipo de la red de corriente antes de comenzar los trabajos en el equipo.

Limpieza del recipiente

Condición: El recipiente está abierto. (→ Abrir/cerrar el recipiente)

- Limpie la bolsa colectora de suciedad bajo agua corriente (→ Limpiar la bolsa colectora de suciedad)

Limpie las siguientes piezas con agua limpia y un cepillo suave:

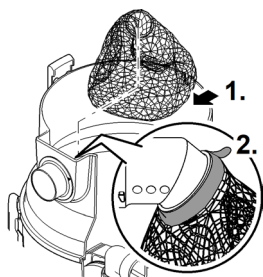
- Distribuidor de entrada
- Bomba de vaciado
- Acoplamiento fijo C-Storz
 - Limpiar regularmente las juntas, también las de las mangueras C. Las juntas sucias se someten a un mayor desgaste y dan lugar a conexiones no herméticas.
- Interior del recipiente
 - Recomendación: Colocar el cabezal de aspiración junto al equipo (no abrir el enchufe), colocar el recipiente y enjuagar con agua corriente.

Limpiar la bolsa colectora de suciedad

Condición: El recipiente está abierto. (→ Abrir/cerrar el recipiente)

Proceda de la forma siguiente:

1. Soltar la cinta velcro de la bolsa colectora de suciedad.
2. Tirar del tirador de goma de la bolsa colectora de suciedad del distribuidor de entrada.
3. Tomar y vaciar la bolsa colectora de suciedad.
 - Abrir la cremallera para vaciar cómodamente la bolsa colectora de suciedad
 - Cerrar la cremallera tras el vaciado.
4. Colocar de nuevo en secuencia contraria la bolsa colectora de suciedad.
 - La bolsa colectora de suciedad debe asegurarse con el cierre velcro.



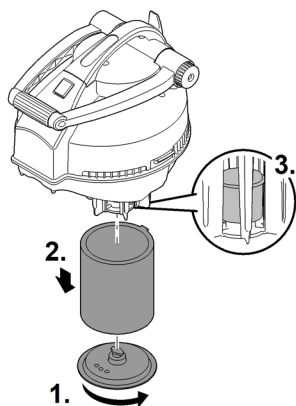
PVC0029

Limpiar el elemento de espuma filtrante

Condición: El recipiente está abierto. (→ Abrir/cerrar el recipiente)

Proceda de la forma siguiente:

1. Soltar la cobertura del filtro (cierre de bayoneta).
2. Quite la espuma filtrante y limpie con agua limpia y un cepillo suave.
3. Controle la función del flotador y limpie si fuera necesario.
 - El flotador se tiene que moverse libremente.
4. Monte las piezas en secuencia contraria.



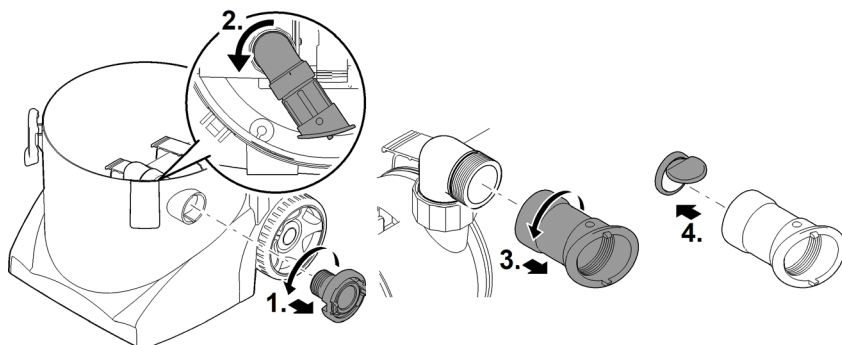
PVC0027

Limpieza de la clapeta de retención

Condición: El recipiente está abierto. (→ Abrir/cerrar el recipiente)

Proceda de la forma siguiente:

1. Desenroscar el acoplamiento fijo C-Storz.
2. Girar al lado el adaptador.
3. Desenroscar el adaptador.
4. Extraer la clapeta de retención
5. Limpiar todas las piezas con agua limpia y un cepillo suave.
6. Monte de nuevo las piezas en secuencia contraria.
 - Importante: La clapeta de retención ha de disponerse de tal modo que se abra en dirección a la salida.



PVC0028

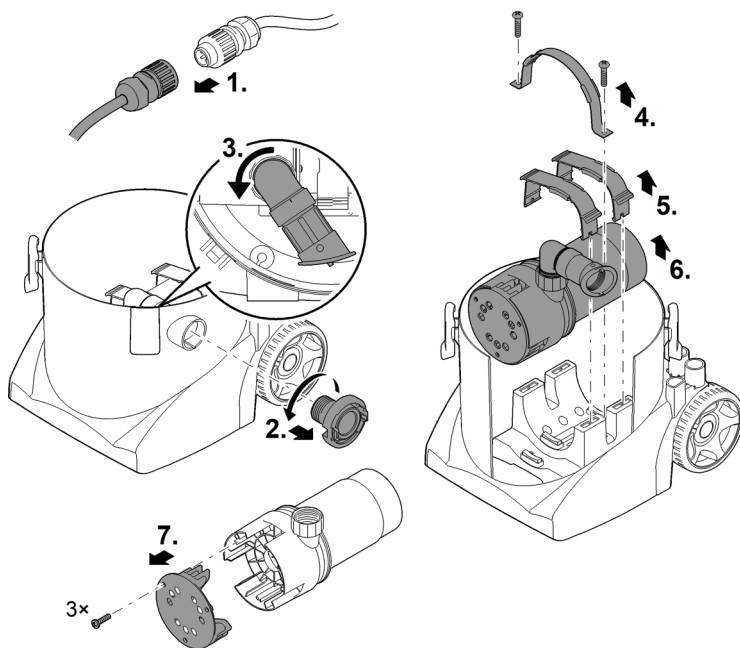
ES

Desmontar / limpiar la bomba

Condición: El recipiente está abierto. (→ Abrir/cerrar el recipiente)

Proceda de la forma siguiente:

1. Desenroscar el la conexión de enchufe y separar.
 - Proteger las conexiones de enchufe contra la humedad.
2. Desenroscar el acoplamiento fijo C-Storz.
3. Girar al lado el adaptador.
4. Retirar el seguro de transporte.
5. Combar cuidadosamente el soporte de estribo con la driza para soltar el bloqueo.
6. Extraer la bomba de vaciado y limpiar o substituir si estuviera defectuosa.
7. Limpiar la bomba de vaciado:
 - Suelte los tornillos de la carcasa de la bomba retire la rejilla de protección.
 - Limpie la rejilla de protección por dentro y por fuera con agua clara y un cepillo suave.
 - Libere de suciedades la unidad de rodadura. Para acceder a todas las zonas sucias, gire a mano la unidad de rodadura.
8. Monte de nuevo las piezas en secuencia contraria.
 - El seguro de transporte tiene que montarse sólo si el equipo se envía o si se transporta echado.



PVC0030

Almacenamiento/ conservación durante el invierno

- Purgue la cantidad máxima posible del agua en el equipo, las mangueras, las tuberías y las conexiones.
- Almacene el equipo en un lugar seco y protegido contra heladas.

Eliminación de fallos

Fallo	Causa	Acción correctora
El equipo no se conecta.	Ninguna tensión de red	Conecte la tensión de alimentación
	Obturación en la carcasa de la bomba, en la manguera de desagüe o en la clapeta de retención	Elimine la suciedad
	Bomba defectuosa	Substituir la bomba
	Conexión de enchufe del cable de la bomba abierta	Cerrar la conexión de enchufe
	Humedad en la conexión de enchufe del cable de la bomba	Abrir la conexión de enchufe y dejar secar al aire
	La manguera de desagüe se encuentra demasiado alta	La manguera de salida se debe colocarse más baja (como máximo 2 m sobre de la superficie de apoyo del equipo).
El equipo no se puede conectar; se escucha una señal auditiva de advertencia	Nivel de agua excesivo en el en el recipiente. • El flotador del cabezal de aspiración ha cerrado la apertura de aspiración durante un lapso superior a 15 segundos. • El flotador del cabezal de aspiración ha cerrado la apertura de aspiración tres veces durante un lapso superior a 60 segundos.	Limpie el recipiente. • El flotador se tiene que moverse libremente. Reposición del fallo: Desconecte el equipo y conéctelo de nuevo
Del equipo sale vapor	Si hay frío, en el equipo se produce agua condensada que sale en forma de vapor de agua.	Acontecimiento normal. No es necesario ninguna acción correctora
El equipo no aspira o pierde potencia	No hay tensión de alimentación	Comprobar la tensión de alimentación
	La diferencia de altura entre el nivel de agua y el equipo es muy grande	El equipo se debe emplazar tan poco como sea posible por encima del nivel del agua
	La bolsa colectora de suciedad está llena	Vacíe la bolsa colectora de suciedad
	La suciedad obstruye el elemento de espuma filtrante, el tubo de aspiración o el tubo flexible de aspiración	Elimine la suciedad
	La clapeta de retención se bloquea o está sucia	Limpiar

Fallo	Causa	Acción correctora
Potencia de aspiración reducida	Corredera en el mango de aspiración abierta	Cierre la corredera en el mango de aspiración
	Resistencia de rozamiento de los tubos aumentada	Mantenga la línea de aspiración lo más corta y plana posible
	Profundidad de aspiración muy grande. La potencia de aspiración disminuye a partir de una profundidad de aspiración de 2 m debido a la construcción.	Disminuya la profundidad de aspiración
El recipiente no se vacía y el cabezal de aspiración se desconecta repetidamente	• Manguera de desagüe doblada • La manguera de desagüe está demasiado alta (como máximo 2 m más que el equipo). • Manguera de desagüe demasiado larga (máx. 20 m)	Coloque correctamente la manguera de desagüe.
	La suciedad obstruye el tubo flexible de desagüe o la válvula de retención	• Elimine la suciedad del tubo flexible de desagüe • Limpieza de la clapeta de retención
	La bomba de vaciado está bloqueada	• Limpie la bomba de vaciado • Limpieza de la clapeta de retención

Datos técnicos

Tensión de referencia		V CA	230
Frecuencia de red		Hz	50
Consumo de potencia máximo		W	2400
Longitud cable de red		m	7,50
Temperatura permisible del agua		°C	+4 ... +35
Peso		kg	27
Dimensiones	La. × An. × Al.	mm	435 × 395 × 670
Bomba de vaciado	Rendimiento de transporte máximo	l/min	233
	Altura de elevación máxima	m	11
Cabezal de aspiración	Rendimiento de transporte máximo	l/min	133
	Altura de elevación máxima (profundidad de inmersión de la manguera de aspiración)	m	2,50
Salida	Conexión	C-Storz 2"	
	Longitud máxima de la manguera de desagüe	m	20

Piezas de desgaste

- Elemento de espuma filtrante
- Bolsa colectora de suciedad
- Juntas
- Ruedas
- Clapeta de retención
- Unidad de rodadura

ES

Desecho

INDICACIÓN

Está prohibido desechar este equipo en la basura doméstica.

- ▶ Deseche el equipo a través del sistema de recogida previsto.
 - ▶ Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con su empresa local de eliminación de desechos. Allí recibe las informaciones sobre el desecho adecuado del equipo.
 - ▶ Corte los cables para inutilizar el equipo.
-

AVISO

- ▶ Antes de meter a mão na água, desconetar a ficha elétrica de todos os aparelhos e que se encontram na água. Contrariamente, existe o risco de morte ou graves lesões por eletrocussão.
 - ▶ O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos, enquanto vigiadas por adultos ou quando foram informadas sobre o uso seguro do aparelho e entenderam os riscos remanescentes. Crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não podem ser realizadas por crianças sem que sejam vigiadas por adultos.
-

Instruções de segurança

Conexão eléctrica

- A instalação elétrica fora de edifícios está sujeita a normas específicas. A instalação elétrica pode ser realizada só por um eletricista qualificado.
 - O eletricista está qualificado por possuir a formação profissional exigida e as experiências profissionais necessárias, tendo, por conseguinte, a autorização para executar instalações elétricas fora edifícios. É capaz de reconhecer riscos iminentes e observa as normas, prescrições e regulamentos nacionais e regionais.
 - Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista qualificado e autorizado!
- Antes de conetar o aparelho, verifique que as características do aparelho correspondem às da rede elétrica.
- Ligue o aparelho só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes.
- O disjuntor de corrente de avaria (RCD) deve proteger o aparelho com valor máximo 30 mA (rated leakage current).
- Os fios de extensão e distribuidores eléctricos (por exemplo, conjunto de várias tomadas) devem ser autorizados para a utilização fora da casa (protecção contra salpicos de água).
- Proteja de humidade fichas e tomadas abertas.

Operação segura

- Não utilize o aparelho durante a chuva nem o deixe na chuva.
- Entre o aparelho e a água deve ser observada uma distância mínima de 2 m.
- Em caso de fios eléctricos defeituosos ou carcaça defeituosa, o aparelho não pode ser posto em funcionamento!
- Não transporte nem puxe o aparelho pelo fio de conexão.
- Instale os cabos de forma que estejam protegidos contra danificação e ninguém possa tropeçar.
- Não abra a carcaça do aparelho ou os componentes do mesmo, a menos que as instruções de uso autorizem expressamente tal intervenção.
- Faça só os trabalhos, no aparelho, descritos nestas instruções de uso. Dirija-se a um centro de serviço ou, em caso de dúvida, ao fabricante, caso não consiga eliminar os problemas.
- Utilize só peças de reposição originais e acessório original por serem compatíveis com o aparelho.
- Não efectue modificações técnicas do aparelho.
- Utilize o aparelho só quando não se encontram pessoas na água.

Emprego conforme o fim de utilização acordado

O produto descrito nestas instruções só pode ser utilizado conforme exposto abaixo:

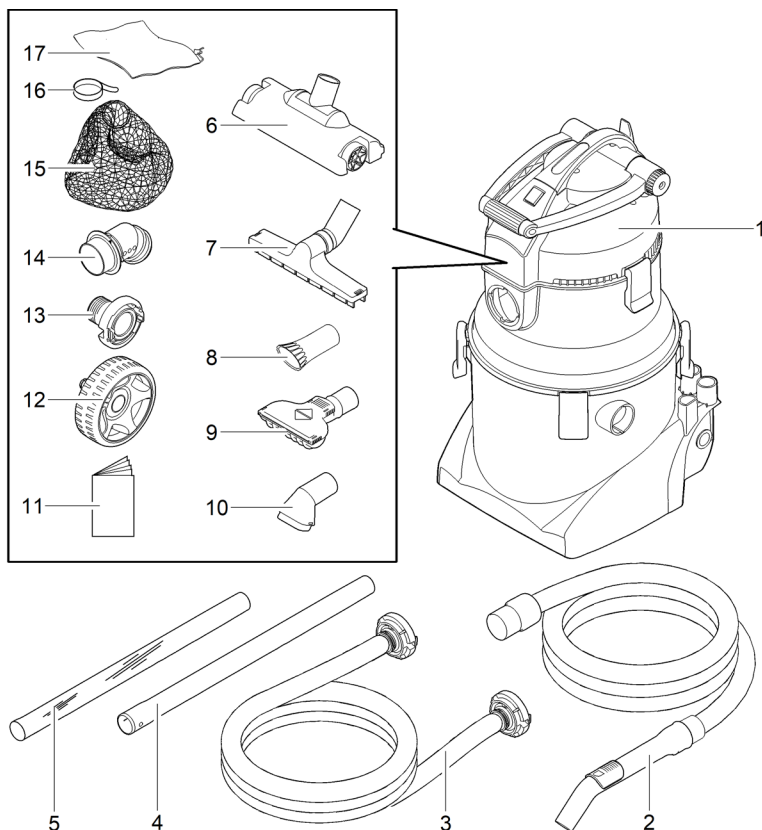
- Para aspirar e evacuar o lodo de lagos e tanques de jardim.
- Serve para limpar tanques de jardim, lagos de jardim e piscinas.
- Operar o aparelho só com o saco colector de impurezas.
- Conforme as características técnicas obrigatórias. (→ Dados técnicos)

O aparelho está sujeito a estas restrições:

- Nunca operar a bomba sem que seja percorrida por água.
- Nunca operar com outros líquidos que não a água.
- O teor de água da sujidade deve ser, pelo menos, de 20 % .
- Pode ser operado só a temperaturas de água de +4 °C a +35 °C.
- Não serve para utilizações industriais.

Âmbito de entrega

As peças que fazem parte do volume de entrega encontram-se no depósito onde devem ser retiradas!



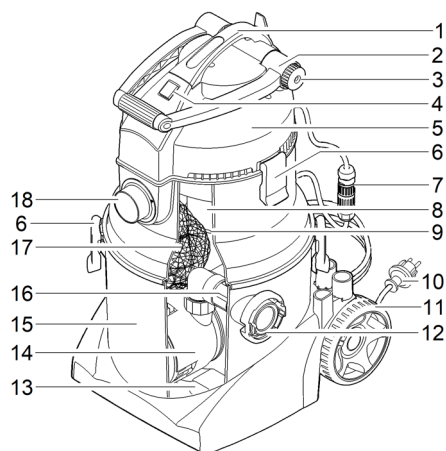
PVC0018

- | | |
|---|--|
| 1 | 1 x aspirador multifuncional PondoVac 5 |
| 2 | 1 x mangueira de sucção com peca |
| 3 | 1 x instruções de uso |
| 4 | 1 x instruções de uso |
| 5 | 1 x tubo de extensão transparente |
| 6 | 1 x bocal para grandes superfícies
• Permite limpar grandes superfícies lisas |
| 7 | 1 x bocal de aspiração de líquido
• Para eliminar água suja e água residual durante a operação como aspirador para líquidos |
| 8 | 1 x bocal para algas filamentosas
• Permite separar e remover algas. |
| 9 | 1 x bocal universal
• Para remover o lodo sem que possam ser aspiradas pequenas pedras ou seixos |

10	1 x bocal de escova: • Permite eliminar sujidade resistente.
11	1 x instruções de uso
12	2 x roda
13	1x acoplamento fixo C-Storz
14	1 x distribuidor de admissão
15	1 x saco coletor
16	1x fecho adesivo para saco coletor
17	1 x saco de filtro fino

Descrição do produto

Descrição geral



PVC0019

1	Pega
2	Estribo de transporte
3	Parafuso para fixar o estribo de transporte
4	Interruptor de corte geral • Ligar/Desligar o aparelho.
5	Cabeça de aspiração
6	Mola de fechamento (6 x)
7	Conector para a conexão da bomba
8	Espuma filtrante • Protege a unidade electrónica da cabeça de aspiração contra impurezas
9	Cesto de suporte para filtro • Uma bóia integrada protege a unidade electrónica contra a penetração de água em caso de ultrapassagem da altura máxima de água
10	Cabo elétrico com ficha elétrica
11	Roda (2x)
12	Saída (bocal de pressão) com acoplamento C Storz para mangueira
13	Pé da bomba
14	Bomba de descarga
15	Recipiente
16	Adaptador com válvula de retenção • A válvula de retenção impede o retorno da água através da mangueira de descarga
17	Saco colector
18	Entrada (bocal de sucção)

Efeitos

PondoVac 5 é um aspirador multifuncional para limpar o lago de jardim e a piscina. O aparelho também pode ser utilizado como aspirador para líquidos para trabalhos domésticos.

Descrição do funcionamento

Através da mangueira de aspiração, o aparelho elimina a lama contida na água e transporta-a para um recipiente. O regulador incorporado na pega da mangueira de aspiração permite controlar a quantidade da lama aspirada

O saco colector, no recipiente, retém impurezas grossas, impedindo o entupimento ou bloqueio da bomba de descarga. Em caso de aspiração insuficiente, o saco colector deve ser limpo.

A bomba de descarga tira permanentemente a água suja do recipiente, através da mangueira de descarga.

A bóia, no cesto de apoio do filtro, protege a cabeça de aspiração contra a penetração de água. Em caso de aspiração insuficiente, o saco colector deve ser limpo. A bóia deve ter mobilidade livre.

Função de protecção da bóia:

- Em caso de nível de água suja demasiado alto, no recipiente, a bóia obtura a boca da cabeça de aspiração e desactiva-a.
 - Quando a bóia abre a boca de aspiração dentro de 15 s, a cabeça de aspiração liga automaticamente. De contrário, o aparelho desliga totalmente e emite um sinal acústico.
 - Quando a bóia obtura três vezes a boca de aspiração dentro de 60 s, o aparelho desliga totalmente e emite um sinal acústico.
 - Só após a eliminação da causa do problema, o aparelho pode ser posto em operação mediante desligação e ligação.

Símbolos sobre o aparelho

IP68



A bomba de descarga é à prova de poeira e água até 1 metro.

IPX4

O aspirador está protegido contra a penetração de respingos de água.



O aparelho usado não pode ser eliminado com o lixo doméstico.



Leia as instruções de uso.

Abrir/Fechar o recipiente

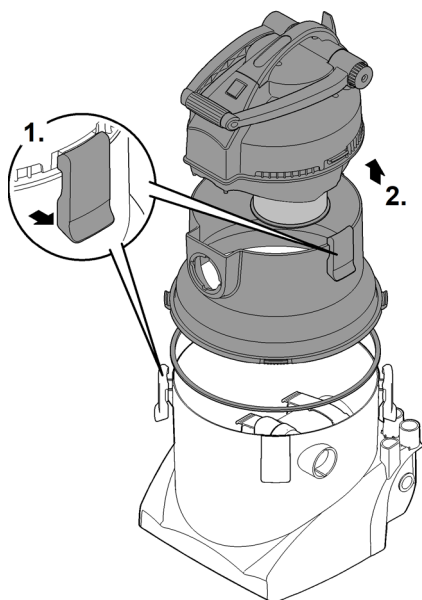
AVISO

Risco de graves ferimentos ou morte por eletrocussão não pode ser excluído.

► Separa o aparelho da rede elétrica antes de dar início aos trabalhos no mesmo.

Proceder conforme descrito abaixo:

1. Abrir as molas de fechamento.
 - Para isso, subir a mola.
2. Tirar a cabeça de aspiração e o anel de adaptação.
 - A cabeça de aspiração e o anel de adaptação podem ser tirados em separado um do outro.
 - Não é necessário que o conector da bomba de descarga seja aberto.
3. Montar as peças na ordem inversa à desmontagem e fechar as molas.
 - A posição das peças deve ser exactamente ajustada umas às outras.
 - O elemento de vedação do anel de adaptação deve apresentar o posicionamento para prevenir a sua destruição durante a montagem.



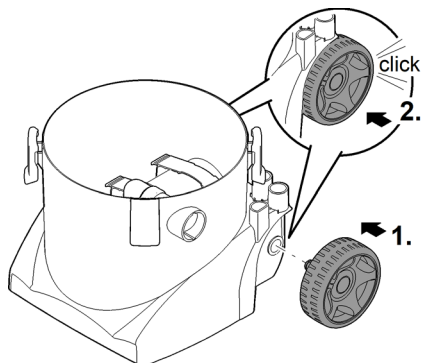
PVC0021

Montagem do aparelho

Montar as rodas

Proceder conforme descrito abaixo:

1. Introduzir a roda na bucha.
2. Pressionar a roda até que tenha engatado.



PT

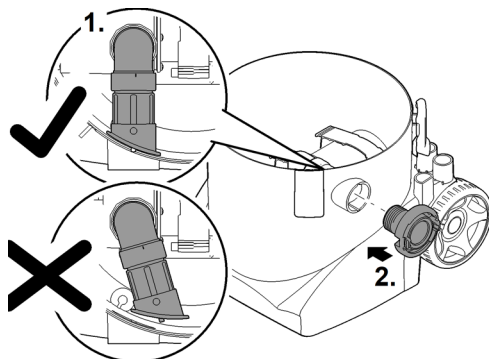
PVC0022

Montar a saída

Condição prévia: O recipiente está aberto. (→ Abrir/Fechar o recipiente)

Proceder conforme descrito abaixo:

1. Controlar a posição correcta do adaptador e da válvula de retenção.
— O adaptador deve ter engatado na parede do recipiente.
2. Ligar o acoplamento fixo C-Storz à saída e apertar.



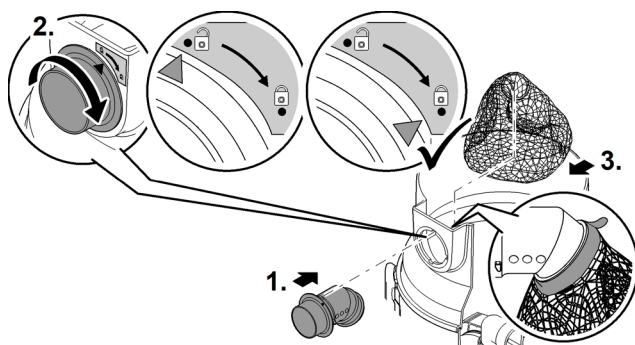
PVC0023

Montar a entrada

Condição prévia: O recipiente está aberto. (→ Abrir/Fechar o recipiente)

Proceder conforme descrito abaixo:

1. Meter o distribuidor de admissão na boca.
 - Os pinos do distribuidor de admissão devem ser passados pelos recortes da boca.
2. Apertar o distribuidor de admissão (fecho de baioneta).
 - A abertura de saída do distribuidor de admissão, no recipiente, deve estar voltada obliquamente para baixo.
3. Colocar o saco colector junto ao distribuidor de admissão, no recipiente.
 - A fita de borracha do saco colector deve encontrar-se na ranhura do distribuidor.
 - O saco colector deve ser fixo mediante fita aderente.



PVC0025

Posicionar e conectar

⚠ AVISO

Risco de graves ferimentos ou morte por eletrocussão não pode ser excluído.

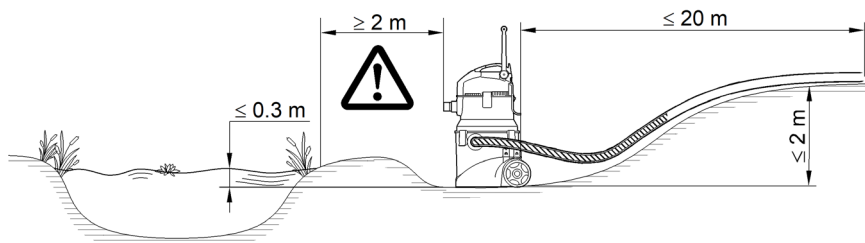
- Coloque o aparelho, no mínimo, a 2 metros da água.
- Posicione o aparelho sobre uma base plana e resistente, de forma a evitar que tombe.

NOTA

O aparelho pode ser posicionado e operado até à profundidade de 0,3 m abaixo do nível de água. Porém, com o aparelho desligado, a água corre automaticamente pelo recipiente, se a mangueira de aspiração ficar no lago/tanque. O lago ou tanque é esvaziado.

- Com o aparelho desligado, tire sempre a mangueira de aspiração do lago/tanque.

PT

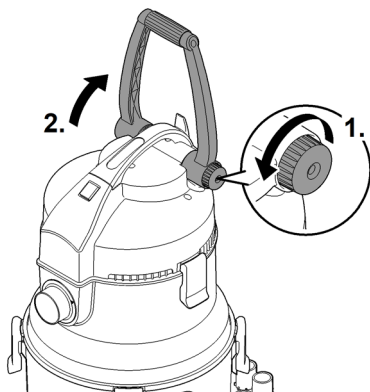


PVC0020

Ajustar o estribo de transporte

Proceder conforme descrito abaixo:

1. Desapertar o parafuso de fixação.
2. Ajustar a posição do estribo de transporte, conforme desejado.
3. Apertar o parafuso de fixação.



PVC0024

Ligar as mangueiras e os bicos

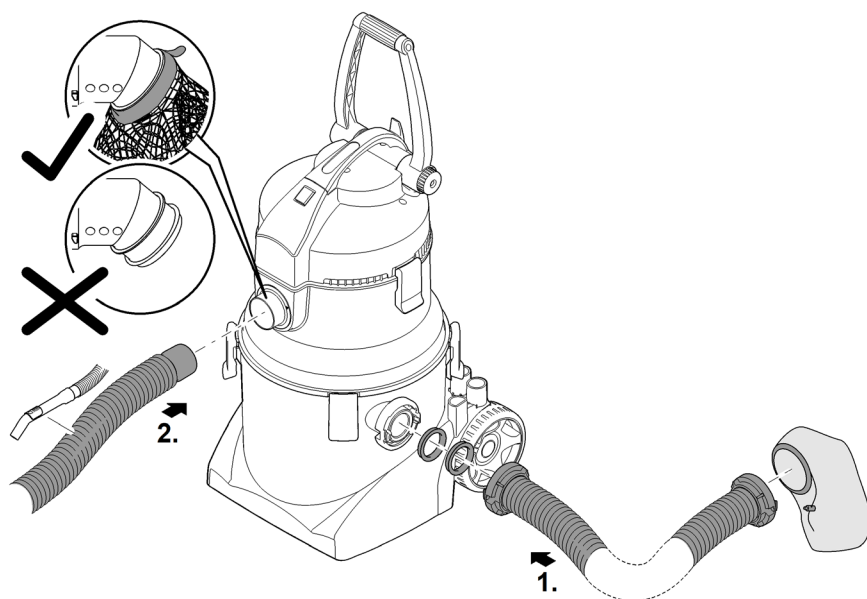
Condições fundamentais a observar:

- Conduzir a água suja à canalização ou a outro ponto adequadamente afastado do lado/piscina que exclua o retorno.
- Desenrolar completamente o - de rede e o cabo de extensão.
 - Evitar feixe de cabo.

Proceder conforme descrito abaixo:

1. Aplicar a mangueira de descarga à saída e girar no sentido do horário (fecho de baioneta).
 - Na hipótese de serem aspiradas só impurezas grossas >1 mm (p. ex., folhas ou cabelo), a água deve passar pelo saco colector e depois pode retornar ao lago/piscina.
 - Água lodosa não pode retornar ao lago/piscina.
2. Ligar a mangueira de aspiração à entrada.
3. Aplicar os tubos de extensão e o bico desejado à pega da mangueira de aspiração.
 - Bico universal: Para remover o lodo sem que possam ser aspiradas pequenas pedras ou seixas.
 - Bico para algas: Permite separar e remover algas.
 - Bico-escova: Permite eliminar sujidade resistente.
 - Bico para superfícies: Permite limpar grandes superfícies lisas.
 - Bico para líquidos: Para eliminar água suja e água residual durante a operação como aspirador para líquidos.

i Quanto maior o número de tubos utilizados, maior será a resistência de atrito no interior deles. Na consequência, a capacidade de aspiração sofre redução.



PVC0026

Operação

NOTA

O aparelho e os elementos de vedação são sobrecarregados se o aparelho for deslocado com o recipiente cheio.

► Esvazie o recipiente antes de deslocar o aparelho.

❗ Coloque o aparelho apenas um pouco acima da superfície de água para não reduzir a capacidade de sucção.

- Ligar o aparelho mediante o interruptor de corte geral.
- O regulador incorporado na pega da mangueira de aspiração permite controlar a quantidade aspirada.
 - Aumentar a quantidade aspirada: Mover o regulador para a frente.
 - Diminuir a quantidade aspirada: Mover o regulador para trás.
- Limpar o aparelho após cada utilização. (→ Limpeza e manutenção)
 - Recomendação: Antes de limpar, fazer o aparelho aspirar água limpa. Efeito: Desprendimento e eliminação da sujidade.

PT

Limpeza e manutenção

⚠ AVISO

Risco de graves ferimentos ou morte por eletrocussão não pode ser excluído.

► Separa o aparelho da rede elétrica antes de dar início aos trabalhos no mesmo.

Limpar o recipiente

Condição prévia: O recipiente está aberto. (→ Abrir/Fechar o recipiente)

- Limpar o saco colector em água corrente. (→ Limpar saco colector de impurezas)

Limpar estas peças com água limpa e uma escova macia:

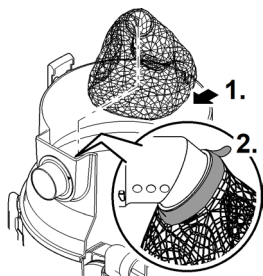
- Distribuidor de admissão
- Bomba de descarga
- Acoplamento fixo C-Storz
 - Limpar regularmente os elementos de vedação e as mangueiras C. Eventuais elementos de vedação estão sujeitos a desgaste aumentado e levam a uniões permeáveis.
- Interior do recipiente
 - Recomendação: Colocar a cabeça de aspiração ao lado do aparelho (não abrir o conector), deitar o recipiente e limpar em água corrente.

Limpar saco colector de impurezas

Condição prévia: O recipiente está aberto. (→ Abrir/Fechar o recipiente)

Proceder conforme descrito abaixo:

1. Abrir a fita aderente do saco colector.
2. Tirar a fita de borracha do saco, no distribuidor de admissão.
3. Tirar o saco e esvaziar.
 - Abrir o fecho de correr para facilitar o esvaziamento do saco.
 - A seguir ao esvaziamento, fechar o fecho de correr.
4. Instalar o saco na ordem inversa à desmontagem.
 - O saco colector deve ser fixo mediante fita aderente.



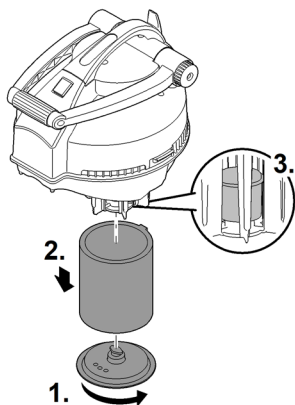
PVC0029

Limpar a esponja filtrante

Condição prévia: O recipiente está aberto. (→ Abrir/Fechar o recipiente)

Proceder conforme descrito abaixo:

1. Abrir a cobertura do filtro (fecho de baioneta).
2. Tirar a esponja filtrante e limpar com água limpa e uma escova macia.
3. Controlar o funcionamento da bóia e, se necessário, limpar.
 - A bóia deve ter mobilidade livre.
4. Montar as peças na ordem inversa à desmontagem.



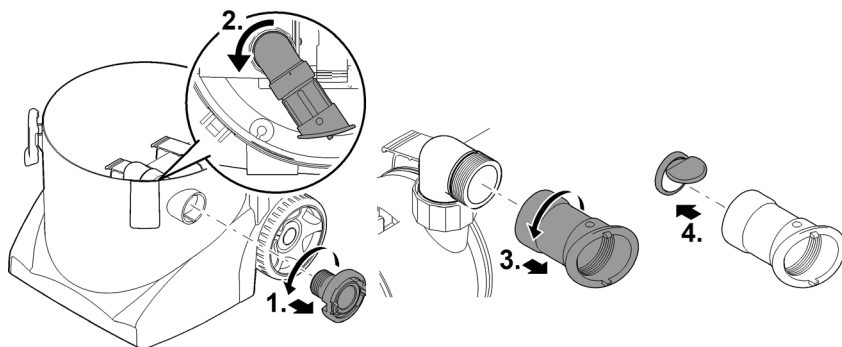
PVC0027

Limpar a válvula de retenção

Condição prévia: O recipiente está aberto. (→ Abrir/Fechar o recipiente)

Proceder conforme descrito abaixo:

1. Desaparafusar o acoplamento fixo C-Storz.
 2. Afastar o adaptador ao lado.
 3. Desmontar adaptador.
 4. Tirar a válvula de retenção.
 5. Limpar todas as peças com água limpa e uma escova macia.
 6. Montar as peças na ordem inversa à desmontagem.
- Nota importante: A válvula de retenção deve ser disposta de modo que abra em direcção à saída.



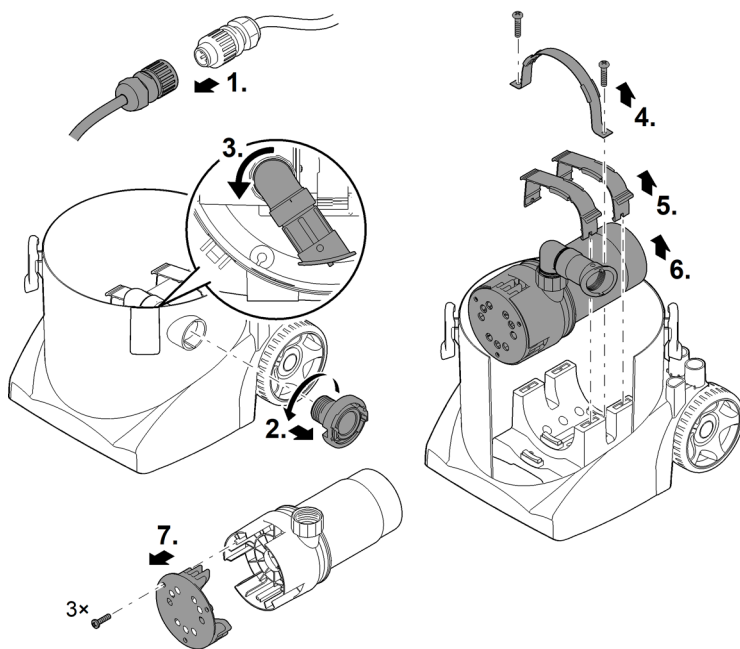
PVC0028

Desmontar e limpar a bomba

Condição prévia: O recipiente está aberto. (→ Abrir/Fechar o recipiente)

Proceder conforme descrito abaixo:

1. Abrir o conector e afastar as extremidades uma da outra.
 - Proteger o conector aberto contra a penetração de água.
2. Desaparafusar o acoplamento fixo C-Storz
3. Afastar o adaptador ao lado.
4. Tirar o elemento de bloqueio durante o transporte
5. Abrir cuidadosamente a abraçadeira para soltar o trancamento.
6. Tirar a bomba de descarga e limpar ou substituir em caso de defeito.
7. Limpar a bomba de descarga:
 - Desapertar os parafusos da carcaça e tirar a grade de protecção.
 - Limpar com água limpa e uma escova macia, de dentro e de fora, a grade de protecção e a carcaça.
 - Remover a sujidade aderente ao rotor. Para atingir todos os pontos sujos, girar manualmente o rotor.
8. Montar as peças na ordem inversa à desmontagem.
 - Instalar o elemento de bloqueio para o transporte se o aparelho for expedido ou transportado em posição deitada.



PVC0030

Armazenar/Invernar

- Drene o máximo possível a restante água presente no aparelho, mangueiras, tubos e ligações..
- Guardar o aparelho em recinto seco e à prova de geada.

Eliminação de falhas

Avaria/Falha	Causa	Remédio
O aparelho não liga	Ausência de alimentação eléctrica	Ligar à corrente eléctrica
	Carcaça da bomba, mangueira de descarga ou válvula de retenção entupida	Fazer limpeza
	Bomba defeituosa	Substituir a bomba
	Conector aberto do cabo de alimentação da bomba	Fechar o conector
	Presença de humidade no conector do cabo de alimentação da bomba	Abrir o conector e deixar secar ao ar
	Disposição demasiado alta da mangueira de descarga	Disposição mais baixa da mangueira (altura máxima: 2 m acima da área sobre a qual se encontra o aparelho)
O aparelho não arranca, soa um sinal acústico	Carga excessiva de água, no recipiente.	Limpar o recipiente.
	• A bóia, na cabeça de aspiração, obstruiu mais de 15 s a boca de aspiração. • A bóia, na cabeça de aspiração, obstruiu dentro de 60 s mais de três vezes a boca de aspiração.	• A bóia deve ter mobilidade livre. Repor o sinal de falha: Desligar e ligar o aparelho
Do aparelho sai vapor	Durante tempo frio se produz água condensada no interior do aparelho que emana como vapor	É absolutamente normal. Não é necessária correcção alguma.
O aparelho não aspira, a capacidade vai baixando	Tensão eléctrica ausente	Controlar a tensão eléctrica
	Desnível excessivo entre nível de água e aparelho	Colocar o aparelho preferencialmente pouco acima do nível de água
	Saco colector cheio	Esvaziar
	Filtro, tubo de aspiração ou mangueira de aspiração entupido por sujidade	Fazer limpeza
	Válvula de retenção bloqueada ou entupida	Limpar
Aspiração insuficiente	Regulador aberto, no interior da pega	Fechar o regulador
	Alta resistência por atrito, na tubagem	Manter a tubagem de aspiração o mais baixo e curto possível
	Profundidade de aspiração fora do valor limite A partir de 2 m de profundidade, a capacidade de aspiração diminui cada vez mais	Reduzir a profundidade

Avaria/Falha	Causa	Remédio
O recipiente não se esvazia e a cabeça de aspiração desliga repetidas vezes	- Estrangulamento da mangueira de descarga - Disposição demasiado alta da mangueira de descarga (altura máxima: 2 m acima da área sobre a qual se encontra o aparelho) - Comprimento excessivo da mangueira de descarga (máximo: 20 metros)	Corrigir a disposição da mangueira.
	Mangueira de descarga ou válvula de retenção entupida	- Limpar a mangueira - Limpar a válvula de retenção
	Bomba de descarga bloqueado	- Limpar a bomba de descarga - Limpar a válvula de retenção

Dados técnicos

Tensão nominal		V AC	230
Frequência		Hz	50
Consumo máximo de energia		W	2400
Comprimento do cabo elétrico		m	7,50
Temperatura admissível da água		°C	+4 ... +35
Peso		kg	27
Dimensões	C x L x A	mm	435 x 395 x 670
Bomba de descarga	Capacidade máxima bomba	l/min	233
	Altura manométrica máxima	m	11
Cabeça de aspiração	Capacidade máxima bomba	l/min	133
	Altura manométrica máxima (profundidade de mergulho mangueira de aspiração)	m	2,50
Saída	Ligação		C-Storz 2"
	Comprimento máximo mangueira de descarga	m	20

Peças de desgaste

- Espuma filtrante
- Saco colector
- Elementos de vedação
- Rodas
- Válvula de retenção
- Rotor

Descartar o aparelho usado

PT

NOTA

O aparelho não poderá ser eliminado com o lixo doméstico.

- ▶ O aparelho usado deve ser eliminado através do sistema de recolha seletiva de lixo.
 - ▶ Em caso de dúvida, dirija-se ao centro de recolha de lixo local. Aqui poderá obter informações sobre a eliminação correta do aparelho.
 - ▶ Inutilize previamente o aparelho cortando o respetivo cabo de alimentação.
-

AVVERTENZA

- ▶ Scollegare dalla tensione elettrica tutti gli apparecchi prima di immergere le mani nell'acqua. In caso contrario sussiste il pericolo di morte o di gravi lesioni per folgorazione.
 - ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare. Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione utente non devono essere effettuate da bambini senza opportuna supervisione.
-

Avvertenze di sicurezza

Allacciamento elettrico

- Per l'installazione elettrica all'aperto si applicano disposizioni speciali. L'installazione elettrica deve essere eseguita da un elettricista specializzato.
 - L'elettricista è qualificato in base a formazione tecnica, conoscenze ed esperienza ed è autorizzato a eseguire installazioni elettriche nelle aree esterne. Egli è in grado di riconoscere i possibili pericoli e rispettare le norme, le disposizioni e i regolamenti regionali e nazionali.
 - Rivolgersi a un elettricista specializzato in caso di domande e problemi.
- Eseguire l'allacciamento solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica coincidono.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa installata secondo le norme.
- L'apparecchio deve essere protetto con un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (RCD) con una corrente di guasto nominale di max. 30 mA.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- Proteggere spine e prese aperte contro l'umidità.

Funzionamento sicuro

- Non impiegare o lasciare l'apparecchio sotto la pioggia.
- La distanza di sicurezza fra apparecchio e acqua deve essere minimo 2 m.
- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o il corpo dell'apparecchio sono difettosi.
- Non avvicinare l'apparecchio ai cavi elettrici.
- Mettere i cavi al riparo da danni e in maniera tale che nessuno possa cadervi sopra.
- Aprire l'alloggiamento dell'apparecchio o delle relative componenti solo se ciò è espressamente indicato nelle istruzioni d'uso.
- Utilizzate l'apparecchio solo per operazioni descritte in questo libretto d'istruzioni. Rivolgersi ad un centro d'assistenza autorizzato o in caso di dubbio al produttore, in caso di mancata risoluzione dei problemi.
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali per l'apparecchio.
- Non apportate mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Usate l'apparecchio solo se non ci sono persone in acqua.

IT

Impiego ammesso

Utilizzare il prodotto descritto nelle presenti istruzioni esclusivamente come segue:

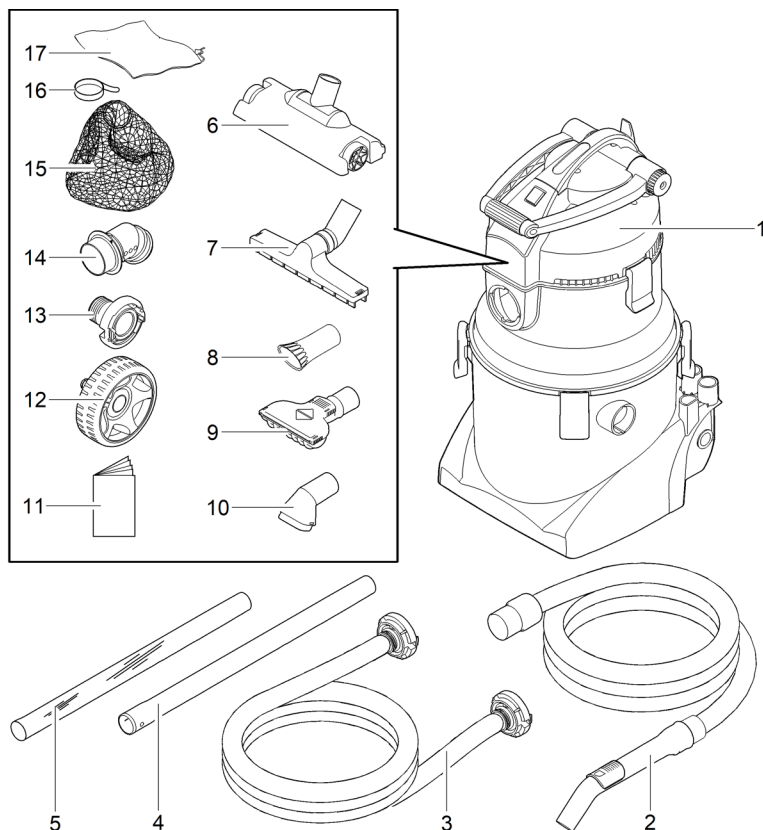
- Per l'aspirazione di fango di laghetti
- Per pulire laghetti, laghetti per nuotatori e piscine.
- Far funzionare l'apparecchio solo con il filtro di ritenuta sporco.
- Rispettando i dati tecnici. (→ Dati tecnici)

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Non utilizzarlo mai senza flusso d'acqua.
- Non utilizzare l'apparecchio con liquidi diversi dall'acqua.
- La percentuale di acqua nello sporco deve essere almeno 20%.
- Funzionamento solo con acqua, temperatura compresa fra +4 °C e +35 °C.
- Non utilizzare per scopi industriali.

Volume di fornitura

I componenti che fanno parte del volume di fornitura sono sistemati nel recipiente e quindi devono essere prima rimossi!



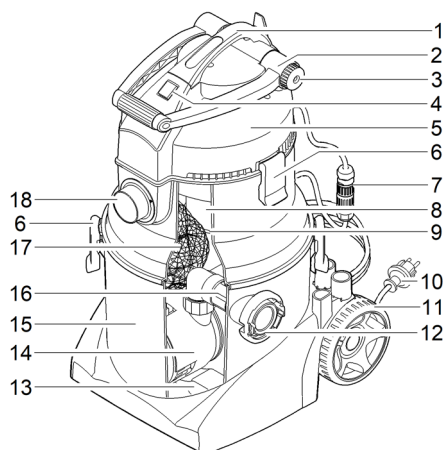
PVC0018

- | | |
|---|---|
| 1 | 1x Aspiratore multifunzionale PondoVac 5 |
| 2 | 1x Tubo aspiratore con manopola |
| 3 | 1x Tubo di scarico |
| 4 | 1x Tubo di prolunga |
| 5 | 1x Tubo di prolunga trasparente |
| 6 | 1x Ugello ad alta superficie
• Per pulire grandi superfici lisce. |
| 7 | 1x Ugello per aspirazione liquidi
• Per l'aspirazione di acqua sporca o residua durante l'uso come aspiratore a umido. |
| 8 | 1x Ugello per alghe filiformi
• Per separare ed eliminare fasci di alghe filiformi. |
| 9 | 1x Ugello universale
• Per aspirare il fango dello stagno senza che venga aspirata anche la ghiaia. |

10	1x Ugello a spazzola
	• Per eliminare lo sporco persistente.
11	1x Istruzioni d'uso
12	2x Ruota
13	1x Giunto fisso C-Storz
14	1x Distributore di ingresso
15	1x Sacchetto di ritenuta dello sporco
16	1x Nastro velcro per sacchetto dello sporco
17	1x Sacchetto filtro fine

Descrizione del prodotto

Prospetto



PVC0019

1	Maniglia di trasporto
2	Staffa di trasporto
3	Vite di serraggio per il bloccaggio della staffa di trasporto
4	Interruttore di rete • Accensione e spegnimento dell'apparecchio
5	Testa di aspirazione
6	Morsetto di chiusura (x 6)
7	Connettore codificato per il collegamento della pompa
8	Filtro in espanso • Protegge il sistema elettronico nella testa di aspirazione contro le particelle di sporco in entrata
9	Campana di sostegno del filtro • Il galleggiante incorporato protegge il sistema elettronico contro l'acqua in entrata se l'altezza d'acqua max. viene superata
10	Cavo di rete con spina di rete
11	Ruota (x 2)
12	Uscita (attacco di pressione) con giunto per tubo C-Storz
13	Base della pompa
14	Pompa di scarico
15	Contenitore
16	Adattatore con valvola di non ritorno • La valvola di non ritorno impedisce il reflusso dell'acqua attraverso il tubo flessibile di scarico.
17	Sacchetto di ritenuta dello sporco
18	Entrata (attacco di aspirazione)

Caratteristiche

PondoVac 5 è un aspiratore multifunzionale per la pulizia di stagni, piscine o laghetti. L'apparecchio è idoneo anche quale aspiratore ad umido per uso domestico.

Descrizione del funzionamento

L'apparecchio aspira il fango dall'acqua facendolo passare attraverso il tubo di aspirazione; poi il fango viene raccolto nel recipiente. La portata di aspirazione si lascia regolare agendo sullo scorrevole situato nell'impugnatura del tubo flessibile di aspirazione.

Il sacchetto di ritenuta dello sporco intercetta le particelle di sporco più grandi ed impedisce così l'intasamento o il bloccaggio della pompa di svuotamento. In caso di riduzione della capacità di aspirazione, pulire il sacchetto di ritenuta dello sporco.

La pompa di svuotamento pompa permanentemente l'acqua sporca dal recipiente attraverso il tubo di scarico.

Il galleggiante nella campana di sostegno del filtro protegge la testa di aspirazione dall'infiltrazione di acqua. Per garantire un funzionamento regolare, pulire l'elemento filtrante di espanso. Il galleggiante deve poter muoversi liberamente.

Funzione protettiva del galleggiante:

- Se il livello dell'acqua sporca nel recipiente dovesse salire oltre un limite massimo consentito, il galleggiante chiude l'apertura di aspirazione nella testa del galleggiante e spegne la testa di aspirazione.
 - Se il galleggiante riapre l'apertura di aspirazione entro 15 secondi, la testa di aspirazione si riaccende automaticamente. In caso contrario, l'apparecchio si spegne del tutto ed emette un segnale di avviso.
 - Se il galleggiante chiude per tre volte l'apertura di aspirazione entro 60 secondi, l'apparecchio si spegne del tutto ed emette un segnale di avviso.
 - L'apparecchio può essere rimesso in esercizio tramite spegnimento e riaccensione solo dopo aver eliminato l'inconveniente.

Simboli sull'apparecchio

IP68 
1.0 m

La pompa di svuotamento è a tenuta di polvere e di acqua fino a 1 m.

IPX4

L'aspiratore è protetto contro la penetrazione di spruzzi d'acqua.



Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici.



Leggere le istruzioni per l'uso.

Apertura/chiusura del recipiente

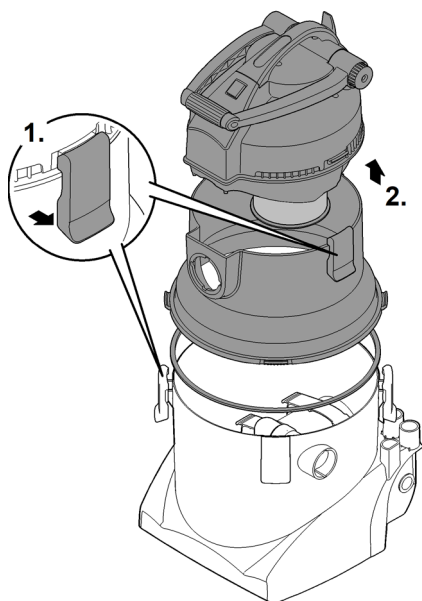
AVVERTENZA

Sussiste il pericolo di gravi lesioni o di morte per folgorazione.

► Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, prima di procedere a lavori sullo stesso.

Procedere nel modo seguente:

1. Sbloccare la vite di sicurezza.
 - Afferrare sotto il fermaglio e tirare il fermaglio verso l'alto.
2. Sollevare la testa di aspirazione o l'anello di adattamento.
 - La testa di aspirazione e l'anello adattatore possono essere staccati indipendentemente l'uno dall'altro.
 - Il connettore per la pompa di scarico non deve essere rimosso.
3. Rimontare i componenti seguendo l'ordine inverso e chiudere con il fermaglio di serraggio.
 - I componenti devono essere montati in maniera da combaciare perfettamente.
 - La guarnizione sull'anello adattatore deve risiedere perfettamente, in maniera da non essere danneggiata durante il riassettaggio.



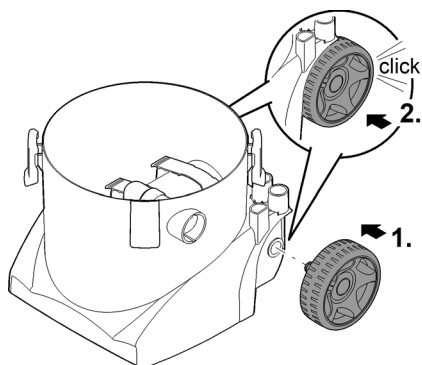
PVC0021

Montaggio dell'apparecchio

Montaggio delle ruote

Procedere nel modo seguente:

1. Inserire la ruota nella bussola della ruota.
2. Premere energicamente sulla ruota sino a che si innesta.



IT

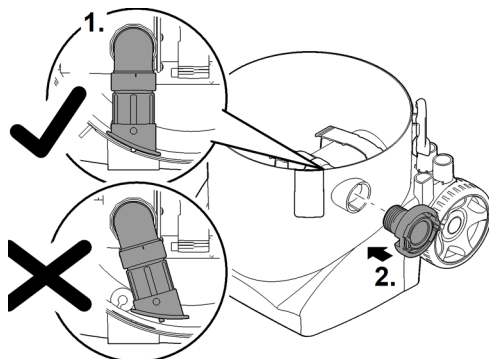
PVC0022

Montaggio dell'uscita

Condizione: Il recipiente è aperto. (→ Apertura/chiusura del recipiente)

Procedere nel modo seguente:

1. Controllare se l'adattatore con la valvola di non ritorno è posizionato correttamente in sede.
— L'adattatore deve essere ben innestato nella parete del recipiente.
2. Avvitare il giunto fisso C-Storz sull'uscita e stringere bene a mano.



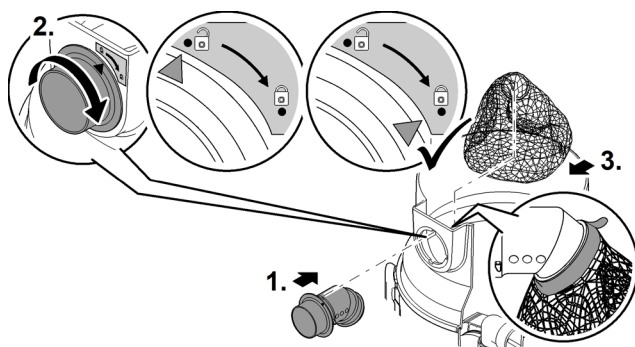
PVC0023

Montaggio dell'ingresso

Condizione: Il recipiente è aperto. (→ Apertura/chiusura del recipiente)

Procedere nel modo seguente:

1. Infilare il distributore di ingresso nell'apertura.
 - I perni sul distributore di ingresso devono essere fatti passare negli incavi dell'apertura.
2. Stringere saldamente il distributore di ingresso (chiusura a baionetta).
 - L'apertura di uscita del distributore di ingresso nel recipiente deve essere rivolta inclinata verso il basso.
3. Montare il sacchetto di ritenuta sporco nel recipiente, in corrispondenza del distributore di ingresso.
 - Il tirante in gomma del sacchetto di ritenuta sporco deve essere inserito nella scanalatura del distributore di ingresso.
 - Il sacchetto di ritenuta sporco deve essere fissato con il nastro velcro.



PVC0025

Installazione e allacciamento

⚠ AVVERTENZA

Sussiste il pericolo di gravi lesioni o di morte per folgorazione.

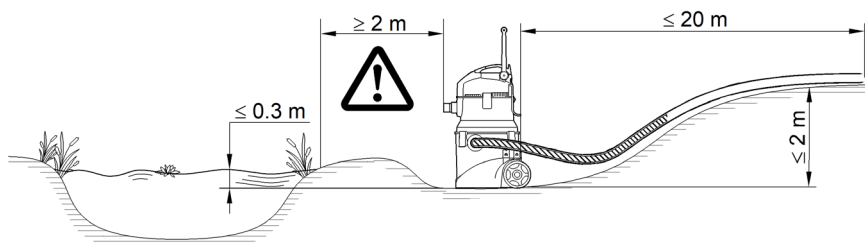
- Posizionare l'unità ad una distanza minima di 2 m dall'acqua.
- Installate l'apparecchio su un fondo solido e piano per evitarne il ribaltamento.

NOTA

L'apparecchio può venire impiegato anche al di sotto dello specchio d'acqua sino ad una profondità massima di 0,3 metri. Se l'apparecchio è spento, l'acqua scorre automaticamente attraverso il recipiente se il tubo di aspirazione rimane immerso nello stagno/laghetto. Il laghetto / il bacino vengono svuotati.

- Ad apparecchio spento, estrarre sempre il tubo di aspirazione dallo stagno/laghetto.

IT

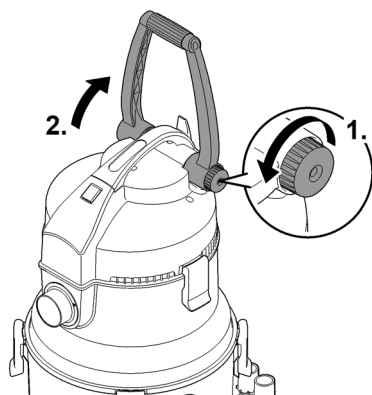


PVC0020

Regolazione della staffa di trasporto

Procedere nel modo seguente:

1. Sbloccare la vite di serraggio.
2. Portare la staffa di trasporto nella posizione desiderata.
3. Serrare a mano la vite di serraggio.



PVC0024

Collegamento dei tubi flessibili e degli ugelli

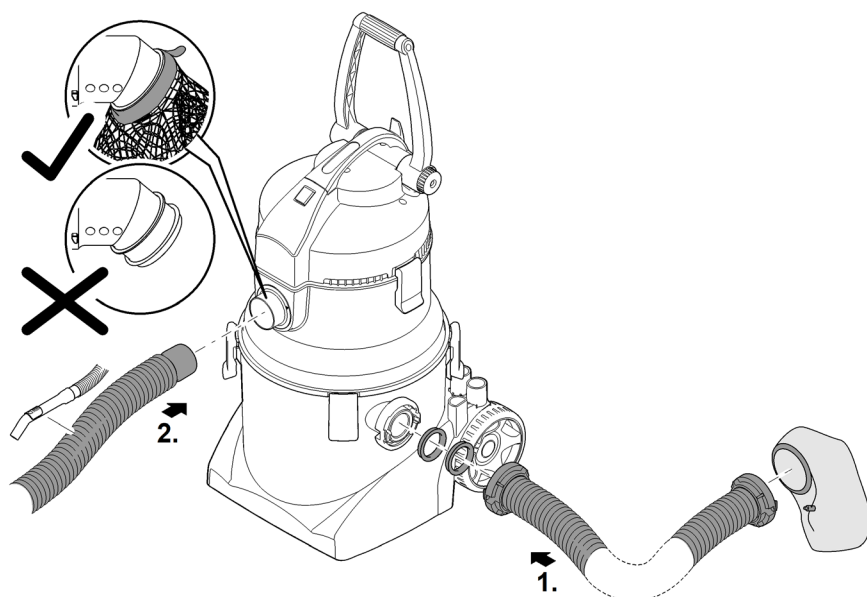
Condizioni fondamentali da osservare attentamente:

- Deviare l'acqua sporca nella canalizzazione o ad una distanza appropriata dal laghetto in modo che essa non possa rifluire in quest'ultimo.
- Svolgere completamente il cavo di rete e la prolunga.
 - Evitare fasci di cavi.

Procedere nel modo seguente:

1. Inserire il tubo flessibile di scarico sull'uscita e ruotarlo in senso orario (chiusura a baionetta).
 - Se vengono aspirate solo particelle di sporcizia grossolane > 1 mm (ad esempio foglie o capelli) allora potete far ritornare l'acqua di scarico nello stagno/nel laghetto interponendo un sacchetto filtro fine.
 - L'acqua fangosa deve essere sempre smaltita.
2. Inserire il tubo flessibile di aspirazione sull'ingresso.
3. Infilare i tubi di prolunga e l'ugello desiderato sulla maniglia del tubo flessibile di aspirazione.
 - Ugello universale: per aspirare il fango dello stagno senza che venga aspirata anche la ghiaia.
 - Ugello per alghe filiformi: per separare ed eliminare fasci di alghe filiformi.
 - Ugello a spazzola: per eliminare lo sporco persistente.
 - Ugello per superfici: per pulire grandi superfici lisce.
 - Ugello di aspirazione liquidi: per l'aspirazione di acqua sporca o residua durante l'uso come aspiratore a umido.

❗ Quanti più tubi vengono impiegati tanto più elevata è la resistenza di attrito. In tal modo viene ridotta la potenza di aspirazione.



PVC0026

Funzionamento

NOTA

L'apparecchio e le guarnizioni vengono eccessivamente sollecitati se l'apparecchio viene fatto funzionare con il recipiente pieno.

► Svuotare il recipiente prima di spostare l'apparecchio.

❗ L'apparecchio deve trovarsi il meno possibile sopra il livello dell'acqua per evitare di compromettere la potenza di aspirazione.

- Collegare l'apparecchio all'interruttore di rete.
- Regolare la portata di aspirazione agendo sullo scorrevole sull'impugnatura del tubo flessibile.
 - Per aumentare la potenza di aspirazione: spingere lo scorrevole in avanti.
 - Per ridurre la potenza di aspirazione: spingere lo scorrevole in indietro.
- Pulire l'apparecchio dopo ogni impiego (→ Pulizia e manutenzione)
 - Consiglio: Prima della pulizia, aspirare acqua chiara. Le particelle di sporco vengono sciolte e trasportate via.

IT

Pulizia e manutenzione

⚠ AVVERTENZA

Sussiste il pericolo di gravi lesioni o di morte per folgorazione.

► Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, prima di procedere a lavori sullo stesso.

Pulire il recipiente

Condizione: Il recipiente è aperto. (→ Apertura/chiusura del recipiente)

- Pulire il sacchetto di ritenuta sporco sotto acqua corrente. (→ Pulizia del sacchetto di ritenuta sporco)

Pulire i seguenti componenti con acqua fresca e una spazzola morbida:

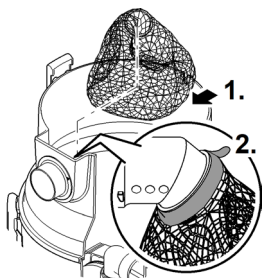
- Distributore di immissione
- Pompa di scarico
- Giunto fisso C-Storz
 - Pulire regolarmente le guarnizioni, anche quelle sui tubi flessibili C. Le guarnizioni sporche sono soggette a notevole usura e causano perdite nei collegamenti.
- Interno del recipiente
 - Consiglio: posizionare la testa di aspirazione accanto all'apparecchio (senza aprire il connettore), stendere il recipiente e sciacquarlo con acqua corrente.

Pulizia del sacchetto di ritenuta sporco

Condizione: Il recipiente è aperto. (→ Apertura/chiusura del recipiente)

Procedere nel modo seguente:

1. Staccare il velcro sul sacchetto di ritenuta sporco.
2. Sfilare cautamente il tirante di gomma del sacchetto di ritenuta sporco dal distributore di ingresso.
3. Estrarre il sacchetto di ritenuta sporco e svuotarlo.
 - Aprire la chiusura lampo per svuotare con comodità il sacchetto di ritenuta sporco.
 - Dopo averlo svuotato, richiudere la chiusura lampo.
4. Reinserire il sacchetto di ritenuta sporco in sequenza inversa.
 - Il sacchetto di ritenuta sporco deve essere fissato con il nastro velcro.



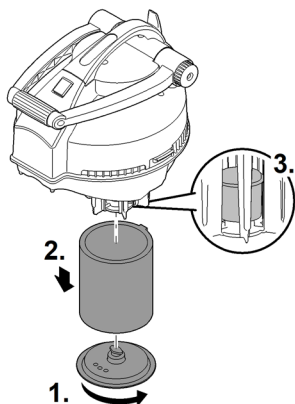
PVC0029

Pulire l'elemento filtrante di espanso

Condizione: Il recipiente è aperto. (→ Apertura/chiusura del recipiente)

Procedere nel modo seguente:

1. Aprire la copertura del filtro (chiusura a baionetta).
2. Togliere l'espanso del filtro e pulire con acqua fresca e una spazzola morbida.
3. Controllare il funzionamento del galleggiante ed ev. pulirlo.
 - Il galleggiante deve poter muoversi liberamente.
4. Rimontare i componenti seguendo l'ordine inverso.



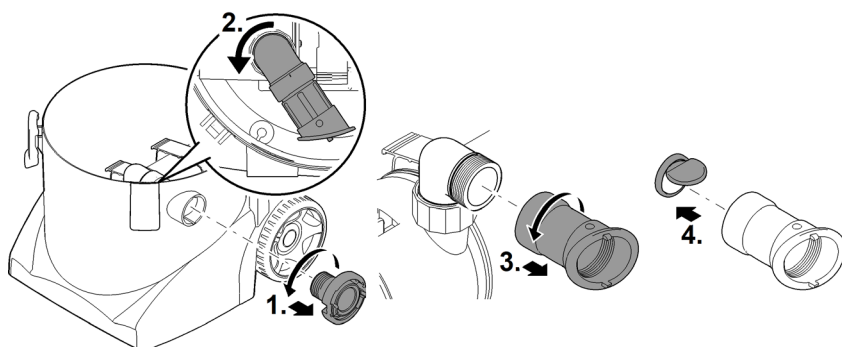
PVC0027

Pulire la valvola di ritegno

Condizione: Il recipiente è aperto. (→ Apertura/chiusura del recipiente)

Procedere nel modo seguente:

1. Svitare il giunto fisso C-Storz.
 2. Ruotare lateralmente l'adattatore.
 3. Svitare l'adattatore.
 4. Estrarre la valvola di non ritorno.
 5. Pulire tutti i componenti con acqua fresca e una spazzola morbida.
 6. Rimontare i componenti seguendo l'ordine inverso.
- Importante: La valvola di non ritorno deve essere inserita in maniera tale che la valvola apra in direzione dell'uscita.



PVC0028

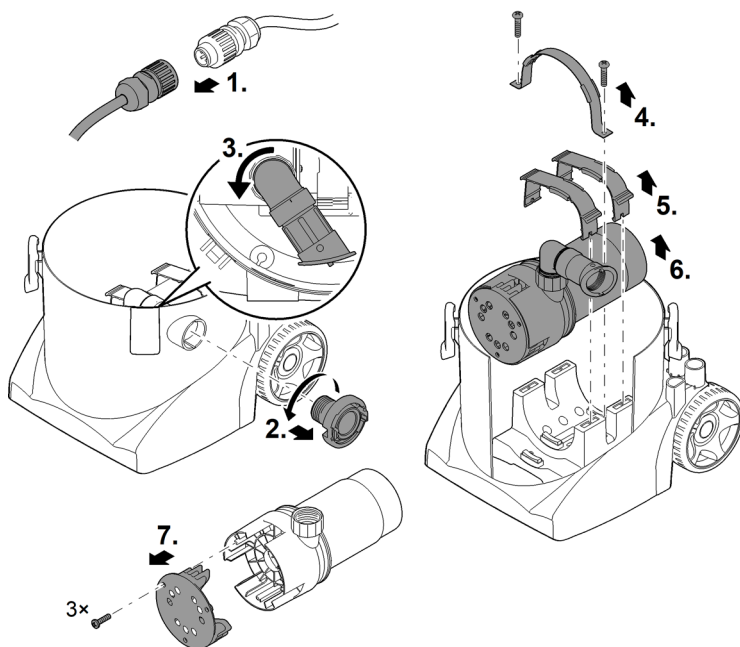
IT

Smontaggio/pulizia della pompa

Condizione: Il recipiente è aperto. (→ Apertura/chiusura del recipiente)

Procedere nel modo seguente:

1. Avvitare il connettore e divaricarlo.
 - Proteggere il connettore aperto dall'infiltrazione di umidità.
2. Svitare il giunto fisso C-Storz.
3. Ruotare lateralmente l'adattatore.
4. Rimuovere la sicura di trasporto.
5. Piegarle con premura la staffa di ritegno con la linguetta per aprire il serraggio.
6. Estrarre la pompa di scarico e pulirla o sostituirla in caso di difetto permanente.
7. Pulire la pompa di scarico:
 - sbloccare le viti sulla scatola della pompa e rimuovere la griglia protettiva.
 - Pulire la griglia protettiva e la scatola della pompa dall'interno e dall'esterno con acqua fresca e con una spazzola morbida.
 - Rimuovere la sporcizia dall'unità rotante. Per raggiungere tutti i punti sporchi, ruotare l'unità rotante a mano.
8. Rimontare i componenti seguendo l'ordine inverso.
 - La sicura di trasporto deve essere montata solamente se l'apparecchio viene spedito o se viene trasportato disteso sul lato.



PVC0030

Immagazzinaggio/Invernaggio

- Scaricare il più possibile l'acqua nell'apparecchio, nei tubi flessibili, nelle tubazioni rigide e nelle connessioni.
- Immagazzinare l'apparecchio in un luogo asciutto e al riparo dal gelo.

Eliminazione di anomalie

Anomalia	Causa	Intervento
L'apparecchio non si avvia	Manca la tensione di rete	Inserire la tensione di rete.
	Alloggiamento pompa, tubo flessibile di scarico o valvola di non ritorno intasati	Eliminare lo sporco.
	Pompa difettosa	Sostituire la pompa.
	Connettore del cavo pompa aperto	Chiudere il connettore.
	Umidità nel connettore del cavo della pompa	Aprire il connettore e lasciarlo asciugare all'aria.
	Il tubo flessibile di scarico è troppo in alto.	Posare il tubo flessibile di scarico più in basso (al massimo 2 m sopra la superficie di appoggio dell'apparecchio).
Non è possibile avviare l'apparecchio, che emette un segnale acustico di avviso.	Livello dell'acqua troppo alto nel recipiente.	Pulire il recipiente.
	• Il galleggiante nella testa dell'aspiratore ha chiuso l'apertura di aspirazione per più di 15 secondi. • Il galleggiante nella testa dell'aspiratore ha chiuso l'apertura di aspirazione per più di tre volte entro 60 secondi.	• Il galleggiante deve poter muoversi liberamente. Per resettare il disturbo: spegnere l'apparecchio e riaccenderlo.
Dall'apparecchio fuoriesce vapore	Col tempo freddo si forma acqua di condensa nell'apparecchio che viene emessa sotto forma di vapore acqueo	Evento normale. Non occorre intervenire
L'apparecchio non aspira o perde potenza	Manca la tensione di rete	Controllare la tensione di rete
	Il dislivello fra la superficie dell'acqua e l'apparecchio è troppo grande.	Posare l'apparecchio il meno possibile sopra allo specchio dell'acqua.
	Il sacchetto di ritenuta sporco è pieno.	Svuotare il sacchetto di ritenuta sporco.
	Lo sporco intasa elemento filtrante di espanso, tubo di aspirazione o tubo flessibile	Eliminare lo sporco.
	La valvola di non ritorno è bloccata o è sporca.	Pulire

Anomalia	Causa	Intervento
Potenza di aspirazione non sufficiente	La valvola sull'impugnatura di aspirazione è aperta	Chiudere la valvola sull'impugnatura di aspirazione
	Maggiore resistenza di attrito nei tubi	Assicurarsi che il tubo di aspirazione sia possibilmente corto e piano
	Profondità di aspirazione eccessiva. Da 2 m di profondità la potenza di aspirazione diminuisce data la struttura dell'apparecchio	Ridurre la profondità di aspirazione
Il recipiente non viene scaricato, la testa di aspirazione continua a spegnersi.	• Tubo flessibile di scarico piegato • Il tubo flessibile di scarico è troppo in alto (al massimo 2 m sopra la superficie di appoggio dell'apparecchio). • Il tubo flessibile di scarico è troppo lungo (al massimo 20 m).	Posare correttamente il tubo flessibile di scarico.
	Lo sporco intasa tubo flessibile di scarico o la valvola di non ritorno.	• Eliminare lo sporco dal tubo flessibile di scarico. • Pulire la valvola di ritegno
	La pompa di scarico è bloccata.	• Pulire la pompa di scarico. • Pulire la valvola di ritegno

Dati tecnici

Tensione nominale		V CA	230
Frequenza di rete		Hz	50
Potenza assorbita max.		W	2400
Lunghezza cavo di rete		m	7,50
Temperatura ammissibile dell'acqua		°C	+4 ... +35
Peso		kg	27
Dimensioni	L x P x H	mm	435 x 395 x 670
Pompa di scarico	Portata max.	l/min	233
	Prevalenza max.	m	11
Testa di aspirazione	Portata max.	l/min	133
	Prevalenza max. (profondità d'immersione tubo di aspirazione)	m	2,50
Uscita	Attacco		C-Storz da 2"
	Lunghezza massima del tubo di scarico	m	20

Pezzi soggetti a usura

- Elemento filtrante di espanso
- Sacchetto di ritenuta dello sporco
- Guarnizioni
- Ruote
- Valvola di ritegno
- Unità rotante

Smaltimento

NOTA

Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici!

- Smaltire l'apparecchio solo attraverso l'apposito sistema di ritiro.
- In caso di domande rivolgersi all'azienda locale di smaltimento dei rifiuti. Qui si possono ricevere informazioni sul corretto smaltimento dell'apparecchio.
- Dopo l'utilizzo rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi.

IT

ADVARSEL

- ▶ Afbryd forbindelsen mellem alle elektriske apparater i vandet og el-nettet, før du stikker hånden ned i vandet. Ellers er der fare for svære kvæstelser og dødsfald pga. elektrisk stød.
 - ▶ Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
-

Sikkerhedsanvisninger

El-tilslutning

- Mht. elektrisk installation udendørs gælder der særlige forskrifter. Elektrisk elinstallation må kun udføres af en autoriseret elinstallatør.
 - Elinstallatøren er kvalificeret på grundlag af sin tekniske uddannelse, viden og erfaring og er autoriseret til at udføre elektriske installationer udendørs. Elinstallatøren kan genkende potentielle farer og overholder regionale og nationale standarder, forskrifter og bestemmelser.
 - Ved spørgsmål og problemer rettes henvendelse til en autoriseret el-installatør.
- Enheden må kun tilsluttes, hvis de elektriske data for enheden og strømforsyningen stemmer overens.
- Tilslut kun apparatet til en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt.
- Apparatet skal være sikret med et HPFI-relæ (RCD), der er indstillet til en nominel fejlstrøm på maksimalt 30 mA.
- Forlængerledning og strømfordeler (f.eks. strømskinne) skal være egnet til udendørs brug (stænkæt).
- Beskyt åbne stik og stikkontakter mod fugt.

Sikker drift

- Brug ikke apparatet og lad det ikke stå udenfor i regnvejr.
- Sikkerhedsafstanden fra enheden til bassinet skal være på mindst 2 m.
- Ved defekte elektriske ledninger eller defekt kabinet må apparatet ikke anvendes.
- Bær eller træk ikke apparatet i den elektriske ledning.
- Opbevar ledninger, så de er beskyttet mod beskadigelse, og pas på, at ingen kan falde over dem.
- Apparatets kabinet eller tilhørende dele må kun åbnes, hvis du udtrykkeligt bliver opfordret til det i vejledningen.
- Der må kun gennemføres arbejde på apparatet, som er beskrevet i denne vejledning. Henvend dig til et autoriseret serviceværksted eller i tvivlstilfælde til producenten, hvis det ikke er muligt at afhjælpe problemerne.
- Anvend kun originale reservedele og originalt tilbehør til apparatet.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Brug kun apparatet, når der ikke er personer i vandet!

DA

Formålsbestemt anvendelse

Brug kun det produkt, der er beskrevet i denne vejledning, som følger:

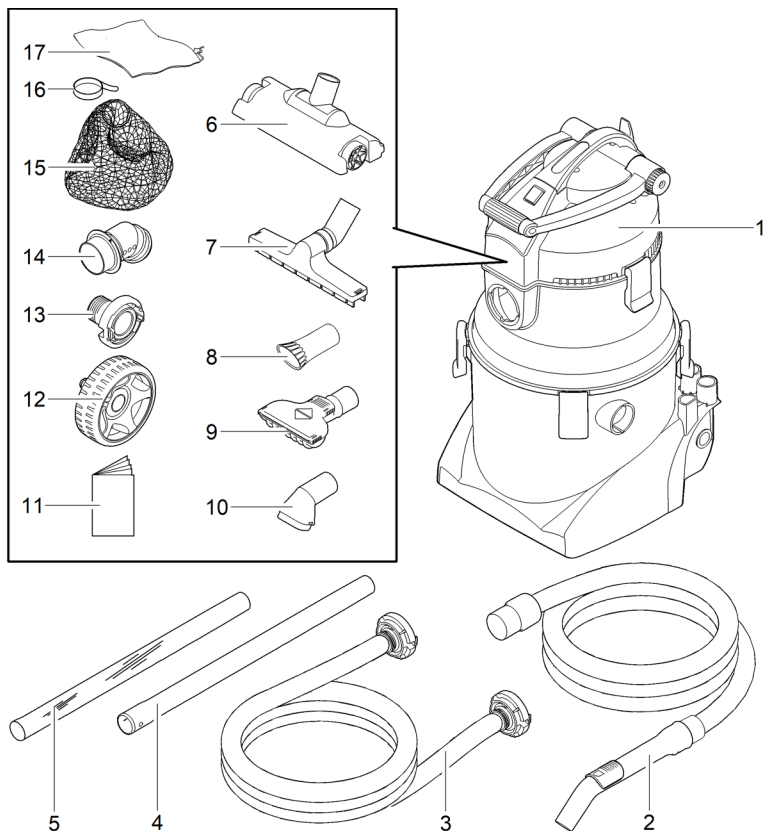
- Til udsugning af damslam.
- Til rengøring af havedamme, bassiner og pools.
- Må kun anvendes med slamsugerpose.
- Under overholdelse af de tekniske specifikationer. (→ Tekniske data)

Der gælder følgende restriktioner for apparatet:

- Må aldrig betjenes uden gennemstrømning af vand.
- Må ikke betjenes med andre væsker end vand.
- Vandandelen i snavset skal være mindst 20 %.
- Drift med vand må udelukkende ske ved en vandtemperatur på +4 °C ... +35 °C.
- Må ikke anvendes til industrielle formål.

Leveringsomfang

Dele fra leveringen, som ligger i beholderen, skal først tages ud!



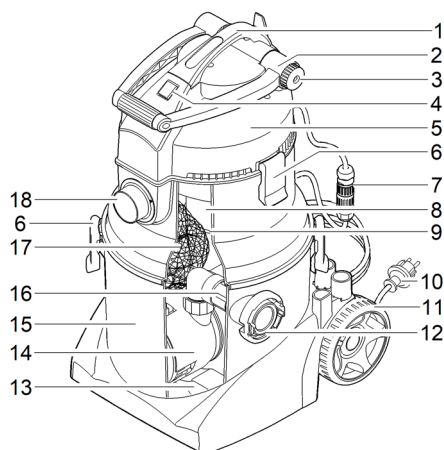
PVC0018

- | | |
|---|--|
| 1 | 1x multifunktionssuger PondoVac 5 |
| 2 | 1x sugeslange med håndtag |
| 3 | 1x afløbsslange |
| 4 | 1x forlængerrør |
| 5 | 1x forlængerrør transparent |
| 6 | 1x arealdyse <ul style="list-style-type: none"> • Til rensning af store, glatte flader |
| 7 | 1x vådsugedyse <ul style="list-style-type: none"> • Til opugning af snavset vand eller restvand ved brug som vådsuger |
| 8 | 1x trådalgedyse <ul style="list-style-type: none"> • Til at separere og fjerne trådalgestreng |
| 9 | 1x universaldyse <ul style="list-style-type: none"> • Til at udsuge slam uden at suge gruset i dammen op |

10	1× børstedyse
	• Til rensning af genstridige forureninger
11	1× brugsanvisning
12	2× hjul
13	1× solid kobling C-Storz
14	1× indløbsfordeler
15	1× slamsugerpose
16	1× burrebånd til slamsugerpose
17	1× finfilterpose

Produktbeskrivelse

Oversigt



PVC0019

1	Bærehåndtag
2	Transportbøjle
3	Fastgørelsesskrue til fiksering af transportbøjlen
4	Strømafbryder • Tænd og sluk for apparatet
5	Sugerhoved
6	Lukkeklammer (6 x)
7	Stikforbindelser sikret mod omvendt polaritet til tilslutning af pumpen
8	Filterskum • Beskytter elektronikken i sugerhovedet mod indtrængen af smudspartikler
9	Filterholderkurv • En integreret svømmer beskytter elektronikken mod indtrængen af vand, når den maksimale vandhøjde overskrides
10	Lysnetkabel med lysnetstik
11	Hjul (2x)
12	Udgang (trykstuds) med C-Storz-slangekobling
13	Pumpefod
14	Drænpumpe
15	Beholder
16	Adapter med kontraventil • Kontraventilen forhindrer, at vandet løber tilbage igennem afløbsslangen
17	Slamsugerpose
18	Indgang (sugestuds)

Egenskaber

PondoVac 5 er en multifunktionssuger til rensning af havedam, pool og svømmebassin. Apparatet kan også anvendes som vådsuger i husholdningen.

Funktionsbeskrivelse

Apparatet suger slammet fra vandet gennem sugeslangen, og slammet opsamles i beholderen. Med skyderen i sugeslangens håndtag kan sugeintensiteten reguleres.

Slamsugerposen i apparatets beholder opsamler grove smudspartikler og forhindrer derved, at drænpumpen bliver tilstoppet eller blokeret. Ved forringet sugeintensitet skal slamsugerposen renses.

Drænpumpen pumper det beskidte vand permanent ud af beholderen gennem afløbsslangen.

Svømmeren i filterholderkurven beskytter sugerhovedet mod vandindtrængning. Filterskummet skal renses regelmæssigt for at sikre en fejlfri funktion. Svømmeren skal kunne bevæge sig frit.

Svømmerens beskyttelsesfunktion:

- Hvis spildevandsniveauet i beholderen bliver for højt, lukker svømmeren indsugningsåbningen og slukker for sugerhovedet.
 - Hvis svømmeren frigiver indsugningsåbningen igen inden for 15 s, tændes sugerhovedet automatisk. Ellers slukkes apparatet helt, og der lyder et advarselssignal.
 - Hvis svømmeren lukker indsugningsåbningen tre gange inden for 60 s, slukkes apparatet helt, og der lyder et advarselssignal.
 - Apparatet må først tages i brug uge ved at slukke og tænde for det, efter fejlen er afhjulpet.

DA

Symboler på apparatet

IP68 
1.0 m

Drænpumpen er støv- og vandtæt ned til 1 m.

IPX4

Sugeren er beskyttet mod indtrængning af vandsprøjt.



Apparatet må ikke bortskaffes som normalt husholdningsaffald.



Læs brugsanvisningen.

Åbne/lukke beholderen

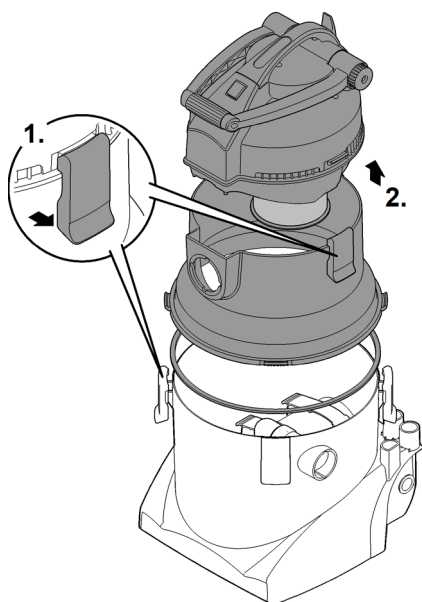
⚠ ADVARSEL

Der er risiko for alvorlige kvæstelser eller død pga. elektrisk stød.

► Afbryd forbindelsen til apparatet, inden du begynder at arbejde med apparatet.

Sådan gør du:

1. Løsn lukkeklemmerne.
 - Tag fat under klemmerne, og træk dem opad.
2. Løft sugerhovedet og adapterringen af.
 - Sugerhoved og adapterring kan tages af hver for sig.
 - Stikforbindelsen til drænpumpen må ikke løsnes.
3. Sæt delene sammen i omvendt rækkefølge, og luk med lukkeklemmerne.
 - Delene skal sættes sammen, så de passer nøjagtigt.
 - Tætningen på adapterringen skal sidde rigtigt, så den ikke bliver beskadiget ved samlingen.



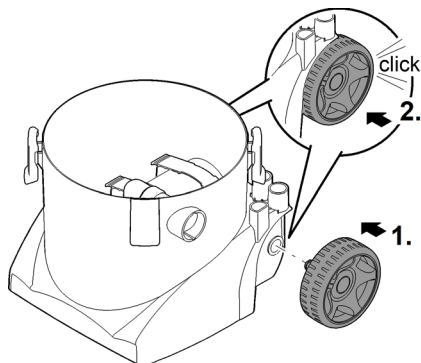
PVC0021

Samling af apparatet

Montering af hjul

Sådan gør du:

1. Sæt hjulet i hjulmuffen.
2. Tryk hårdt på hjulet, til det går i indgreb.



DA

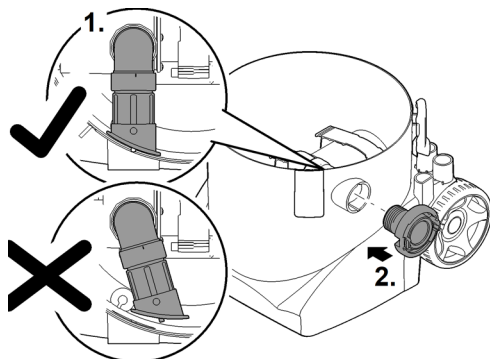
PVC0022

Montering af udgang

Forudsætning: Beholderen er åbnet. (→ Åbne/lukke beholderen)

Sådan gør du:

1. Kontroller, at adapteren med kontraventil sidder korrekt.
— Adapteren skal sidde i hakket i beholdervæggen.
2. Skru den solide C-Storz-kobling på udgangen, og spænd den med hånden.



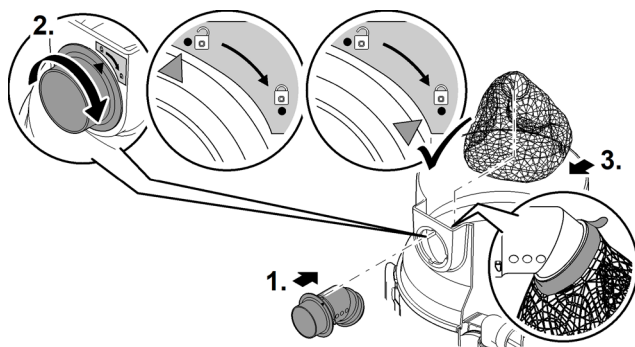
PVC0023

Montering af indgang

Forudsætning: Beholderen er åbnet. (→ Åbne/lukke beholderen)

Sådan gør du:

1. Stik indsugningsfordeleren ind i åbningen.
 - Stifterne på indsugningsfordeleren skal føres igennem udsparingerne i åbningen.
2. Spænd indsugningsfordeleren fast (bajonetlås).
 - Indsugningsfordelerens udgangsåbning i beholderen skal vende skråt nedad.
3. Anbring slamsugerposen på indsugningsfordeleren i beholderen.
 - Slamsugerposens elastikbånd skal sidde i noten på indsugningsfordeleren.
 - Slamsugerposen skal fastgøres med burrebåndet.



PVC0025

Opstilling og tilslutning

⚠ ADVARSEL

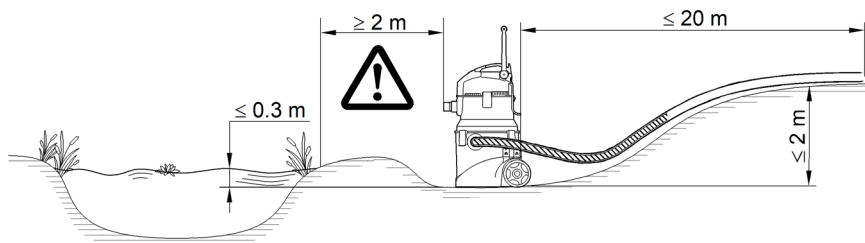
Der er risiko for alvorlige kvæstelser eller død pga. elektrisk stød.

- Opstil apparatet mindst 2 m fra vandet.
- Placér apparatet på et vandret og fast underlag for at forhindre, at apparatet vælter.

BEMÆRK

Apparatet kan placeres og anvendes op til 0,3 m under vandoverfladen. Når apparatet er slukket, strømmer vandet dog automatisk gennem beholderen, hvis sugeslangen forbliver i dammen/bassinet. Dammen/bassinet tømmes.

- Når apparatet er slukket, skal du altid tage sugeslangen op af dammen/bassinet.

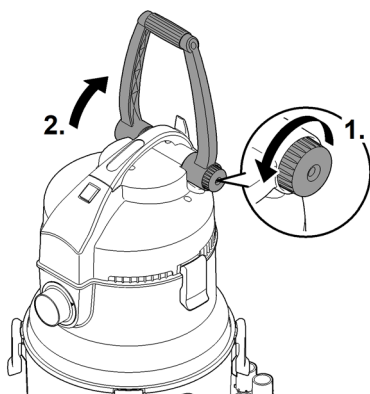


PVC0020

Indstilling af transportbøjle

Sådan gør du:

1. Løsn fastgørelsesskruen.
2. Stil transportbøjlen i den ønskede position.
3. Spænd fastgørelsesskruen med hånden.



PVC0024

Tilslutning af slanger og dyser

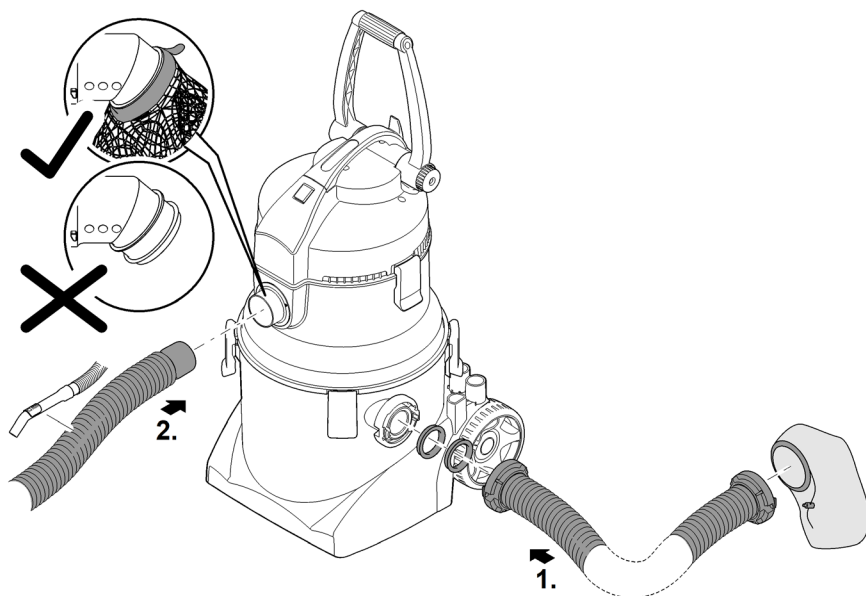
Grundlæggende betingelser, som skal overholdes:

- Det snavsede vand skal udledes i kloakken eller så langt fra bassinet, at det ikke kan flyde tilbage i bassinet.
- Net- og forlængerledning skal vikles helt ud.
 - Undgå ledningsbunt.

Sådan gør du:

1. Sæt udløbsslangen på udgangen, og drej den i urets retning (bajonetlås).
 - Hvis der udelukkende suges grove smudspartikler >1 mm (f.eks. blade eller hår), kan spildevandet ledes via finfilterposen tilbage i dammen/bassinet.
 - Slamholdigt vand skal altid udledes.
2. Sæt sugeslangen på indgangen.
3. Sæt forlængerrør og den ønskede dyse på sugelængens håndtag.
 - Universaldyse: Til at udsuge slam uden at suge gruset i dammen op.
 - Trådalgedyse: Til at separere og fjerne trådalgestreng.
 - Børstedyse: Til rensning af genstridige forureninger.
 - Fladdyse: Til rensning af store, glatte flader.
 - Vådsugedyse: Til opsugning af snavset vand eller restvand ved brug som vådsuger.

❗ Jo flere rør der bruges, des større er rørets friktionsmodstand. Derigennem forringes sugestyrken.



PVC0026

BEMÆRK

Apparatet og tætningerne bliver overbelastet, når apparatet anvendes med fyldt beholder.

► Tøm beholderen, før apparatet anvendes.

❗ Placér apparatet kun en smule over vandniveau for ikke at begrænse sugeintensiteten.

- Tænd for apparatet på strømafbryderen.
- Indstil den ønskede sugeintensitet med skyderen i sugeslangens håndtag.
 - Øg sugeintensiteten: Skub skyderen fremad.
 - Reducer sugeintensiteten: Skub skyderen bagud.
- Gør apparatet rent efter hver brug. (→ Rengøring og vedligeholdelse)
 - Anbefaling: Sug rent vand inden rengøringen. Smudspartikler løsnes og transporteres væk.

DA

Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL

Der er risiko for alvorlige kvæstelser eller død pga. elektrisk stød.

► Afbryd forbindelsen til apparatet, inden du begynder at arbejde med apparatet.

Rengør beholderen

Forudsætning: Beholderen er åbnet. (→ Åbne/lukke beholderen)

- Rengør slamsugerposen under rindende vand. (→ Rengøring af slamsugerpose)

Rengør følgende dele med rent vand og en blød børste:

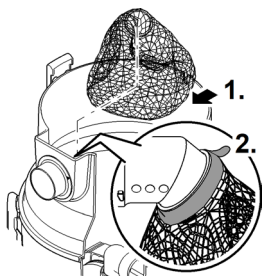
- Indsugningsfordeler
- Drænpumpe
- Solid kobling C-Storz
 - Rengør tætninger regelmæssigt, også dem til C-slangen. Snavsede tætninger udsættes for større slitage og medfører utætte forbindelser.
- Beholderen indvendigt
 - Anbefaling: Stil sugerhovedet ved siden af apparatet (åbn ikke stikforbindelsen), stil beholderen til side, og skyl den ren med rindende vand.

Rengøring af slamsugerpose

Forudsætning: Beholderen er åbnet. (→ Åbne/lukke beholderen)

Sådan gør du:

1. Løsn burrebåndet på slamsugerposen.
2. Træk slamsugerposens elastikbånd af indsugningsfordeleren.
3. Tag slamsugerposen ud, og tøm den.
 - Åbn lynlåsen for nemt at kunne tømme slamsugerposen.
 - Luk lynlåsen, efter du har tømt posen.
4. Sæt slamsugerposen i igen i omvendt rækkefølge.
 - Slamsugerposen skal fastgøres med burrebåndet.



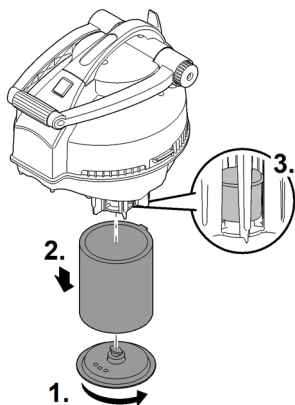
PVC0029

Rengøring af filterskum

Forudsætning: Beholderen er åbnet. (→ Åbne/lukke beholderen)

Sådan gør du:

1. Løsn filterdækslet (bajonetlås).
2. Træk filterskummet af, og rengør det med rent vand og en blød børste.
3. Kontroller svømmerens funktion, og rengør den om nødvendigt.
 - Svømmeren skal kunne bevæge sig let.
4. Sæt delene sammen i omvendt rækkefølge.



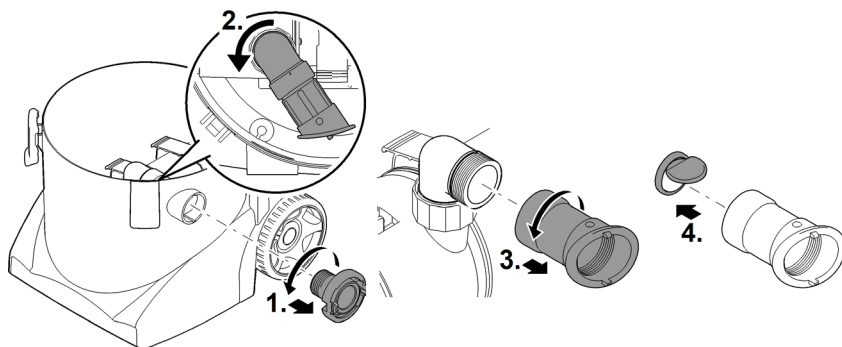
PVC0027

Rengøring af kontraventilen

Forudsætning: Beholderen er åbnet. (→ Åbne/lukke beholderen)

Sådan gør du:

1. Skru den solide C-Storz-kobling af.
2. Drej adapteren til side.
3. Skru adapteren af
4. Tag kontraventilen ud.
5. Rengør alle dele med rent vand og en blød børste.
6. Sæt delene sammen igen i omvendt rækkefølge.
 - Vigtigt: Kontraventilen skal sættes i, så klappen åbner i retning mod udgangen.



PVC0028

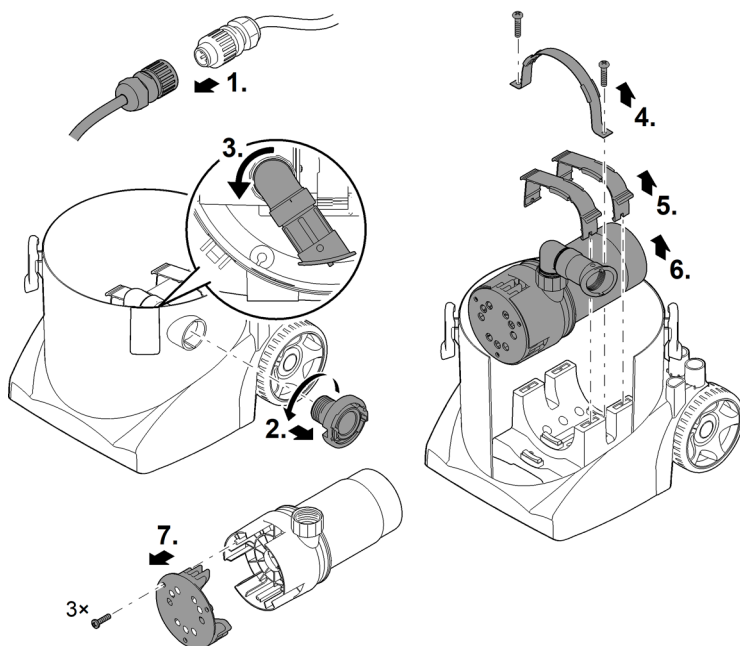
DA

Afmontering/rengøring af pumpe

Forudsætning: Beholderen er åbnet. (→ Åbne/lukke beholderen)

Sådan gør du:

1. Skru stikforbindelsen af, og træk den fra hinanden.
 - Beskyt den åbnede stikforbindelse mod indtrængende fugt.
2. Skru den solide C-Storz-kobling af.
3. Drej adapteren til side.
4. Fjern transportsikringen.
5. Bøj forsigtigt holdebøjlen op med lasken for at løsne låsen.
6. Tag drænpumpen ud, og rengør den, eller udskift den ved defekt.
7. Rengør drænpumpen:
 - Skru skrueerne på pumpehuset ud, og tag beskyttelsesgitteret af.
 - Rengør beskyttelsesgitter og pumpehus indefra og ud med rent vand og en blød børste.
 - Fjern snavs fra løbeenheden. Drej løbeenheden med hånden for at kunne nå alle de snavsede steder.
8. Sæt delene sammen igen i omvendt rækkefølge.
 - Transportsikringen må kun monteres, når apparatet sendes eller transporteres liggende.



PVC0030

Opbevaring/overvintring

- Tøm apparatet, slangerne, rørledningerne og tilslutningerne for vand, så vidt det er muligt.
- Opbevar apparatet tørt og frostfrit.

Fejlafhjælpning

Fejl	Årsag	Udbedring
Apparatet tænder ikke	Ingen netspænding	Tænd for netspænding
	Pumpehus, afløbsslange eller kontraventil tilstoppet	Fjern snavset
	Pumpen er defekt	Udskift pumpen
	Pumpekablets stikforbindelse åbenet	Luk stikforbindelsen
	Fugt i pumpekablets stikforbindelse	Åbn stikforbindelsen, og lad den lufttørre
	Afløbsslangen ligger for højt	Læg afløbsslangen lavere (maks. 2 m over apparatets underlag)
Apparatet kan ikke tændes, der lyder et advarselssignal	For høj vandstand i beholderen. • Svømmeren i sugerhovedet har lukket indsugningsåbningen i mere end 15 s. • Svømmeren i sugerhovedet har lukket indsugningsåbningen tre gange inden for 60 s.	Rengør beholderen. • Svømmeren skal kunne bevæge sig frit. Nulstilling af fejl: Sluk for apparatet, og tænd det igen
Der kommer damp fra apparatet	I koldt vejr dannes kondensvand i apparatet, som udledes i form af damp	Normal forekomst. Ingen afhjælpning nødvendig
Apparatet suger ikke eller yder mindre	Netspænding mangler	Kontrollér netspænding
	Højdeforskellen mellem vandniveau og apparat er for stor	Opstil apparatet så tæt på vandniveauet som muligt
	Slamsugerposen er fuld	Tøm slamsugerposen
	Snavs tilstopper filterskum, sugerør eller sugeslange	Fjern snavset
	Kontraventilen binder eller er snavset	Rengør
Ringe sugeeffekt	Skyder på sugehåndtag er åben	Luk skyder på sugehåndtag
	Forhøjet friktionsmodstand i røret	Hold sugeledningen så kort og fladt som muligt
	Sugedybde for dyb. Fra 2 m sugedybde aftager sugeevnen som følge af konstruktionen	Forringet sugedybde

DA

Fejl	Årsag	Udbedring
Beholderen kører ikke tom, sugerhovedet slukker altid igen	• Afløbsslangen er knækket • Afløbsslangen ligger for højt (maks. 2 m højere end apparatet) • Afløbsslangen er for lang (maks. 20 m)	Læg afløbsslangen rigtigt.
	Snavs tilstopper afløbsslangen eller kontraventilen	• Fjern snavs fra afløbsslangen • Rengør kontraventilen
	Drænpumpen er blokeret	• Rengør drænpumpen • Rengør kontraventilen

Tekniske data

Nominel spænding		V AC	230
Netfrekvens		Hz	50
Maksimalt effektforbrug		W	2400
Længde på netkabel		m	7,50
Tilladt vandtemperatur		°C	+4 ... +35
Vægt		kg	27
Dimensioner	L × B × H	mm	435 × 395 × 670
Drænpumpe	Maksimal pumpeydelse	l/min	233
	Maksimal løftehøjde	m	11
Sugerhoved	Maksimal pumpeydelse	l/min	133
	Maksimal løftehøjde (nedsækningsdybde for sugeslange)	m	2,50
Udgang	Tilslutning		C-Storz 2"
	Maksimal længde på afløbsslange	m	20

Lukkedele

- Filterskum
- Slamsugerpose
- Tætninger
- Hjul
- Kontraventil
- Pumpehjul

Bortskaffelse

BEMÆRK

Dette apparat må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

- ▶ Bortskaf apparatet på genbrugssteder, der er beregnet til det.
 - ▶ Ved spørgsmål kontakt din lokale genbrugsstation. Der kan du få oplysninger om den korrekte bortskaffelse af apparatet.
 - ▶ Gør apparatet ubrugeligt ved at skære kablet af.
-

DA

ADVARSEL

- ▶ Koble alle elektriske apparater som er i vannet fra strømnettet, før du berører vannet. Ellers kan det føre til alvorlige personskader eller død som følge av elektrisk støt.
 - ▶ Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring eller brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.
-

Sikkerhetsanvisninger

Elektrisk tilkobling

- Ved elektriske installasjoner utendørs gjelder spesielle forskrifter. Den elektriske installasjonen må kun utføres av en elektroinstallatør.
 - Elektroinstallatøren er kvalifisert på bakgrunn av sin faglige utdanning, kunnskaper og erfaringer, og kan foreta elektriske installasjoner utendørs. De kan oppdage mulige farer og følger regionale og nasjonale normer, forskrifter og bestemmelser.
 - Kontakt en elektrofagperson ved spørsmål og problemer.
- Apparatet skal bare kobles til dersom apparatets og strømforsyningens elektriske spesifikasjoner stemmer overens.
- Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt.
- Apparatet må være sikret via en jordfeilbryter (RCD) med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA.
- Skjøteledninger og strømfordelere (f. eks. stikkontaktlister) må være beregnet for utendørs bruk (beskyttet mot vannsprut).
- Åpne stikkontakter og bokser må beskyttes mot fuktighet.

Sikker drift

- Ikke bruk, eller la produktet bli stående i regnvær.
- Sikkerhetsavstanden fra apparatet til vannet må være minst 2 m.
- Ved defekte elektriske ledninger eller hus, må ikke apparatet brukes.
- Aldri bær eller dra apparatet etter ledningen.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og slik at ingen kan snuble i dem.
- Åpne huset på apparatet eller tilhørende deler kun hvis det uttrykkelig blir sagt i bruksanvisningen at man skal gjøre det.
- Utfør kun arbeid på dette apparatet som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Kontakt autorisert kundeservice eller produsenten ved tvil hvis problemet ikke kan utbedres.
- Bruk kun originale reservedeler og tilbehør for apparatet.
- Utfør aldri tekniske endringer på apparatet.
- Produktet må ikke brukes hvis det oppholder seg personer i vannet.

Tilsiktet bruk

Bruk produktet som er beskrevet i denne anvisningen utelukkende på følgende måte:

- For slamsuging i dammen.
- For rengjøring av dammer, badedammer og bassenger.
- Ikke bruk enheten uten smussfangerbøyle.
- Med overholdelse av de tekniske dataene. (→ Tekniske data)

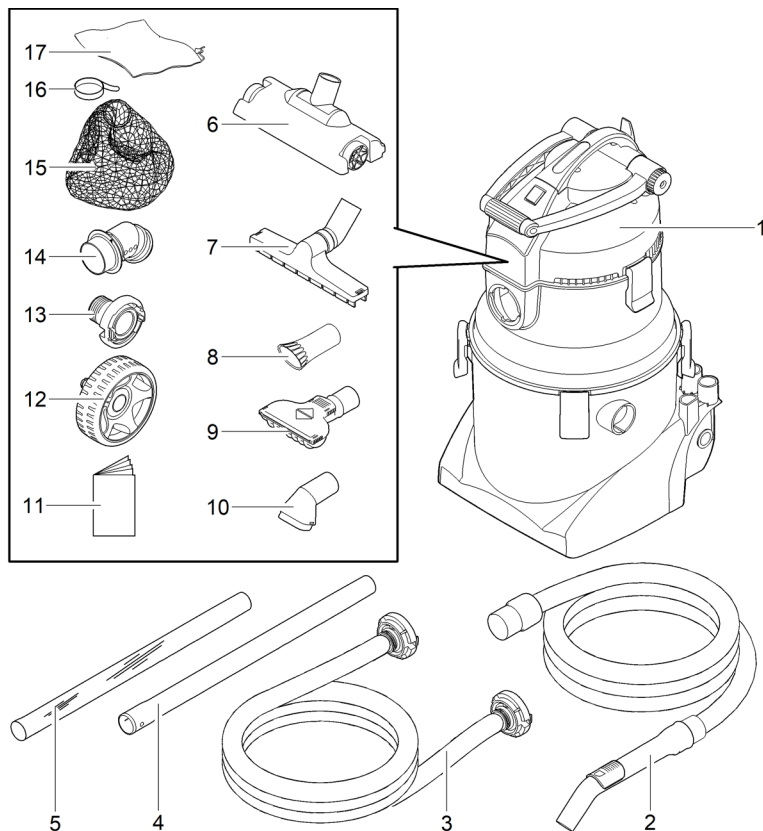
Følgende restriksjoner gjelder for apparatet:

- Skal aldri brukes uten vanngjennomstrømning.
- Bruk aldri andre væsker enn vann.
- Det må være minimum 20 % vann i smussblandingen.
- Drift kun med vann ved en vanntemperatur på +4 °C ... +35 °C.
- Skal ikke brukes for industriformål.

NO

Leveringsomfang

Deler som følger med i leveransen, ligger i beholderen og må tas ut før bruk!



PVC0018

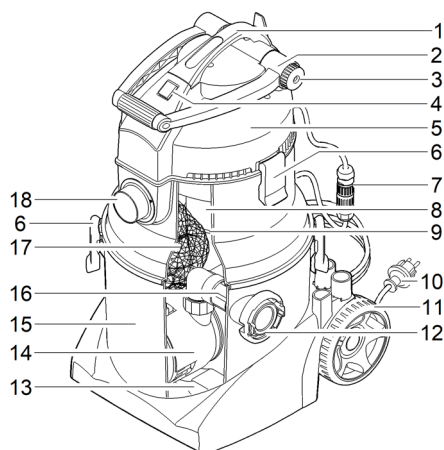
- | | |
|---|--|
| 1 | 1x Multifunksjonssuger PondoVac 5 |
| 2 | 1x Sugelange med håndtak |
| 3 | 1x Avløpsslange |
| 4 | 1x Forlengelsesrør |
| 5 | 1x Forlengelsesrør gjennomskiktig |
| 6 | 1x Overflatedyse
• For rengjøring av store, glatte flater |
| 7 | 1x Våtsugedyse
• For å suge opp skittent vann eller vannrester ved bruk av våtstøvsuger |
| 8 | 1x Trådalgedyse
• For utskilling og fjerning av trådalgestrenger |
| 9 | 1x Universaldyse
• For suging av slam uten å få med grus fra dammen |

- | | |
|----|--|
| 10 | 1x Børstedyse: <ul style="list-style-type: none">• For rengjøring av gjenstridig smuss |
| 11 | 1x Bruksanvisning |
| 12 | 2x Hjul |
| 13 | 1x Fast kobling C-Storz |
| 14 | 1x Innløpsfordeler |
| 15 | 1x Slamoppsamlingspose |
| 16 | 1x Borrelås for smussoppsamlingspose |
| 17 | 1x Finfilterpose |

NO

Produktbeskrivelse

Oversikt



PVC0019

1	Bærehåndtak
2	Transportbøyle
3	Låseskruen for å feste transportbøylen
4	Strømbryter • Slår apparatet av og på
5	Sugehode
6	Låseklemmer (6 x)
7	Polaritetsbeskyttet plugg for tilkobling av pumpe
8	Skumfilter • Beskytter elektronikken i sugehodet mot inntrenging av smusspartikler
9	Filterstøttekurv • Integrert flottør beskytter elektronikken mot inntrenging av vann når maks. vannhøyde overskrides
10	Nettkabel med nettstøpsel
11	Hjul (2x)
12	Utgang (trykkstuss) med C-Stortz-slangekobling
13	Pumpefot
14	Tømmepumpe
15	Beholder
16	Adapter med tilbakeslagsventil • Tilbakeslagsspjeldet forhindrer returvann gjennom avløpsslangen
17	Slamoppsamlingspose
18	Inngang (sugestuss)

Egenskaper

PondoVac 5 er en multifunksjonsstøvsuger for rengjøring av hagedammer, bassenger og badedammer. Enheten er også egnet som våtstøvsuger i husholdningen.

Funksjonsbeskrivelse

Apparatet suger opp slam opp gjennom sugeslangen fra vannet. Slammet blir samlet opp i beholderen. Man kan regulere sugeeffekten med skyvebryteren i håndtaket til sugeslangen.

Smussoppsamlingsposen i beholderen til apparatet samler opp grove smusspartikler, slik at de ikke tilstopper eller blokkerer tømme-pumpen. Hvis sugeeffekten reduseres må smussfangerbøylen rengjøres.

Tømme-pumpen pumper smussvannet kontinuerlig ut av beholderen gjennom avløpsslangen.

Flottøren i filterkurven beskytter sugehodet mot vanninntrenging. For at filteret skal fungere feilfritt må filterskummet rengjøres regelmessig. Flottøren må kunne bevege seg fritt.

Beskyttelsesfunksjonen til flottøren:

- Hvis smussvannsnivået i beholderen øker for mye, lukker flottøren sugeåpningen i sugehodet og slår av sugehodet.
 - Hvis flottøren åpner sugeåpningen innen 15 sekunder, slås sugehodet på automatisk. Hvis ikke slås apparatet helt av og man hører et lydsignal.
 - Hvis flottøren lukker sugeåpningen tre ganger i løpet av 60 sekunder, slås sugehodet av automatisk og man hører et lydsignal.
 - Først etter at man har rettet feilen er det mulig å slå apparatet av og på igjen og fortsette å bruke det.

Symboler på apparatet

IP68  1.0 m

Tømme-pumpen er støvtett og vanntett opptil 1 m.

IPX4

Sugeenheten er beskyttet mot inntrengning av vannsprut.



Ikke kast apparatet med vanlig husholdningsavfall.



Les bruksanvisningen.

NO

Åpne/lukke beholderen

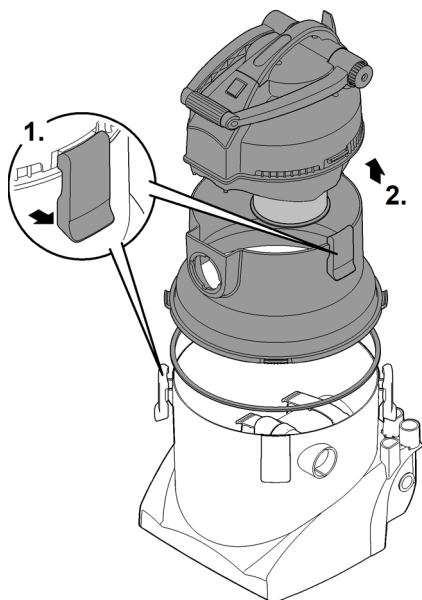
⚠ ADVARSEL

Alvorlige personskader eller dødsfall kan forekomme ved strømstøt.

► Koble apparatet fra strømmettet før du starter med arbeider på apparatet.

Slik går du frem:

1. Løsne låseklemmen.
 - Grip under klemmen og trekk den oppover.
2. Løft opp sugehode hhv. adapterringen.
 - Sugehodet og adapterringen kan fjernes hver for seg.
 - Pluggforbindelsen til tømme-pumpen må ikke løsnes.
3. Sett sammen delene sammen igjen i motsatt rekkefølge og lås med låseklemmen.
 - Delene må justeres nøyaktig i forhold til hverandre.
 - Pakningen på adapterringen skal sitte riktig slik at den ikke skades under monteringen.



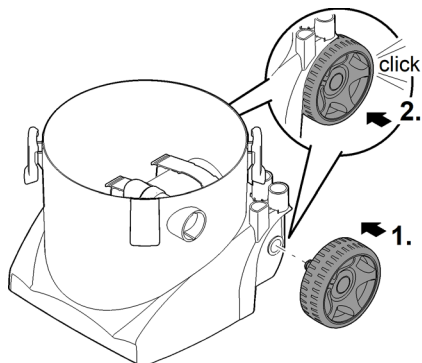
PVC0021

Sette apparatet sammen

Montere hjul

Slik går du frem:

1. Stikk hjulet i hjulhylsen.
2. Trykk hjulet hardt på plass til det går i lås.



NO

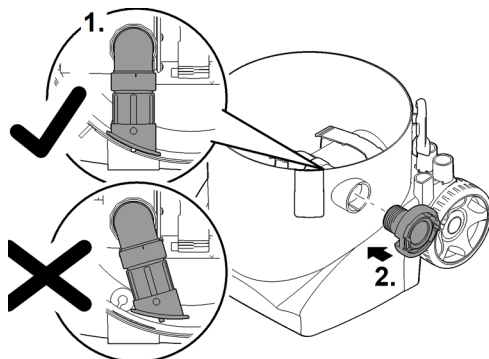
PVC0022

Montere utløpet

Forutsetning: Beholderen er åpnet. (→ Åpne/lukke beholderen)

Slik går du frem:

1. Kontroller at tilbakeslagsventilen sitter som det skal.
— Adapteren skal være låst til beholderveggen.
2. Skru den faste C-Storz-koblingen på utløpet og trekk til for hånd.



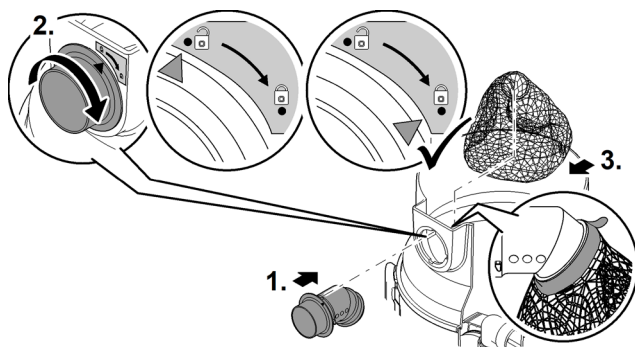
PVC0023

Montere innløpet

Forutsetning: Beholderen er åpnet. (→ Åpne/lukke beholderen)

Slik går du frem:

1. Sett inntaksmanifolden i åpningen.
 - Pinnene på inntaksmanifolden skal føres gjennom utsparingene i åpningen.
2. Drei fast inntaksmanifolden (bajonettlås).
 - Utløpsåpningen til inntaksmanifolden skal peke skrått nedover i beholderen.
3. Plasser smussfangerbøylene på inntaksmanifolden i beholderen.
 - Gummitungen til smussfangerbøylene skal sitte i sporet på inntaksmanifolden.
 - Smussfangerbøylene må sikres med borrelås.



PVC0025

Installasjon og tilkobling

⚠ ADVARSEL

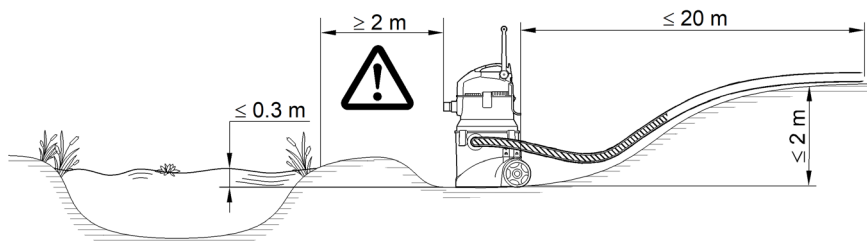
Alvorlige personskader eller dødsfall kan forekomme ved strømstøt.

- Apparatet må plasseres med en avstand på minst 2 m fra vann.
- Plasser apparatet på et jevnt, fast underlag for å forhindre at det velter.

MERK

Apparatet kan plasseres ned til 0,3 m under vannnivå og brukes der. Men når apparatet er slått av, renner vannet gjennom beholderen av seg selv når sugeslangen ligger i dammen/bekken. Dammen eller bekken blir tømt.

- Når apparatet er slått av må du alltid ta sugeslangen ut av dammen/bekken.

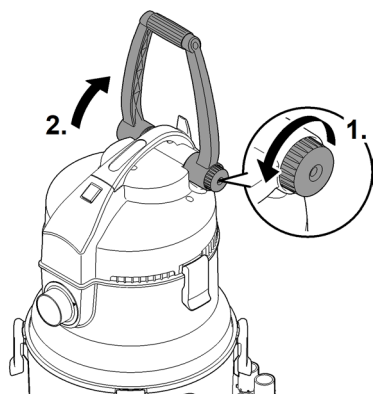


PVC0020

Justere transportbøylen

Slik går du frem:

1. Løsne låseskruen.
2. Sett transportbøylen i ønsket posisjon.
3. Stram låseskruen for hånd.



PVC0024

Tilkobling av slange og munnstykke

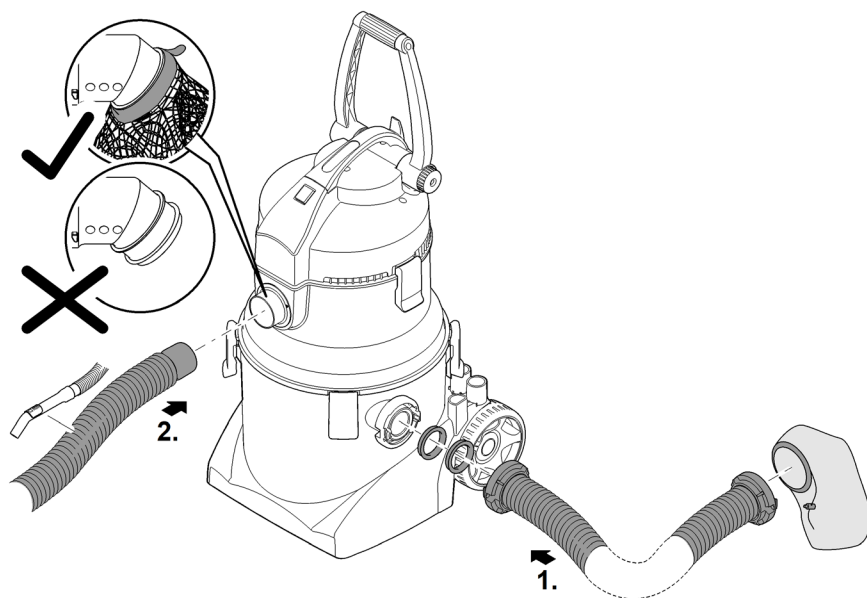
Grunnleggende betingelser som må overholdes:

- Led spillvannet inn i kanalene eller så langt unna dammen at det ikke kan renne tilbake til dammen.
- Vikle nett- og forlengelseskabel helt av.
 - Unngå kabelbunter.

Slik går du frem:

1. Koble avløpsslangen til utløpet og drei med urviseren (bajonettlås).
 - Hvis stort sett grove partikler > 1 mm (f.eks. blader eller hår) skal suges, kan du føre avløpsvannet gjennom finfilterposen tilbake i dammen/bekken.
 - Slamholdig vann skal alltid føres bort.
2. Koble sugeslangen til innløpet.
3. Sett forlengelsesrøret og ønsket munnstykke på håndtaket til sugeslangen.
 - Universalmunnstykke: For suging av slam uten å få med grus fra dammen.
 - Trådalgemunnstykke: For utskilling og fjerning av trådalgestrenger.
 - Børstemunnstykke: For rengjøring av gjenstridig smuss.
 - Flatmunnstykke: For rengjøring av store, glatte flater.
 - Våtsugemunnstykke: For å suge opp skittent vann eller vannrester ved bruk av våtstøvsuger.

- i** Desto mer rør som brukes, desto høyere er rørfriksjonsmotstanden. Dermed reduseres sugkraften.



PVC0026

Drift

MERK

Apparatet og pakningen blir overbelastet hvis du flytter apparatet med full beholder.

► Tøm beholderen før du flytter apparatet.

❗ Plasser apparatet bare litt høyere enn vannstanden for ikke å svekke sugeseffekten.

- Slå på apparat med nettbryteren.
- Med skyvebryteren i håndgrepet til sugeslangen kan man regulere sugeseffekten.
 - Øke sugeseffekten: Skyv skyvebryteren fremover.
 - Redusere sugeseffekten: Skyv skyvebryteren bakover.
- Rengjør apparatet hver gang etter bruk. (→ Rengjøring og vedlikehold)
 - Anbefaling: Sug rent vann før rengjøring. Smusspartikler blir oppløst og transportert bort.

Rengjøring og vedlikehold

NO

⚠ ADVARSEL

Alvorlige personskader eller dødsfall kan forekomme ved strømstøt.

► Koble apparatet fra strømnettet før du starter med arbeider på apparatet.

Rengjør beholderen

Forutsetning: Beholderen er åpnet. (→ Åpne/lukke beholderen)

- Rengjør smussfangerbøylene under rennende vann. (→ Rengjøre smussfangerbøylene)

Rengjør følgende deler med rent vann og en myk børste:

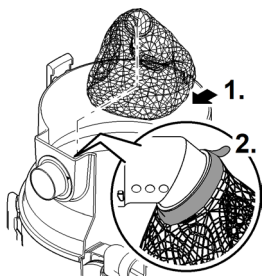
- Innløpsfordeler
- Tømmepumpe
- Fast kobling C-Storz
 - Rengjør pakningene, inkl. de i C-slangene, regelmessig. Tilsmussede pakninger får økt slitasje, noe som fører til utette koblinger.
- Beholder innenfra
 - Anbefaling: Plasser sugehodet ved siden apparatet (ikke åpne kontaktene), legg deg beholderen og skyll under rennende vann.

Rengjøre smussfangerbøylen

Forutsetning: Beholderen er åpnet. (→ Åpne/lukke beholderen)

Slik går du frem:

1. Løsne borrelåsen på smussfangerbøylen.
2. Trekk gummitungen på smussfangerbøylen av innløpsventilen.
3. Ta av smussfangerbøylen og tøm.
 - Åpne glidelåsen for å tømme smussfangerbøylen på en enkel måte.
 - Lukk glidelåsen etter tømming.
4. Sett inn smussfangerbøylen i motsatt rekkefølge.
 - Smussfangerbøylen må sikres med borrelås.



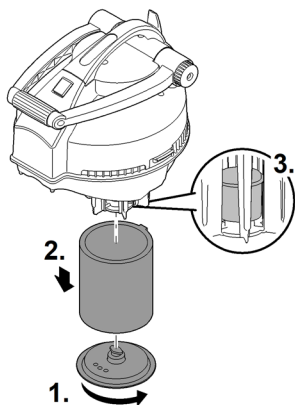
PVC0029

Rengjør skumfilter

Forutsetning: Beholderen er åpnet. (→ Åpne/lukke beholderen)

Slik går du frem:

1. Løsne filterdekslet (bajonettlås).
2. Trekk av filterskummet og rengjør med rent vann og en myk børste.
3. Kontroller at flottøren fungerer som den skal, evt. rengjør.
 - Flottøren må kunne bevege seg fritt.
4. Sett delene sammen igjen i motsatt rekkefølge.



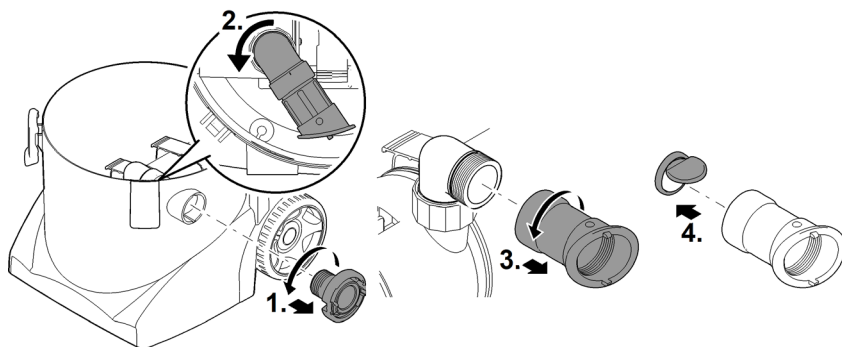
PVC0027

Rengjøre tilbakeslagsspjeld

Forutsetning: Beholderen er åpnet. (→ Åpne/lukke beholderen)

Slik går du frem:

1. Skru av den faste C-Storz-koblingen.
2. Drei adapteren bort til siden.
3. Skru av adapteren.
4. Ta av tilbakeslagsventilen.
5. Rengjør alle delene med rent vann og en myk børste.
6. Sett delene sammen igjen i motsatt rekkefølge.
 - Viktig: Tilbakeslagsventilen må settes inn slik at klaffen åpner mot utløpet.



NO

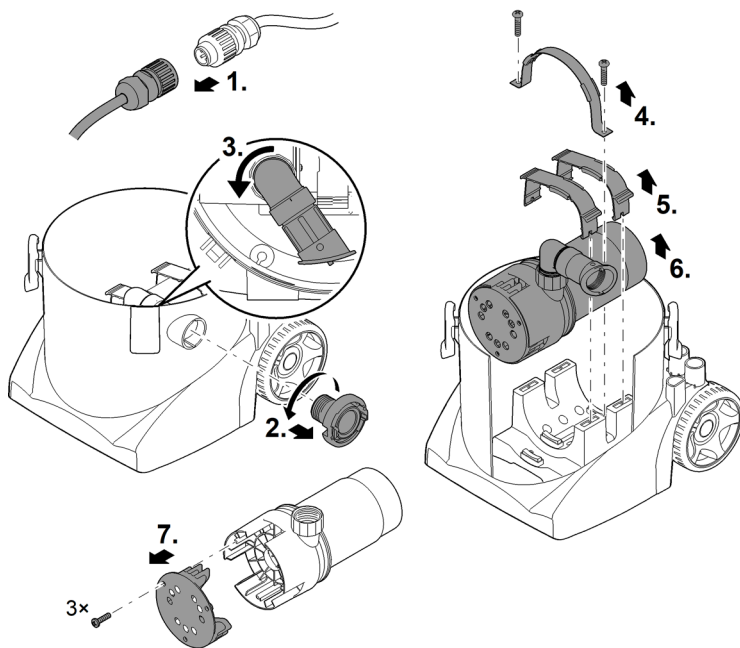
PVC0028

Montere ut/rengjøre pumpen

Forutsetning: Beholderen er åpnet. (→ Åpne/lukke beholderen)

Slik går du frem:

1. Skru av pluggforbindelsen og skru fra hverandre.
 - Beskytt åpnede kontakter mot fuktighet.
2. Skru av den faste C-Storz-koblingen.
3. Drei adapteren bort til siden.
4. Ta bort transportsikringen.
5. Bøy ut festebøylen med låsen forsiktig for å løsne låsen.
6. Ta ut tømme-pumpen og rengjør eller skift hvis den er defekt.
7. Rengjøre tømme-pumpen:
 - Løsne skruene på pumpehuset og ta av beskyttelsesgitteret.
 - Rengjør beskyttelsesgitteret og pumpehuset innvendig og utvendig med rent vann og en børste.
 - Fjern smuss fra pumpehjulet. For å komme til alle tilsmussede deler må du dreie pumpehjulet for hånd.
8. Sett delene sammen igjen i motsatt rekkefølge.
 - Transportsikringen må bare monteres hvis apparatet skal sendes eller transporteres liggende.



PVC0030

Lagring/overvintring

- Tapp ut vann fra apparatet, i slangene, rørledningene og tilkoblingene så godt som mulig.
- Oppbevar apparatet tørt og frostfritt.

Utbedrefeil

Feil	Årsak	Utbedring
Apparatet slår seg ikke på	Ingen nettspenning	Slå på nettspenning
	Pumpehus, avløpsslange eller tilbakeslagsventil tilstoppet	Fjern smusset
	Pumpe defekt	Skifte pumpen
	Kontakten til pumpekabelen åpnet	Lukk pluggforbindelsen
	Fuktighet i kontakten til pumpekabelen	Åpne pluggforbindelsen og la den lufttørke
	Avløpsslangen ligger for høyt	Legg avløpsslangen lavere (maks 2 m over der apparatet er plassert)
Det er ikke mulig å slå på apparatet, man får et lydsignal	For mye vann i beholderen.	Rengjør beholderen.
	• Flottøren i sugehodet har lukket inntaksåpningen lenger enn 15 s. • Flottøren i sugehodet har lukket inntaksåpningen tre ganger i løpet av 60 s.	• Flottøren må kunne bevege seg fritt. Tilbakestill feil: Slå apparatet av og på igjen
Det kommer damp ut av apparatet	I kaldt vær dannes det kondensvann i apparatet, som avgis i form av vanndamp	Normal hendelse. Ingen tiltak er nødvendige
Apparatet suger ikke eller har redusert ytelse	Nettspenning mangler	Kontroller nettspenningen
	Høydeforskjellen mellom vannspeilet og apparatet er for stor	Apparatet må plasseres litt over vannivået
	Smussfangerbøylene er full	Smussfangerbøylene tom
	Smuss tilstopper skumfilteret, sugerøret eller sugeslangen	Fjern smusset
	Tilbakeslagsventilen sitter fast eller er tilsmusset	Rengjør
Liten sugeeffekt	Skyvebryteren på sugehåndtaket er åpent	Lukk skyvebryteren på sugehåndtaket
	For stor friksjon i rørene	Sørg for at sugeledningen er så kort og ligger så flatt som mulig
	Sugedybden er for stor. Ved 2 m sugedybde reduseres sugekraften konstruksjonsbetinget	Reduser sugedybden

NO

Feil	Årsak	Utbedring
Oppsamlingsbeholderen tømmes ikke, sugehodet slår seg av hele tiden	• Utløpsslangen har en knekk • Avløpsslangen ligger for høyt (maks 2 m over apparatet) • Avløpsslangen for lang (maks 20 m)	Legg avløpsslangen riktig
	Smuss tilstopper avløpsslangen eller tilbakeslagsventilen	• Fjern smuss fra avløpsslangen • Rengjøre tilbakeslagsspjeld
	Tømmepumpen er blokkert	• Rengjør tømmepumpen • Rengjøre tilbakeslagsspjeld

Tekniske data

Merkespenning		V AC	230
Nettfrekvens		Hz	50
Maks. strømforbruk		W	2400
Lengde nettkabel		m	7,50
Tillatt vanntemperatur		°C	+4 ... +35
Vekt		kg	27
Dimensjoner	L x B x H	mm	435 x 395 x 670
Tømmepumpe	Maks. ytelse	l/min	233
	Maks. transporthøyde	m	11
Sugehode	Maks. ytelse	l/min	133
	Maks. transporthøyde (nedsenkingsdybde sugeslange)	m	2,50
Utgang	Tilkobling		C-Storz 2"
	Maksimal lengde avløpsslange	m	20

Slitedeler

- Skumfilter
- Slamoppsamlingspose
- Pakninger
- Hjul
- Tilbakeslagsspjeld
- Løpehjul

Kassering

MERK

Dette apparatet må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

- ▶ Apparatet må avhendes i henhold til gjeldende forskrifter via godkjent avfallsmottak.
- ▶ Ved spørsmål kan du ta kontakt med ditt lokale avfallsselskap. Der finner du informasjon om forskriftsmessig deponering av apparatet.
- ▶ Sørg for å gjøre apparatet ubrukelig ved å klippe over kablene.

NO

VARNING

- ▶ Om elektriska apparater ligger i vatten ska de kopplas loss från elnätet innan du griper ned i vattnet. I annat fall föreligger risk för allvarliga personskador eller dödsolyckor av elektriskt slag.
 - ▶ Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
-

Säkerhetsanvisningar

Elanslutning

- För elinstallation utomhus gäller särskilda föreskrifter. Elinstallationen får endast utföras av en behörig elinstallatör.
 - En behörig elinstallatör med yrkesutbildning, kunskaper och erfarenhet är kvalificerad och får därmed utföra elinstallationer utomhus. En behörig elinstallatör kan känna igen faror och beaktar lokala och nationella standarder, föreskrifter och bestämmelser.
 - Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en elinstallatör.
- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörjningen.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter.
- Apparaten måste vara ansluten till en jordfelsbrytare (RCD) vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.
- Förlängningskablar och strömfördelare (t ex grenuttag) ska vara godkända för användning utomhus (dropptäta).
- Skydda öppna kontakter och uttag mot fukt.

Säker drift

- Använd inte apparaten i regn och låt den inte heller stå ute i regn.
- Säkerhetsavståndet från apparaten till vattnet måste uppgå till minst 2 m.
- Apparaten får inte användas om elkablarna eller kåpan är defekta.
- Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.
- Dra kablarna så att de är skyddade och inte kan skadas, och att ingen kan snava över dem.
- Öppna apparatens kåpa eller tillhörande delar endast när du uttryckligen uppmanas till detta i bruksanvisningen.
- Genomför endast arbeten på apparaten, som beskrivs i denna anvisning. Kontakta en behörig kundtjänstverkstad, eller ev. tillverkaren, om vissa problem inte kan åtgärdas.
- Använd endast original reservdelar och tillbehör till apparaten.
- Genomför inte tekniska ändringar på apparaten.
- Använd inte apparaten om personer befinner sig i vattnet.

Ändamålsenlig användning

Använd produkten som beskrivs i den här handboken endast på följande sätt:

- Avsedd för uppsugning av slam i dammar.
- För rengöring av dammar, simbassänger och pooler.
- Använd endast apparaten med monterad smutspåse.
- Med hänsyn till tekniska data. (→ Tekniska data)

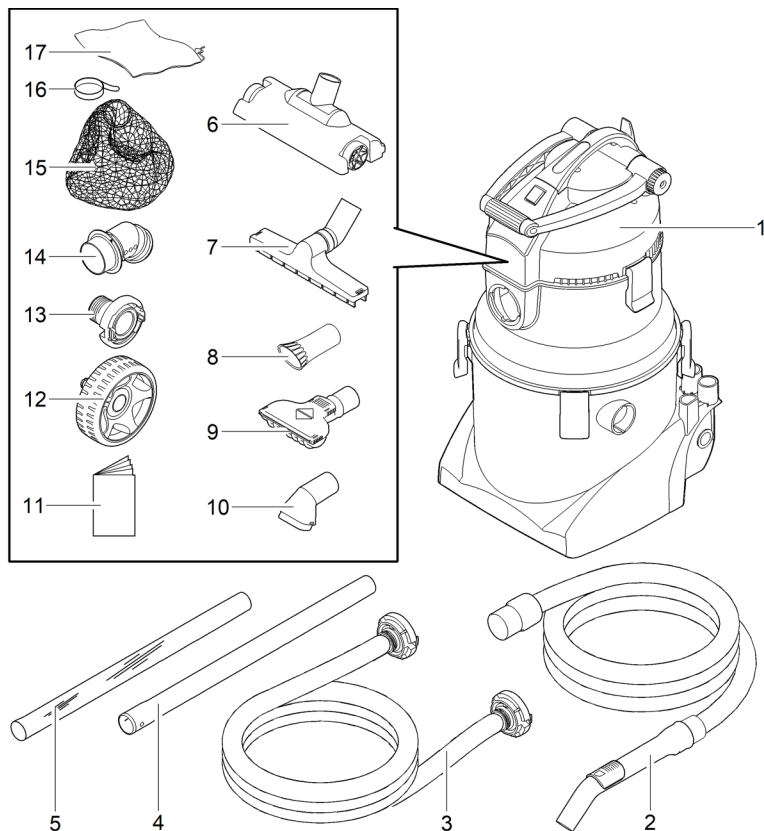
För apparaten gäller följande begränsningar:

- Kör aldrig utan vattengenomströmning.
- Använd aldrig apparaten med annan annan vätska än vatten.
- Vattenandelen i smutsen ska uppgå till minst 20 %.
- Drift endast med vatten vid en vattentemperatur mellan +4°C och +35°C.
- Får inte användas för industriella ändamål.

SV

Leveransomfattning

Delar som medföljer ligger i behållaren och måste först tas ut!



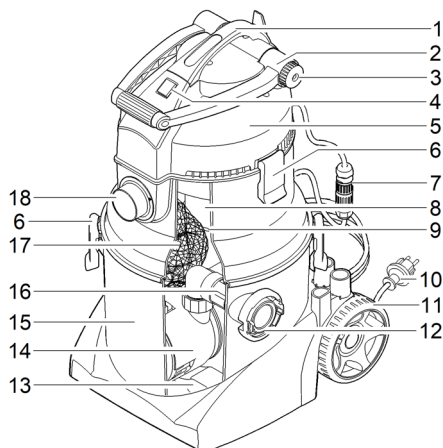
PVC0018

- | | |
|---|---|
| 1 | 1x Multifunktionssugare PondoVac 5 |
| 2 | 1x Sugslang med handtag |
| 3 | 1x Utloppsslang |
| 4 | 1x Förlängningsrör |
| 5 | 1x Transparent förlängningsrör |
| 6 | 1x Ytmunstycke <ul style="list-style-type: none"> • För rengöring av stora släta ytor. |
| 7 | 1x Våtsugmunstycke <ul style="list-style-type: none"> • För uppsugning av smuts- eller restvatten vid drift som våtsugare. |
| 8 | 1x Munstycke för trådalger <ul style="list-style-type: none"> • För separering och borttagning av trådalger. |
| 9 | 1x Universalmunstycke <ul style="list-style-type: none"> • För uppsugning av slam i dammar, utan att singelsten sugs med. |

10	1x Borstmunstycke
	• För rengöring av svår smuts.
11	1x Drifthanvisning
12	2x Hjul
13	1x Fast koppling C-Storz
14	1x Inloppsfordelare
15	1x Smutspåse
16	1x Kardborrband för smutspåse
17	1x Finfilerpåse

Produktbeskrivning

Översikt



PVC0019

1	Bärhandtag
2	Transportbygel
3	Låsskruv för att fästa transportbygeln
4	Nätströmbrytare • Slå på och ifrån apparaten
5	Sugarens ovandel
6	Spärrklammer (6 x)
7	Polsäkert kontaktdon för anslutning av pumpen
8	Filtersvamp • Skyddar elektroniken i sugarens ovandel mot inträngande smutspartiklar
9	Filterstödkorg • Integrerad flottör skyddar elektroniken mot inträngande vatten om max. vattennivå överskrids
10	Strömkabel med stickkontakt
11	Hjul (2x)
12	Utgång (tryckrör) med C-Storz-slangkoppling
13	Pumpföt
14	Tömningspump
15	Behållare
16	Adapter med backventil • Backventilen förhindrar att vatten rinner tillbaka via utloppsslangen
17	Smutspåse
18	Ingång (sugrör)

Egenskaper

PondoVac 5 är en multifunktionssugare för rengöring av trädgårdsdammar, pooler och simbas-sänger. Apparaten kan även användas som våtsugare i hushållet.

Funktionsbeskrivning

Apparatens sugslang suger upp slam ur vattnet som sedan samlas i behållaren. Sugprestandan kan regleras med spjället i sugslangens handtag.

Smutspåsen i apparatens behållare tar upp grova smutspartiklar och förhindrar därmed att tömningspumpen täpps till eller blockeras. Rengör smutspåsen om sugprestandan börjar avta.

Tömningspumpen pumpar permanent ur smutsvattnet ur behållaren via utloppsslangen.

Flottören i filterstödkorgen skyddar sugarens ovandel mot inträngande vatten. För att filter-svampen ska fungera på avsett vis ska den rengöras regelbundet. Flottören ska kunna röra sig fritt.

Flottörens skyddsfunktion:

- Om smutsvattennivån stiger otillåtet högt i behållaren, kommer flottören att stänga insugningsöppningen i sugarens ovandel och därefter att stänga av ovandelen.
 - Om flottören öppnar insugningsöppningen inom 15 sekunder, kommer sugarens ovandel att slås på automatiskt. I annat fall slås apparaten ifrån komplett varefter en varningssignal ljuder.
 - Om flottören stänger insugningsöppningen tre gånger inom 60 sekunder, kommer apparaten att slås ifrån komplett varefter en varningssignal ljuder.
 - Först när störningen har åtgärdats får apparaten tas i drift på nytt genom att den först slås ifrån och därefter slås på igen.

SV

Symboler på apparaten

IP68



Tömningspumpen är dammtät och vattentät ned till 1 m.

IPX4

Sugaren är skyddad mot inträngande stänkvatten.



Apparaten får inte kastas i vanliga hushållssopor.



Läs bruksanvisningen.

Öppna/stänga behållaren

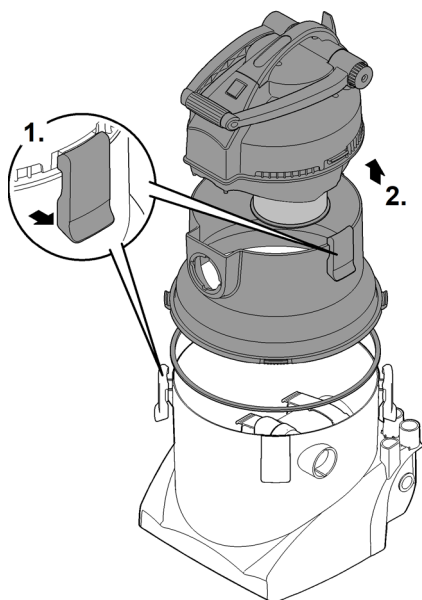
VARNING

Risk för allvarliga personskador eller dödsolyckor av elektriskt slag.

► Koppla loss apparaten från spänningen innan du utför arbetsuppgifterna.

Gör så här:

1. Lossa på spärrklammern.
 - Grip under klammern, dra klammern uppåt.
2. Lyft av sugarens ovandel resp. adapterring.
 - Sugarens ovandel och adapterringen kan tas av separat från varandra.
 - Kontaktdonen för tömningspumpen behöver inte lossas.
3. Montera samman delarna i omvänd ordningsföljd och förregla med spärrklamrarna.
 - Delarna ska passa in exakt i varandra.
 - Packningen vid adapterringen ska sitta enligt föreskrift så att den inte skadas vid monteringen.



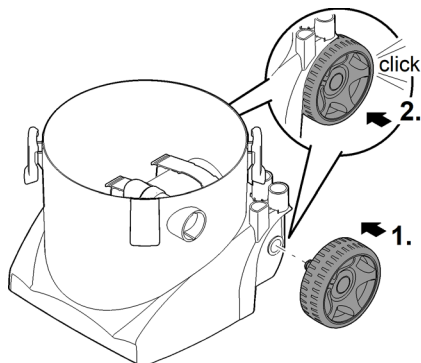
PVC0021

Montera samman apparaten

Montera hjulen

Gör så här:

1. Sätt in hjulet i hjulhylsan.
2. Tryck in hjulet kraftigt tills det snäpper in.



PVC0022

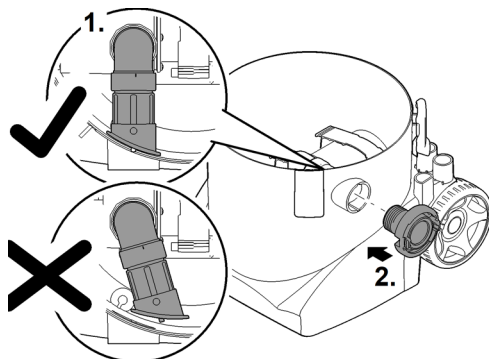
SV

Montera utgången

Förutsättning: Behållaren är öppen. (→ Öppna/stänga behållaren)

Gör så här:

1. Kontrollera att adaptern inkl. backventilen sitter korrekt.
— Adaptren ska ha snäppt in i behållarens vägg.
2. Skruva fast den fasta kopplingen C-Storz på utgången och dra åt handfast.



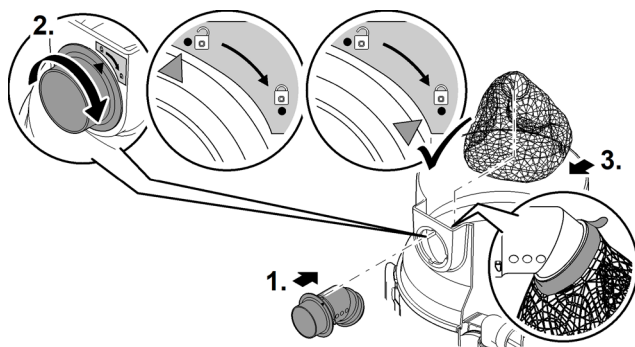
PVC0023

Montera ingången

Förutsättning: Behållaren är öppen. (→ Öppna/stänga behållaren)

Gör så här:

1. Sätt in inloppsfördelaren i öppningen.
 - Stiften i inloppsfördelaren ska föras in i spåren i öppningen.
2. Vrid fast inloppsfördelaren (bajonettkoppling).
 - Utgångsöppningen från inloppsfördelaren i behållaren måste vara riktad nedåt.
3. Sätt smutspåsen på inloppsfördelaren i behållaren.
 - Se till att gummibandet i smutspåsen sitter i spåret på inloppsfördelaren.
 - Fixera smutspåsen med kardborrbandet.



PVC0025

Installation och anslutning

⚠ VARNING

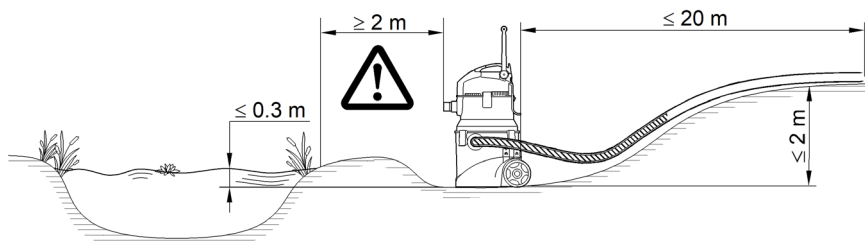
Risk för allvarliga personskador eller dödsolyckor av elektriskt slag.

- Installera apparaten minst 2 m från vattnet.
- Placera apparaten på ett vågrätt och fast underlag så att den inte kan välta.

ANVISNING

Apparaten kan installeras och användas på max. 0,3 m djup under vattenytan. När apparaten har slagits ifrån rinner vattnet ändå automatiskt genom behållaren om sugslangen ligger kvar i dammen/bassängen. Detta leder till att dammen/bassängen töms.

- Ta alltid upp sugslangen ur dammen/bassängen efter att apparaten har slagits ifrån.



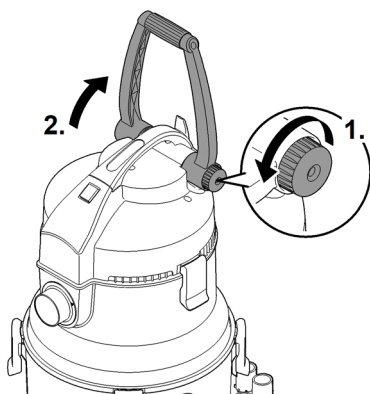
PVC0020

SV

Ställa in transportbygeln

Gör så här:

1. Lossa på fixeringsskruven.
2. Ställ transportbygeln i avsett läge.
3. Dra åt fixeringsskruven handfast.



PVC0024

Ansluta slangar och munstycken

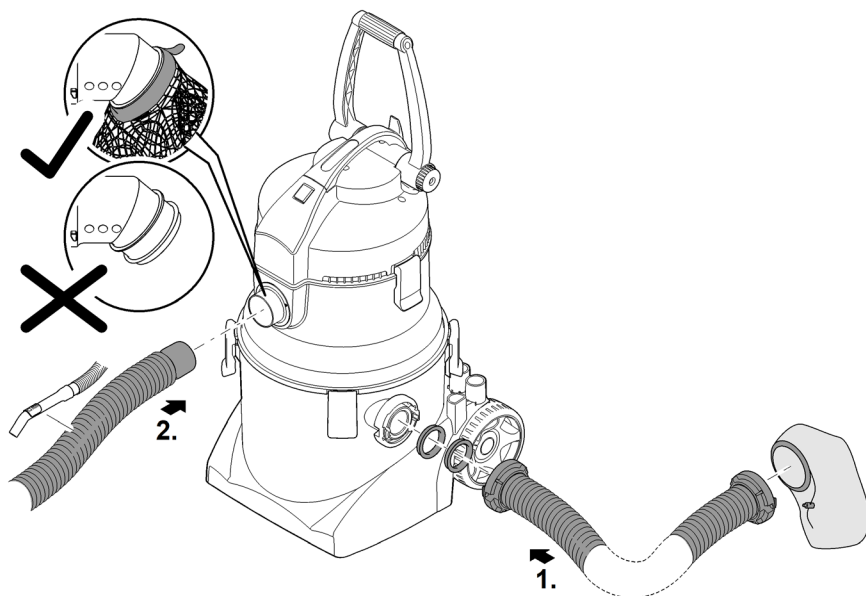
Grundläggande villkor som ska uppfyllas:

- Led in smutsvattnet i avloppsnätet eller så långt från dammen så att det inte kan rinna tillbaka i dammen.
- Rulla av nät- och förlängningskabel komplett.
 - Undvik kabelknippen.

Gör så här:

1. Anslut utloppsslangen till utgången och vrid därefter medsols (bajonettkoppling).
 - Om endast grova smutspartiklar > 1 mm (t ex löv eller hår) ska sugas upp, kan smutsvattnet ledas tillbaka till dammen/bassängen via finfilterpåsen.
 - Slamhaltigt vatten ska alltid ledas bort.
2. Anslut sugslangen till ingången.
3. Sätt förlängningsrör och avsett munstycke på sugslangens handtag.
 - Universalmunstycke: För uppsugning av slam i dammar, utan att singelsten sugs med.
 - Munstycke för trådalger: För separering och borttagning av trådalger.
 - Borstmunstycke: För rengöring av svår smuts.
 - Ytmunstycke: För rengöring av stora släta ytor.
 - Våtsugmunstycke: För uppsugning av smuts- eller restvatten vid drift som våtsugare.

i Ju fler rör som används, desto högre blir den totala friktionen i rören. Detta leder till lägre sugprestanda.



PVC0026

Användning

ANVISNING

Apparaten och packningarna belastas onödigt mycket om apparaten körs med fylld behållare.

- Töm behållaren innan apparaten används.

❗ Ställ helst apparaten bara lite ovanför vattennivån så att sugprestandan inte begränsas.

- Slå på apparaten med nätströmbrytaren.
- Ställ in sugprestandan med spjället i sugslangens handtag.
 - Höja sugprestandan: Skjut spjället framåt.
 - Sänka sugprestandan: Skjut spjället bakåt.
- Rengör apparaten efter varje användning. (→ Rengöring och underhåll)
 - Rekommendation: Sug in klart vatten innan apparaten ska rengöras. Smutspartiklarna lossnar och transporteras bort.

Rengöring och underhåll

⚠ VARNING

Risk för allvarliga personskador eller dödsolyckor av elektriskt slag.

- Koppla loss apparaten från spänningen innan du utför arbetsuppgifterna.

SV

Rengör behållaren

Förutsättning: Behållaren är öppen. (→ Öppna/stänga behållaren)

- Rengör smutspåsen under rinnande vatten. (→ Rengöra smutspåsen)

Rengör följande delar med klart vatten och en mjuk borste:

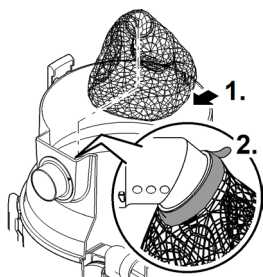
- Inloppsfördelare
- Tömningspump
- Fast koppling C-Storz
 - Rengör packningarna regelbundet, även de i C-slangarna. Smutsiga packningar är utsatta för högre slitage och leder till otäta anslutningar.
- Behållarens insida
 - Rekommendation: Ställ sugarens ovansida bredvid apparaten (öppna inte kontaktdonet), lägg ned behållaren och skölj ur med rinnande vatten.

Rengöra smutspåsen

Förutsättning: Behållaren är öppen. (→ Öppna/stänga behållaren)

Gör så här:

1. Lossa på kardborrbandet vid smutspåsen.
2. Dra av smutspåsens gummiband från inloppsfördelaren.
3. Ta av och rengör smutspåsen.
 - Öppna blixtlåset för att kunna tömma smutspåsen bekvämt.
 - Stäng till blixtlåset efter att påsen har tömts.
4. Sätt in smutspåsen i omvänd ordningsföljd.
 - Fixera smutspåsen med kardborrbandet.



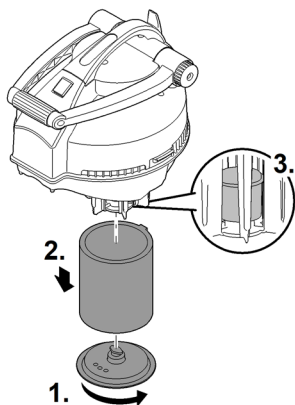
PVC0029

Rengöra filtersvampen

Förutsättning: Behållaren är öppen. (→ Öppna/stänga behållaren)

Gör så här:

1. Lossa på filterlocket (bajonettkoppling).
2. Dra av filtersvampen och rengör med klart vatten och en mjuk borste.
3. Kontrollera att flottören fungerar, rengör vid behov.
 - Flottören ska kunna röra sig fritt.
4. Montera samman delarna i omvänd ordningsföljd.



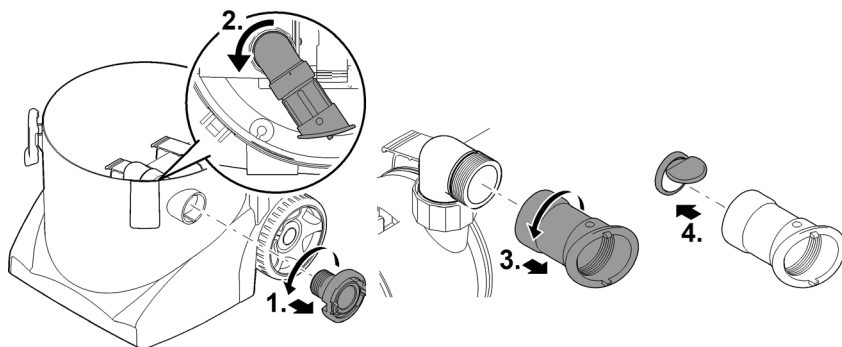
PVC0027

Rengöra backventilen

Förutsättning: Behållaren är öppen. (→ Öppna/stänga behållaren)

Gör så här:

1. Skruva av den fasta kopplingen C-Storz.
2. Vrid undan adaptern i sidled.
3. Skruva av adaptern
4. Ta ut backventilen.
5. Rengör alla delar med klart vatten och en mjuk borste.
6. Montera samman delarna i omvänd ordningsföljd.
— Viktigt! Backventilen ska läggas in så att det öppnar mot utgången.



PVC0028

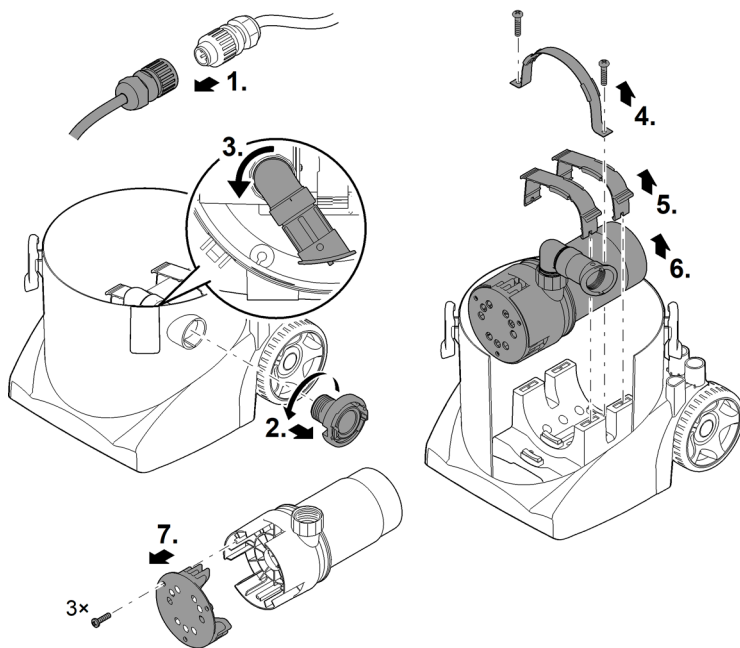
SV

Demontera/rengöra pumpen

Försättning: Behållaren är öppen. (→ Öppna/stänga behållaren)

Gör så här:

1. Skruva lossa och dra isär kontaktdonet.
 - Skydda det öppnade kontaktdonet mot inträngande fukt.
2. Skruva av den fasta kopplingen C-Storz.
3. Vrid undan adaptern i sidled.
4. Ta bort transportsäkringen.
5. Böj försiktigt upp fästbygeln med tungan för att lossa på förreglingen.
6. Ta ut tömningspumpen och rengör den därefter. Byt ut vid defekt.
7. Rengör tömningspumpen:
 - Lossa på skruvarna på pumphuset och ta sedan av skyddsgallret.
 - Rengör skyddsgallret och pumphuset från insidan och ut med klart vatten och en mjuk borste.
 - Rengör drivenheten från smuts. Vrid runt drivenheten för hand för att komma åt alla smutsiga ställen.
8. Montera samman delarna i omvänd ordningsföljd.
 - Transportsäkringen behöver endast monteras om apparaten ska skickas iväg eller transporteras i liggande skick.



PVC0030

Förvaring / lagring under vintern

- Tappa av resterande vatten ur enheten, slangar, rörledningar och anslutningar så mycket som möjligt.
- Förvara apparaten torrt och frostfritt.

Felavhjälpning

Störning	Orsak	Åtgärd
Apparaten slås inte på	Nätspänning saknas	Koppla till nätspänningen
	Pumphuset, utloppsslangen eller backventilen är tilltäppt	Ta bort smuts
	Pumpen defekt	Byt ut pumpen
	Kontaktdonet för pumpkabeln har öppnats	Stäng kontaktdonet
	Fukt har trängt in i kontaktdonet för pumpkabeln	Öppna kontaktdonet och låt den lufttorka
	Utløppsslangen ligger för högt	Lägg utloppsslangen lägre (max. 2 m över apparatens installationsyta)
Apparaten kan inte slås på, en varningssignal ljuder	För hög vattennivå i behållaren.	Rengör behållaren.
	• Flottören i sugarens ovandel har stängt till insugningsöppningen längre än 15 sekunder. • Flottören i sugarens ovandel har stängt till insugningsöppningen tre gånger inom 60 sekunder.	• Flottören ska kunna röra sig fritt. Återställa störning Slå ifrån apparaten och slå därefter på den igen
Ånga läcker ut ur apparaten	Vid kall väderlek bildas kondensvatten i apparaten som sedan avges som vattenånga	Normalt beteende. Inga åtgärder krävs
Apparaten suger inte eller tappas prestanda	Nätspänning saknas	Kontrollera nätspänningen
	Höjdskillnaden mellan vattenytan och apparaten är för stor	Installera apparaten just ovanför vattennivån
	Smutspåsen är full	Töm smutspåsen
	Smuts täpper till filtersvampen, sugröret eller sugslangen	Ta bort smuts
	Backventilen klämmer eller är smutsig	Rengör
Låg sugprestanda	Spjället på sughandtaget öppet	Stäng spjället på sughandtaget
	Hög friktion i rören	Håll sugledningen så kort och så långt ned som möjligt
	För lågt sugdjup. Av konstruktions-skäl avtar sugprestandan från och med 2 m sugdjup	Minska sugdjupet

SV

Störning	Orsak	Åtgärd
Behållaren töms inte, sugarens ovandel slås ständigt ifrån	• Utloppsslangen har vikts • Utloppsslangen ligger för högt (max. 2 m högre än apparaten) • Utloppsslangen är för lång (max. 20 m)	Lägg utloppsslangen.
	Smuts täpper till utloppsslangen eller backventilen	• Ta bort smuts från utloppsslangen • Rengör backventilen
	Tömningspumpen är blockerad	• Rengör tömningspumpen • Rengör backventilen

Tekniska data

Märkspänning		V AC	230
Nätfrekvens		Hz	50
Max. effektförbrukning		W	2400
Längd strömkabel		m	7,50
Tillåten vattentemperatur		°C	+4 ... +35
Vikt		kg	27
Mått	L × B × H	mm	435 × 395 × 670
Tömningspump	Max. matningsprestanda	l/min	233
	Max. uppfordringshöjd	m	11
Sugarens ovandel	Max. matningsprestanda	l/min	133
	Max. uppfordringshöjd (dopningsdjup sugslang)	m	2,50
Utgång	Anslutning		C-Storz 2"
	Max. längd utloppsslang	m	20

Slitagedelar

- Filtersvamp
- Smutspåse
- Packningar
- Hjul
- Backventil
- Drivenhet

Avfallshantering

ANVISNING

Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna.

- ▶ Lämna in apparaten till en återvinningscentral.
- ▶ Kontakta lokal återvinningscentral om frågor uppstår. De lämnar information om korrekt avfallshantering.
- ▶ Klipp av kabeln så att apparaten är obrukbar.

SV

VAROITUS

- ▶ Irrota kaikki vedessä olevat sähkölaitteet sähköverkosta ennen kuin kosketat veteen. Muutoin sähköisku voi aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman.
 - ▶ Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Puhdistus ja käyttäjän suorittama huolto eivät saa tapahtua lasten toimesta ilman valvontaa.
-

Turvaohjeet

Sähköliitettä

- Ulkotiloissa tapahtuvaa sähköasennusta koskevat erityiset määräykset. Sähköasennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen.
 - Sähköalan ammattilaisella on ammattikoulutuksen, tietojen ja kokemusten ansiosta pätevyys suorittaa ulkotiloissa tapahtuvia sähköasennuksia. Hän voi tunnistaa mahdolliset vaarat ja ottaa huomioon maakohtaiset normit, määräykset ja säädökset.
 - Jos sinulla on kysymyksiä, käännä sähköalan ammattilaisen puoleen.
- Laitteen saa yhdistää vain silloin, kun laitteen ja virransyötön sähkötiedot vastaavat toisiaan.
- Yhdistä laite vain määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan.
- Laite on varmistettava vikavirtasuojalaitteella (RCD), jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA.
- Pidennysjohtojen ja virranjakajien (esim. pistorasiarimojen) on oltava ulkokäyttöön sopivia (roiskevedeltä suojattuja).
- Suojaa avoimet pistokkeet ja holkit kosteudelta.

Turvallinen käyttö

- Älä käytä tai seisota laitetta sateessa.
- Laitteen turvaetäisyyden veteen on oltava vähintään 2 m.
- Laitetta ei saa käyttää, jos sähköjohdot tai kotelo ovat viallisia.
- Laitetta ei saa kantaa tai vetää sähköjohdosta.
- Johdot on asennettava vaurioilta suojattuina ja on kiinnitettävä huomiota siihen, että kukaan ei kompastu niihin.
- Laitteen kotelon tai siihen kuuluvat osat saa avata vain silloin, kun käyttöohjeessa nimenomaisesti kehoitetaan näin tekemään.
- Laitteelle saa suorittaa vain sellaisia töitä, kuin tässä käyttöohjeessa on kuvattu. Jos ongelmia ei voi ratkaista, on käännettävä valtuutetun asiakaspalvelupisteen tai epäselvässä tapauksessa valmistajan puoleen.
- Laitteessa saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia ja lisätarvikkeita.
- Laitteeseen ei koskaan saa tehdä teknisiä muutoksia.
- Laitetta saa käyttää vain silloin, kun vedessä ei ole ihmisiä.

Määräystenmukainen käyttö

Käytä tässä käyttöohjeessa kuvattua tuotetta ainoastaan seuraavasti:

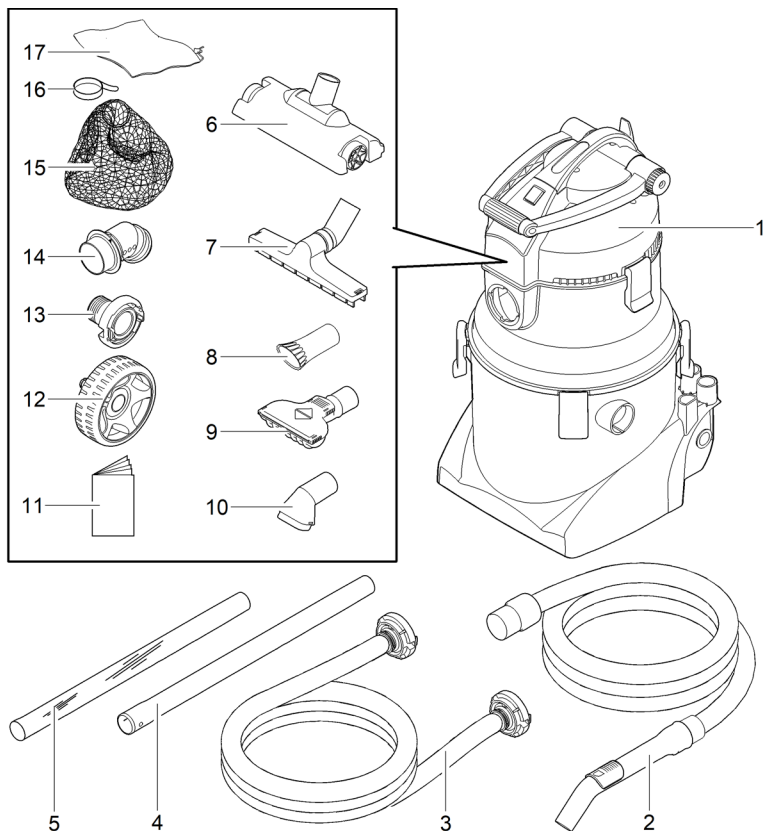
- Lammikkoliejun poisimemiseen.
- Lammikoiden, uimalammikoiden ja uima-altaiden puhdistukseen.
- Laitetta saa käyttää vain lianokeräyspussin kanssa.
- Teknisiä tietoja noudattaen. (→ Tekniset tiedot)

Laitteelle ovat voimassa seuraavat rajoitukset:

- Älä käytä koskaan ilman, että vettä virtaa läpi.
- Älä koskaan käytä muita nesteitä kuin vettä.
- Veden osuuden likaisessa aineessa täytyy olla vähintään 20 %.
- Käyttö vain vedellä veden lämpötilan ollessa +4 °C ... +35 °C.
- Ei sovellu teollisiin käyttötarkoituksiin.

Toimituksen sisältö

Toimituksen sisältöön kuuluvia osia on säiliössä, ne täytyy ensin poistaa sieltä!



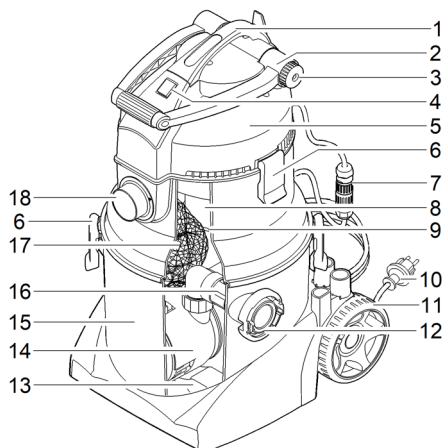
PVC0018

- | | |
|---|--|
| 1 | 1x monitoimi-imuri PondoVac 5 |
| 2 | 1x imuletku ja kädensija |
| 3 | 1x poistoletku |
| 4 | 1x pidennysputki |
| 5 | 1x läpinäkyvä pidennysputki |
| 6 | 1x pintasuutin |
| | • Suurten tasaisten pintojen puhdistamiseen |
| 7 | 1x märkäimusuutin |
| | • Likaveden ja vesijäämien imemiseen käytettäessä märkäimurina |
| 8 | 1x rihmaleväsuutin |
| | • Rihmaleväkimppujen erottamiseen ja poistamiseen |
| 9 | 1x yleissuutin |
| | • Lammikkoliejun imemiseen ilman lammikkosoraa imun mukana |

10	1x harjasuutin: • Itsepintaisten likaantumisten puhdistamiseen
11	1x käyttöohje
12	2x pyörä
13	1x kiintoliitin C-Storz
14	1x tulojakelija
15	1x liankeräyspussi
16	1x tarrakiinnityshihna liankeräyspussille
17	1x hienosuodatinpussi

Tuotekuvaus

Yleiskatsaus



PVC0019

1	Kantokahva
2	Kuljetussanka
3	Säätöruuvi kuljetussangan säätöä varten
4	Verkkokytkin • Laitteen kytkeminen päälle ja pois
5	Imuripää
6	Lukitusuljin (6 x)
7	Navoitusvarma pistoliitin pumpun liitântään
8	Suodatinvahto • Suojaa elektroniikkaa imuripäässä sisääntulevilta likahiukkasilta
9	Suodattimen tukikori • Integroitu uimuri suojaa elektroniikkaa sisääntulevalta vedeltä, jos maksimaalinen vedenkorkeus ylittyy
10	Verkkojohto ja verkkopistoke
11	Pyörä (2x)
12	Ulostulo (paine yhde) letkuliittimellä C-Storz
13	Pumppujalusta
14	Tyhjennospumppu
15	Säiliö
16	Takaiskuventtiilillä varustettu sovitin • Takaiskuventtiili estää veden takaisinvirtauksen poistoletkun kautta
17	Liankeräyspussi
18	Sisääntulo (imuyhde)

Ominaisuudet

PondoVac 5 on monitoimi-imuri puutarhalammikoiden, uima-altaiden ja uintilammikoiden puhdistukseen. Laite soveltuu myös märkäimuriksi kotitalouksiin.

Toiminnan kuvaus

Laite imee imuletkun kautta vedestä liejua, jota kerätään säiliöön. Imuletkun kädensijan luistikytimen avulla voidaan imutehoa säätää.

Laitteen säiliössä oleva liankeräyspussi kerää karkeat likahiukkaset ja estää näin tyhjennyspumppun tukkeutumisen tai juuttumisen. Imutehon vähentyessä on liankeräyspussi puhdistettava.

Tyhjennyspumppu pumpppaa likavettä jatkuvasti pois säiliöstä poistoletkun kautta.

Uimuri suodattimen tukikorissa suojaa imuripäätä sisään tunkeutuvalta vedeltä. Moitteetonta toimintaa varten on suodatinvahto säännöllisesti puhdistettava. Uimurin täytyy liikkua vapaasti.

Uimurin suojaustoiminto:

- Jos likaveden taso nousee liikaa säiliössä, uimuri sulkee imuaukon imuripäässä ja kytkee imuripään pois päältä.
 - Jos uimuri vapauttaa imuaukon 15 sekunnin kuluessa, imuripää kytkeytyy automaattisesti päälle. Muussa tapauksessa laite kytkeytyy täysin pois päältä ja varoitussignaali kuuluu.
 - Jos uimuri sulkee imuaukon 60 sekunnin kuluessa kolme kertaa, laite kytkeytyy täysin pois päältä ja varoitussignaali kuuluu.
 - Vasta häiriön poistamisen jälkeen saa laitteen ottaa uudelleen käyttöön kytkemällä se pois ja päälle.

FI

Laitteessa olevat symbolit

IP68



Tyhjennyspumppu on pölytiivis ja vesitiivis 1 metriin saakka.

IPX4

Imuri on suojattu roiskeveden sisäänpääsystä.



Älä hävitä laitetta tavallisen talousjätteen mukana.



Lue käyttöohje.

Säiliön avaaminen/sulkeminen

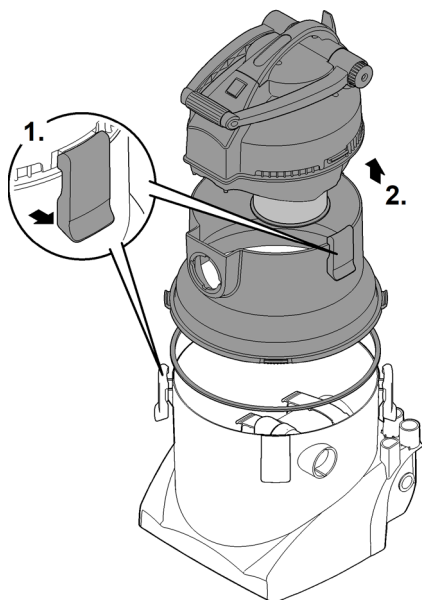
VAROITUS

Vakavat tai hengenvaaralliset vammat mahdollisia sähköiskun johdosta.

► Erota laite sähköverkosta ennen töiden aloittamista laitteella.

Toimit näin:

1. Avaa lukitussuljin.
 - Tartu sulkimen alle, vedä suljinta ylöspäin.
2. Nosta imuripää ja sovitinrenkas pois.
 - Imuripään ja sovitinrenkaan voi poistaa toisistaan erillään.
 - Tyhjennyspumpun pistoliitintä ei tarvitse irrottaa.
3. Kokoa osat päinvastaisessa järjestyksessä ja sulje lukitussulkimella.
 - Osien täytyy olla tarkasti toisiinsa kohdistettuja.
 - Sovitinrenkaan tiivisteen täytyy olla oikein paikoillaan, jotta se ei asennettaessa vaurioidu.



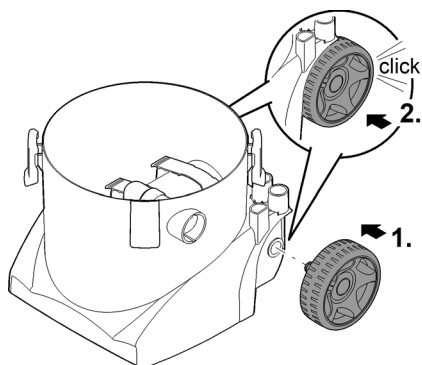
PVC0021

Laitteen kokoaminen

Pyörien asennus

Toimit näin:

1. Aseta pyörä pyöräliittimeen.
2. Paina pyörää voimakkaasti, kunnes se lukittuu.



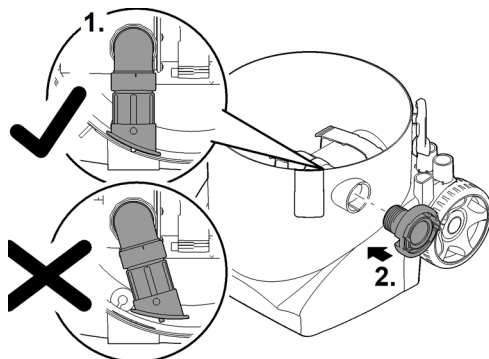
PVC0022

Ulostulon asennus

Edellytys: Säiliö on avattu. (→ Säiliön avaaminen/sulkeminen)

Toimit näin:

1. Tarkasta takaiskuventtiilillä varustetun sovittimen oikea kiinnitys.
— Sovittimen täytyy olla lukittunut säiliön seinämään.
2. Kierrä kiintoliitin C-Storz ulostuloon ja kiristä käsin.



PVC0023

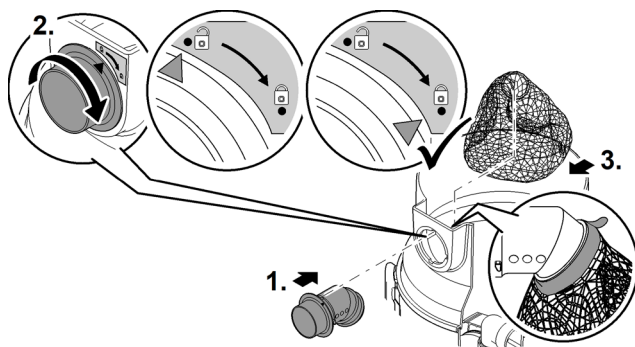
FI

Sisäänmenon asennus

Edellytys: Säiliö on avattu. (→ Säiliön avaaminen/sulkeminen)

Toimit näin:

1. Työnnä imujakaja aukkoon.
 - Imujakajan tapit täytyy viedä aukon reikien läpi.
2. Kierrä imujakaja kiinni (bajonettiliitintä).
3. Kiinnitä lianekeräyspussi imujakajaan säiliössä.
 - Liankeräyspussin kumijalan täytyy olla imujakajan aukossa.
 - Liankeräyspussi täytyy varmistaa tarrakiinnitysnauhalla.



PVC0025

Paikoilleen asettaminen ja yhdistäminen

⚠ VAROITUS

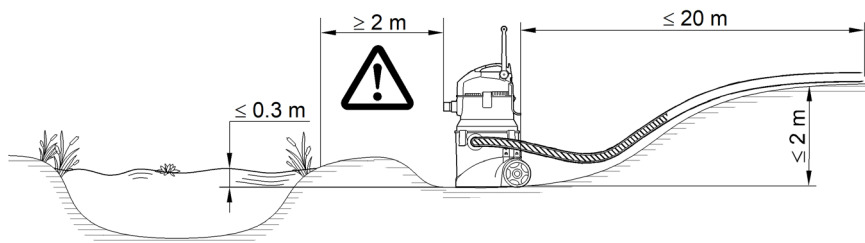
Vakavat tai hengenvaaralliset vammat mahdollisia sähköiskun johdosta.

- Aseta laite vähintään 2 metrin etäisyydelle vedestä.
- Aseta laite vaakasuoralle ja kiinteälle alustalle kaatumisen välttämiseksi.

OHJE

Laite voidaan asentaa ja sitä voidaan käyttää 0,3 m vedenpinnan alapuolella. Vettä virtaa kuitenkin itsestään säiliön läpi laitteen ollessa sammutettuna, jos imuletku jää lammikkoon/altaaseen. Lammikko/allas tyhjentyy.

- Ota imuletku aina pois altaasta/lammikosta, kun laite on sammutettuna.

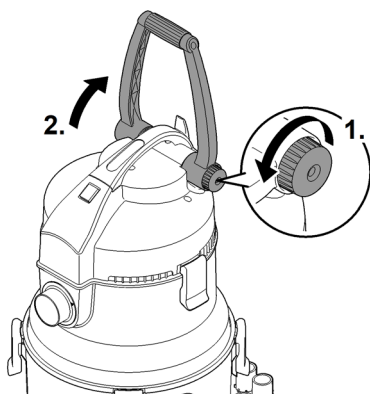


PVC0020

Kuljetussangan säätö

Toimit näin:

1. Avaa säätöruuvi.
2. Aseta kuljetussanka haluttuun asentoon.
3. Kiristä säätöruuvi käsin.



PVC0024

Letkujen ja suuttimien yhdistäminen

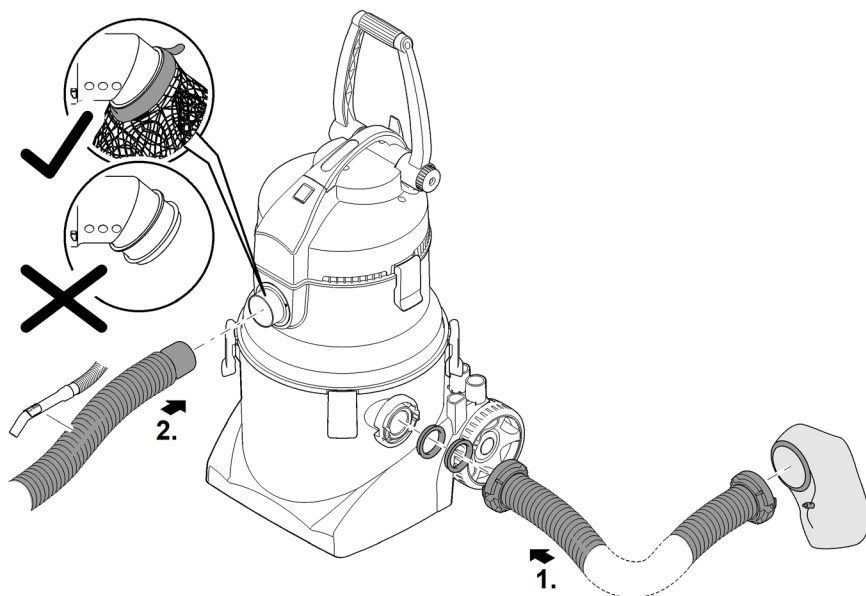
Noudatettavat perusedellytykset:

- Likavesi on johdettava viemäriverkostoon tai niin kauas lammikosta, että se ei voi virrata siihen takaisin.
- Verkko- ja jatkojohdot on täysin kelattava.
 - Johtonippuja on vältettävä.

Toimit näin:

1. Työnnä poistoletku ulostuloon ja kierrä myötäpäivään (bajonettiliitäntä).
 - Jos imetään ainoastaan karkeita likahiukkasia >1 mm (esim. lehtiä tai hiuksia), voit johtaa poistoveden hienosuodatinpussin kautta takaisin lammikkoon/altaaseen.
 - Johda liejuinen vesi aina pois.
2. Työnnä imuletku sisäänmenoon.
3. Työnnä pidennysputki ja haluamasi suutin imuletkun kädensijaan.
 - Yleissuutin: Lammikkoliejun imemiseen ilman lammikkosoran imemistä mukana.
 - Rihmaleväsuutin: rihmaleväkimppujen erottamiseen ja poistamiseen.
 - Harjasuutin: itsepintaisten likaantumisten puhdistamiseen.
 - Pintasuutin: suurten tasaisten pintojen puhdistamiseen.
 - Märkäimusuutin: likaveden ja vesijäämien imemiseen käytettäessä märkäimurina.

- ❗ Mitä enemmän putkia käytetään, sitä suurempi on putken kitkavastus. Näin imuteho pienee.



PVC0026

Käyttö

OHJE

Laitte ja tiivisteet kuormittuvat liikaa, jos laitetta siirretään säiliön ollessa täynnä.

► Tyhjennä säiliö ennen laitteen siirtämistä.

 Aseta laite vain hieman vedenpinnan tason yläpuolelle, jotta imuteho ei heikenny.

- Kytke laite päälle verkkokytkimestä.
- Säädä imuletkun kädensijan luistikytkimellä haluttu imuteho.
 - Imutehon lisääminen: työnnä luistikytkintä päin.
 - Imutehon vähentäminen: työnnä luistikytkintä taaksepäin.
- Puhdista laite jokaisen käytön jälkeen. (→ Puhdistus ja huolto)
 - Suositus: Ime puhdasta vettä ennen puhdistusta. Likahiukkaset irtoavat ja kulkeutuvat pois.

Puhdistus ja huolto

VAROITUS

Vakavat tai hengenvaaralliset vammat mahdollisia sähköiskun johdosta.

► Erotä laite sähköverkosta ennen töiden aloittamista laitteella.

FI

Säiliön puhdistus

Edellytys: Säiliö on avattu. (→ Säiliön avaaminen/sulkeminen)

- Puhdista lianekeräyspussi juoksevilla vedellä. (→ Liankeräyspussin puhdistus)

Puhdista seuraavat osat puhtaalla vedellä ja pehmeällä harjalla:

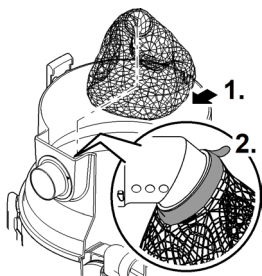
- imujakaja
- tyhjennyspumppu
- kiintoliitin C-Storz
 - Puhdista säännöllisesti tiivisteet, myös C-letkuissa. Likaantuneet tiivisteet kuluvat nopeammin ja johtavat vuotaviin liitäntöihin.
- Säiliön sisäpuoli
 - Suositus: Aseta imuripää laitteen viereen (älä avaa pistoliitintä), aseta laite vaakatasoon maahan ja huuhtelee juoksevilla vedellä.

Liankeräyspussin puhdistus

Edellytys: Säiliö on avattu. (→ Säiliön avaaminen/sulkeminen)

Toimit näin:

1. Avaa liankeräyspussin tarrakiinnitysnauha.
2. Vedä liankeräyspussin kumijalka pois imujakajasta.
3. Poista liankeräyspussi ja tyhjennä se.
 - Avaa vetoketju liankeräyspussin tyhjentämiseksi helpommin.
 - Sulje vetoketju tyhjennyksen jälkeen.
4. Aseta liankeräyspussi takaisin päinvastaisessa järjestyksessä.
 - Liankeräyspussi täytyy varmistaa tarrakiinnitysnauhalla.



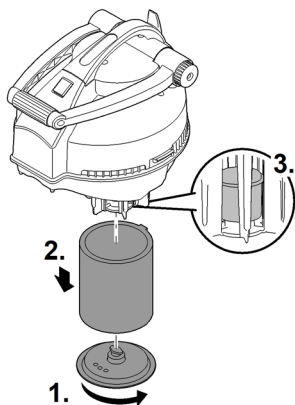
PVC0029

Suodatinvaahdon puhdistus

Edellytys: Säiliö on avattu. (→ Säiliön avaaminen/sulkeminen)

Toimit näin:

1. Avaa suodatinkansi (bajonettiliitântä).
2. Vedä suodatinvahto pois ja puhdista puhtaalla vedellä ja pehmeällä harjalla.
3. Tarkasta uimurin toiminta ja puhdista se tarvittaessa.
 - Uimuria täytyy voida liikuttaa herkästi.
4. Kokoa osat päinvastaisessa järjestyksessä.



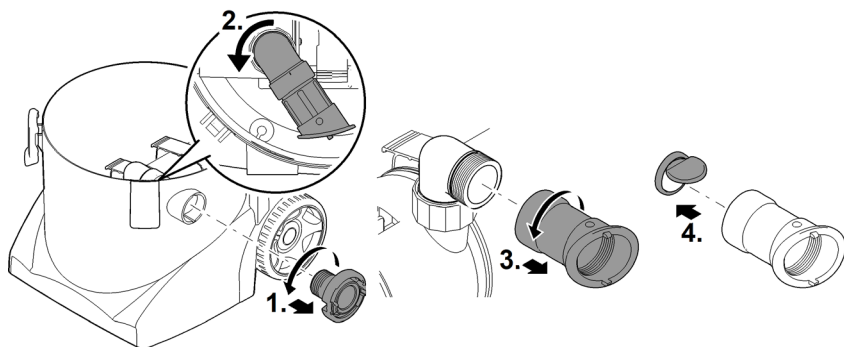
PVC0027

Takaiskuventtiilin puhdistus

Edellytys: Säiliö on avattu. (→ Säiliön avaaminen/sulkeminen)

Toimit näin:

1. Kierrä kiintoliitin C-Storz irti.
2. Käännä sovitin sivulle poispäin.
3. Kierrä sovitin irti.
4. Poista takaiskuventtiili.
5. Puhdista kaikki osat puhtaalla vedellä ja pehmeällä harjalla.
6. Kokoa osat takaisin päinvastaisessa järjestyksessä.
 - Tärkeää: Takaiskuventtiili on asetettava paikoilleen siten, että venttiili avautuu ulostulon suuntaan.



PVC0028

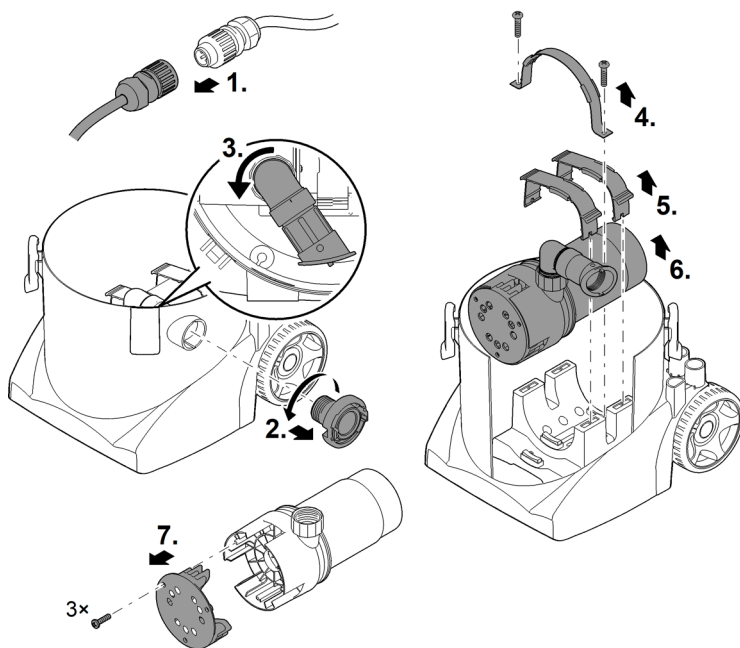
FI

Pumpun irrotus/puhdistus

Edellytys: Säiliö on avattu. (→ Säiliön avaaminen/sulkeminen)

Toimit näin:

1. Kierrä pistoliitin irti ja vedä se erilleen.
— Suojaa avatut pistoliittimet niin, että niihin ei pääse kosteutta.
2. Kierrä kiintoliitin C-Storz irti.
3. Käännä sovitin sivulle pois päin.
4. Poista kuljetusvarmistus.
5. Taivuta pidikettä ja levyä varovasti, jotta voit avata lukituksen.
6. Poista tyhjennuspumppu ja puhdista se tai vaihda, jos se on viallinen.
7. Tyhjennuspumpun puhdistus:
— Kierrä ruuvit irti pumppukotelosta ja poista suojaristikko.
— Puhdista suojaristikko ja pumppukotelo sisältä ja ulkoa puhtaalla vedellä ja pehmeällä harjalla.
— Puhdista lika käyntiysiköstä. Jotta pääset käsiksi kaikkiin likaantuneisiin kohtiin, kierrä käyntiysikköä käsin.
8. Kokoa osat takaisin päinvastaisessa järjestyksessä.
— Kuljetusvarmistus täytyy asentaa vain, jos laite lähetetään tai sitä kuljetetaan vaakatasossa.



PVC0030

Varastointi/säilytys talven yli

- Valuta letkuissa, putkistoissa ja liitäännöissä jäljellä olevasta vedestä pois niin paljon kuin mahdollista.
- Laite on varastoitava kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa.

Häiriöiden korjaaminen

Häiriö	Syy	Korjaus
Laite ei kytkeydy päälle	Ei verkkojännitettä	Kytke verkkojännite päälle
	Pumppukotelo, poistoletku tai takaiskuventtiili tukkeutunut	Poista lika
	Pumppu viallinen	Vaihda pumppu
	Pumppukaapelin pistoliitin avattu	Sulje pistoliitin
	Kosteutta pumppukaapelin pistoliittimessä	Avaa pistoliitin ja anna sen kuivua ilmassa
	Poistoletku on liian korkealla	Aseta poistoletku alemmas (enint. 2 m laitteen seisomapinnan yli)
Laitetta ei voi käynnistää, varoitus-signaali kuuluu	Säiliössä liian korkea veden taso.	Puhdista säiliö.
	• Uimuri imuripäässä on sulkenut imuaukon yli 15 s ajaksi. • Uimuri imuripäässä on sulkenut imuaukon 60 s kuluessa kolme kertaa.	• Uimurin täytyy liikkua vapaasti. Nollaa häiriö: Kytke laite pois päältä ja takaisin päälle
Laitteesta nousee höyryä	Kylmällä ilmalla laitteessa muodostuu kondenssivettä, joka haihtuu pois vesihöyryn muodossa	Normaali tapahtuma. Korjaaminen ei tarpeellista
Laite ei ime tai menettää tehoa	Verkojännite puuttuu	Tarkasta verkkojännite
	Korkeusero vedenpinnan ja laitteen välillä liian suuri	Aseta laite mahdollisimman vähän vedenpinnan yli
	Liankeräyspussi on täynnä	Tyhjennä liankeräyspussi
	Lika tukkii suodatinvaahdon, imuputken tai imuletkun	Poista lika
	Takaiskuventtiili juuttunut tai likaantunut	Puhdista
Vähäinen imuteho	Luistikytkin imukädensijassa avattu	Sulje luistikytkin imukädensijassa
	Lisääntynyt putken kitkavastus	Pidä imuteho mahdollisimman vähäisenä ja matalana
	Imusyvyyden liian suuri. Alkaen 2 m imusyvyydestä imuteho vähenee rakenteesta riippuen	Vähennä imusyvyyttä

Häiriö	Syy	Korjaus
Säiliö ei tyhjene, imuripää kytkeytyy aina uudelleen pois päältä	- Poistoletkussa on taitos - Poistoletku on liian korkealla (enint. 2 m korkeammalla kuin laite) - Poistoletku on liian pitkä (enint. 20 m)	Asenna poistoletku oikein.
	Lika tukkii poistoletkun tai takaiskuventtiilin	- Poista lika poistoletkusta - Puhdista takaiskuventtiili
	Tyhjennyspumppu on tukkeutunut	- Puhdista tyhjennyspumppu - Puhdista takaiskuventtiili

Tekniset tiedot

Nimellisjännite		V AC	230
Verkkotaajuus		Hz	50
Maksimitehonotto		W	2400
Verkkojohdon pituus		m	7,50
Sallittu veden lämpötila		°C	+4 ... +35
Paino		kg	27
Mitat	P × L × K	mm	435 × 395 × 670
Tyhjennyspumppu	Maksimaalinen pumppausteho	l/min	233
	Maksimaalinen pumppauskorkeus	m	11
Imuripää	Maksimaalinen pumppausteho	l/min	133
	Maksimaalinen pumppauskorkeus (imuletkun upotussyvyys)	m	2,50
Lähtö	Liitäntä		C-Storz-liitin 2"
	Poistoletkun maksimipituus	m	20

Kuluvat osat

- Suodatinvaaho
- Liankeräyspussi
- Tiivisteet
- Pyörät
- Takaiskuventtiili
- Käyntiysikkö

Hävittäminen

OHJE

Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.

- Hävitä laite viemällä se vastaavaan jätehuoltopisteeseen.
- Jos sinulla on kysymyksiä, käänny paikallisen jätehuoltoyrityksen puoleen. Sieltä saat tietoja laitteen asianmukaisesta hävityksestä.
- Tee laite tätä ennen käyttökelvottomaksi leikkaamalla kaapelit poikki.

FIGYELMEZTETÉS

- ▶ Mielőtt a vízbe nyúlnak, feszültségmentesítse a vízben található összes elektromos készüléket. Ellenkező esetben áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések veszélye áll fenn.
 - ▶ A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.
-

Biztonsági útmutatások

Elektromos csatlakoztatás

- A kültéren történő villamossági szerelésre speciális előírások érvényesek. A villamossági szerelést csak villamossági szakember végezheti.
 - A villamossági szakember szakmai végzettsége, ismeretei és tapasztalatai alapján megfelelő szakképzettséggel rendelkezik, és végezhet kültéren villamossági szerelést. Képes felismerni a lehetséges veszélyeket és figyelembe veszi a regionális és nemzeti szabványokat, előírásokat és rendelkezéseket.
 - Kérdések és problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.
- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek.
- A készüléket csak előírászerűen telepített dugaszolóaljzatról működtesse.
- A készüléket 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védelemmel (RCD) kell ellátni.
- A hosszabbító vezetéknek és elosztóknak (pl. elosztósáv) alkalmasnak kell lenniük szabadban történő használatra (fröccsenő víz elleni védelem).
- A nyitott csatlakozódugót és a csatlakozóaljzatot óvni kell a nedvességtől.

Biztonságos üzemeltetés

- A készüléket ne használja, vagy ne hagyja kint esőben.
- A készülék víztől számított biztonsági távolsága legalább 2 m kell, hogy legyen.
- Sérült elektromos vezetékek vagy sérült ház esetén a készüléket tilos üzemeltetni.
- Ne hordozza vagy húzza a készüléket a csatlakozó vezetékénél fogva!
- A vezetékeket sérülésektől védetten fektesse le és ügyeljen arra, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Csak akkor nyissa fel a készülék vagy a hozzá tartozó részek házát, ha erre az útmutató kifejezetten felszólítja.
- Csak olyan munkálatokat végezzen a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak. Forduljon felhatalmazott ügyfélszolgálati ponthoz vagy kétség esetén a gyártóhoz, ha az adott probléma nem szüntethető meg.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon a készülékhez.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.
- Csak akkor üzemeltesse a készüléket, ha nem tartózkodnak személyek a vízben.

Rendeltetésszerű használat

A jelen útmutatóban leírt terméket kizárólag a következők szerint használja:

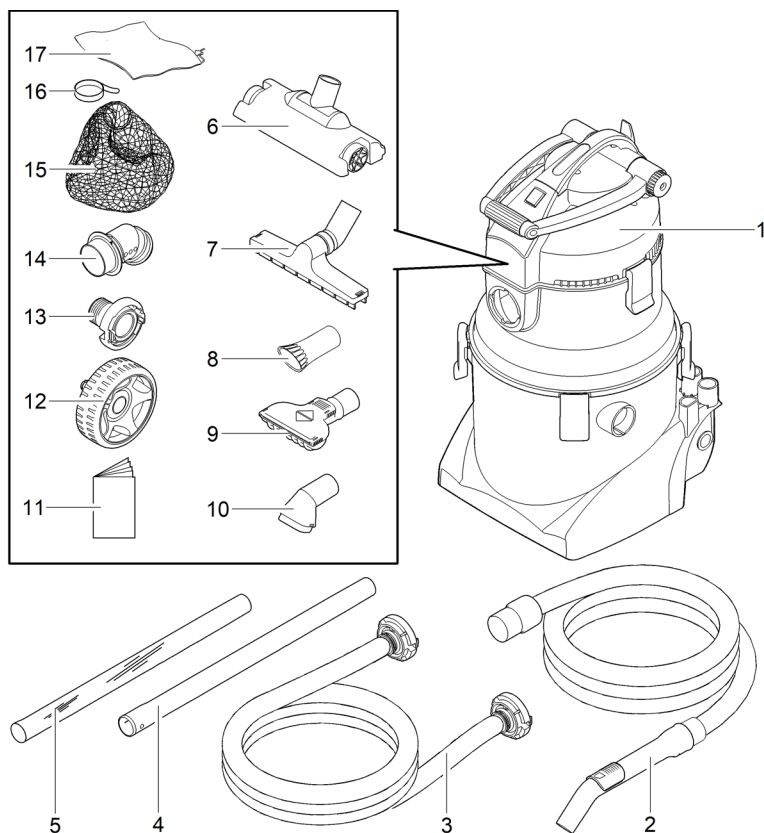
- A tó iszapjának leszívásához.
- Tavak, fürdésre használt tavak és úszómedencék tisztítására.
- A készüléket csak szennygyűjtő zsákkal szabad használni.
- A műszaki adatok betartása mellett. (→ Műszaki adatok)

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- Soha nem szabad vízfolyás nélkül működtetni.
- A készüléket soha nem szabad vízben kívül más folyadékkal üzemeltetni.
- A szennyeződésnek legalább 20% vizet kell tartalmaznia.
- Üzemeltetés csak vízzel, +4 °C és +35 °C közötti vízhőmérséklet esetén.
- Nem szabad ipari célokra használni.

Csomagolás

A szállítási terjedelemből tartozó alkatrészek a tartályban vannak, és azokat először ki kell venni!



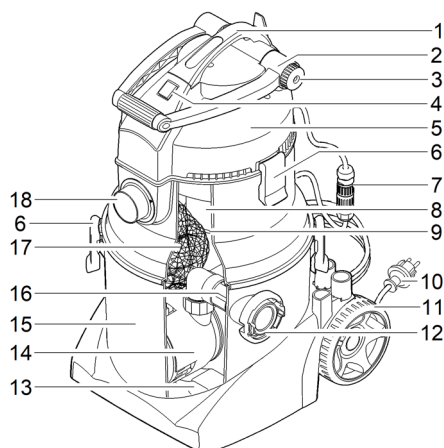
PVC0018

- | | |
|---|---|
| 1 | 1 db PondoVac 5 multifunkciós szívó |
| 2 | 1 db Szívótömlő markolattal |
| 3 | 1 db Lefolyótömlő |
| 4 | 1 db Hosszabbító cső |
| 5 | 1 db Átlátszó hosszabbító cső |
| 6 | 1 db Felület tisztító szívófej |
| | • Nagy, sík felületek tisztításához |
| 7 | 1 db Nedves szívófej |
| | • Szennyvíz vagy maradék víz felszívásához nedves porszívóként történő használat esetén |
| 8 | 1 db Fonalas alga szívófej |
| | • A fonalas algák kötegeinek elkülönítésére és eltávolítására |
| 9 | 1 db Univerzális szívófej |
| | • A tavi iszap leszívásához a kavics felszívása nélkül |

10	1 db Kefés szívófej: • Makacs szennyeződések eltávolítására
11	1 db Használati útmutató
12	2 db Kerék
13	1 db C-Storz fix csatlakozó
14	1 db Bemeneti elosztó
15	1 db Szennygyűjtő zsák
16	1 db Tépőzáras szalag szennygyűjtő zsákhoz
17	1 db Finom szűrőzsák

Termékleírás

Áttekintés



PVC0019

1	Hordfogatnyú
2	Szállítófogantyú
3	Rögzítőcsavar a szállítófogantyú rögzítéséhez
4	Hálózati kapcsoló • A készülék bekapcsolása és kikapcsolása
5	Szívófej
6	Zárókamra (6 x)
7	Pólus felcserélés ellen biztosított dugaszolható összekötő a szivattyú csatlakoztatásához
8	Szűrőhab • Védi a szívófejben lévő elektronikát a behatoló szennyrészecskéktől
9	Szűrőtartó kosár • Beépített úszó védi az elektronikát a behatoló víztől a max. vízszint túllépésekor
10	Hálózati kábel csatlakozódugasszal
11	Kerék (2 x)
12	Kimenet (nyomócsonk) C-Storz tömlőcsatlakozóval
13	Szivattyú-lábazat
14	Üritőszivattyú
15	Tartály
16	Adapter visszacsapó szeleppel • A visszacsapó szelep megakadályozza a víz visszafolyását a lefolyótömlőn keresztül.
17	Szennygyűjtő zsák
18	Bemenet (szívócsonk)

Tulajdonságok

A PondoVac 5 multifunkciós szívókészülék kerti tavak, medencék és úszásra használt tavak tisztítására való. A készülék háztartási nedves porszívóként is használható.

Funkcionális leírás

A készülék a szívótömlőn keresztül a vizekből leszívja és összegyűjti a tartályban az iszapot. A szívótömlő markolatán lévő tolokával szabályozható a szívási teljesítmény.

A készülék tartályában lévő szennygyűjtő zsák felfogja a durva szennyrészecskéket, és így megakadályozza az ürítőszivattyú eldugulását vagy blokkolódását. Csökkenő szívóteljesítmény esetén ki kell tisztítani a szennygyűjtő zsákot.

Az ürítőszivattyú a lefolyótömlőn keresztül folyamatosan kiszivattyúzza a szennyvizet a tartályból.

A szűrőtartó kosárban lévő úszó megóvja a szívófejet a behatoló víztől. A kifogástalan működés érdekében a szűrőhabot rendszeresen ki kell tisztítani. Az úszónak szabadon kell tudnia mozogni.

Az úszó védőfunkciója:

- Ha a tartályban nem megengedett szintre emelkedik a szennyvíz szintje, akkor az úszó elzárja a szívónyílást a szívófejben, és kikapcsolja a szívófejet.
 - Ha az úszó 15 mp-en belül ismét szabaddá teszi a szívónyílást, akkor a szívófej automatikusan bekapcsol. Ellenkező esetben a készülék teljesen kikapcsol, és figyelmeztető hang hallatszik.
 - Ha az úszó 60 mp-en belül háromszor elzárja a szívónyílást, akkor a készülék teljesen kikapcsol, és figyelmeztető hang hallatszik.
 - Csak a hiba megszüntetése után szabad a készüléket ki- és bekapcsolással ismét üzembe helyezni.

A készülék szimbólumai

IP68



Az ürítőszivattyú porálló, és 1 méterig vízálló.

IPX4

A porszívó a fröccsenő víz behatolása ellen védett.



A készüléket ne dobja ki a háztartási hulladékok közé.



Olvassa el a használati útmutatót.

A tartály kinyitása/zárása

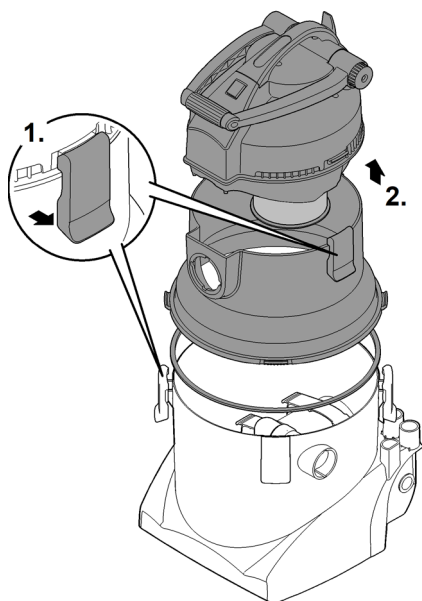
⚠ FIGYELMEZTETÉS

Áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések lehetsége áll fenn!

- ▶ A készüléken végzett munka megkezdése előtt csatlakoztassa le a készüléket az áramhálózatról.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

1. Oldja a zárókamrát.
 - Nyúljon a kapocs alá és húzza felfelé a kapcsot.
2. Emelje le a szívófejet, ill. az adaptergyűrűt.
 - A szívófej és az adaptergyűrű egymástól külön levehető.
 - Az ürítőszivattyú dugaszolható összekötőjét nem kell oldani.
3. Fordított sorrendben szerelje össze az alkatrészeket, és zárja azokat a zárókapcsokkal.
 - Az alkatrészeket úgy kell beállítani egymáshoz, hogy azok megfelelően illeszkedjenek.
 - Az adaptergyűrűnél lévő tömítésnek megfelelően kell illeszkednie, hogy összeszereléskor ne sérüljön meg.



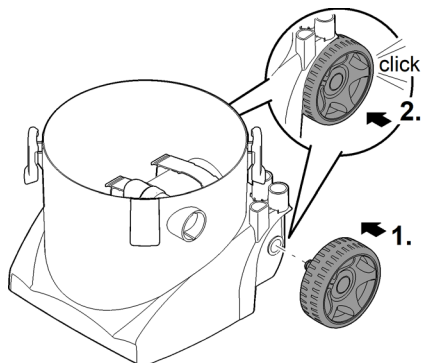
PVC0021

A készülék összeszerelése

Kerekek beszerelése

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

1. Illessze be a kereket a kerékagyperselybe.
2. Nyomja meg erősen a kereket, hogy az hallhatóan bepattanjon.



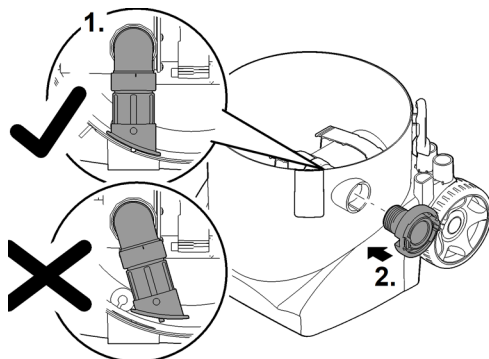
PVC0022

A kimenet felszerelése

Feltétel: A tartály nyitva van. (→ A tartály kinyitása/zárása)

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

1. Ellenőrizze a visszacsapó szelepes adapter megfelelő illeszkedését.
— Az adapternek megfelelően rögzítve kell lennie a tartályfalban.
2. Csavarja fel a kimenetre a C-Storz fix csatlót, és húzza meg kézzel.



PVC0023

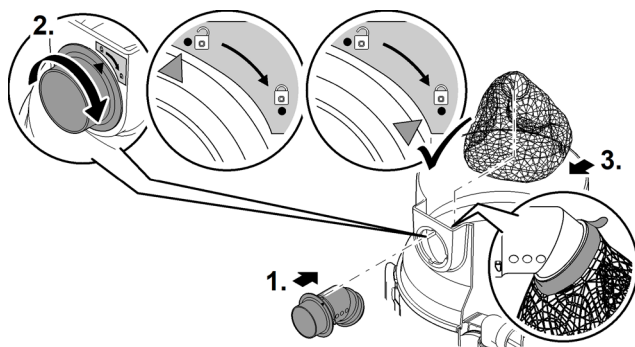
HU

A bemenet felszerelése

Feltétel: A tartály nyitva van. (→ A tartály kinyitása/zárása)

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

1. Dugja be a beömlő elosztót a nyílásba.
 - A beömlő elosztóban lévő csapokat át kell vezetni a nyílás hornyain.
2. Rögzítse a beömlő elosztót (bajonettzár).
 - A beömlő elosztó kilépő nyílásának ferdén lefelé kell néznie a tartályban.
3. Szerelje fel a szennyfogó zsákot a beömlő elosztóra a tartályban.
 - A szennyfogó zsák gumi összehúzójának a beömlő elosztó hornyába kell illeszkednie.
 - A szennyfogó zsákot biztosítani kell a tépőzáras szalaggal.



PVC0025

Felállítás és csatlakoztatás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

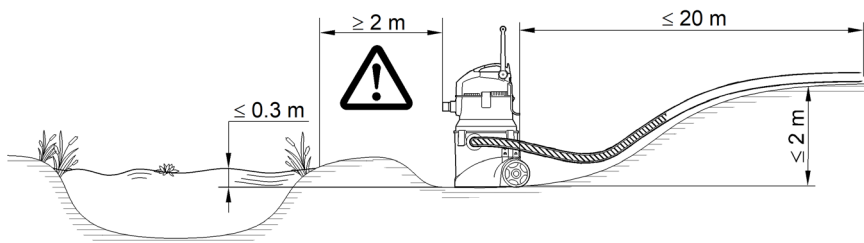
Áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések lehetsége áll fenn!

- ▶ A készüléket védett helyen állítsa fel, a víztől legalább 2 m távolságra.
- ▶ Állítsa a készüléket vízszintes és szilárd talajra, a felborulás elkerülése érdekében.

TUDNIVALÓ:

A készüléket max. 0,3 m-rel a vízszint alatt lehet felállítani és üzemeltetni. Azonban ha a készülék ki van kapcsolva, akkor a víz átfolyhat a tartályon, amennyiben a szivótömlő a tóban/medencében marad. A tó, ill. medence leürül.

- ▶ Ha a készülék ki van kapcsolva, akkor a szivótömlőt mindig vegye ki a medencéből/tóból.



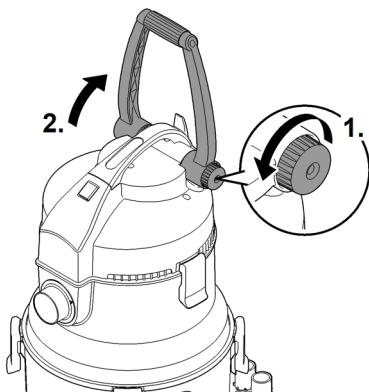
PVC0020

HU

A szállítófogantyú beállítása

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

1. Oldja ki a rögzítőcsavart.
2. A szállítófogantyút állítsa a megfelelő helyzetbe.
3. Húzza meg kézzel a rögzítőcsavart.



PVC0024

Tömlők és szívófejek csatlakoztatása

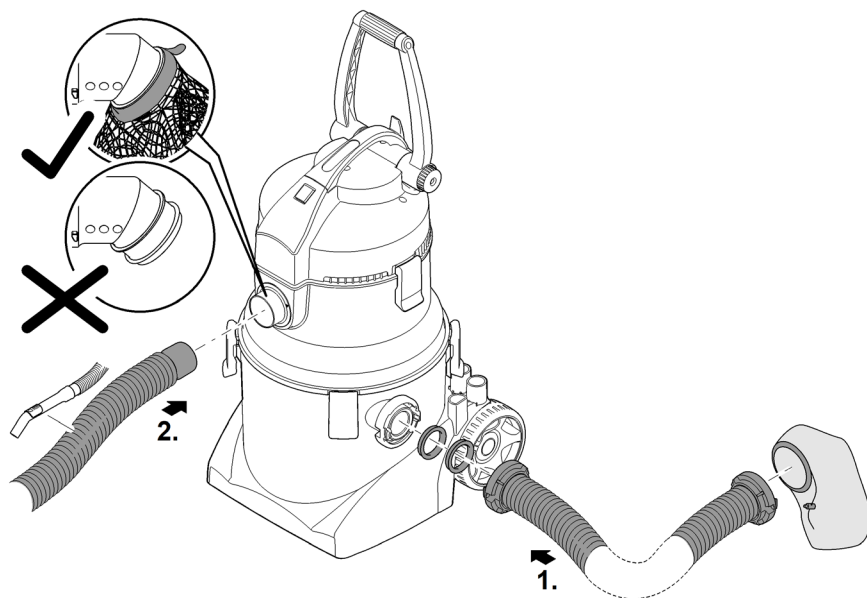
Alapvető betartandó feltételek:

- A szennyvizet vezesse a csatornába vagy a tótól olyan messzire, hogy ne tudjon visszafolyni a tóba.
- A hálótati és a hosszabbító kábelt teljesen le kell csévélni.
 - Kerülni kell a kábelek nyalábolását.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

1. Dugja rá a lefolyótömlőt a kimenetre és forgassa az óramutató járásával egyező irányba (bajonettzár).
 - Ha a készülékkel kizárólag durva, 1 mm-nél nagyobb szennyrészecskéket (pl. leveleket vagy hajat/szőrt) szívnak fel, akkor a szennyvíz a finomszűrős zsákon keresztül visszavezethető a tóba/medencébe.
 - Az iszapos vizet mindig el kell vezetni.
2. Illessze rá a szívótömlőt a bemenetre.
3. Dugja rá a hosszabbító csövet és a kívánt szívófejet a szívótömlő markolatára.
 - Univerzális szívófej: A tavi iszap leszívásához a kavics felszívása nélkül
 - Fonális alga szívófej: A fonális algák kötegeinek elkülönítésére és eltávolítására
 - Kéfé szívófej: Makacs szennyeződések eltávolítására
 - Felület tisztító szívófej: Nagy, sík felületek tisztításához
 - Nedves szívófej: Szennyvíz vagy maradék víz felszívásához nedves porszívóként történő használat esetén

❗ Minél több csövet használnak, annál nagyobb a csősúrlódási ellenállás. Ez csökkenti a szívási teljesítményt.



PVC0026

TUDNIVALÓ:

A készülék és a tömítések túlzott terhelésnek vannak kitéve, ha a készüléket megtelt tartállyal mozgatják.

► A készülék mozgatása előtt ürítse ki a tartályt.

i A készüléket csak kevéssel a vízszint felett állítsa fel, hogy ne romoljon a szívóteljesítmény.

- Kapcsolja be a készüléket a hálózati kapcsolóval.
- A szívócső markolatán lévő tolokával állítsa be a kívánt szívóteljesítményt.
 - A szívóteljesítmény növelése: Tolja a tolokát előre.
 - A szívóteljesítmény csökkentése: Tolja a tolokát hátra.
- A készüléket minden használat után tisztítsa ki. (→ Tisztítás és karbantartás)
 - Javaslat: Tisztítás előtt a készülékkel szívjon fel tiszta vizet. A szennyrészecskék leoldódnak és elszállításra kerülnek.

Tisztítás és karbantartás

! FIGYELMEZTETÉS

Áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések lehetősége áll fenn!

► A készüléken végzett munka megkezdése előtt csatlakoztassa le a készüléket az áramhálózatról.

HU

Tisztítsa meg a tartályt

Feltétel: A tartály nyitva van. (→ A tartály kinyitása/zárása)

- Tisztítsa ki folyó víz alatt a szennygyűjtő zsákot. (→ A szennyfogó tartály tisztítása)

A következő részeket tisztítsa meg tiszta vízzel és puha kefével:

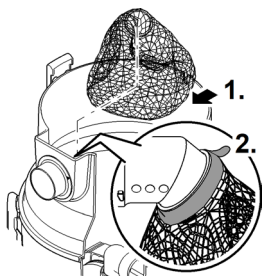
- Beömlő elosztó
- Üritőszivattyú
- C-Storz fix csatlakozó
 - Tömítések, a C-tömlők tömítéseit is rendszeresen meg kell tisztítani. Az elszennyeződött tömítések nagyobb kopásnak vannak kitéve, és tömítetlen kapcsolatokat okoznak.
- A tartály belül
 - Javaslat: Állítsa a szívófejet a készülék mellé (ne nyissa dugaszolható összekötőt), tegye le a tartályt és mossa ki folyó vízzel.

A szennyfogó tartály tisztítása

Feltétel: A tartály nyitva van. (→ A tartály kinyitása/zárása)

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

1. Oldja a tépőzáras szalagot a szennyfogó tartályon.
2. Húzza le a szennyfogó tartály gumi összehúzóját a beömlő elosztóról.
3. Vegye ki és ürítse ki a szennyfogó tartályt.
 - A szennyfogó tartály kényelmes kiürítéséhez nyissa ki a cipzárt.
 - A kiürítés után zárja a cipzárt.
4. Fordított sorrendben helyezze vissza a szennyfogó tartályt.
 - A szennyfogó zsákot biztosítani kell a tépőzáras szalaggal.



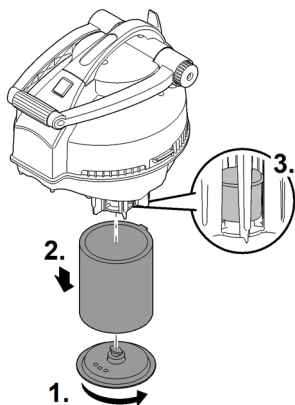
PVC0029

A szűrőhab tisztítása

Feltétel: A tartály nyitva van. (→ A tartály kinyitása/zárása)

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

1. Oldja a szűrő burkolatát (bajonettzár).
2. Húzza le a szűrőhabot, majd tisztítsa meg tiszta vízzel és puha kefével.
3. Ellenőrizze az úszó működését, és adott esetben tisztítsa meg.
 - Az úszónak könnyen kell tudnia mozogni.
4. Fordított sorrendben szerelje össze az alkatrészeket.



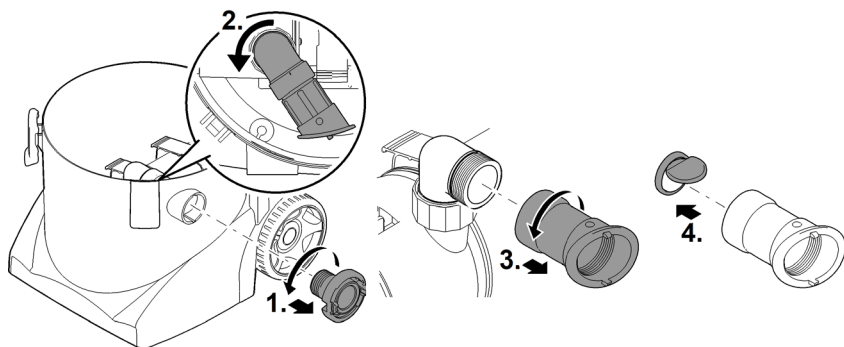
PVC0027

A visszacsapó szelep tisztítása

Feltétel: A tartály nyitva van. (→ A tartály kinyitása/zárása)

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

1. Csavarja le a C-Storz fix csatlakozót.
2. Oldalt fordítsa el az adaptert.
3. Csavarja le az adaptert.
4. Vegye ki a visszacsapó szelepet.
5. Minden alkatrészt tisztítson meg folyó víz alatt és puha kefével.
6. Fordított sorrendben szerelje össze az alkatrészeket.
— Fontos: A visszacsapó szelepet úgy kell behelyezni, hogy a szelep a kimenet irányába nyisson.



PVC0028

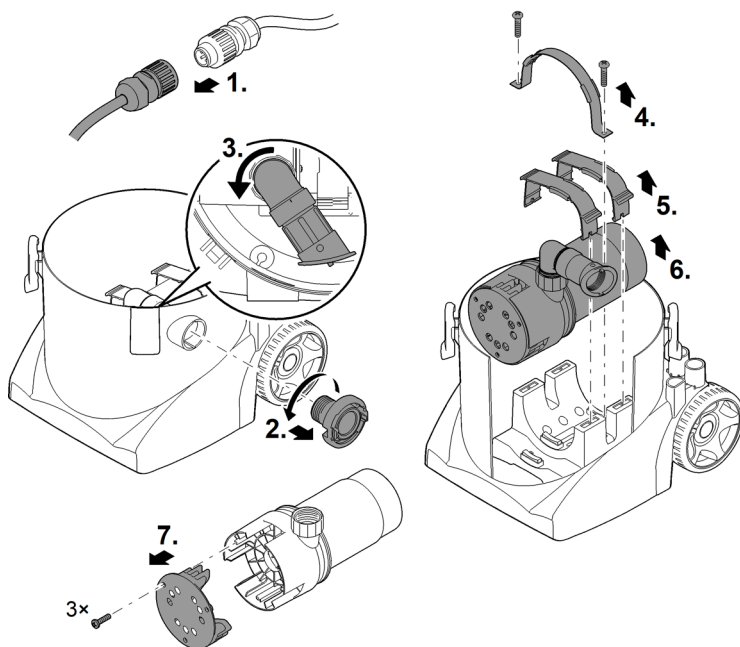
HU

A szivattyú kiszerelése/tisztítása

Feltétel: A tartály nyitva van. (→ A tartály kinyitása/zárása)

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

1. Csavarja fel és húzza szét a dugaszolható összekötőt.
– Óvja a szétnyitott dugaszolható összekötőt a behatoló nedvességtől.
2. Csavarja le a C-Storz fix csatlakozót.
3. Oldalt fordítsa el az adaptert.
4. Távolítsa el a szállítási biztosítót.
5. A reteszelés oldásához óvatosan hajtja fel a tartókengyelt a füllel.
6. Vegye ki az ürítőszivattyút, tisztítsa meg vagy hiba esetén cserélje ki.
7. Az ürítőszivattyú tisztítása:
– Csavarja ki a csavarokat a szivattyúházon, és vegye le védőrácsot.
– Tisztítsa meg a védőrácsot és a szivattyúházat belülről és kívülről tiszta vízzel és puha kefével.
– Szabadítsa meg a járóegységet a szennyeződésektől. Ahhoz, hogy elérjen minden szennyeződött helyet, forgassa kézzel a járóegységet.
8. Fordított sorrendben szerelje össze az alkatrészeket.
– A szállítási biztosítót csak akkor kell felszerelni, ha a készüléket postai úton elküldik vagy fekvő szállítják.



PVC0030

Tárolás/Telelés

- Amennyire lehetséges, engedje le a készülékben, tömlőkben, csövekben és csatlakozásokban található vizet.
- A szivattyút szárazon, fagymentes helyen kell tárolni.

Hibaelhárítás

Hiba	Ok	Megoldás
A készülék nem kapcsol be.	Nincs hálózati feszültség.	Kapcsolja be a hálózati feszültséget.
	Eldugult a szivattyúház, a lefolyó-tömlő vagy a visszacsapó szelep.	Távolítsa el a szennyeződést.
	A szivattyú meghibásodott.	Cserélje ki a szivattyút.
	A szivattyúkábel dugaszolható ösz-szekötője szétnyílt.	Zárja a dugaszolható összekötőt.
	Nedvesség van a szivattyúkábel dugaszolható összekötőjében.	Nyissa a dugaszolható összekötőt, és szárítsa meg a levegőt.
	A lefolyótömlő túl magasban van.	Fektesse alacsonyabban a lefolyótömlőt (max. 2 m-rel a készülék felállítási felülete fölött).
A készüléket nem lehet bekapcsolni, figyelmeztető hang hallatszik.	Túl magas a vízszint a tartályban.	Tisztítsa meg a tartályt.
	• A szívófejben lévő úszó 15 mp-nél hosszabb időre zárta le a szívónyílást. • A szívófejben lévő úszó 60 mp-en belül háromszor zárta le a szívónyílást.	• Az úszónak szabadon kell tudnia mozogni. Hiba törlése: Kapcsolja ki, majd kapcsolja be ismét a készüléket.
A készülékből gőz távozik.	Hideg időben a készülékben víz csapódik le mely vízgőz formájában távozik ismét.	Ez normális jelenség. Nincs szükség beavatkozásra.
A készülék nem szív, vagy csökken a teljesítménye.	Hiányzik a hálózati feszültség.	Ellenőrizze a hálózati feszültséget.
	Túl nagy a szintkülönbség a vízszint és a készülék között.	A készüléket lehetőleg kevésbé a vízfelszín felett állítsa fel.
	A szennygyűjtő zsák megtelt.	Üritse ki a szennygyűjtő zsákot.
	A szennyeződés eltömíti a szűrőházat, a szívócsövet vagy a szívótömlőt.	Távolítsa el a szennyeződést.
	A visszacsapó szelep szorul vagy elszennyeződött.	Tisztítsa meg.

Hiba	Ok	Megoldás
Alacsony szívóteljesítmény	A tolóka a szívómarkolaton nyitva van. Megnövekedett csősúrlódási ellenállás Szívási mélység túl nagy A konst- rukcióból adódóan 2 m szívási mélységtől csökken a teljesítmény.	Zárja a tolókát a szívómarkolaton. A szívóvezetéknek lehetőleg rövid- nek és síknak kell lennie. Csökkentse a szívási mélységet.
A gyűjtőtartály nem ürül ki, a szívó- fej mindig kikapcsol.	• A lefolyótömlő megtört. • A lefolyótömlő túl magasan van (max. 2 m-rel a készülék felett legyen). • A lefolyótömlő túl hosszú (max. 20 m). A szennyeződése eltömíti a lefo- lyótömlőt vagy a visszacsapó sze- lepet. Az ürítőszivattyú blokkolódott.	Megfelelően fektesse le a tömlőt. • Távolítsa el a szennyeződést a lefolyótömlőből. • Tisztítsa meg a visszacsapó sze- lepet. • Tisztítsa meg az ürítőszivattyút. • Tisztítsa meg a visszacsapó sze- lepet.

Műszaki adatok

Névleges feszültség		V AC	230
Hálózati frekvencia		Hz	50
Maximális teljesítményfelvétel		W	2400
Hálózati kábel hossza		m	7,50
Megengedett víz hőmérséklet		°C	+4 ... +35
Súly		kg	27
Méreték	Ho × Szé × Ma	mm	435 × 395 × 670
Ürítőszivattyú	Maximális szállítási teljesítmény	l/perc	233
	Maximális szállítási magasság	m	11
Szívófej	Maximális szállítási teljesítmény	l/perc	133
	Maximális szállítási magasság (a szívótömlő bemenési mélysége)	m	2,50
Kimenet	Csatlakozó		C-Storz 2"
	Lefolyótömlő maximális hossza	m	20

Kopóalkatrészek

- Szűrőhab
- Szennygyűjtő zsák
- Tömítések
- Kerekek
- Visszacsapó szelep
- Járóegység

Megsemmisítés

TUDNIVALÓ:

A készüléket nem szabad háztartási hulladékként ártalmatlanítani.

- ▶ A készüléket az erre szolgáló visszavételi rendszeren keresztül adja le ártalmatlanításra.
 - ▶ Ha bármilyen kérdése van, forduljon a helyi hulladékkezelő vállalathoz. Ott tájékoztatást kap a készülék megfelelő ártalmatlanításáról.
 - ▶ A kábel levágásával tegye használhatatlanná a készüléket.
-

OSTRZEŻENIE

- ▶ Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć od sieci prądowej wszystkie urządzenia elektryczne znajdujące się w wodzie. W przeciwnym razie grożą ciężkie obrażenia a nawet śmiertelne w wyniku porażenia prądem.
 - ▶ Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych fizycznych i umysłowych zdolnościach, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i wiedzy, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkownika tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach. Dzieciom zabrania się zabawy z tym urządzeniem. Czyszczenie ani czynności serwisowe użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
-

Przepisy bezpieczeństwa

Przyłącze elektryczne

- W stosunku do instalacji elektrycznych na zewnątrz budynków obowiązują specjalne przepisy. Wykonanie instalacji elektrycznej jest dozwolone tylko specjalistom elektrykom.
 - Specjalistą elektrykiem jest osoba, która w oparciu o swoje wykształcenie, wiedzę i doświadczenie jest uprawniona do wykonania instalacji elektrycznych na zewnątrz budynków. Ponadto potrafi rozpoznać możliwe zagrożenia i przestrzega regionalnych i krajowych norm, przepisów i zarządzeń.
 - W przypadku pytań i problemów należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
- Urządzenie podłączyć tylko wtedy, gdy parametry elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne.
- Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka.
- Urządzenie musi być zabezpieczone poprzez wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD), ze znamionowym prądem upływowym wynoszącym maksymalnie 30 mA.
- Przedłużacze przewodów i rozdzielacze prądu (np. listwy z gniaздkami) muszą być przeznaczone do użytkowania na wolnym powietrzu (zabezpieczone przed rozpryskami wody).
- Otwarte gniazdka i wtyczki należy chronić przed wilgocią.

Bezpieczna eksploatacja

- Nie użytkować urządzenia podczas deszczu i chronić je przed opadami.
- Odstęp bezpieczeństwa urządzenia od wody musi wynosić co najmniej 2 m.
- W przypadku uszkodzonych elektrycznych przewodów lub uszkodzonej obudowy nie wolno eksploatować urządzenia.
- Nie podnosić ani nie ciągnąć urządzenia za przewód elektryczny!
- Przewody należy układać w taki sposób, aby były zabezpieczone przed uszkodzeniami. Należy zwrócić przy tym uwagę, aby nie powodowały niebezpieczeństwa przewrócenia się.
- Nigdy nie należy otwierać obudowy urządzenia oraz należących do niego elementów, jeśli nie jest to wyraźnie zalecane w instrukcji.
- Przy urządzeniu należy wykonywać tylko te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji. Jeśli nie będzie można usunąć problemu, należy zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego lub w razie wątpliwości do producenta.
- Należy stosować tylko oryginalne dla tego urządzenia części zamienne i akcesoria.
- Nigdy nie dokonywać przeróbek technicznych urządzenia na własną rękę.
- Nigdy nie włączać urządzenia, gdy ktoś przebywa w wodzie.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Wyrób opisywany w niniejszej instrukcji należy użytkować wyłącznie w następujący sposób:

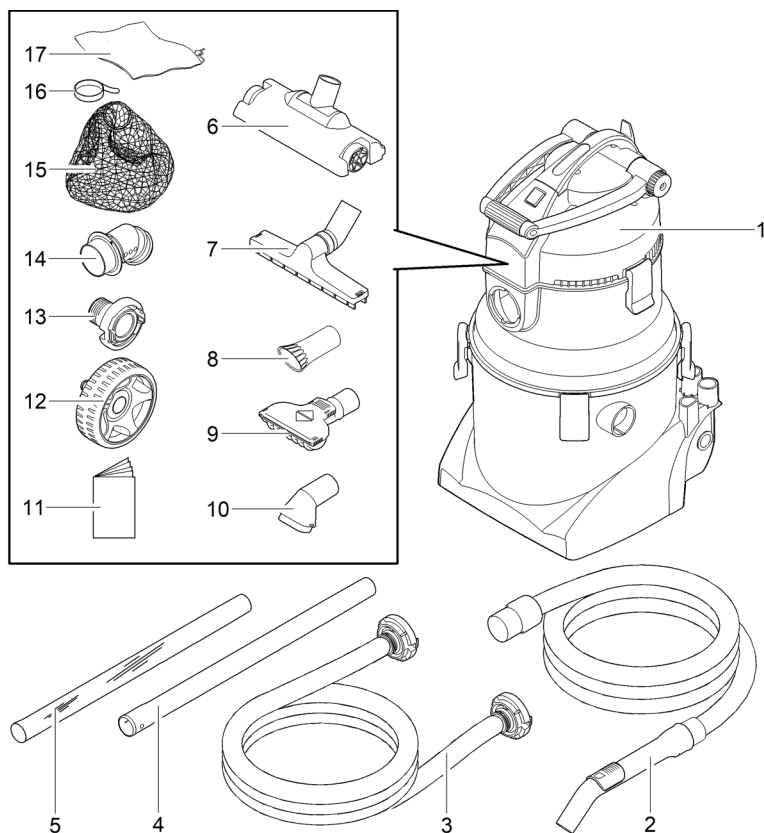
- Do odsysania szlamu stawowego.
- Do czyszczenia stawów, stawów rekreacyjnych i basenów.
- Urządzenie eksploatować tylko z workiem do zbierania zanieczyszczeń.
- W warunkach zgodnych z danymi technicznymi. (→ Dane techniczne)

W stosunku do tego urządzenia obowiązują następujące ograniczenia:

- Nigdy nie użytkować urządzenia bez przepływu wody.
- Nigdy nie używać do pompowania innych cieczy niż woda.
- Udział wody w zanieczyszczeniach musi wynosić co najmniej 20 %.
- Eksploatacja tylko przy temperaturze wody w zakresie od +4 °C do +35 °C.
- Nie nadaje się do celów przemysłowych.

Zakres dostawy

Elementy wchodzące w zakres dostawy znajdują się w zbiorniku i należy je najpierw wyjąć!

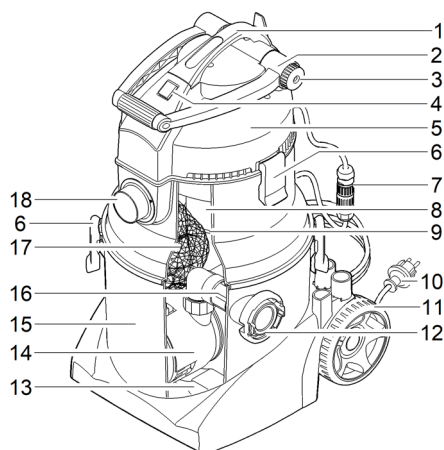


- | | |
|---|---|
| 1 | 1x odkurzacz wielofunkcyjny PondoVac 5 |
| 2 | 1x wąż ssący z uchwytem |
| 3 | 1x wąż odpływowy |
| 4 | 1x przedłużka rury |
| 5 | 1x przedłużka rury, przezroczysta |
| 6 | 1x dysza do powierzchni <ul style="list-style-type: none"> • Do czyszczenia dużych gładkich powierzchni |
| 7 | 1x dysza do zasysania na mokro <ul style="list-style-type: none"> • Do odsysania zanieczyszczeń lub resztek wody podczas pracy jako odkurzacz na mokro |
| 8 | 1x dysza do glonów nitkowatych <ul style="list-style-type: none"> • Do odseparowywania i usuwania pasm glonów nitkowatych |
| 9 | 1x dysza uniwersalna <ul style="list-style-type: none"> • Do odsysania szlamu stawowego, bez naruszania żwiru stawowego |

10	1x dysza szczotkowa: • Do czyszczenia trudnych zabrudzeń
11	1x instrukcja użytkowania
12	2x kółko
13	1x złącze stałe C Storz
14	1x rozdzielacz wlotowy
15	1x worek do zbierania zanieczyszczeń
16	1x taśma rzepowa dla worka do zbierania zanieczyszczeń
17	1x worek filtra dokładnego

Opis produktu

Przegląd



PVC0019

1	Rękojeść
2	Uchwyt do przenoszenia
3	Śruba do mocowania uchwyty do przenoszenia
4	Włącznik sieciowy • Włączanie i wyłączanie urządzenia
5	Głowica ssąca
6	Klamra zamykająca (6 ×)
7	Łącznik wtykowy do podłączenia pompy, z zabezpieczeniem przed zamianą biegunów
8	Pianka filtracyjna • Chroni układ elektroniczny w głowicy ssącej przed wnikiem cząsteczek zanieczyszczeń
9	Kosz oporowy filtra • Zintegrowany pływak chroni układ elektroniczny przed wnikiem wody w razie przekroczenia maks. poziomu wody
10	Kabel sieciowy z wtyczką
11	Koło (2×)
12	Wyjście (króciec wylotowy) ze złączem węża C Storz
13	Podstawa pompy
14	Pompa opróżniająca
15	Zbiornik
16	Adapter z zaworem zwrotnym • Zawór zwrotny zapobiega przepływowi powrotnemu wody przez wąż odpływu
17	Worek do zbierania zanieczyszczeń
18	Wlot (króciec ssania)

Właściwości

PondoVac 5 jest wielofunkcyjnym odkurzaczem do czyszczenia stawów ogrodowych, basenów i stawów pływackich. To urządzenie nadaje się również do odkurzania na mokro w gospodarstwie domowym.

Opis działania

Urządzenie zasysa poprzez wąż ssący szlam ze stawu, który jest gromadzony w zbiorniku. Wydajność zasysania jest regulowana suwakiem na rękojeści węża ssącego.

Worek do zbierania zanieczyszczeń w zbiorniku urządzenia wychwytuje duże cząsteczki zanieczyszczeń i w ten sposób zapobiega zatkaniu lub zablokowaniu pompy opróżniającej. W przypadku spadającej wydajności zasysania należy wyczyścić worek do zbierania zanieczyszczeń.

Pompa opróżniająca nieprzerwanie tłoczy brudną wodę ze zbiornika i odprowadzona ją przez wąż odpływu.

Pływak w koszu oporowym filtra chroni głowicę ssącą przed wnikiem wody. W celu utrzymania nienagannego działania należy regularnie czyścić piankę filtracyjną. Pływak musi się swobodnie poruszać.

Funkcja ochronna pływaka:

- W przypadku przekroczenia dozwolonego poziomu brudnej wody w zbiorniku zamyka pływak otwór ssania w głowicy ssącej i wyłącza głowicę ssącą.
 - Jeżeli pływak w ciągu 15 sekund otworzy otwór ssania, to automatycznie włączy się głowica ssąca. W przeciwnym razie urządzenie wyłączy się i rozlegnie się sygnał ostrzegawczy.
 - Jeżeli pływak w ciągu 60 sekund trzy raz zamknie otwór ssania, to urządzenie wyłączy się całkowicie i rozlegnie się sygnał ostrzegawczy.
 - Dopiero po usunięciu przyczyny usterki wolno ponownie uruchomić urządzenie przez wyłączenie i włączenie.

PL

Symbole na urządzeniu

IP68  1.0 m

Pompa opróżniająca jest pyłoszczelna i wodoszczelna do 1 m.

IPX4

Odkurzacze jest zabezpieczony przed wnikaniem bryzg wody.



Nie wyrzucać tego urządzenia do zwykłych odpadów komunalnych.



Należy przeczytać instrukcję użytkowania.

Otwieranie/zamykanie zbiornika

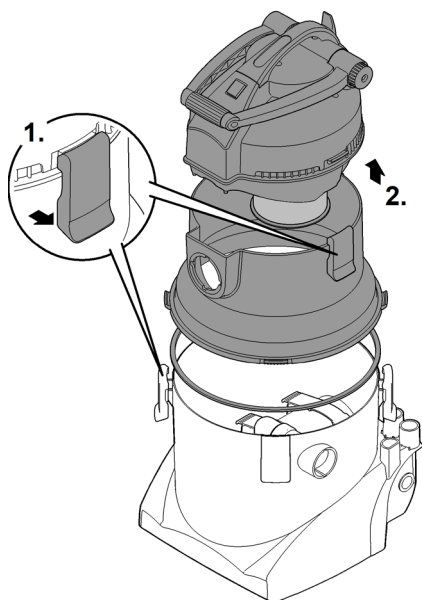
⚠ OSTRZEŻENIE

Możliwość odniesienia ciężkich obrażeń i śmierci w wyniku porażenia prądem elektrycznym.

► Przed przystąpieniem do prac przy urządzeniu należy odłączyć urządzenie od sieci.

Należy postępować w sposób następujący:

1. Otworzyć klamry zamykające.
 - Chwycić klamrę z dołu i pociągnąć do góry.
2. Podnieść głowicę ssącą wzgl. pierścień adaptera.
 - Głowicę ssącą i pierścień adaptera można niezależnie od siebie zdjąć.
 - Łącznik wtykowy dla pompy opróżniającej nie musi być rozłączony.
3. Złożyć części wykonując czynności opisane powyżej w odwrotnej kolejności i zamknąć klamry.
 - Części muszą być dokładnie ustawione względem siebie.
 - Uszczelka przy pierścieniu adaptera musi być prawidłowo osadzona, żeby nie doszło do jej uszkodzenia w czasie składania urządzenia.



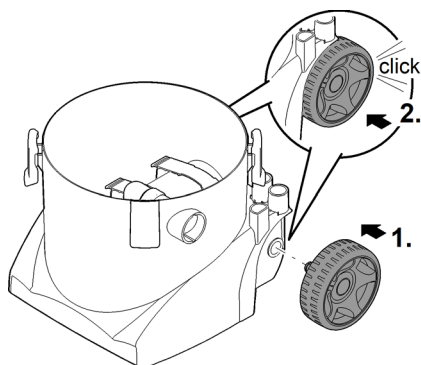
PVC0021

Montaż urządzenia

Zamontowanie kół

Należy postępować w sposób następujący:

1. Oś koła włożyć do tulei.
2. Mocno nacisnąć na koło, aż do zatrzaśnięcia zaczepu.



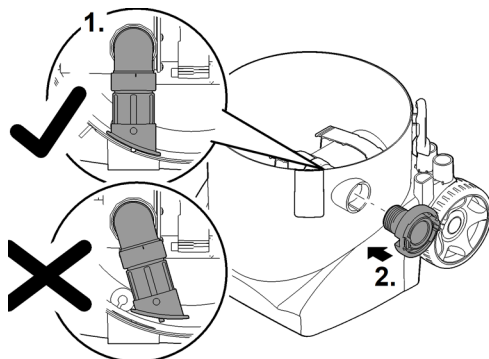
PVC0022

Zamontowanie wylotu

Warunek: Zbiornik jest otwarty. (→ Otwieranie/zamykanie zbiornika)

Należy postępować w sposób następujący:

1. Skontrolować prawidłowe osadzenie adaptera z zaworem zwrotnym.
— Adapter musi być zaczepiony na ścianie zbiornika.
2. Złącze stałe nasadowe C przykręcić do wylotu i dokręcić tylko ręką.



PVC0023

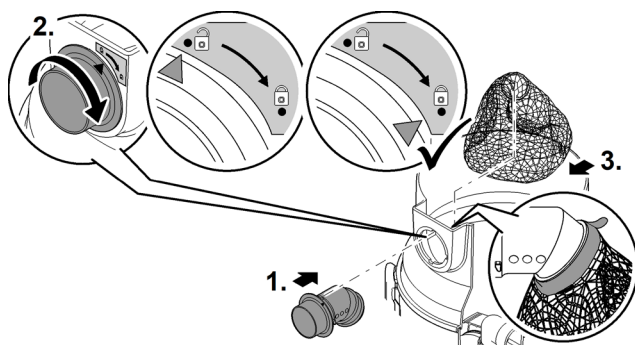
PL

Zamontowanie wlotu

Warunek: Zbiornik jest otwarty. (→ Otwieranie/zamykanie zbiornika)

Należy postępować w sposób następujący:

1. Do otworu włożyć rozdzielacz wlotowy.
 - Kołki rozdzielacza wlotowego muszą być wprowadzone do wycięć w otworze.
2. Dokręcić rozdzielacz wlotowy (zamknięcie bagnetowe).
 - Otwór wylotu rozdzielacza wlotowego w zbiorniku musi być skierowany skośnie w dół.
3. Worek do zbierania zanieczyszczeń przymocować do rozdzielacza wlotowego w zbiorniku.
 - Ściągacz gumowy worka do zbierania zanieczyszczeń musi być osadzony w rowku rozdzielacza wlotowego.
 - Worek do zbierania zanieczyszczeń należy zabezpieczyć taśmą rzepową.



PVC0025

Ustawienie i podłączenie

⚠ OSTRZEŻENIE

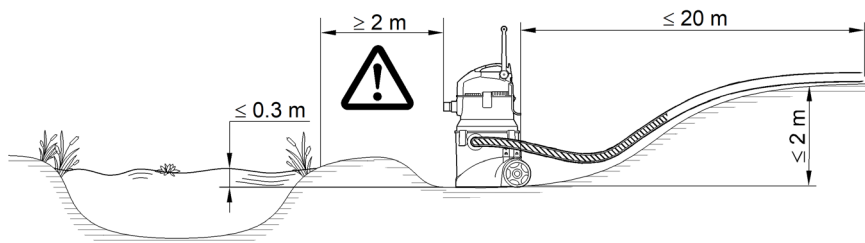
Możliwość odniesienia ciężkich obrażeń i śmierci w wyniku porażenia prądem elektrycznym.

- Ustawiać urządzenie w odległości co najmniej 2 m od wody.
- Ustawiać urządzenie na płaskim i stabilnym podłożu, aby zapobiec jego przewróceniu.

WSKAZÓWKA

Urządzenie można ustawić i eksploatować najwyżej 0,3 m poniżej poziomu wody. Jednak po wyłączeniu urządzenia woda płynie samoczynnie przez zbiornik, jeśli wąż ssący zostanie pozostawiony w oczku/basenie. Staw lub basen zostaną opróżnione.

- Po wyłączeniu urządzenia należy zawsze wyjąć wąż ssący z basenu/stawu.

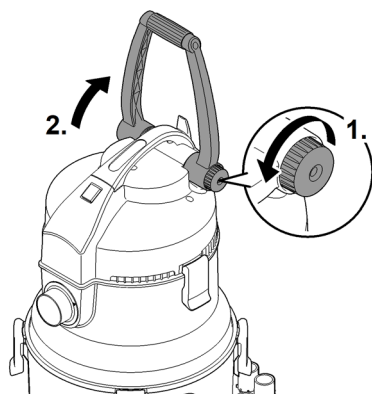


PVC0020

Ustawienie uchwytu do przenoszenia

Należy postępować w sposób następujący:

1. Odkręcić śrubę ustalającą położenie.
2. Ustawić uchwyt do przenoszenia w wymaganym położeniu.
3. Śrubę mocującą dokręcić ręką.



PVC0024

Podłączenie węży i dysz

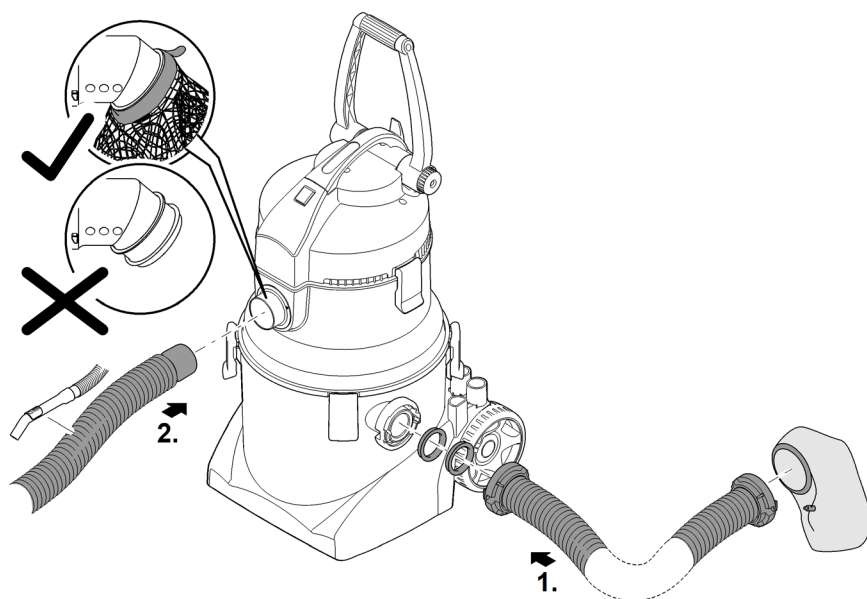
Generalne warunki, których należy przestrzegać:

- Brudną wodę należy odprowadzić do kanalizacji albo tak daleko od stawu, żeby nie mogła z powrotem wpłynąć do stawu.
- Całkowicie odwinąć kabel -sieciowy i przedłużacz.
 - Zapobiegać tworzeniu się węzłów kabla.

Należy postępować w sposób następujący:

1. Wąż odpływu nałożyć na wylot i przekrócić go w kierunku ruchu wskazówek zegara (zamknięcie bagnetowe).
 - Jeżeli odsysane są wyłącznie duże cząsteczki zanieczyszczeń > 1 mm (np. liście lub włosy), to ścieki można kierować poprzez worek filtra precyzyjnego z powrotem do stawu / basenu.
 - Zamuloną wodę zawsze odprowadzać na zewnątrz.
2. Wąż ssący nałożyć na wlot.
3. Rury przedłużacza i wymaganą dyszę nałożyć na rękojeść węża ssącego.
 - Dysza uniwersalna: Do odsysania szlamu stawowego, bez naruszania żwiru stawowego.
 - Dysza do glonów nitkowatych: Do odseparowywania i usuwania pasm glonów nitkowatych.
 - Dysza szczotkowa: Do czyszczenia trudnych zabrudzeń.
 - Dysza powierzchniowa: Do czyszczenia dużych gładkich powierzchni.
 - Dysza do odsysania "na mokro": Do odsysania zanieczyszczeń lub resztek wody podczas pracy jako odkurzacz na mokro.

❗ Im więcej zainstalowanych rur, tym wyższe opory przepływu. W wyniku tego zmniejsza się wydajność zasysania.



PVC0026

Eksplatacja

WSKAZÓWKA

Urządzenie i uszczelki są nadmiernie obciążane, jeśli urządzenie jest użytkowane z pełnym zbiornikiem.

► Opróżnić zbiornik przed użytkowaniem urządzenia.

❗ Urządzenie należy ustawiać tylko nieznacznie wyżej niż poziom wody, aby nie pogorszyć wydajności zasysania.

- Włączyć włącznik sieciowy urządzenia.
- Suwakiem na rękojeści węża ssącego wyregulować potrzebną moc zasysania.
 - Zwiększenie wydajności zasysania: Suwak przesunąć do przodu.
 - Zmniejszenie wydajności zasysania: Suwak przesunąć do tyłu.
- Urządzenie czyścić po każdym zastosowaniu. (→ Czyszczenie i konserwacja)
 - Zalecenie: Przed przystąpieniem do czyszczenia zassać czystą wodę. Częścieczki zanieczyszczeń zostaną poluzowane i wypłukane.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE

Możliwość odniesienia ciężkich obrażeń i śmierci w wyniku porażenia prądem elektrycznym.

► Przed przystąpieniem do prac przy urządzeniu należy odłączyć urządzenie od sieci.

PL

Czyszczenie zbiornika

Warunek: Zbiornik jest otwarty. (→ Otwieranie/zamykanie zbiornika)

- Worek do zbierania zanieczyszczeń wypłukać pod bieżącą wodą. (→ Mycie worka do zbierania zanieczyszczeń)

Czystą wodą i miękką szczotką umyć następujące części:

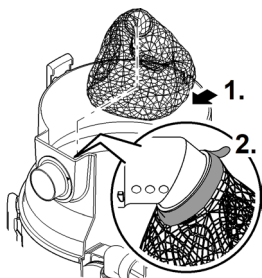
- Rozdzielacz wlotowy
- Pompa opróżniająca
- Złącze stałe nasadowe C
 - Regularnie oczyszczać uszczelki, także w węzłach ze złączem nasadowym C. Zanieczyszczone uszczelki ulegają szybszemu zużyciu i powodują nieszczelności na połączeniach.
- Wnętrze zbiornika
 - Zalecenie: Głowicę ssącą ustawić obok urządzenia (nie otwierać złącza wtykowego), położyć zbiornik i wypłukać go bieżącą wodą.

Mycie worka do zbierania zanieczyszczeń

Warunek: Zbiornik jest otwarty. (→ Otwieranie/zamykanie zbiornika)

Należy postępować w sposób następujący:

1. Odłączyć taśmę rzepową przy worku do zbierania zanieczyszczeń.
2. Zdjąć ściągacz gumowy worka do zbierania zanieczyszczeń z rozdzielacza wlotowego.
3. Wyjąć worek do zbierania zanieczyszczeń i opróżnić go.
 - Otworzyć zamek błyskawiczny, żeby wygodnie opróżnić worek do zbierania zanieczyszczeń.
 - Po opróżnieniu zamknąć zamek błyskawiczny.
4. Worek do zbierania zanieczyszczeń włożyć znów postępując w chronologicznie odwrotnej kolejności.
 - Worek do zbierania zanieczyszczeń należy zabezpieczyć taśmą rzepową.



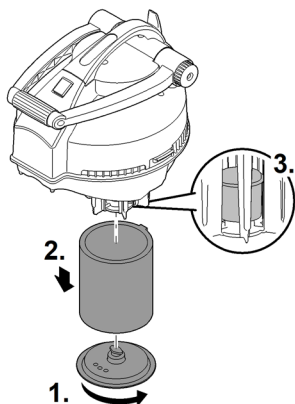
PVC0029

Czyszczenie pianki filtracyjnej

Warunek: Zbiornik jest otwarty. (→ Otwieranie/zamykanie zbiornika)

Należy postępować w sposób następujący:

1. Odkręcić pokrywę filtra (zamknięcie bagnetowe).
2. Ściągnąć piankę filtracyjną i umyć ją czystą wodą i miękką szczotką.
3. Sprawdzić działanie pływaka i w razie potrzeby oczyścić go.
 - Pływak musi się swobodnie poruszać.
4. Złożyć części wykonując czynności opisane powyżej w odwrotnej kolejności.



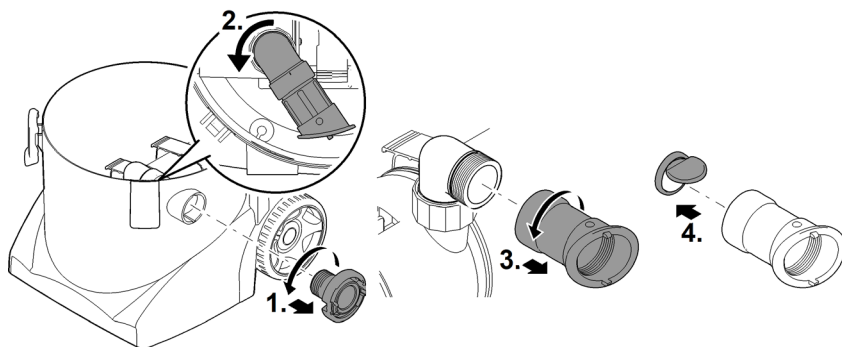
PVC0027

Wyczyścić zawór zwrotny

Warunek: Zbiornik jest otwarty. (→ Otwieranie/zamykanie zbiornika)

Należy postępować w sposób następujący:

1. Odkręcić złącze stałe nasadowe C.
 2. Przekręcić adapter na bok.
 3. Odkręcić adapter.
 4. Wyjąć zawór zwrotny.
 5. Wszystkie części umyć czystą wodą i miękką szczotką.
 6. Złożyć części wykonując opisane powyżej czynności w odwrotnej kolejności.
- Ważne: Zawór zwrotny musi zostać tak włożony, żeby zawór otwierał się w kierunku wylotu.



PVC0028

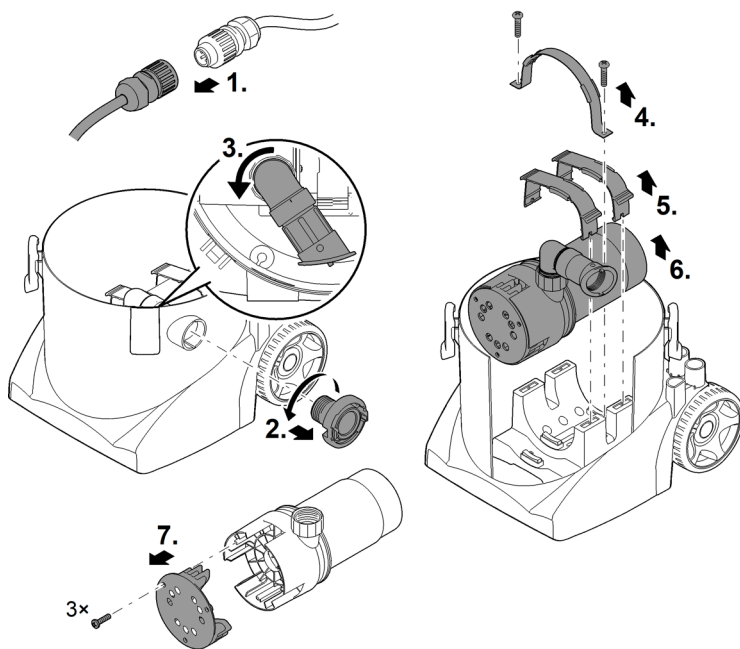
PL

Wymontowanie i czyszczenie pompy

Warunek: Zbiornik jest otwarty. (→ Otwieranie/zamykanie zbiornika)

Należy postępować w sposób następujący:

1. Przykręcić złącze wtykowe i rozciągnąć.
 - Otwarte złącze wtykowe chronić przed wnikiem wody.
2. Odkręcić złącze stałe nasadowe C.
3. Przekręcić adapter na bok.
4. Usunąć zabezpieczenie transportowe.
5. Ostrożnie rozszerzyć uchwyt do przenoszenia z łącznikiem, żeby zwolnić blokadę.
6. Wyjąć pompę opróżniającą i wyczyścić, w razie potrzeby wymienić.
7. Wyczyścić pompę opróżniającą:
 - Wykręcić śruby z obudowy pompy i zdjąć kratkę ochronną.
 - Kratkę ochronną i obudowę pompy oczyścić od wewnątrz na zewnątrz czystą wodą i miękką szczotką.
 - Usunąć zanieczyszczenia z wirnika. W celu udostępnienia wszystkich zanieczyszczonych miejsc obracać ręcznie wirnikiem.
8. Złożyć części wykonując opisane powyżej czynności w odwrotnej kolejności.
 - Zabezpieczenie transportowe należy zamontować tylko wtedy, gdy urządzenie będzie wysłane lub transportowane w pozycji poziomej.



PVC0030

Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

- Na ile jest to możliwe spuścić wodę z urządzenia, węży, rur i przyłączy.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu suchym i nienarażonym na działanie mrozu.

Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Urządzenie nie włącza się	Brak napięcia sieciowego	Włączyć napięcie sieciowe
	Zatkana obudowa pompy, wąż odpływu lub zawór zwrotny	Usunąć zabrudzenie
	Awaria pompy	Wymienić pompę
	Otwarte złącze wtykowe kabla pompy	Zamknąć złącze wtykowe
	Wilgoć w złączu wtykowym kabla pompy	Otworzyć złącze wtykowe i pocze-kać, aż wyschnie na wolnym powie-trzu
	Wąż odpływu znajduje się za wy-soko	Wąż odpływu ułożyć nieco niżej (max. 2 m nad miejscem ustawienia urządzenia)
Nie da się włączyć urządzenia, roz-lega się sygnał ostrzegawczy	Za wysoki poziom wody w zbior-niku.	Wyczyścić zbiornik.
	• Pływak w głowicy ssącej za-mknął otwór ssania na dłużej niż 15 sekund. • Pływak w głowicy ssącej za-mknął otwór ssania trzy razy w ciągu 60 sekund.	• Pływak musi się swobodnie po-ruszać. Skasowanie usterki: Wyłączyć urzą-dzenie i ponownie włączyć
Z urządzenia wydobywa się para	Przy zimnej pogodzie w urządzeniu tworzą się skropliny, które są od-dawane w postaci pary wodnej	Normalne zdarzenie. Nie jest po-trzebna żadna pomoc
Urządzenie nie zasysa lub spada wydajność	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie sieciowe
	Różnica wysokości między pozio-mem wody i urządzeniem jest zbyt duża	Urządzenie należy ustawić możli-wie nisko nad poziomem wody
	Worek do zbierania zanieczyszczeń jest pełny	Opróżnić worek do zbierania zanie-czyszczeń
	Brud zatkał piankę filtrującą, rurę ssącą lub wąż ssący	Usunąć zabrudzenie
	Zaciśnięty lub zanieczyszczony za-wór zwrotny	Czyszczenie

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Niska wydajność odsysania	Suwak na rękojeści ssania otwarty	Zamknąć suwak na rękojeści ssania
	Zwiększone opory przepływu w rurach	Przewód ssania powinien być możliwie krótki i płasko ułożony
	Głębokość ssania jest zbyt duża. Ze względów konstrukcyjnych spada wydajność zasysania począwszy od głębokości ssania wynoszącej 2 m.	Zmniejszyć głębokość ssania
Zbiornik nie ulega opróżnieniu, głowica ssąca wciąż wylacza urządzenie	• Załamany wąż odpływu • Wąż odpływu jest za wysoko ułożony (max. 2 m wyżej niż urządzenie) • Wąż odpływu jest za długi (max. 20 m)	Wąż odpływu ułożyć prawidłowo.
	Brud zatkał wąż odpływu lub zawór zwrotny	• Usunąć zabrudzenia z węża odpływu • Wyczyścić zawór zwrotny
	Pompa opróżniająca jest zablokowana	• Wyczyścić pompę opróżniającą • Wyczyścić zawór zwrotny

Dane techniczne

Napięcie znamionowe	V AC	230
Częstotliwość sieci	Hz	50
Maksymalny pobór mocy	W	2400
Długość kabla sieciowego	m	7,50
Dopuszczalna temperatura wody	°C	+4 ... +35
Masa	kg	27
Wymiary	D x S x W	mm 435 x 395 x 670
Pompa opróżniająca	Maksymalna wydajność pompowania	l/min 233
	Maksymalna wysokość pompowania	m 11
Głowica ssąca	Maksymalna wydajność pompowania	l/min 133
	Maksymalna wysokość pompowania (głębokość zanurzenia węża ssącego)	m 2,50
Wylot	Przyłącze	C-Storz 2"
	Maksymalna długość węża odpływowego	m 20

Części ulegające zużyciu

- Pianka filtrująca
- Worek do zbierania zanieczyszczeń
- Uszczelki
- Koła
- Zawór zwrotny
- Jednostka wirnikowa

Usuwanie odpadów

WSKAZÓWKA

Urządzenia nie wolno wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne.

- ▶ Urządzenie należy oddać w wyznaczonym punkcie zbiórki surowców wtórnych.
 - ▶ W razie wystąpienia pytań prosimy zwrócić się do lokalnego przedsiębiorstwa gospodarki odpadami. Tak można otrzymać informacje o prawidłowej utylizacji urządzenia.
 - ▶ Przed przystąpieniem do utylizacji należy odciąć przewód zasilający urządzenia.
-

VAROVÁNÍ

- ▶ Dříve než sáhnete do vody, odpojte všechny elektrické přístroje od elektrického proudu. V opačném případě hrozí vážné nebo smrtelné úrazy následkem zasažení elektrickým proudem.
 - ▶ Tento přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými tělesnými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze v případě, že jsou pod dohledem, nebo že jsou poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou nebezpečí, která z tohoto použití vyplývají. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.
-

Bezpečnostní pokyny

Elektrická přípojka

- Na elektroinstalaci ve venkovním prostředí se vztahují zvláštní předpisy. Elektroinstalaci smí provést výhradně elektrikář.
 - Elektrikář má z důvodu svého odborného vzdělání, znalostí a zkušeností kvalifikaci a smí provádět elektroinstalační práce ve venkovním prostředí. Elektrikář dokáže rozpoznat možná rizika a zajistí dodržení místních a národních norem, předpisů a ustanovení.
 - S případnými otázkami a potížemi se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Přístroje zapojujte pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s dostupným napájením.
- Přístroj připojujte pouze do zásuvky instalované v souladu s předpisy.
- Přístroj musí být zajištěn pomocí proudového chrániče (RCD) s reakčním proudem maximálně 30 mA.
- Prodlužovací vedení a elektrický rozvaděč (např. zásuvkový systém) musí být určeny k užití ve venkovním prostředí (odstřikující voda).
- Chraňte otevřené zástrčky a zásuvky před vlhkostí.

Bezpečný provoz

- Nepoužívejte nebo nenechte přístroj stát v dešti.
- Bezpečná vzdálenost přístroje od vody musí činit nejméně 2 m.
- Při vadném elektrickém vedení nebo poškozeném krytu nesmí být přístroj provozován.
- Nenoste nebo netahejte přístroj za elektrické vedení!
- Pokládejte vedení tak, aby bylo chráněno před poškozením a dbejte na to, aby o ně nikdo nemohl zakopnout.
- Otevírejte kryt přístroje nebo příslušné díly jen tehdy, pokud jste k tomu vysloveně vyzváni v návodu.
- Provádějte na přístroji jenom práce, popsané v tomto návodu. Pokud nelze problémy odstranit, kontaktujte autorizovaný zákaznický servis nebo v případě pochybností výrobce.
- Používejte pro přístroj pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- Nikdy neprovádějte technické změny na přístroji.
- Přístroj používejte, pouze pokud nejsou ve vodě žádné osoby.

Použití v souladu s určeným účelem

Výrobek, popsaný v tomto návodu, používejte pouze následujícím způsobem:

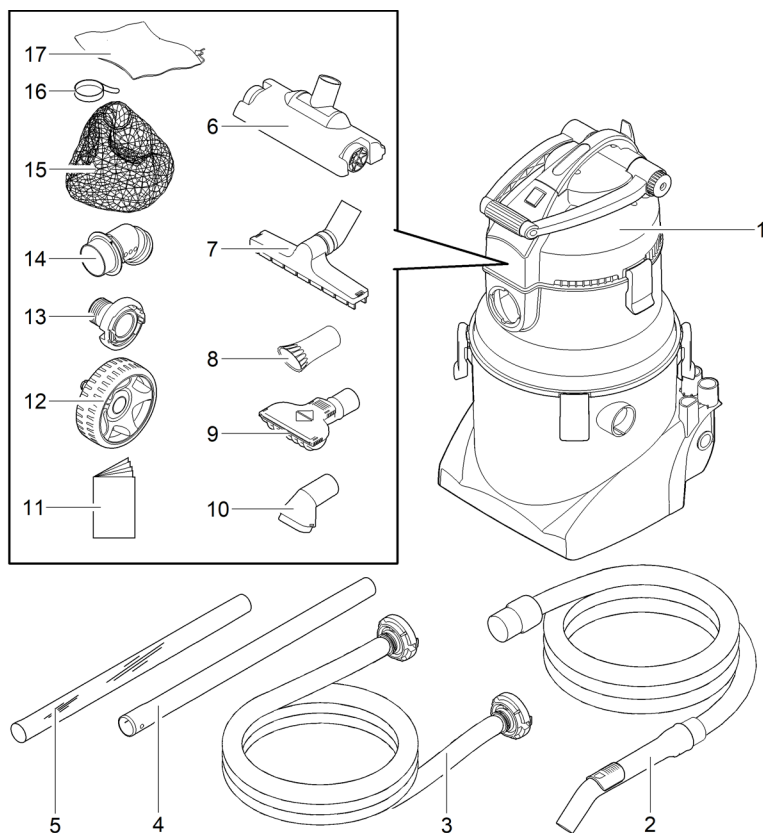
- K odsávání rybníčního kalu.
- K čištění jezírek, koupališť a bazénů.
- Provozujte přístroj pouze s pytlíkem na nečistoty..
- Při dodržení technických údajů. (→ Technické údaje)

Pro přístroj platí následující omezení:

- Nikdy neprovozujte bez průtoku vody.
- Nikdy nepoužívejte jiné kapaliny než vodu.
- Podíl vody v nečistotách musí činit minimálně 20%.
- Provoz pouze s vodou při teplotě vody +4 °C ... +35 °C.
- Nepoužívat pro průmyslové účely.

Rozsah dodávky

Díly, které jsou součástí dodávky, jsou umístěny v nádrži, a je třeba je nejprve vyjmout!



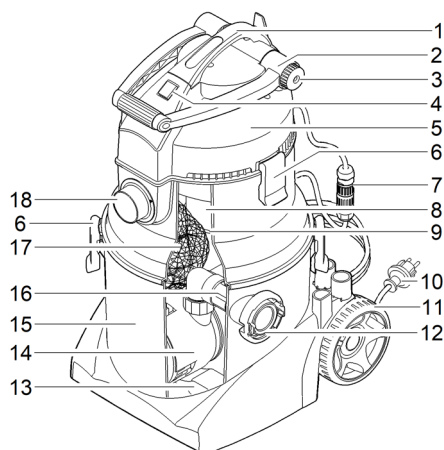
PVC0018

- | | |
|---|--|
| 1 | 1x multifunkční vysavač PondoVac 5 |
| 2 | 1x sací hadice s držadlem |
| 3 | 1x odtoková hadice |
| 4 | 1x prodlužovací trubka |
| 5 | 1x prodlužovací trubka průhledná |
| 6 | 1x plochá tryska |
| | • K čištění velkých hladkých ploch |
| 7 | 1x mokrá sací tryska |
| | • K vysátí špinavé a zbytkové vody při provozu pro vysávání mokrých nečistot |
| 8 | 1x tryska pro vláknité řasy |
| | • K oddělení a odstranění vláknitých řas. |
| 9 | 1x univerzální tryska |
| | • K odsávání rybníčního kalu bez nasávání rybníčního štetku |

10	1× kartáčová tryska: • K čištění silného znečištění
11	1× návod k použití
12	2× kolečko
13	1× pevná spojka C-Storz
14	1× vstupní rozdělovač
15	1× sáček na zachycování nečistot
16	1× suchý zip pro pytlík na nečistoty
17	1× jemný filtrační sáček

Popis výrobku

Přehled



PVC0019

1	Rukojeť
2	Přepravní madlo
3	Nastavovací šroub pro nastavení přepravního madla
4	Síťový spínač • Přístroj zapnete a vypnete
5	Hlava odsávání
6	Uzavírací spona (6×)
7	Konektor zabezpečený proti přepólování k připojení k čerpadlu
8	Filtrační pěna • Chrání elektroniku v sací hlavě před vnikajícími částicemi nečistot
9	Podpěrný koš filtru • Integrovaný plovák chrání elektroniku před vnikající vodou při překročení max. výšky vody
10	Síťový kabel se síťovou zástrčkou
11	Kolo (2×)
12	Výstup (tlakové hrdlo) s hadicovou spojkou C-Storz
13	Patka čerpadla
14	Vyprazdňovací čerpadlo
15	Nádoba
16	Adaptér se zpětnou klapkou • Zpětná klapka zabraňuje zpětnému toku vody skrz odtokovou hadici
17	Sáček na zachycování nečistot
18	Vstup (sací hrdlo)

Vlastnosti

PondoVac 5 je multifunkční vysavač k čištění zahradních jezírek, bazénů a koupacích jezírek. Přístroj se hodí také jako vysavač pro vysávání mokrých nečistot v domácnosti.

Popis funkcí

Přístroj odsává sací hadici z vody kal, a ten se shromažďuje v nádobě. Pomocí ventilu v držadle sací hadice lze regulovat sací výkon.

Pytlík na nečistoty v nádobě přístroje zachytává částice nečistot a zabráňuje ucpání a zablokování vyprazdňovacího čerpadla. Při klesajícím sacím výkonu je nutné pytlík na nečistoty vyčistit.

Vyprazdňovací čerpadlo permanentně odčerpává odtokovou hadicí špinavou vodu z nádoby.

Plovák ve filtračním sítku chrání sací hlavu před vnikající vodou. Pro bezchybnou funkci je nutné pěnu filtru pravidelně čistit. Plovákem musí být možné volně pohybovat.

Ochranná funkce plováku:

- V případě nedovoleného stoupání hladiny špinavé vody v nádrži uzavře plovák sací otvor v sací hlavě a sací hlavu vypne.
 - Pokud plovák sací otvor do 15 s uvolní sací hlava se opět automaticky zapne. Jinak se přístroj kompletně vypne a vydá výstražný signál.
 - Pokud plovák sací otvor v rámci 60 s uzavře třikrát, přístroj se kompletně vypne a vydá výstražný signál.
 - Teprve po odstranění poruchy lze přístroj vypnutím a zapnutím opět uvést do provozu.

Symbyly na přístroji

IP68



Vypouštěcí čerpadlo je prachotěsné a vodotěsné do 1 m.

IPX4

Vysavač je chráněn proti vniknutí stříkající vody.



Nelikvidujte přístroj v běžném komunálním odpadu.



Přečtěte si návod k použití.

CS

Nádobu otevíráte a zavřete

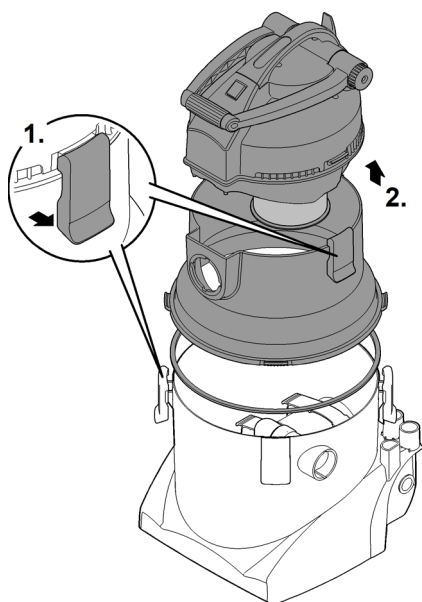
⚠ VAROVÁNÍ

Může dojít k vážnému zranění nebo usmrcení elektrickým proudem.

► Před zahájením práce na přístroji jej odpojte od elektrické sítě.

Postupujte následovně:

1. Uvolněte zavírací sponu.
 - Sáhnete pod sponu a táhněte ji směrem nahoru.
2. Zvedněte sací hlavu resp. adaptační kroužek.
 - Sací hlavu a adaptační kroužek lze sejmout nezávisle na sobě.
 - Konektor pro vyprazdňovací čerpadlo není nutné uvolnit.
3. Montáž dílů proveďte v opačném pořadí a zajistěte je zavíracími sponami.
 - Díly je nutné smontovat tak, aby do sebe zapadaly.
 - Těsnění na adaptačním kroužku musí správně sedět, aby se při montáži nepoškodilo.



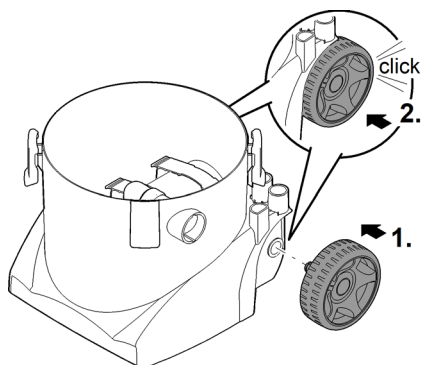
PVC0021

Sestavení přístroje

Namontujte kolečka

Postupujte následovně:

1. Kolečko zasuňte do pouzdra kolečka.
2. Kolečko silně zatlačte, dokud nezaskočí.



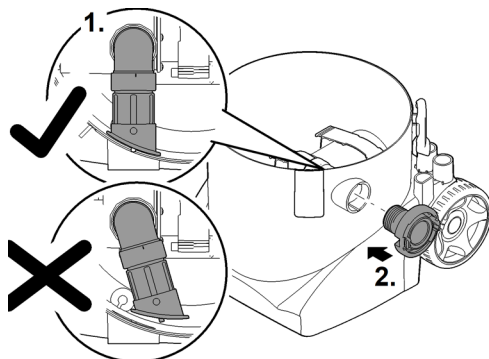
PVC0022

Namontujte výstup

Předpoklad: Nádobu je otevřená (→ Nádobu otevřete a zavřete)

Postupujte následovně:

1. Zkontrolujte správné usazení adaptéru se zpětnou klapkou.
— Adaptér musí být zacvaknutý do stěny nádoby.
2. Pevnou spojku C-Storz našroubujte na výstup a rukou pevně utáhněte.



CS

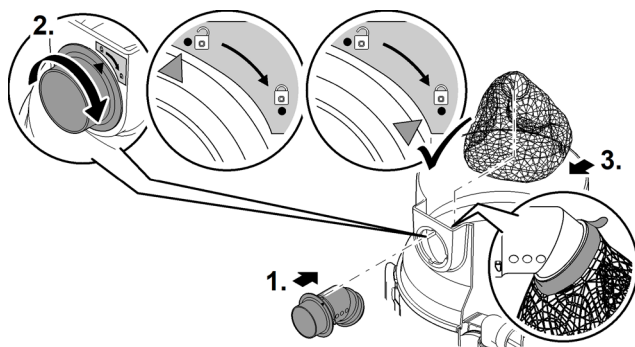
PVC0023

Namontujte vstup

Předpoklad: Nádobu je otevřená (→ Nádobu otevřete a zavřete)

Postupujte následovně:

1. Vtokový rozdělovač zastrčte do otvoru.
 - Kolíky vtokového rozdělovače se musí zavést do prohlubní otvoru.
2. Utáhněte vtokový rozdělovač (bajonetový uzávěr).
 - Otvor výstupu vtokového rozdělovače v nádobě musí směřovat šikmo směrem dolů.
3. Umístěte pytlík na nečistoty na vtokový rozdělovač v nádobě.
 - Gumový napínák pytlíku na nečistoty musí sedět v drážce vtokového rozdělovače.
 - Pytlík na nečistoty musí být zajištěn suchým zipem.



PVC0025

Instalace a připojení

⚠ VAROVÁNÍ

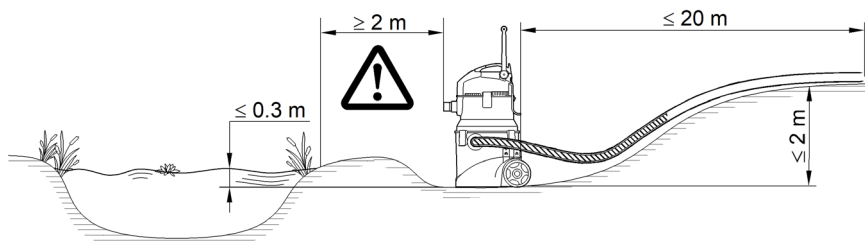
Může dojít k vážnému zranění nebo usmrcení elektrickým proudem.

- Instalujte přístroj v minimální vzdálenosti 2 m od vody.
- Přístroj postavte na rovný a pevný povrch, aby se nepřevrátil.

UPOZORNĚNÍ

Přístroj je možné instalovat a provozovat do 0,3 m pod hladinou vody. U vypnutého přístroje však voda samočinně nateče do nádoby, když sací hadice zůstane v jezírku/bazénu. Dojde k vyprázdnění jezírka nebo nádrže.

- Po vypnutí přístroje sací hadici vždy vyjměte z bazénu/jezírka.

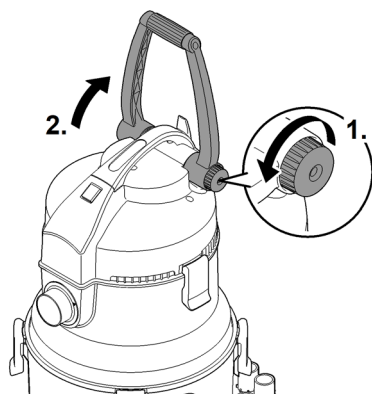


PVC0020

Seřídít přepravní madlo

Postupujte následovně:

1. Uvolněte nastavovací šroub.
2. Přepravní držadlo uveďte do požadované polohy.
3. Nastavovací šrouby utáhněte rukou.



PVC0024

CS

Připojte hadice a trysky

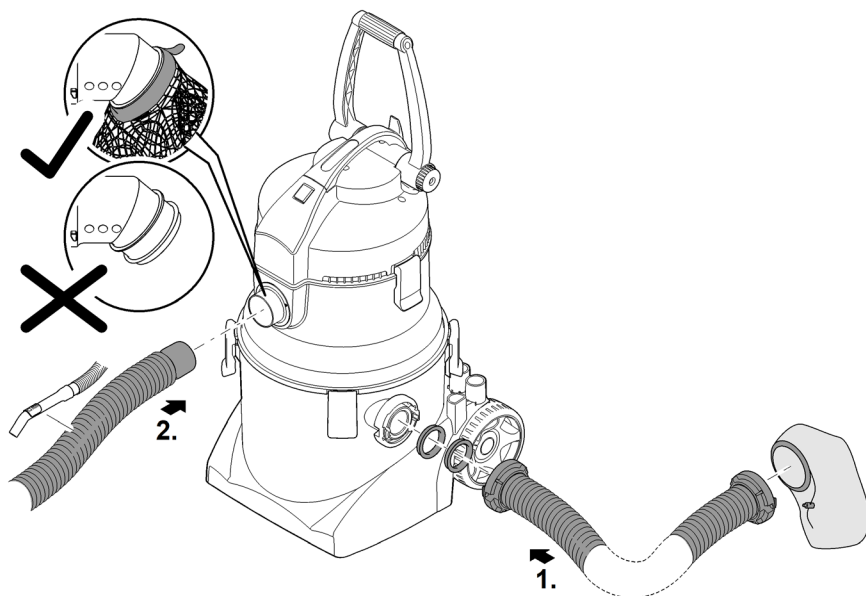
Základní podmínky, které je nutno dodržovat:

- Odvedte znečištěnou vodu do kanalizace, nebo tak daleko od jezírka, aby nemohla odtéct zpět do jezírka.
- Úplně rozviňte síťový -a prodlužovací kabel.
 - Zabraňte zamotání kabelu.

Postupujte následovně:

1. Odtokovou hadici nasuňte na výstup a otáčejte ve směru hodinových ručiček (bajonetový uzávěr).
 - Pokud dochází k nasávání výhradně hrubých nečistot >1 mm (např. listů a vlasů), můžete čistou vodu odvádět přes jemný filtrační pytlík zpět do jezírka / bazénu.
 - Bahnitou vodu vždy odvádějte mimo.
2. Sací hadici nasuňte na vstup.
3. Prodlužovací trubky a požadované trysky nasadte na držadlo sací hadice.
 - Univerzální tryska: K odsávání rybníčního kalu bez nasávání rybníčního štěrku.
 - Plochá tryska: K oddělení a odstranění vláknitých řas.
 - Kartáčová tryska: K čištění silného znečištění.
 - Plochá tryska: K čištění velkých hladkých ploch.
 - Tryska pro sání kapalin: K vysátí špinavé a zbytkové vody při provozu pro vysávání kapalin.

i Čím více trubek se použije, tím větší je třecí odpor v trubkách. Tím se sníží sací výkon.



PVC0026

Provoz

UPOZORNĚNÍ

Pokud se přístroj přemísťuje s plnou nádobou, přístroj a těsnění jsou přetěžovány.

► Před přemístěním přístroje nádobu vyprázdněte.

❗ Přístroj umístěte jen o něco výše, než je hladina vody, aby nedošlo ke snížení sacího výkonu.

- Zapněte přístroj síťovým spínačem.
- Pomocí posuvného spínače na držadle sací hadice lze nastavit požadovaný sací výkon.
 - Zvýšení sacího výkonu: Posuňte posuvný spínač směrem dopředu.
 - Snížení sacího výkonu: Posuňte posuvný spínač směrem dozadu.
- Přístroj po každém použití vyčistěte. (→ Čištění a údržba)
 - Doporučení: Před čištěním nasajte čistou vodu. Uvolní se a odstraní částice nečistot.

Čištění a údržba

⚠ VAROVÁNÍ

Může dojít k vážnému zranění nebo usmrcení elektrickým proudem.

► Před zahájením práce na přístroji jej odpojte od elektrické sítě.

Vyčistěte nádobu

Předpoklad: Nádobu je otevřená (→ Nádobu otevřete a zavřete)

- Očistěte pytlík na nečistoty pod tekoucí vodou. (→ Vyčistěte pytlík na nečistoty)

Následující díly vyčistěte čistou vodou a pomocí měkkého kartáče:

- Vtokový rozdělovač
- Vyprazdňovací čerpadlo
- Pevná spojka C-Storz
 - Pravidelně čistěte těsnění, i ty na C hadicích. Znečištěná těsnění podléhají zvýšenému opotřebení a důsledkem jsou netěsné spoje.
- Vnitřek nádoby
 - Doporučení: Sací hlavu postavte vedle přístroje (konektor neotvírejte), nádobu položte a vypláchněte tekoucí vodou.

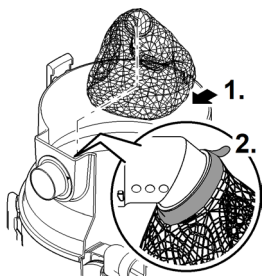
CS

Vyčistěte pytlík na nečistoty

Předpoklad: Nádobu je otevřená (→ Nádobu otevřete a zavřete)

Postupujte následovně:

1. Uvolněte suchý zip pro pytlík na nečistoty.
2. Sejměte gumový napínák pytlíku na nečistoty z vtokového rozdělovače.
3. Pytlík na nečistoty vyjměte a vyprázdněte.
 - Otevřete suchý zip a pohodlně vyprázdněte pytlík na nečistoty.
 - Po vyprázdnění suchý zip zalepte.
4. Pytlík na nečistoty opět vložte v opačném pořadí.
 - Pytlík na nečistoty musí být zajištěn suchým zipem.



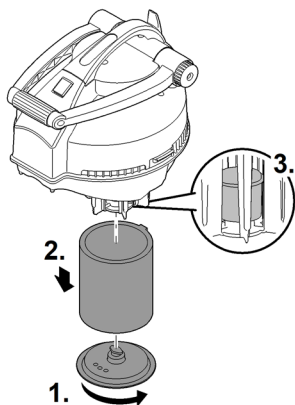
PVC0029

Vyčistit filtrační pěnu

Předpoklad: Nádobu je otevřená (→ Nádobu otevřete a zavřete)

Postupujte následovně:

1. Uvolněte kryt filtru (bajonetový uzávěr).
2. Filtrační pěnu vyjměte a vyčistěte čistou vodou a měkkým kartáčem.
3. Zkontrolujte funkci plováku a popř. očistěte.
 - Plovákem musí být možné snadno pohybovat.
4. Montáž dílů proveďte v opačném pořadí.



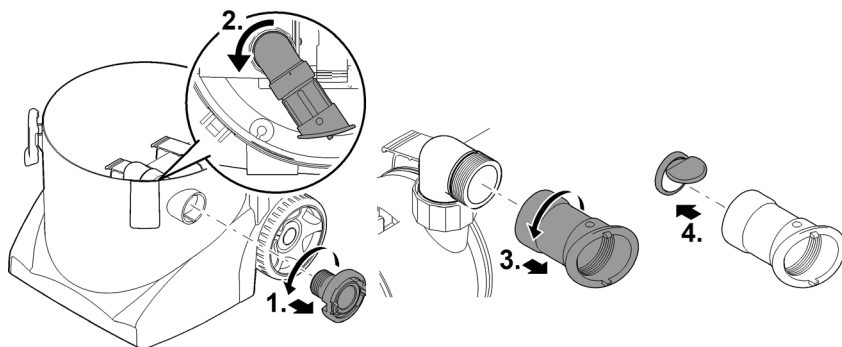
PVC0027

Čištění zpětné klapky

Předpoklad: Nádobu je otevřená (→ Nádobu otevřete a zavřete)

Postupujte následovně:

1. Pevná spojka C-Storz.
2. Adaptér bočně vytočte.
3. Adaptér odšroubujte.
4. Vyměňte zpětnou klapku.
5. Všechny díly vyčistěte čistou vodou a měkkým kartáčem.
6. Díly opět sestavit v opačném pořadí.
— Důležité: Zpětnou klapku je nutné vložit tak, aby se klapka otvírala ve směru výtoku.



PVC0028

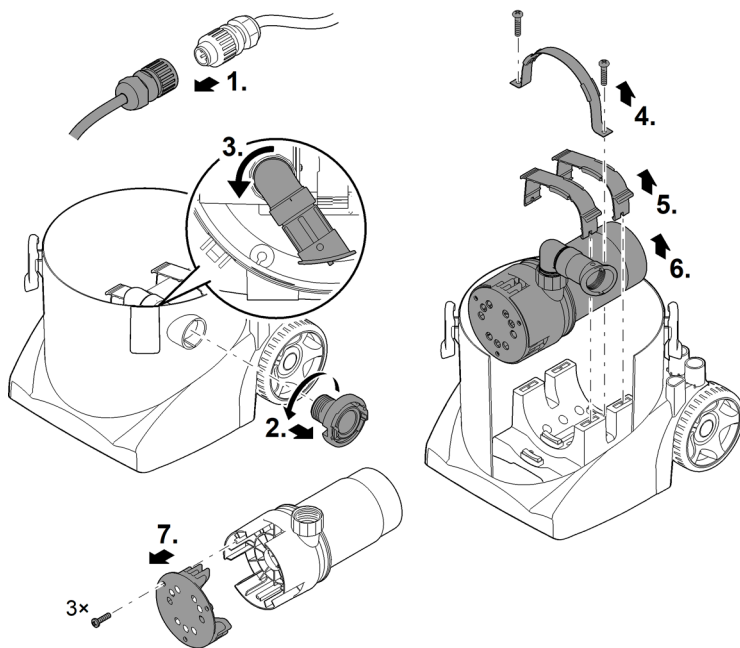
CS

Vyjmutí/vyčištění čerpadla

Předpoklad: Nádobu je otevřená (→ Nádobu otevřete a zavřete)

Postupujte následovně:

1. Zástrčkový konektor vyšroubujte a roztáhněte.
– Otevřený zástrčkový konektor chraňte před vodou.
2. Pevná spojka C-Storz.
3. Adaptér bočně vytočte.
4. Odstraňte přepravní pojistku.
5. Madlo se smyčkou opatrně ohněte, abyste uvolnili zajištění.
6. Vyprazdňovací čerpadlo vyjměte a vyčistěte, v případě defektu vyměňte.
7. Vyčistěte vyprazdňovací čerpadlo:
– Vyšroubujte šrouby na plášti čerpadla a odejměte ochrannou mřížku.
– Ochrannou mřížku a plášť čerpadla vyčistěte zevnitř a zvenku čistou vodou a měkkým kartáčem.
– Jednotku oběžného kola zbavte nečistot. Abyste se dostali ke všem znečištěným místům, otáčejte jednotku oběžného kola rukou.
8. Díly opět sestavit v opačném pořadí.
– Přepravní pojistku je nutné namontovat pouze v případě posílání zásilkovou službou nebo při přepravě v leže.



PVC0030

Uložení/zazimování

- Vypust'te co největší množství vody ze zařízení, hadic, potrubí a přípojek.
- Přístroj osušte a uskladněte chráněný před mrazem.

Odstraňování poruch

Porucha	Příčina	Náprava
Přístroj se nezapíná	Chybí síťové napětí	Zapněte síťové napětí
	Plášť čerpadla, odtoková hadice nebo zpětná klapka jsou ucpané	Odstraňte nečistoty
	Defektní čerpadlo	Čerpadlo vyměňte
	Zástrčkový konektor kabelu čerpadla je otevřený	Zavření zástrčkový konektor
	Vlhkost v zástrčkovém konektoru kabelu čerpadla	Zástrčkový konektor otevřete a nechte na vzduchu vyschnout
Přístroj se nezapíná, vadává v- rovný signál	Odtoková hadice je moc vysoko	Výtokovou hadici položte níže (max. 2 m nad standardní plochu přístroje)
	Příliš vysoká hladina vody v nádobě.	Vyčistěte nádrž.
Z přístroje vychází pára	• Plovák v sací hlavě uzavřel sací otvor na delší dobu než na 15 s. • Plovák v sací hlavě uzavřel sací otvor třikrát v rámci 60 s.	• Plovákem musí být možné volně pohybovat. Vynulování poruchy: Přístroj vypněte a opět zapněte
Přístroj nesaje nebo ztrácí výkon	Za studeného počasí se v přístroji tvoří sražená voda, která vychází ve formě vodní páry	Běžný výskyt. Pomoc není nutná
	Není přítomno síťové napětí	Zkontrolujte síťové napětí
	Výškový rozdíl mezi vodní hladinou a přístrojem je příliš velký	Přístroj je nutné postavit co nejníže nad hladinu vody,
	Pytlík na nečistoty je plný	Vyprázdňte pytlík na nečistoty
	Nečistoty ucply filtrační pěnu, sací trubku nebo sací hadici	Odstraňte nečistoty
Malý sací výkon	Zpětná klapka se zasekla nebo je znečištěná	Vyčistěte
	Je otevřen ventil na držadle čerpadla	Zavřete ventil na držadle čerpadla
	Zvýšený třecí odpor v trubkách	Sací vedení držte pokud možno krátké a naplocho
	Hloubka sání je příliš velká. Od 2 m hloubky sání odebírá sací výkon daný konstrukcí	Snižte hloubku sání

Porucha	Příčina	Náprava
Sběrná nádoba se nevypouští a přístroj se neustále vypíná	• Odtoková hadice je přelomená • Odtoková hadice je umístěná příliš vysoko (max. 2 m výš, než přístroj) • Odtoková hadice je příliš dlouhá (max. 20 m)	Přeložte odtokovou hadici do správné polohy.
	Nečistoty ucpaly odtokovou hadici nebo odtokovou klapku	• Odstraňte nečistoty z odtokové hadice • Čištění zpětné klapky
	Vyprazdňovací čerpadlo je zablované	• Vyčistěte vyprazdňovací čerpadlo • Čištění zpětné klapky

Technické údaje

Jmenovité napětí		V AC	230
Frekvence sítě		Hz	50
Maximální příkon		W	2400
Délka síťového kabelu		m	7,50
Přípustná teplota vody		°C	+4 až +35
Hmotnost		kg	27
Rozměry	D x Š x V	mm	435 × 395 × 670
Vyprazdňovací čerpadlo	Maximální čerpací výkon	l/min	233
	Maximální čerpací výška	m	11
Hlava odsávání	Maximální čerpací výkon	l/min	133
	Maximální čerpací výška	m	2,50
	(hloubka ponoření sací hadice)		
Výstup	Přípojka		C-Storz 2"
	Maximální délka odtokové hadice	m	20

Súčasť podliehajúce opotrebeniu

- Filtrační pěna
- Sáček na zachycování nečistot
- Těsnění
- Kolečka
- Zpětná klapka
- Rotor

Likvidace

UPOZORNĚNÍ

Toto zařízení nesmí být likvidováno společně s komunálním odpadem.

- ▶ Likvidujte zařízení ve sběrném dvoře.
- ▶ V případě dotazů kontaktujte místní společnost k likvidaci odpadů. U ní získáte informace o správné likvidaci zařízení.
- ▶ Předtím znemožněte další použití přístroje odříznutím kabelů.

VÝSTRAHA

- ▶ Odpojte všetky elektrické prístroje vo vode od elektrickej siete, skôr ako siahnete do vody. V opačnom prípade hrozia ťažké zranenia alebo smrť elektrickým prúdom.
 - ▶ Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.
-

Bezpečnostné pokyny

Prípojka elektrickej energie

- Pre elektrickú inštaláciu vo vonkajšej oblasti platia osobitné predpisy. Elektrickú inštaláciu smie vykonať len kvalifikovaný elektrikár.
 - Kvalifikovaný elektrikár je kvalifikovaný na základe svojho odborného vzdelania, poznatkov a skúseností a smie vykonávať elektrickú inštaláciu vo vonkajšej oblasti. Dokážu rozpoznať možné nebezpečenstvá a dodržiavať regionálne a vnútroštátne normy, predpisy a ustanovenia.
 - Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Prístroj pripájajte iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a napájania elektrickým prúdom.
- Prevádzkujte prístroj len na zásuvke nainštalovanej podľa predpisov.
- Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu (RCD) s menovitým chybným prúdom maximálne 30 mA.
- Predlžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na použitie v vonku (chránené pred striekajúcou vodou).
- Otvorené zástrčky a zásuvky chráňte pred vlhkosťou.

Bezpečná prevádzka

- Nepoužívajte alebo nenechajte prístroj stáť v daždi.
- Bezpečnostná vzdialenosť prístroja od vody musí byť minimálne 2 m.
- Prístroj sa nesmie prevádzkovať s chybnými elektrickými vedeniami alebo chybným krytom.
- Prístroj nenoste ani neťahajte za elektrické vedenie.
- Vedenia pokladajte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a dbajte na to, aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Nikdy neotvárajte kryt prístroja ani príslušných dielov, ak nie ste k tejto činnosti výslovne vyzvaní v návode na obsluhu.
- Na prístroji vykonávajte iba činnosti, ktoré sú popísané v tomto návode. Ak nie je problém možné odstrániť, kontaktujte autorizované miesto zákazníckeho servisu alebo v prípade pochybností priamo výrobcu.
- Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo pre daný prístroj.
- Nikdy na prístroji nevykonávajte technické zmeny.
- Prevádzkujte prístroj len vtedy, ak sa vo vode nezdržiavajú žiadne osoby.

Použitie v súlade s určeným účelom

Výrobok opísaný v tomto návode používajte výlučne týmto spôsobom

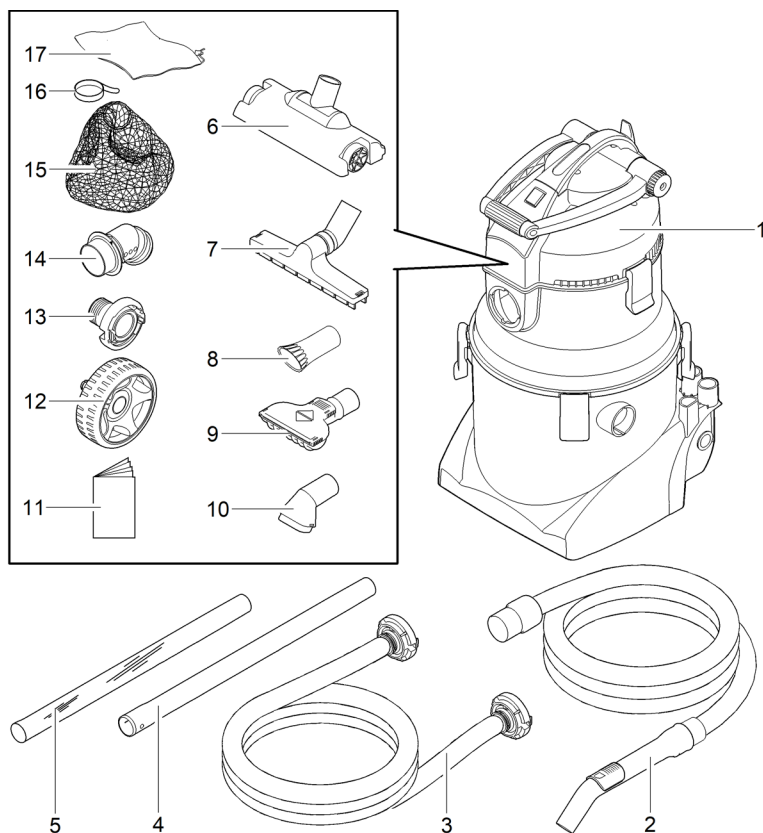
- Na odsávanie bahna z jazierka.
- Na čistenie jazierok, jazierok na kúpanie a bazénov.
- Používajte len s vreckom na zachytávanie nečistoty.
- Pri dodržiavaní technických údajov. (→ Technické údaje)

Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

- Nikdy neprevádzkujte bez prietoku vody.
- Nikdy neprevádzkujte s inými kvapalinami ako je voda.
- Podiel vody v špinavom materiáli musí byť minimálne 20 %.
- Prevádzka iba s vodou pri teplote vody +4 °C ... +35 °C.
- Nepoužívajte pre priemyslové účely.

Rozsah dodávky

Diely, ktoré sú súčasťou dodávky, sa nachádzajú v nádobe a musia sa najprv vybrať!



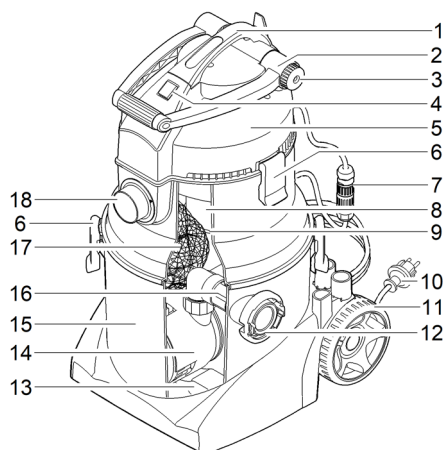
PVC0018

- | | |
|---|--|
| 1 | 1 x multifunkčný vysávač PondoVac 5 |
| 2 | 1 x vysávací hadica s rukoväťou |
| 3 | 1 x odtoková hadica |
| 4 | 1 x predlžovacia rúrka |
| 5 | 1 x predlžovacia rúrka transparentná |
| 6 | 1 x plošná dýza |
| | • Na čistenie veľkých hladkých plôch |
| 7 | 1 x dýza na mokré odsávanie |
| | • Na vysávanie špinavej a zvyškovej vody pri použití ako mokré odsávač |
| 8 | 1 x dýza na vlákňité riasy |
| | • Na separovanie a odstraňovanie chuchvalcov vlákňitých rias |
| 9 | 1 x univerzálna dýza |
| | • Na odsávanie kalu z rybníka bez toho, aby sa odsával štrk z jazierka |

10	1 x keľová dýza: • Na čistenie odolných nečistôt
11	1 x návod na použitie
12	2 x koliesko
13	1 x pevná spojka C-Storz
14	1 x vstupný rozvádzač
15	1 x zberné vrečko na nečistoty
16	1 x lepiaca páska na zberné vrečko na nečistoty
17	1 x vrečko s jemným filtrom

Popis výrobku

Prehľad



PVC0019

1	Držadlo
2	Prepravné držadlo
3	Aretačná skrutka na upevnenie prepravného držadla
4	Sieťový spínač • Zapnutie a vypnutie prístroja
5	Hlava vysávača
6	Uzavieracia svorka (6 ×)
7	Konektor bezpečný proti prepólovaniu na pripojenie čerpadla
8	Filtračná pena • Chráni elektroniku v hlave vysávača pre vniknutím nečistôt
9	Oporný kôš filtra • Integrovaný plavák chráni elektroniku pred vniknutím vody pri prekročení max. výšky hladiny vody
10	Sieťový kábel so sieťovou zástrčkou
11	Koleso (2×)
12	Výstup (tlakové hrdlo) s hadicovou spojkou C-Storz
13	Pätka čerpadla
14	vypúšťacie čerpadlo
15	Nádoba
16	Adaptér so spätnou klapkou • Spätná klapka zabráňuje spätnému toku vody cez odtokovú hadicu
17	Vrečko na zachytávanie nečistoty
18	Vstup (sacie hrdlo)

Vlastnosti

PondoVac 5 je multifunkčný vysávač na čistenie záhradných jazierok, bazénov a kúpacích jazierok. Prístroj sa takisto hodí ako mokrý vysávač v domácnosti.

Popis funkcie

Cez vysávaciu hadicu prístroj odsáva z vody kal, ktorý sa hromadí v nádobe. Pomocou posúvača v rukoväti nasávacej hadice je možné regulovať sací výkon.

Vreko na zachytávanie nečistoty v nádobe prístroja zachytáva hrubé častice nečistôt a zabráňuje tak upchatiu a zablokovaniu vypúšťacieho čerpadla. V prípade slabšieho sacieho výkonu sa musí vreko na zachytávanie nečistoty vyčistiť.

Vypúšťacie čerpadlo permanentne čerpá znečistenú vodu z nádoby cez odtokovú hadicu.

Plavák v opornom koši filtra chráni hlavu vysávača pred vnikajúcou vodou. Filtračná pena sa musí pravidelne čistiť, aby sa zaistila bezchybná funkcia. Plavák sa musí dať voľne hýbať.

Ochranná funkcia plaváka:

- Keď stúpne hladina špinavej vody v nádrži nad prípustnú úroveň, zatvorí plavák nasávací otvor v hlave vysávača a vypne hlavu vysávača.
 - Ak plavák do 15 s uvoľní nasávací otvor, hlava vysávača sa automaticky zapne. Inak sa prístroj úplne vypne a zaznie výstražný signál.
 - Keď plavák uzavrie nasávací otvor trikrát počas 60 s, prístroj sa úplne vypne a zaznie výstražný signál.
 - Až po odstránení poruchy sa môže prístroj vypnutím a zapnutím znovu uviesť do prevádzky.

Symbody na zariadení

IP68  1.0 m

Vypúšťacie čerpadlo je prachotesné a vodotesné do 1 m.

IPX4

Vysávač je chránený proti vniknutiu striekajúcej vody.



Prístroj nelikvidujte s bežným domovým odpadom.



Prečítajte si návod na použitie.

SK

Otvorenie/zatvorenie nádoby

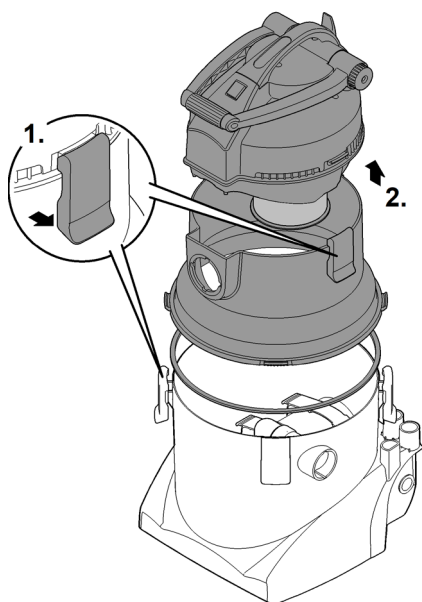
⚠ VÝSTRAHA

Možné sú ťažké poranenia alebo smrť v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.

► Odpojte prístroj od elektrickej siete, skôr ako začnete s prácami na prístroji.

Postupujte nasledovne:

1. Uvoľníte uzavieraciu svorku.
 - Siahnite pod svorku, svorku potiahnite nahor.
2. Nadvihnite hlavu vysávača, resp. krúžok adaptéra.
 - Hlava vysávača a krúžok adaptéra sa môžu sňať oddelene.
 - Konektor pre vypúšťacie čerpadlo sa nemusí odpojiť.
3. Diely poskladajte v opačnom poradí a zaistite ich uzavieracími svorkami.
 - Diely sa musia nastaviť tak, aby do seba presne zapadali.
 - Tesnenie na krúžku adaptéra musí správne priliehať, aby sa pri montáži nepoškodilo.



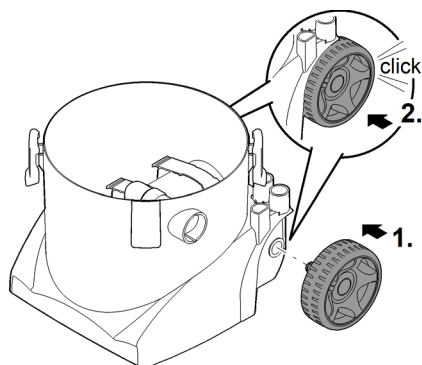
PVC0021

Zostavenie prístroja

Montáž kolies

Postupujte nasledovne:

1. Koleso zasuňte do ložiska kolesa.
2. Na koleso poriadne zatlačte, kým nezapadne.



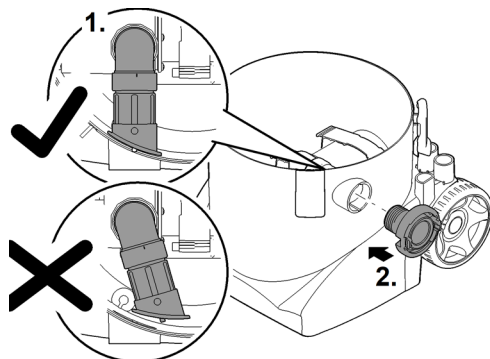
PVC0022

Montáž výstupu

Predpoklad: Nádoba je otvorená. (→ Otvorenie/zatvorenie nádoby)

Postupujte nasledovne:

1. Skontrolujte upevnenie adaptéra so spätnou klapkou.
— Adaptér musí byť zapadnutý v stene nádoby.
2. Na výstup naskrutkujte pevnú spojku C-Storz a utiahnite rukou.



SK

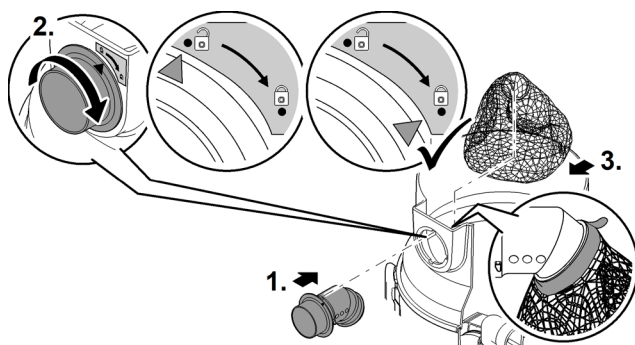
PVC0023

Montáž vstupu

Predpoklad: Nádoba je otvorená. (→ Otvorenie/zatvorenie nádoby)

Postupujte nasledovne:

1. Do otvoru zasunúť napúšťací rozdeľovač.
 - Kolíky na napúšťacom rozdeľovači sa musia viesť cez výrez otvoru.
2. Napúšťací rozdeľovač utiahnite (bajonetový uzáver).
 - Výstupný otvor napúšťacieho rozdeľovača v nádobe musí byť nastavený šikmo nadol.
3. Nasadíte vrecko na zachytávanie nečistoty na napúšťacom rozdeľovači v nádobe.
 - Gumový popruh vrecka na zachytávanie nečistoty musí sedieť v drážke napúšťacieho rozdeľovača.
 - Vrecko na zachytávanie nečistoty musí byť zaistené lepiacou páskou.



PVC0025

Inštalácia a pripojenie

⚠ VÝSTRAHA

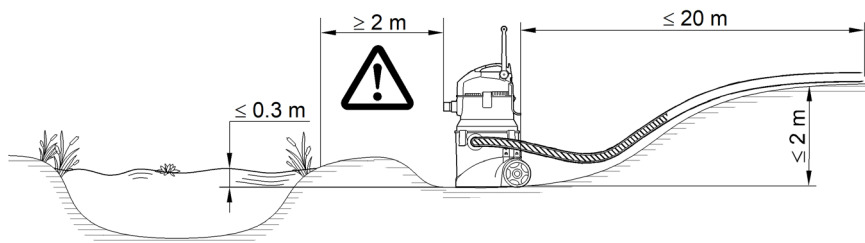
Možné sú ťažké poranenia alebo smrť v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.

- Osadzte prístroj vo vzdialenosti najmenej 2 m od vody.
- Postavte prístroj na vodorovnom a pevnom podklade, aby sa zabránilo prevráteniu.

UPOZORNENIE

Prístroj sa môže inštalovať a používať až 0,3 m pod hladinou vody. Po vypnutí prístroja však voda samočinne preteká cez nádobu, pokiaľ nasávací hadica zostane v jazierku/nádrži. Jazierko, príp. nádrž sa vypustí.

- Po vypnutí prístroja vždy vytiahnite nasávaciu hadicu z jazierka/rybníka.

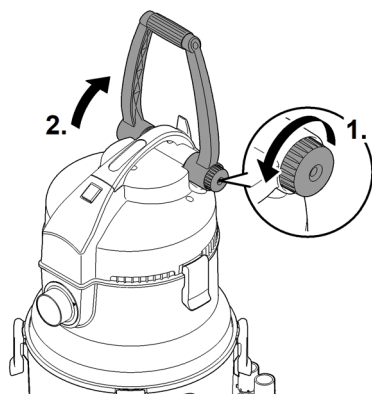


PVC0020

Nastavenie prepravného držadla

Postupujte nasledovne:

1. Uvoľníte aretačnú skrutku.
2. Prepravné držadlo nastavte do požadovanej polohy.
3. Aretačnú skrutku utiahnite rukou.



PVC0024

SK

Pripojenie hadíc a dýz

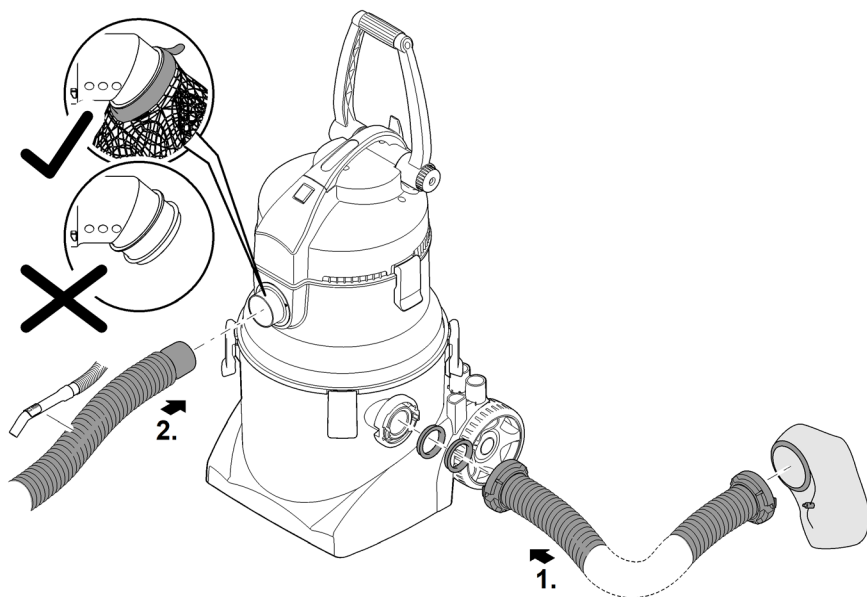
Zásadné podmienky, ktoré treba dodržať:

- Znečistenú vodu odvedte do kanalizácie alebo tak ďaleko od jazierka, aby nemohla do neho tiecť späť.
- Úplne odviňte sieťový- a predlžovací kábel.
 - Kábel by nemal byť vo zväzku.

Postupujte nasledovne:

1. Odtokovú hadicu zasuňte na výstup a otáčajte v smere hodinových ručičiek (bajonetový uzáver).
 - Keď sa vysávajú len hrubé častice nečistôt >1 mm (napr. listy alebo vlasy), môžete odpadovú vodu cez vrečko jemného filtra odviešť späť do jazierka/nádrže.
 - Bahnitú vodu vždy odvedte.
2. Nasávaciu hadicu zasuňte na vstup.
3. Na držadlo nasávacej hadice nasuňte predlžovaciu rúru a požadovanú dýzu.
 - Univerzálna dýza: Na odsávanie kalu z rybníka bez toho, aby sa odsával štrk z jazierka.
 - Dýza na vláknité riasy: Na separovanie a odstraňovanie chuchvalcov vláknitých rias.
 - Dýza s kefkou: Na čistenie odolnej usadenej nečistoty
 - Dýza na veľké plochy: Na čistenie veľkých hladkých plôch.
 - Dýza na mokré vysávanie: Na nasávanie špinavej a zvyškovej vody pri použití ako mokrý vysávač.

❗ Čím viac rúrok sa použije, tým väčší je trecí odpor v rúrkach. Znižuje sa tak nasávací výkon.



PVC0026

Prevádzka

UPOZORNENIE

Prístroj a tesnenia sa nadmerne zaťažujú, keď sa manipuluje s prístrojom s plnou nádržou.

► Pred manipuláciou s prístrojom vyprázdňte nádrž.

i Prístroj inštalujte len o niečo vyššie, ako je hladina vody, aby sa neovplyvnil nasávací výkon.

- Prístroj zapnite na sieťovom spínači.
- Posúvačom na rukoväti nasávacej hadice nastavte požadovaný nasávací výkon.
 - Zvýšenie nasávacieho výkonu: Posúvač posuňte dopredu.
 - Zníženie nasávacieho výkonu: Posúvač posuňte dozadu.
- Prístroj vyčistite po každom použití. (→ Čistenie a údržba)
 - Odporúčanie: Pred čistením nasajte čistú vodu. Nečistoty sa uvoľnia a odstránia.

Čistenie a údržba

⚠ VÝSTRAHA

Možné sú ťažké poranenia alebo smrť v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.

► Odpojte prístroj od elektrickej siete, skôr ako začnete s prácami na prístroji.

Čistenie nádoby

Predpoklad: Nádobu je otvorená. (→ Otvorenie/zatvorenie nádoby)

- Vrečko na zachytávanie nečistoty vyčistite pod tečúcou vodou. (→ Čistenie vrečka na nečistotu)

Nasledujúce diely čistite čistou vodou a mäkkou kefou:

- napúšťací rozdeľovač
- vypúšťacie čerpadlo
- pevná spojka C-Storz
 - Pravidelne čistite tesnenia, aj tie na C hadiciach. Špinavé tesnenia podliehajú zvýšenému opotrebovaniu a zapríčiňujú netesné spoje.
- nádobu zvnútra
 - Odporúčanie: Hlavu vysávača postavte vedľa prístroja (neotvárajte konektor), nádobu položte a vypláchnite tečúcou vodou.

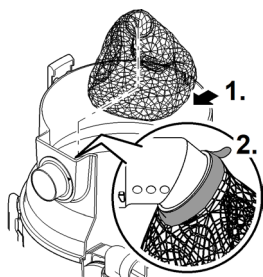
SK

Čistenie vrecka na nečistotu

Predpoklad: Nádoba je otvorená. (→ Otvorenie/zatvorenie nádoby)

Postupujte nasledovne:

1. Uvoľníte lepiacu pásku na vrečku na zachytávanie nečistoty.
2. Gumený popruh opatrne stiahnite z napúšťacieho rozdeľovača.
3. Vrečko na zachytávanie nečistoty vyberte a vyprázdňte.
 - Otvorte zdrhovadlo, aby ste mohli vrečko na zachytávanie nečistoty pohodlne vyprázdniť.
 - Po vyprázdnení zdrhovadlo zatvorte.
4. Vrečko na zachytávanie nečistoty znovu nasadíte v opačnom poradí.
 - Vrečko na zachytávanie nečistoty musí byť zaistené lepiacou páskou.



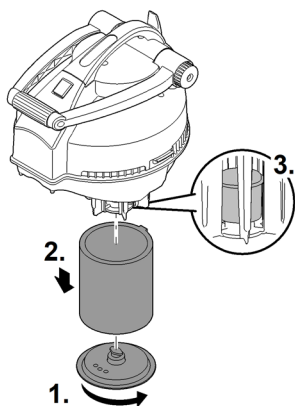
PVC0029

Čistenie filtračnej peny

Predpoklad: Nádoba je otvorená. (→ Otvorenie/zatvorenie nádoby)

Postupujte nasledovne:

1. Uvoľníte kryt filtra (bajonetový uzáver).
2. Stiahnite filtračnú penu a vyčistite ju čistou vodou a mäkkou kefou.
3. Skontrolujte funkciu plaváka a príp. ich vyčistite.
 - Plavák sa musí dať ľahko hýbať.
4. Zostavte diely v opačnom poradí.



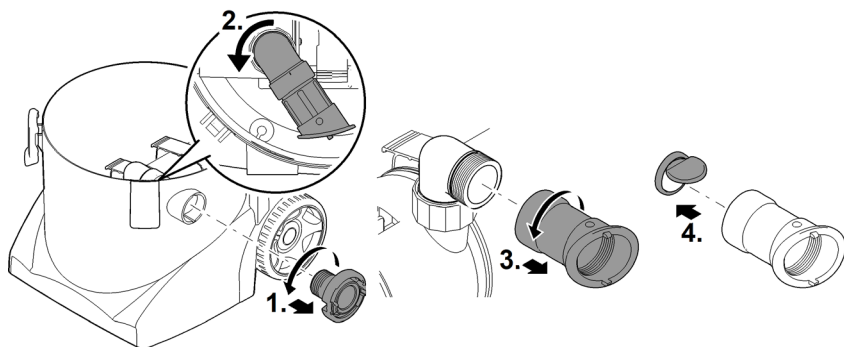
PVC0027

Čistenie spätnej klapky

Predpoklad: Nádoba je otvorená. (→ Otvorenie/zatvorenie nádoby)

Postupujte nasledovne:

1. Odskrutkujte pevnú spojku C-Storz.
2. Adaptér z boku otočte.
3. Adaptér odskrutkujte
4. Vyberte spätnú klapku
5. Všetky diely vyčistite čistou vodou a mäkkou kefou.
6. Diely znovu poskladajte v opačnom poradí.
 - Dôležité: Spätná klapka sa musí vložiť tak, aby sa otvárala v smere výstupu.



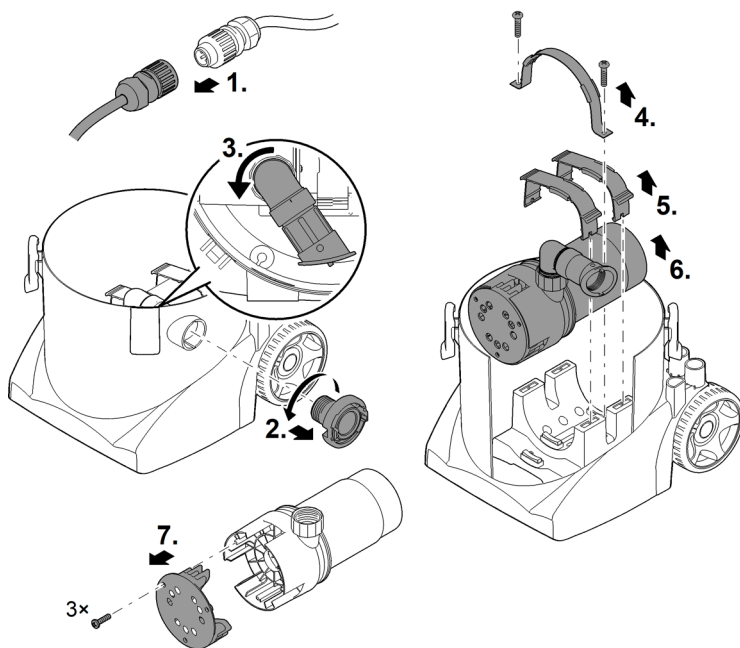
PVC0028

Demontáž/čistenie čerpadla

Predpoklad: Nádoba je otvorená. (→ Otvorenie/zatvorenie nádoby)

Postupujte nasledovne:

1. Naskrutkujte konektor a odtiahnite od seba.
 - Otvorený konektor chráňte pred vnikajúcou vlhkosťou.
2. Odskrutkujte pevnú spojku C-Storz.
3. Adaptér zboku otočte.
4. Odstráňte prepravnú poistku.
5. Pridržiavací strmeň so spojkou opatrne ohnite, aby ste uvoľnili zablokovanie.
6. Vyberte vypúšťacie čerpadlo a vyčistite ho alebo ak je poškodené, vymeňte ho.
7. Čistenie vypúšťacieho čerpadla:
 - Vyskrutkujte skrutky na telese čerpadla a zložte ochrannú mriežku.
 - Ochrannú mriežku a teleso čerpadla vyčistite zvnútra a zvonku čistou vodou a kefou.
 - Obežnú jednotku zbavte nečistôt. Aby ste dosiahli všetky znečistené miesta, obežnú jednotku otáčajte rukou.
8. Diely znovu poskladajte v opačnom poradí.
 - Prepravná poistka sa musí namontovať len vtedy, keď sa prístroj odosiela alebo sa prepravuje poležiaci.



PVC0030

Uloženie/prezimovanie

- Vypustite čo najviac vody z prístroja, hadíc, rúr a prípojkok.
- Prístroj skladujte v suchu a chráňte pred mrazom.

Odstráňte poruchu

Porucha	Príčina	Náprava
Prístroj sa nechce zapnúť	Chýba sieťové napätie	Zapnite sieťové napätie
	Upchaté teleso čerpadla, odtoková hadica alebo spätná klapka	Odstráňte nečistotu
	Chybné čerpadlo	Vymeňte čerpadlo
	Otvorené zástrčkové spojenie kábla čerpadla	Zatvorte zástrčkové spojenie
	Vlhkosť v zástrčkovom spojení kábla čerpadla	Zástrčkové spojenie nechajte uschnúť na vzduchu
	Odtoková hadica leží príliš vysoko	Odtokovú hadicu uložte nižšie (max. 2 m nad stojacim prístrojom)
Prístroj sa nedá zapnúť, zaznie výstražný signál	Príliš vysoká úroveň vody v nádobe.	Vyčistite nádobu.
	• Plavák v hlave vysávača uzavrel nasávací otvor dlhšie ako 15 s. • Plavák v hlave vysávača uzavrel nasávací otvor trikrát počas 60 s.	• Plavák sa musí dať voľne hýbať. Vynulujte poruchu. Prístroj vypnite a znovu zapnite
Z prístroja uniká para	Za chladného počasia sa vytvára v prístroji kondenzovaná voda, ktorá sa odparuje vo forme vodnej pary	Bežná záležitosť. Nie je potrebná žiadna náprava
Prístroj nesaje/stráca výkon	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte sieťové napätie.
	Výškový rozdiel medzi vodnou hladinou a prístrojom príliš veľký	Prístroj inštalujte pod hladinou vody čo najmenej
	Vrečko na zachytávanie nečistoty je plné	Vyprázdňte vrečko na zachytávanie nečistoty
	Filtračná pena, nasávacía rúrka alebo hadica je upchatá nečistotou	Odstráňte nečistotu
	Spätná klapka sa blokuje alebo je znečistená	Vyčistite ju
Malý nasávací výkon	Otvorte posuvný uzáver na rúrkoväti vysávača	Zatvorte posuvný uzáver na rúrkoväti vysávača
	Zvýšený trecí odpor trenia v rúre	Nasávacie potrubie držte podľa možnosti krátko a plocho
	Hĺbka nasávania príliš veľká. Od hĺbky nasávania 2 m klesá nasávací výkon v závislosti od konštrukcie	Zmenšite hĺbku nasávania

Porucha	Príčina	Náprava
Nádoba sa nevyprázdňuje, hlava vysávača sa stále vypína	• Odtoková hadica je zalomená • Odtoková hadica leží príliš vysoko (max. 2 m nad prístrojom) • Odtoková hadica príliš dlhá (max. 20 m)	Správne uložte odtokovú hadicu.
	Nečistota upcháva vypúšťaciu hadicu alebo spätnú klapku	• Odstráňte nečistotu z vypúšťacej hadice • Čistenie spätnej klapky
	Vypúšťacie čerpadlo je zablované	• Vyčistite vypúšťacie čerpadlo • Čistenie spätnej klapky

Technické údaje

Menovité napätie		V AC	230
Sieťová frekvencia		Hz	50
Maximálny príkon		W	2400
Dĺžka sieťového kábla		m	7,50
Dovolená teplota vody		°C	+4 ... +35
Hmotnosť		kg	27
Rozmery	D × Š × V	mm	435 × 395 × 670
vypúšťacie čerpadlo	Maximálny čerpací výkon	l/min	233
	Maximálna dopravná výška	m	11
Hlava vysávača	Maximálny čerpací výkon	l/min	133
	Maximálna dopravná výška (Hĺbka ponoru sacej hadice)	m	2,50
Výstup	Prípojka		C-Storz 2"
	Maximálna dĺžka odtokovej hadice	m	20

Súčasti podliehajúce opotrebeniu

- Filtračná pena
- Vrečko na zachytávanie nečistoty
- Tesnenia
- Kolesá
- Spätná klapka
- Obežná jednotka

Likvidácia

UPOZORNENIE

Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom.

- ▶ Prístroj zlikvidujte prostredníctvom určeného systému na spätný odber.
 - ▶ V prípade otázok sa obráťte na miestnu spoločnosť pre likvidáciu odpadu. Tá vám poskytne informácie o správnom zneškodnení prístroja.
 - ▶ Prístroj znefunkčnite prerezaním kábla.
-

OPOZORILO

- ▶ Vse električne naprave in instalacije izključite iz električnega omrežja, preden sežete v vodo. Drugače lahko pride do hudih telesnih poškodb ali smrti zaradi električnega udara.
 - ▶ To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali so bile seznanjene z varno uporabo naprave in razumejo posledične nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, ki so brez nadzora.
-

Varnostna navodila

Priključitev na električno omrežje

- Za zunanjo električno inštalacijo veljajo posebni predpisi. Električno inštalacijo lahko izvede samo električar.
 - Električar je zaradi svoje strokovne izobrazbe, znanja in izkušenj kvalificiran, da izvaja zunanje električne inštalacije. Prepozna lahko možne nevarnosti ter upošteva regionalne in nacionalne standarde, predpise in določila.
 - Če imate kakršnakoli vprašanja in probleme, se obrnite na strokovnjaka.
- Priključitev naprave je dovoljena le, če se električni podatki naprave ujemajo s podatki električnega napajanja.
- Napravo je dovoljeno priključiti le v vgrajeno vtičnico, ki je v skladu s predpisi.
- Napravo morate zavarovati z varovalno napravo za okvarni tok (RCD) z odmero okvarnega toka maksimalno 30 mA.
- Podaljšek napeljave in električni delilnik (npr. razdelilniki z več vtičnicami) morata biti primerna za uporabo na prostem (zaščitena pred škropljenjem).
- Nepokrite vtiče in vtičnice zaščitite pred vlago.

Varna uporaba

- Aparata ne uporabljajte ali puščajte zunaj, ko dežuje.
- Varnostna razdalja med napravo in vodo mora biti vsaj 2 m.
- Naprave s poškodovano električno napeljavo ali poškodovanim ohišjem ni dovoljeno uporabljati.
- Naprave ni dovoljeno prenašati ali je vleči za omrežni priključni kabel.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami, poleg tega pa pazite, da nihče ne more pasti čez njih.
- Ohišje naprave ali pripadajočih delov odpirajte samo, če ste v navodilih izrecno pozvani k temu.
- Na napravi opravljajte samo tista dela, ki so opisana v teh navodilih. Obrnite se samo na pooblaščen servisno službo ali v primeru dvoma na proizvajalca, če težav ni mogoče odpraviti.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in opremo.
- Naprave v nobenem primeru ni dovoljeno tehnično spreminjati.
- Napravo je dovoljeno zagnati le, če ni nikogar v vodi.

Pravilna uporaba

Izdelek, opisan v tem priročniku, uporabljajte le na naslednji način:

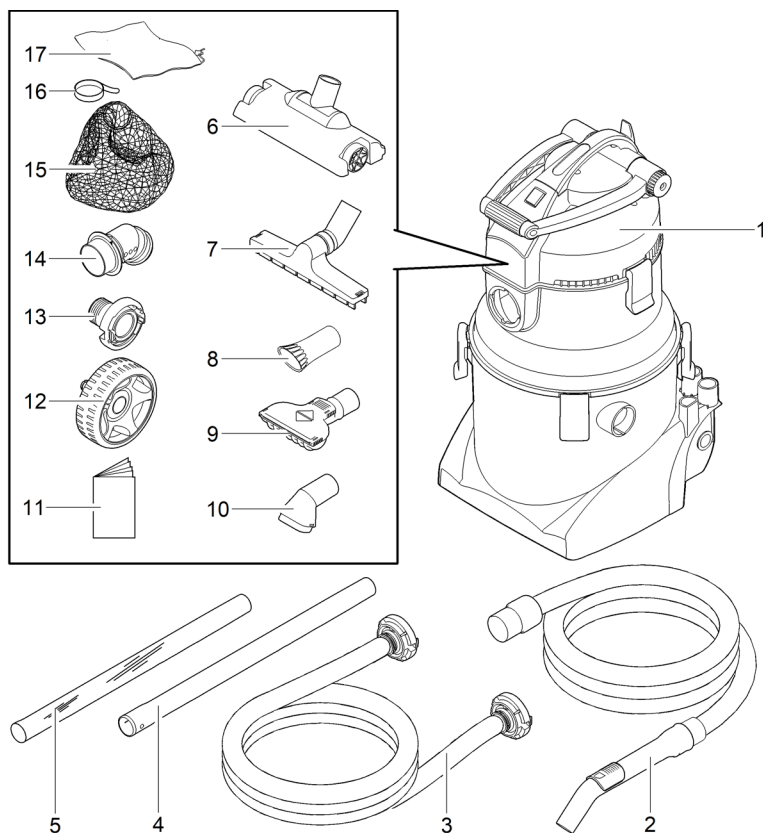
- Za odsesovanje mulja iz ribnika.
- Za čiščenje ribnikov in bazenov.
- Uporabljajte jo samo skupaj z vrečo za umazanijo.
- Ob upoštevanju tehničnih podatkov. (→ Tehnični podatki)

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

- Nikoli ne delajte brez pretoka vode.
- Nikoli ne filtrirajte drugih tekočin kot vodo.
- Delež vode v umazaniji mora znašati najmanj 20 %.
- Delovanje samo z vodo je možno pri temperaturi vode od +4 °C do +35 °C.
- Ne uporabljajte za industrijske namene.

Vsebina pošiljke

Deli, ki sodijo v obseg dobave, so v posodi in jih je treba najprej vzeti ven.



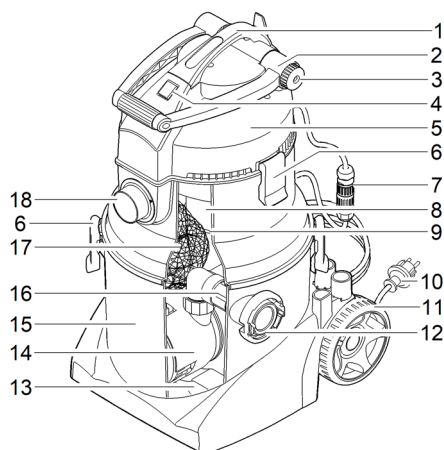
PVC0018

- | | |
|---|--|
| 1 | 1x večfunkcijski sesalnik PondoVac 5 |
| 2 | 1x sesalna cev z ročajem |
| 3 | 1x odvodna cev |
| 4 | 1x podaljševalna cev |
| 5 | 1x prozorna podaljševalna cev |
| 6 | 1x površinska šoba <ul style="list-style-type: none"> • Za čiščenje velikih gladkih površin. |
| 7 | 1x šoba za mokro sesanje <ul style="list-style-type: none"> • Za sesanje umazane ali preostale vode pri delovanju kot mokri sesalnik. |
| 8 | 1x šoba za nitkaste alge <ul style="list-style-type: none"> • Za ločevanje in odstranjevanje vrvi nitkastih alg. |
| 9 | 1x univerzalna šoba <ul style="list-style-type: none"> • Za sesanje blata iz ribnika, ne da bi posesali ribniški prod. |

10	1 x krtačna šoba: • Za čiščenje trdovratne umazanije.
11	1 x navodila za uporabo
12	2 x kolo
13	1x fiksna spojka Storz C
14	1 x dovodni razdelilnik
15	1 x vrečka za umazanijo
16	1x sprejemalni trak za vrečko za umazanijo
17	1 x vrečka za fini filter

Opis izdelka

Pregled



PVC0019

1	Nosilni ročaj
2	Transportni ročaj
3	Pritrdilni vijak za fiksiranje transportnega ročaja
4	Omrežno stikalo • Vklon in izklop naprave.
5	Sesalna glava
6	Zaporna sponka (6 ×)
7	Vtična povezava s polaritetno zaščito za priklop črpalke
8	Filtrska pena • Ščiti elektroniko v sesalni glavi pred vdorom delcev umazanije.
9	Košara za filter • Vgrajeni plovec ščiti elektroniko pred vdorom vode v primeru prekoračene najv. višine vode.
10	Električni kabel z omrežnim vtičem
11	Kolo (2×)
12	Odvod (tlačni priključek) s cevno spojko Storz C
13	Podnožje črpalke
14	Črpalko za praznjenje
15	Posoda
16	Adapter s protipovratno loputo • Protipovratna loputa preprečuje povratni pretok vode skozi odvodno cev.
17	Vrečka za umazanijo
18	Vhod (sesalni priključek)

Lastnosti

PondoVac 5 je večfunkcijski sesalnik za čiščenje vrtnega ribnika, bazena ali ribnika za plavanje. Naprava je primerna tudi za mokro sesanje v gospodinjstvu.

Opis funkcij

Naprava skozi sesalno cev iz vode posega mulj in ga zbere v posodi. Nad drsnikom v ročaju sesalne cevi je mogoče regulirati moč sesanja.

Vrečka za umazanijo v posodi naprave sprejema grobe delce umazanije in tako preprečuje zamašitev ali blokado črpalke za praznjenje. Ko moč sesanja popusti, je treba vrečo za umazanijo zamenjati.

Črpalka za praznjenje po odvodni cevi neprekinjeno črpa umazano vodo iz posode.

Plovec v košari za filter varuje sesalno glavo pred vdorom vode. Za brezhibno delovanje je treba redno čistiti filtrsko peno. Plovec se mora dati neovirano premikati.

Zaščitna funkcija plovca:

- Ko se v posodi umazana voda dvigne do nedovoljeno visokega nivoja, zapre plovec sesalno odprtino v sesalni glavi in izklopi sesalno glavo.
 - Če plovec v roku 15 sekund odpre sesalno odprtino, se sesalna glava samodejno vklopi. Sicer se naprava popolnoma izklopi in zasliši se opozorilni signal.
 - Če plovec v roku 60 sekund trikrat zapre sesalno odprtino, se naprava popolnoma izklopi in zasliši se opozorilni signal.
 - Šele ko odpravite motnjo, lahko ponovno zaženete napravo, tako da jo izklopite in ponovno vklopite.

Simboli na napravi

IP68 
1.0 m

Črpalka za praznjenje je do 1 m zatesnjena pred prahom in vodo.

IPX4

Sesalnik je zaščiten pred vdíranjem pršee vode.



Naprave ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke.



Preberite navodila za uporabo.

SL

Odpiranje/zapiranje posode

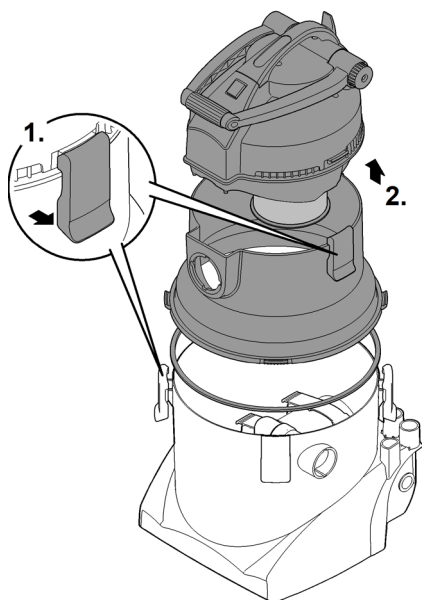
⚠ OPOZORILO

Možne so hude poškodbe ali smrt zaradi električnega udara.

► Ločite napravo iz električnega omrežja, preden začnete z deli na napravi.

Postopek je naslednji:

1. Sprostite zaporno sponko.
 - Sezite pod sponko in jo potegnite navzgor.
2. Snemite sesalno glavo oz. adapterski obroč.
 - Sesalno glavo in adapterski obroč je mogoče sneti posamezno.
 - Vtične povezave za črpalko za praznjenje ni treba sprostiti.
3. Dele sestavite v obratnem vrstnem redu in jih zapahnite z zapornimi sponkami.
 - Deli morajo biti točno naravnani drug na drugega.
 - Tesnilo na adapterskem obroču mora biti ustrezno nameščeno, da se pri sestavljanju ne poškoduje.



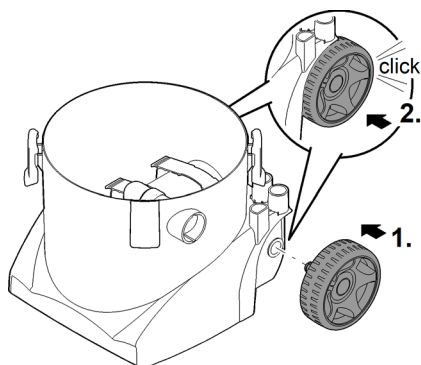
PVC0021

Sestavljanje naprave

Montaža koles

Postopek je naslednji:

1. Vtaknite kolo v pušo za kolo.
2. Močno pritisnite na kolo, da se zaskoči.



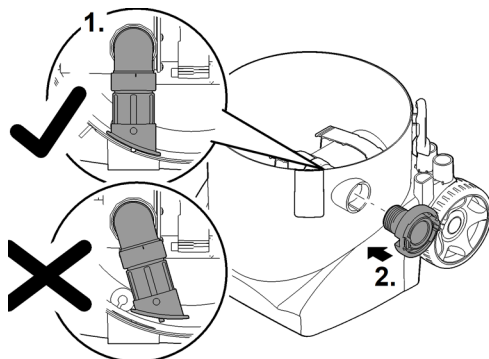
PVC0022

Montaža odvoda

Predpostavka: Posoda je odprta. (→ Odpiranje/zapiranje posode)

Postopek je naslednji:

1. Preverite, sta adapter in protipovratna loputa pravilno nameščena.
— Adapter mora biti zaskočen v steno posode.
2. Fiksno spojko Storz C privijte na odvod in jo ročno zategnite.



SL

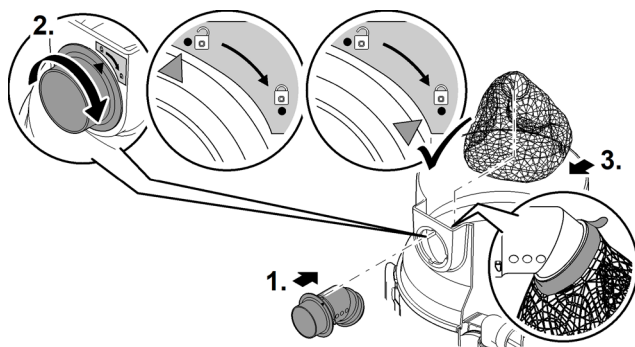
PVC0023

Montaža dovoda

Predpostavka: Posoda je odprta. (→ Odpiranje/zapiranje posode)

Postopek je naslednji:

1. Vtaknite vstopni razdelilnik v odprtino.
 - Zatiče na vstopnem razdelilniku morate vtakniti skozi izreze v odprtini.
2. Trdno privijte vstopni razdelilnik (bajonetno zapiralo).
 - Izstopna odprtina na vstopnem razdelilniku v posodi mora biti usmerjena poševno navzdol.
3. Na vstopni razdelilnik v posodi namestite vrečo za umazanijo.
 - Elastika na vreči za umazanijo se mora prilegati v utor na vstopnem razdelilniku.
 - Vrečo za umazanijo morate zavarovati s prijemalnim trakom.



PVC0025

Postavitev in priklop

⚠ OPOZORILO

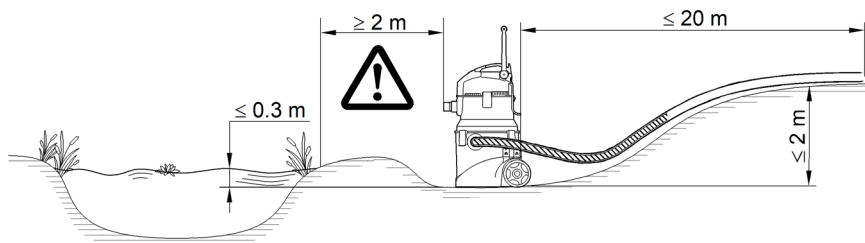
Možne so hude poškodbe ali smrt zaradi električnega udara.

- ▶ Napravo postavite na razdaljo najmanj 2 m od vode.
- ▶ Napravo postavite na vodoravno in trdno podlago, da se ne more prevrniti.

NASVET

Napravo je mogoče postaviti in uporabljati do 0,3 metra pod vodo. Kljub temu ko je naprava izklopljena, voda samodejno teče skozi posodo, če sesalna cev ostane v ribniku/bazenu. Ribnik oz. bazen se bo izpraznil.

- ▶ Ko je naprava izklopljena, sesalno cev vedno vzemite iz bazena/ribnika.

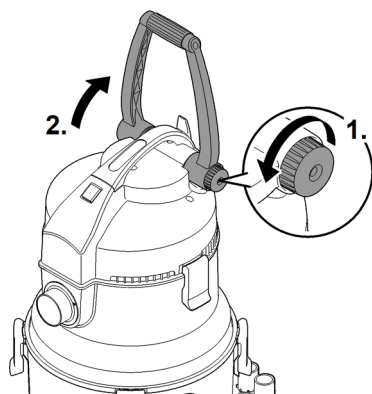


PVC0020

Nastavljanje transportnega ročaja

Postopek je naslednji:

1. Odvijte pritrdilni vijak.
2. Nastavite transportni ročaj v želeni položaj.
3. Ročno zategnite pritrdilni vijak.



SL

PVC0024

Priklop cevi in šob

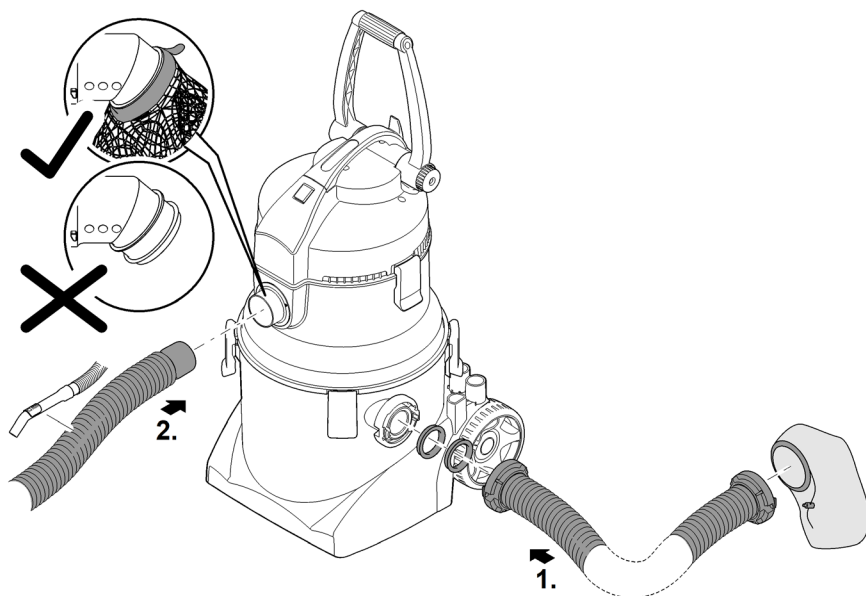
Osnovni pogoji, ki jih morate upoštevati:

- Onesnaženo vodo speljite v kanalizacijo ali čim dlje stran od ribnika, da se ne more stekati nazaj v ribnik.
- V celoti odvijte omrežni- in podaljševalni kabel.
 - Pazite, da ne zavozlate kabla.

Postopek je naslednji:

1. Vtaknite odvodno cev na odvod in jo zavrtite v smeri urinega kazalca (bajonetno zapiralo).
 - Če se sesajo samo grobi delci umazanije >1 mm (npr. listje ali lasje), lahko odpadno vodo preko vreče s finim filtrom speljete nazaj v ribnik/bazen.
 - Blatno vodo vedno odvajajte.
2. Nataknite sesalno cev na dovod.
3. Podaljševalne cevi in želeno šobo nataknite na ročaj sesalne cevi.
 - Univerzalna šoba: Za sesanje blata iz ribnika, ne da bi posesali ribniški prod.
 - Šoba za nitkaste alge: Za ločevanje in odstranjevanje vrvi nitkastih alg.
 - Šoba za krtače: Za čiščenje trdovratne umazanije.
 - Šoba za površino: Za čiščenje velikih gladkih površin.
 - Šoba za mokro sesanje: Za sesanje umazane ali preostale vode pri delovanju kot mokri sesalnik.

i Več cevi boste uporabljali, večji je torni upor cevi. S tem se zmanjša moč sesanja.



PVC0026

Delovanje

NASVET

Če naprava deluje s polno posodo, so naprava in tesnila preveč obremenjena.

► Pred uporabo naprave izpraznite posodo.

❗ Napravo postavite le nekoliko višje od gladine vode, da moč sesanja ni ovirana.

- Vključite napravo na omrežnem stikalu.
- Z drsnikom na ročaju sesalne cevi nastavite zeleno moč sesanja.
 - Povečanje moči sesanja: potisnite drsnik naprej.
 - Znižanje moči sesanja: potisnite drsnik nazaj.
- Napravo po vsaki uporabi očistite. (→ Čiščenje in vzdrževanje)
 - Priporočilo: Pred čiščenjem sesajte čisto vodo. Delci umazanije bodo se odtrgali in odstranili.

Čiščenje in vzdrževanje

⚠ OPOZORILO

Možne so hude poškodbe ali smrt zaradi električnega udara.

► Ločite napravo iz električnega omrežja, preden začnete z deli na napravi.

Očistite posodo

Predpostavka: Posoda je odprta. (→ Odpiranje/zapiranje posode)

- Vrečo za umazanijo izperite pod tekočo vodo. (→ Čiščenje vreče za umazanijo)

S čisto vodo in mehko ščetko očistite naslednje dele:

- Vstopni razdelilnik
- Črpalko za praznjenje
- Fiksna spojka Storz C
 - Redno čistite tesnila, tudi tista od cevi C. Umazana tesnila so podvržena povišani obrabi in povzročijo netesne povezave.
- Notranjost posode
 - Priporočilo: Sesalno glavo postavite poleg naprave (ne odpirajte vtične povezave), odložite posodo in jo izperite s tekočo vodo.

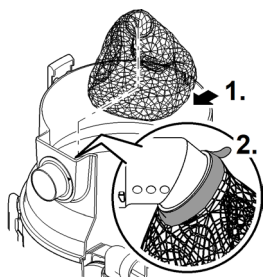
SL

Čiščenje vreče za umazanijo

Predpostavka: Posoda je odprta. (→ Odpiranje/zapiranje posode)

Postopek je naslednji:

1. Sprostite prijemalni trak na vreči za umazanijo.
2. Snemite elastiko vreče za umazanijo z vstopnega razdelilnika.
3. Odstranite vrečo za umazanijo in jo izpraznite.
 - Odprite zadrgo, da boste lahko enostavno izpraznili vrečo za umazanijo.
 - Po praznjenju zaprite zadrgo.
4. Ponovno vstavite vrečo za umazanijo v obratnem vrstnem redu.
 - Vrečo za umazanijo morate zavarovati s prijemalnim trakom.



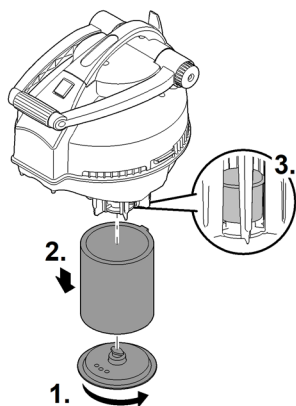
PVC0029

Čiščenje filtrske pene

Predpostavka: Posoda je odprta. (→ Odpiranje/zapiranje posode)

Postopek je naslednji:

1. Sprostite pokrov filtra (bajonetno zapiralo).
2. Snemite filtrsko peno in jo očistite s čisto vodo in mehko ščetko.
3. Preverite delovanje plovca in ga po potrebi očistite.
 - Plovec se mora dati neovirano premikati.
4. Dele sestavite v nasprotnem vrstnem redu.



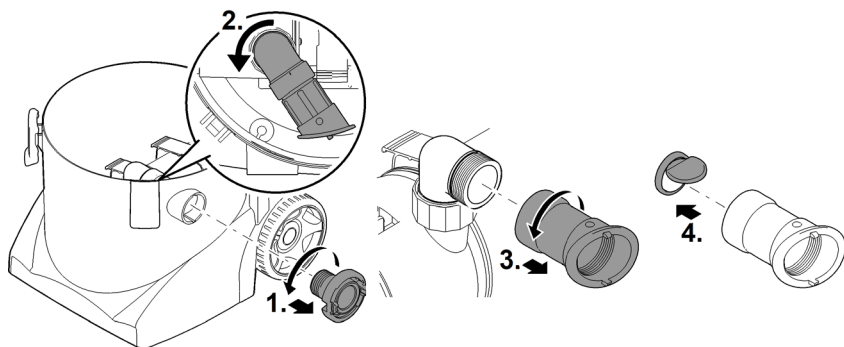
PVC0027

Očistite protipovratni ventil

Predpostavka: Posoda je odprta. (→ Odpiranje/zapiranje posode)

Postopek je naslednji:

1. Odvijte fiksno spojko Storz C.
2. Odvijte adapter na stran.
3. Odstranite adapter.
4. Vzemite ven protipovratno loputo.
5. Vse dele očistite s čisto vodo in mehko ščetko.
6. Dele ponovno sestavite v nasprotnem vrstnem redu.
 - Pomembno: Protipovratno loputo morate vstaviti tako, da se odpira v smeri odvoda.



PVC0028

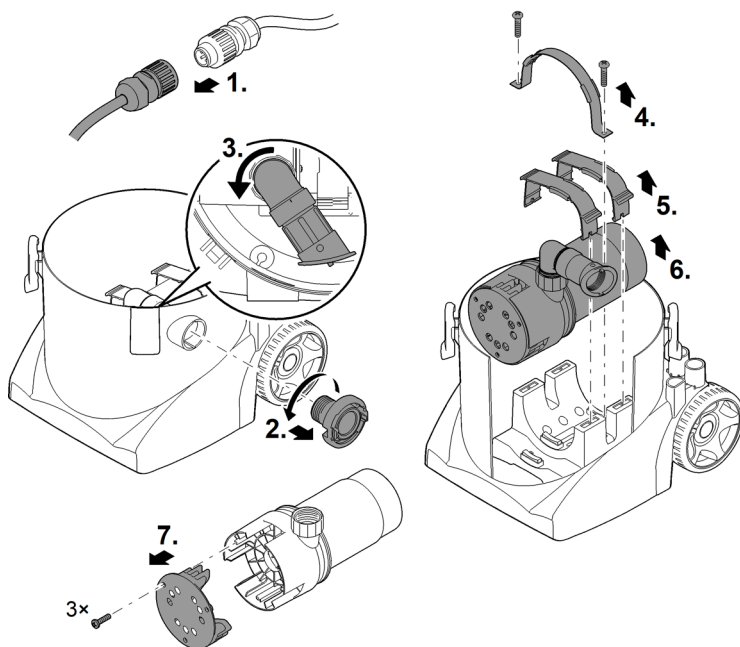
SL

Odstranitev/čiščenje črpalke

Predpostavka: Posoda je odprta. (→ Odpiranje/zapiranje posode)

Postopek je naslednji:

1. Privijte vtično povezavo in jo potegnite narazen.
 - Odprto vtično povezavo zaščitite pred vdorom vlage.
2. Odvijte fiksno spojko Storz C.
3. Odvijte adapter na stran.
4. Odstranite transportno varovalo.
5. Držalno streme s spono previdno zapognite navzgor, da boste lahko sprostili zapah.
6. Vzemite črpalko za praznjenje ven in jo očistite ali pa jo zamenjajte, če je okvarjena.
7. Čiščenje črpalke za praznjenje:
 - Odvijte vijake na ohišju črpalke in snemite zaščitno mrežo.
 - Zaščitno mrežo in ohišje črpalke od znotraj in od zunaj očistite s čisto vodo in mehko ščetko.
 - Očistite umazanijo iz tekalne enote. Da boste lahko dosegli vsa umazana mesta, ročno obračajte tekalno enoto.
8. Dele ponovno sestavite v nasprotnem vrstnem redu.
 - Transportno varovalo morate montirati le, če boste napravo pošiljali ali transportirali v ležečem položaju.



PVC0030

Skladiščenje/Prezimovanje

- Čim bolj izpraznite vodo v napravi, ceveh, napeljavah in priključkih.
- Napravo skladiščite na suhem mestu s temperaturo nad lediščem.

Odpravljanje motenj

Motnja	Vzrok	Ukrep
Naprava se ne vklopi	Ni omrežne napetosti	Vklopite omrežno napetost
	Ohišje črpalke, odvodna cev ali protipovratna loputa so zamašeni.	Odstranite umazanijo.
	Črpalka je okvarjena.	Zamenjajte črpalko.
	Vtična povezava kabla črpalke je odprta.	Zaprite vtično povezavo.
	Vlaga v vtični povezavi kabla črpalke.	Odprite vtično povezavo in jo pustite na zraku, da se posuši.
	Odvodna cev je previsoko nameščena.	Odvodno cev položite nižje (maks. 2 metra nad položajem naprave).
Naprave ni mogoče vklopiti, zasliši se opozorilni signal.	Previsok nivo vode v posodi.	Očistite posodo.
	• Plovec v sesalni glavi je sesalno odprtino zaprl za več kot 15 sekund. • Plovec v sesalni glavi je v roku 60 sekund trikrat zaprl sesalno odprtino.	• Plovec se mora dati neovirano premikati. Ponastavitev motnje: Izklopite napravo in jo ponovno vklopite.
V napravi se naredi para.	V hladnem vremenu nastane v napravi kondenzacijska voda, ki se pojavi v obliki vodne pare.	Normalen dogodek. Nobena pomoč ni potrebna.
Naprava ne sesa ali izgublja moč.	Ni omrežne napetosti.	Preverite omrežno napetost.
	Višinska razlika med vodno gladino in napravo je prevelika.	Napravo postavite čim nižje nad gladino vode.
	Vreča za umazanijo je polna.	Izpraznite vrečo za umazanijo.
	Umazanija zamaši filtrsko peno, sesalno cev.	Odstranite umazanijo.
	Povratna loputa se zatika ali je umazana.	Očistite jo.
Majhna sesalna moč.	Drsnik na sesalnem ročaju je odprt.	Zaprite drsnik na sesalnem ročaju.
	Povišan torni upor cevi.	Sesalni vod naj bo čim krajši in raven.
	Prevelika globina sesanja. Od 2 m sesalne globine naprej upade konstrukcijska moč sesanja.	Znižajte sesalno globino.

Motnja	Vzrok	Ukrep
Posoda se ne izprazni, sesalna glava se vedno znova izklaplja.	• Odvodna cev je prepognjena. • Odvodna cev je previsoko nameščena (maks. 2 metra višje od naprave). • Odvodna cev je predolga (maks. 20 metrov).	Pravilno položite odvodno cev.
	Umazanija zamaši odvodno cev ali protipovratno loputo.	• Odstranite umazanijo iz odvodne cevi. • Očistite protipovratno loputo.
	Črpalka za praznjenje je blokirana.	• Očistite črpalko za praznjenje. • Očistite protipovratno loputo.

Tehnični podatki

Nazivna napetost		V AC	230
Omrežna frekvenca		Hz	50
Maksimalna nazivna moč		W	2400
Dolžina omrežnega kabla		m	7,50
Dovoljena temperatura vode		°C	+4 ... +35
Teža		kg	27
Dimenzije	D x Š x V	mm	435 x 395 x 670
Črpalko za praznjenje	Maksimalna zmogljivost črpanja	l/min	233
	Maksimalna višina črpanja	m	11
Sesalna glava	Maksimalna zmogljivost črpanja	l/min	133
	Maksimalna višina črpanja	m	2,50
	(globina potopitve sesalne cevi)		
Izhod	Priključek		C-Storz 2"
	Največja dolžina odvodne cevi	m	20

Deli, ki se obrabijo

- Filtrska pena
- Vrečka za umazanijo
- Tesnila
- Kolesa
- Protipovratna loputa
- Tekalna enota

Odlaganje odpadkov

NASVET

Te naprave ne smete zavreči med gospodinjske odpadke.

- ▶ Napravo odstranite skozi za to predviden sistem sprejemanja odpadkov.
 - ▶ Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov. Tam boste prejeli informacije o tem, kako pravilno odstraniti napravo.
 - ▶ Pred tem naredite napravo neuporabno tako, da odrežete kabel.
-

UPOZORENJE

- ▶ Prije posezanja u vodu odvojite sve električne uređaje koji se nalaze u vodi od električne mreže. U suprotnom postoji mogućnost teških ozljeda ili smrti zbog električnog udara.
 - ▶ Djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem smiju rabiti ovaj uređaj ako su pod nadzorom ili ako su podučene o sigurnoj uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.
-

Sigurnosne napomene

Električni priključak

- Za električnu montažu na otvorenom vrijede posebni propisi. Električnu montažu smije obavljati samo elektrotehnički stručnjak.
 - Elektrotehnički stručnjak je kvalificiran na temelju svoje stručne izobrazbe, znanja i iskustava i smije obavljati električnu montažu na otvorenom. On može prepoznati moguće opasnosti i pridržava se regionalnih i nacionalnih norma, propisa i odredaba.
 - Za sva pitanja i probleme obratite se elektrotehničkom stručnjaku.
- Priključite uređaj samo ako se električni podatci uređaja podudaraju s podacima opskrbe elektroenergijom.
- Priključite uređaj samo u propisno montiranu utičnicu.
- Uređaj mora biti zaštićen zaštitnom strujnom sklopkom (RCD) s nazivnom strujom kvara od maksimalno 30 mA.
- Produžni kabeli i strujni razdjelnici (npr. adapteri s više utičnica) moraju biti prikladni za vanjsku upotrebu (zaštićeni od prskanja vode).
- Zaštitite otvorene utikače i utičnice od vlage.

Siguran rad

- Uređaj nemojte koristiti niti ostaviti da stoji na kiši.
- Sigurnosna udaljenost uređaja od vode mora iznositi najmanje 2 m.
- Uređaj se ne smije upotrebljavati ako postoji kvar na električnim vodovima ili na kućištu.
- Nikada ne nosite i ne vucite uređaj držeći ga za priključni kabel.
- Vodove postavite tako da se ne mogu oštetiti i da nitko preko njih ne može pasti.
- Kućište uređaja ili pripadajućih dijelova otvarajte samo ako se u uputama to izričito zahtijeva.
- Na uređaju izvodite samo zahvate opisane u ovim uputama. Ako probleme ne možete sami otkloniti, obratite se ovlaštenoj servisnoj službi ili – ako ste u nedoumici – samom proizvođaču.
- Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove i pribor za uređaj.
- Nikada ne obavljajte tehničke izmjene na uređaju.
- Rabite uređaj samo ako se nitko ne nalazi u vodi.

Namjensko korištenje

U ovim uputama opisan proizvod upotrebljavajte isključivo kao što slijedi:

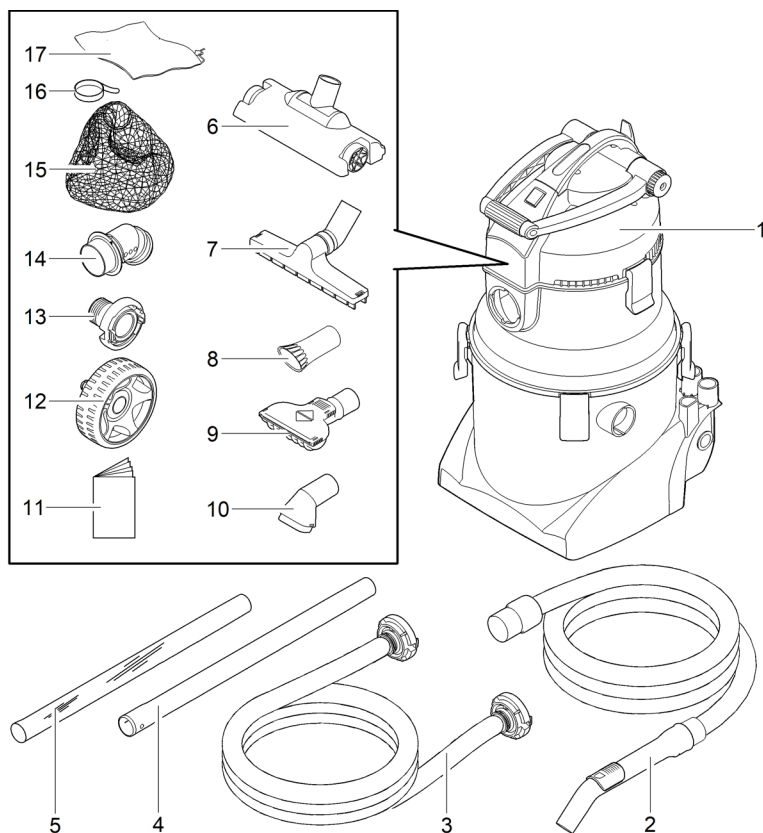
- Za ispušćanje mulja iz jezeraca.
- Za čišćenje jezeraca, jezeraca za plivanje i bazena.
- Upotrebljavajte samo s vrećicom za prljavštinu.
- Uz pridržavanje tehničkih podataka. (→ Tehnički podatci)

Za uređaj vrijede sljedeća ograničenja:

- Nikada ne radite bez protoka vode.
- Nikada ne koristite s bilo kojim drugim tekućinama osim vode.
- Udio vode u prljavštini mora iznositi najmanje 20 %.
- Rad samo s vodom pri temperaturi od +4 °C do +35 °C.
- Ne primjenjujte za industrijske namjene.

Opseg isporuke

Isporučeni dijelovi opreme nalaze se u spremniku te ih najprije morate izvaditi!



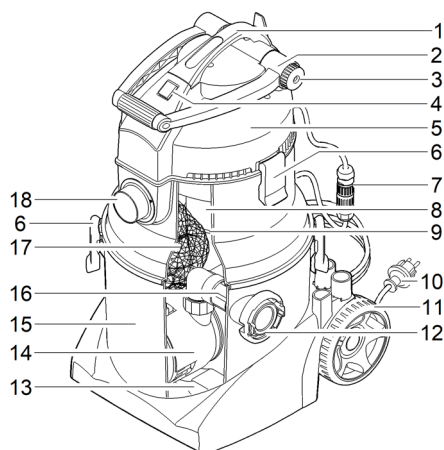
PVC0018

- | | |
|---|--|
| 1 | 1x višenamjenski usisivač PondoVac 5 |
| 2 | 1x usisno crijevo s ručkom |
| 3 | 1x odvodno crijevo |
| 4 | 1x produžna cijev |
| 5 | 1x produžna cijev prozirna |
| 6 | 1x površinska mlaznica <ul style="list-style-type: none"> • Za čišćenje velikih glatkih površina |
| 7 | 1x mlaznica za mokro usisavanje <ul style="list-style-type: none"> • Za usisavanje prljave vode ili ostataka vode pri uporabi kao usisivač za vlažno usisavanje |
| 8 | 1x navojna mlaznica za alge <ul style="list-style-type: none"> • Za odvajanje i otklanjanje nakupljenih vlaknastih algi |
| 9 | 1x univerzalna mlaznica <ul style="list-style-type: none"> • Za usisavanje mulja iz jezeraca, a da se ne usišu kamenčići na dnu |

10	1 x mlaznica četke: • Za čišćenje tvrdokornih prljavština
11	1 x priručnik za uporabu
12	2 x kotača
13	1x fiksna spojnica C-Storz
14	1 x ulazni razdjelnik
15	1 x vrećica za prljavštinu
16	1x čičak vrpca za vrećicu za prljavštinu
17	1 x fina filter vrećica

Opis proizvoda

Pregled



PVC0019

1	Ručka za nošenje
2	Drška za nošenje
3	Pričvrtni vijak za pričvršćivanje transportne ručke
4	Mrežna sklopka • Uključite i isključite uređaj
5	Glava usisivača
6	Komora zatvarača (6 x)
7	Utične spojnice sa zaštićenim polaritetima za priključivanje crpke
8	Filtarska spužva • Štiti elektroniku u glavi usisivača od prodiranja čestica prljavštine
9	Filtarska potporna košara • Integrirani plovak štiti elektroniku od prodiranja vode kad se prekorači maks. visina vode
10	Mrežni kabel s mrežnim utikačem
11	Kotač (2x)
12	Izlaz (tlačni priključak) s crijevnom spojnicom C-Storz
13	Nožica pumpe
14	Crpka za pražnjenje
15	Spremnik
16	Adapter s povratnom zaklopkom • Povratna zaklopka sprječava povratak vode preko odvodnog crijeva
17	Vrećica za prljavštinu
18	Ulaz (usisni nastavak)

Svojstva

PondoVac 5 je višenamjenski usisivač za čišćenje vrtnog jezera, bazena i jezera za kupanje. Uređaj je također prikladan za vlažno usisavanje u kućanstvu.

Opis rada

Uređaj kroz usisno crijevo usisava mulj iz vodenih površina koji se nakuplja u spremniku. Polugom u ručici usisnoga crijeva možete regulirati snagu usisa.

Vrećica za prljavštinu u spremniku uređaja skuplja grube čestice prljavštine i tako sprječava začepljivanje ili blokadu crpke za pražnjenje. U slučaju smanjenja usisne snage očistite vrećicu za prljavštinu.

Crpka za pražnjenje stalno ispumpava prljavu vodu kroz odvodno crijevo iz spremnika.

Plovak u filteraskoj potpornoj košari štiti glavu usisivača od prodiranja vode. Za besprijekeoran rad morate redovito čistiti filterasku spužvu. Plovak se mora moći slobodno pomicati.

Zaštitna funkcija plovka:

- U slučaju nedopuštene razine prljave vode u spremniku plovak zatvara usisni otvor u glavi usisivača i isključuje glavu usisivača.
 - Ako plovak u roku od 15 s oslobodi usisni otvor, glava usisivača automatski se uključuje. U suprotnom se uređaj isključuje i oglašava se signal upozorenja.
 - Ako plovak u roku od 60 s triput zatvori usisni otvor, uređaj se potpuno isključuje i oglašava se signal upozorenja.
 - Tek nakon uklanjanja smetnje smijete ponovno pustiti uređaj u rad tako da ga isključite i uključite.

Simboli na uređaju

IP68 
1.0 m

Crpka za pražnjenje je nepropusna za prašinu i vodu do 1 m.

IPX4

Usisivač je zaštićen od prodiranja prskajuće vode.



Ne zbrinjavajte uređaj s običnim kućnim otpadom.



Pročitajte priručnik za uporabu.

HR

Otvaranje/zatvaranje spremnika

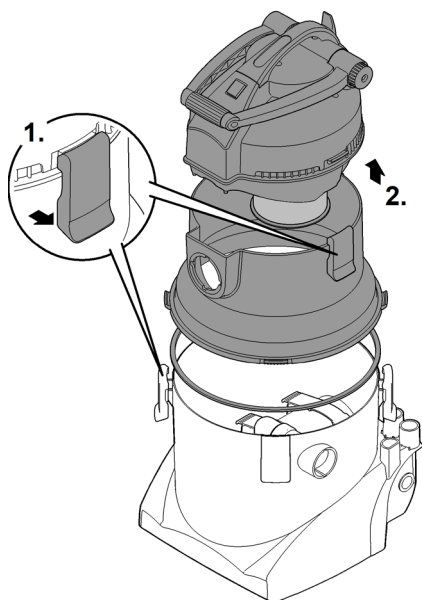
⚠ UPOZORENJE

Moguće su teške ozljede ili smrt zbog strujnog udara.

► Odvojite uređaj od električne mreže prije nego što započnete s radovima na uređaju.

Postupite na sljedeći način:

1. Otpustite kopče za zatvaranje.
 - Zahvatite ispod kopči i povucite kopče prema gore.
2. Podignite glavu usisivača ili adapterski prsten.
 - Možete odvojeno ukloniti glavu usisivača i adapterski prsten.
 - Utična spojnica za crpku za pražnjenje ne smije se otpustiti.
3. Dijelove sastavite obrnutim redoslijedom i pričvrstite ih kopčama za zatvaranje.
 - Dijelovi moraju biti postavljeni točno jedan prema drugome.
 - Brtva na adapterskom prstenu mora uredno sjesti na mjesto kako se pri sastavljanju ne bi oštetila.



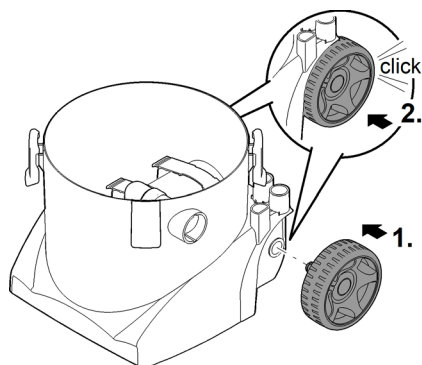
PVC0021

Sastavljanje uređaja

Montaža kotača

Postupite na sljedeći način:

1. Utaknite kotač u utičnicu kotača.
2. Pritisnite snažno kotač dok ne sjedne na svoje mjesto.



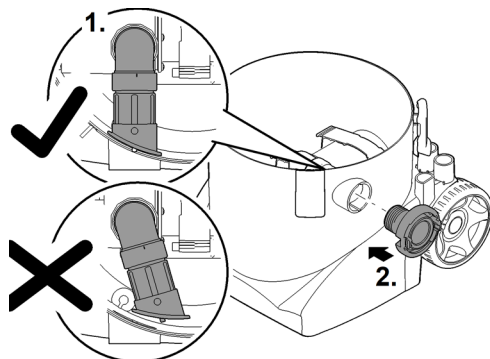
PVC0022

Montaža izlaza

Preduvjet: Spremnik je otvoren. (→ Otvaranje/zatvaranje spremnika)

Postupite na sljedeći način:

1. Provjerite da je adapter s povratnom zaklopkom ispravno sjeo na svoje mjesto.
— Adapter mora sjesti na stijenku spremnika.
2. Pričvrstite fiksnu spojnicu C-Storz na izlaz i zategnite je rukom.



HR

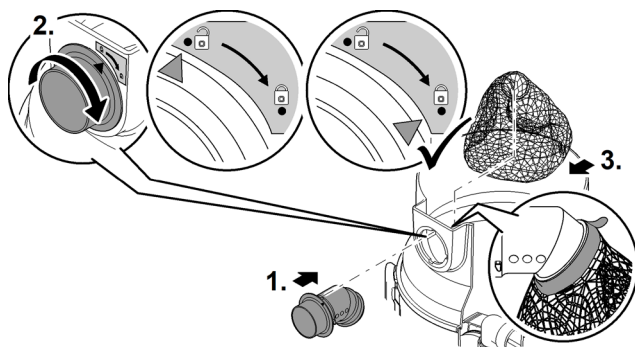
PVC0023

Montaža ulaza

Preduvjet: Spremnik je otvoren. (→ Otvaranje/zatvaranje spremnika)

Postupite na sljedeći način:

1. Utaknite ulazni razvodnik u otvor.
 - Zatici na ulaznom razvodniku moraju se uvesti kroz proreze u otvoru.
2. Zategnite ulazni razdjelnik (bajunetni zatvarač).
 - Izlazni otvor na ulaznom razdjelniku u spremniku mora biti namješten koso prema dolje.
3. Postavite vrećicu za prljavštinu na ulazni razdjelnik u spremniku.
 - Gumeni nastavak vrećice za prljavštinu mora sjesti u žlijeb ulaznog razdjelnika.
 - Vrećica za prljavštinu mora se pričvrstiti čičak-vrpcom.



PVC0025

Postavljanje i priključivanje

⚠ UPOZORENJE

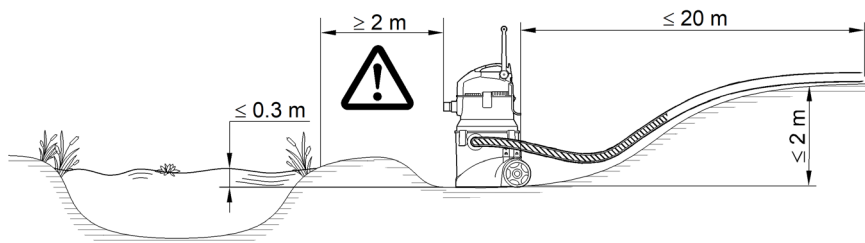
Moguće su teške ozljede ili smrt zbog strujnog udara.

- Uređaj postavite na udaljenosti min. 2 m od vode.
- Uređaj postavite na čvrstu i ravnu podlogu kako biste izbjegli prevrtanje.

NAPOMENA

Uređaj možete postaviti i upotrebljavati na maks. 0,3 m ispod razine vode. Kada je uređaj isključen, voda sama teče kroz spremnik ako usisno crijevo ostane u jezercu/bazenu. Jezerce ili bazen se prazni.

- Kada je uređaj isključen, uvijek izvadite usisno crijevo iz bazena/jezerca.

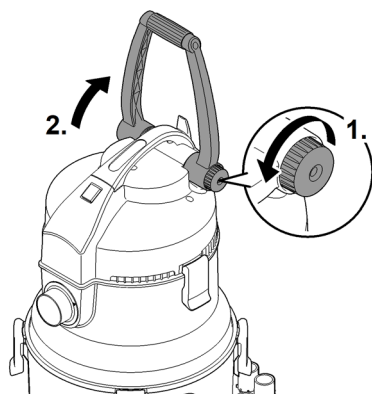


PVC0020

Namještanje transportne ručke

Postupite na sljedeći način:

1. Olabavite pričvrсни vijak.
2. Dovedite transportnu ručku u željeni položaj.
3. Rukom zategnite pričvrсни vijak.



HR

PVC0024

Priključivanje crijeva i mlaznica

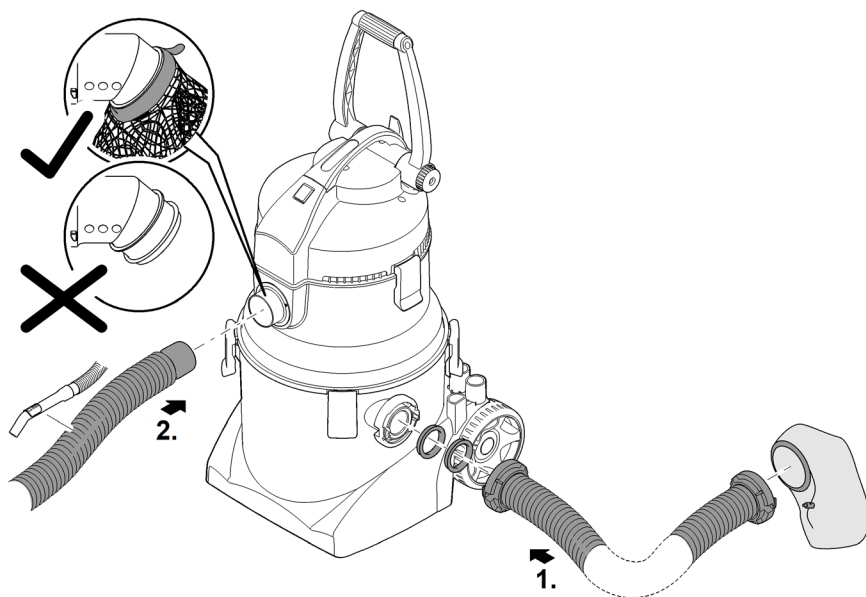
Osnovni uvjeti koji se moraju poštivati:

- Provedite prljavu vodu do kanalizacije ili što dalje od jezera kako ne bi mogla teći natrag u jezero.
- Potpuno odmotajte električni- i produžni kabel.
 - Izbjegavajte kablске svežnjeve.

Postupite na sljedeći način:

1. Utaknite odvodno crijevo u izlaz i okrećite ga u smjeru kazaljke na satu (bajunetni zatvarač).
 - Ako se usisavaju isključivo grube čestice prljavštine > 1 mm (npr. lišće ili kosa), možete odvoditi otpadnu vodu preko vrećice s finim filtrom natrag u jezero/bazen.
 - Uvijek odvodite vodu punu mulja.
2. Utaknite usisno crijevo u ulaz.
3. Utaknite produžnu cijev i željenu mlaznicu u ručicu usisnog crijeva.
 - Univerzalna mlaznica: Za usisavanje mulja iz jezera, a da se ne usišu kamenčići na dnu.
 - Mlaznica za vlaknaste alge: Za odvajanje i otklanjanje nakupljenih vlaknastih algi.
 - Mlaznica sa četkom: Za čišćenje tvrdokornih prljavština.
 - Mlaznica za površine: Za čišćenje velikih glatkih površina.
 - Mlaznica za mokro usisavanje: Za usisavanje prljave vode ili ostataka vode pri uporabi kao usisivač za vlažno usisavanje.

i Što se više cijevi upotrebljava, to je veći otpor trenja u cijevima. Time se smanjuje učinkovitost usisavanja.



PVC0026

NAPOMENA

Uređaj i brtve prekomjerno se opterećuju ako uređaj radi s punim spremnikom.

► Ispraznite spremnik prije nego što pokrenete uređaj.

❗ Po mogućnosti postavite uređaj malo iznad razine vode kako to ne bi loše utjecalo na usisnu snagu.

- Uključite uređaj na mrežnoj sklopki.
- Polugom u ručici usisnoga crijeva namjestite željenu usisnu snagu.
 - Povećavanje protočne količine: Gurnite polugu prema naprijed.
 - Smanjivanje protočne količine: Gurnite polugu prema natrag.
- Uređaj očistite nakon svake uporabe. (→ Čišćenje i održavanje)
 - Preporuka: Prije čišćenja usišite čistu vodu. Čestice prljavštine će se otpustiti i ispumpati.

Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE

Moguće su teške ozljede ili smrt zbog strujnog udara.

► Odvojite uređaj od električne mreže prije nego što započnete s radovima na uređaju.

Čišćenje spremnika

Preduvjet: Spremnik je otvoren. (→ Otvaranje/zatvaranje spremnika)

- Očistite vrećicu za prljavštinu pod tekućom vodom. (→ Čišćenje vrećice za prljavštinu)

Sljedeće dijelove očistite čistom vodom i mekom četkom:

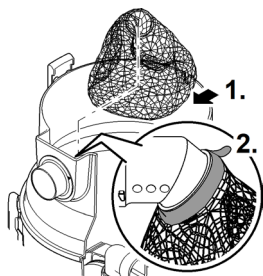
- Ulazni razdjelnik
- Crpka za pražnjenje
- Fiksna spojnica C-Storz
 - Redovito čistite brtve te također brtve C-crijeva. Prijava brtve podliježu povećanom trošenju i stvaraju nezabrtvljene spojeve.
- Spremnik iznutra
 - Preporuka: Postavite glavu usisivača do uređaja (ne otvarajte utičnu spojnicu), položite spremnik i isperite pod tekućom vodom.

Čišćenje vrećice za prljavštinu

Preduvjet: Spremnik je otvoren. (→ Otvaranje/zatvaranje spremnika)

Postupite na sljedeći način:

1. Otpustite čičak-vrpцу na vrećici za prljavštinu.
2. Uklonite gumeni nastavak vrećice za prljavštinu s ulaznog razdjelnika.
3. Uklonite i ispraznite vrećicu za prljavštinu.
 - Otvorite zatvarač da lako ispraznite vrećicu za prljavštinu.
 - Zatvorite zatvarač nakon pražnjenja.
4. Ponovno umetnite vrećicu za prljavštinu obrnutim redoslijedom.
 - Vrećica za prljavštinu mora se pričvrstiti čičak-vrpcom.



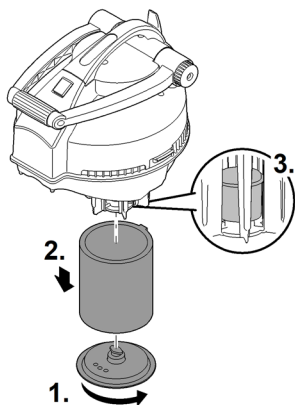
PVC0029

Čišćenje filtarske spužve

Preduvjet: Spremnik je otvoren. (→ Otvaranje/zatvaranje spremnika)

Postupite na sljedeći način:

1. Otpustite pokrov filtra (bajunetni zatvarač).
2. Izvadite filtarsku spužvu i očistite je čistom vodom i mekom četkom.
3. Provjerite rad plovka te ga po potrebi očistite.
 - Plovak se mora moći slobodno pomicati.
4. Dijelove sastavite obrnutim redoslijedom.



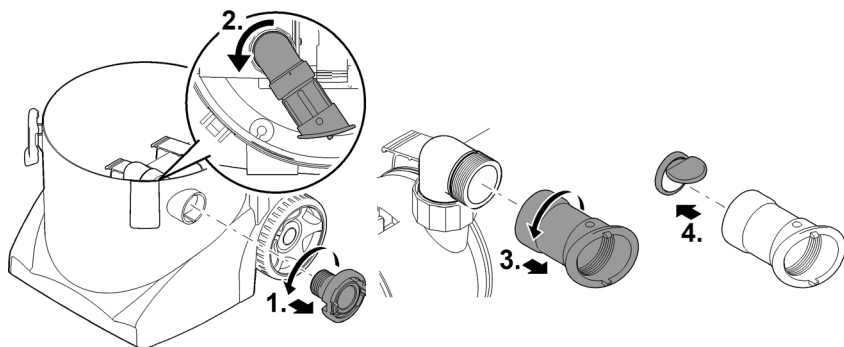
PVC0027

Čišćenje povratnog zaklopca

Preduvjet: Spremnik je otvoren. (→ Otvaranje/zatvaranje spremnika)

Postupite na sljedeći način:

1. Odvijte fiksnu spojnicu C-Storz.
2. Bočno zakrenite adapter.
3. Odvijte adapter.
4. Izvadite povratnu zaklopku.
5. Sve dijelove očistite čistom vodom i mekom četkom.
6. Dijelove ponovno sastavite obrnutim redoslijedom.
 - Važno: Povratna zaklopka mora se tako umetnuti da se zaklopka otvara u smjeru izlaza.



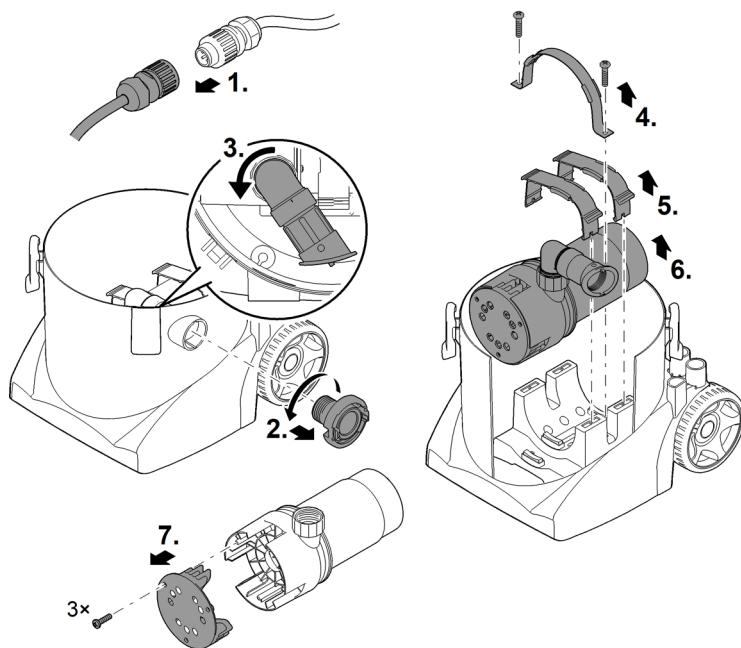
PVC0028

Uklanjanje/čišćenje crpke

Preduvjet: Spremnik je otvoren. (→ Otvaranje/zatvaranje spremnika)

Postupite na sljedeći način:

1. Odvijte i rastavite utičnu spojnicu.
— Zaštite otvorene utične spojnice od prodiranja vlage.
2. Odvijte fiksnu spojnicu C-Storz.
3. Bočno zakrenite adapter.
4. Uklonite transportnu zaštitu.
5. Pažljivo savijte pridržni stremen s vezicom da otpustite zapor.
6. Izvadite i očistite crpku za pražnjenje ili je zamijenite u slučaju kvara.
7. Očistite crpku za pražnjenje:
— Otpustite vijke na kućištu crpke i uklonite zaštitnu rešetku.
— Zaštitnu rešetku i kućište crpke iznutra i izvana očistite u čistoj vodi mekom četkom.
— Uklonite prljavštinu s pogonske jedinice. Kako biste dosegli sva prljava mjesta, okrećite pogonsku jedinicu rukom.
8. Dijelove ponovno sastavite obrnutim redoslijedom.
— Transportna zaštita smije se ugraditi samo ako se uređaj transportira zapakiran ili u ležećem položaju.



PVC0030

Skladištenje / čuvanje tijekom zime

- Pustite vodu iz uređaja, crijeva, cijevi i priključaka.
- Uređaj osušite i uskladištite na mjesto zaštićeno od mraza.

Otklanjanje neispravnosti

Neispravnost	Uzrok	Rješenje
Uređaj se ne uključuje	Nema električnog napajanja	Uključite električno napajanje
	Kućište crpke, odvodno crijevo ili povratna zaklopka začepljeni	Uklonite prljavštinu
	Crpka neispravna	Zamijenite crpku
	Utična spojnica kabela crpke otvorena	Zatvorite utični spoj
	Vlaga u utičnoj spojnici kabela crpke	Otvorite utičnu spojnicu i ostavite je da se osuši na zraku
	Odvodno crijevo previsoko	Postavite odvodno crijevo niže (maks. 2 m iznad površine na kojoj stoji uređaj)
Uređaj se ne može uključiti, oglašava se signal upozorenja.	Prevelika razina vode u spremniku. • Plovak u glavi usisivača zatvorio je usisni otvor dulje od 15 s. • Plovak u glavi usisivača u 60 s triput je zatvorio usisni otvor.	Očistite spremnik. • Plovak se mora moći slobodno pomicati. Poništavanje smetnje: Isključite i ponovno uključite uređaj
Na uređaju izlazi para	Pri hladnijem vremenu u uređaju nastaje kondenzacijska voda, koje u obliku vodene pare izlazi van.	Normalna pojava. Nije potrebna pomoć.
Uređaj ne usisava ili gubi snagu	Nema električnog napajanja	Provjerite električno napajanje
	Visinska razlika između razine vode i uređaja prevelika	Po mogućnosti namjestite uređaj malo iznad razine vode
	Vrećica za prljavštinu je puna	Ispraznite vrećicu za prljavštinu
	Prljavština začepljuje pjenaste filtre, usisnu cijev ili crijevo	Uklonite prljavštinu
	Povratna zaklopka steže ili je zaprljana	Očistite
Mala usisna snaga	Otvorite polugu na usisnoj ručki	Zatvorite polugu na usisnoj ručki
	Povećani otpor trenja u cijevima	Usisni vod treba biti što kraći i ležati što je moguće ravnije
	Usisna dubina prevelika. Preko 2 m usisne dubine opada snaga usisavanja što je uvjetovano konstrukcijom.	Smanjiti usisnu dubinu

Neispravnost	Uzrok	Rješenje
Spremnik se ne prazni, a glava usisivača stalno se isključuje	• Odvodno crijevo savijeno • Odvodno crijevo je previsoko (maks. 2 m iznad uređaja) • Odvodno crijevo je predugačko (maks. 20 m)	Ispravno položite odvodno crijevo.
	Prljavština začepljuje odvodno crijevo ili povratnu zaklopku.	• Uklonite prljavštinu iz odvodnog crijeva • Očistite povratnu zaklopku
	Crpka za pražnjenje je blokirana	• Očistite crpku za pražnjenje • Očistite povratnu zaklopku

Tehnički podatci

Nazivni napon		V AC	230
Frekvencija mreže		Hz	50
Maksimalna snaga		W	2400
Duljina električnog kabela		m	7,50
Dopuštena temperatura vode		°C	+4 ... +35
Masa		kg	27
Dimenzije	D × Š × V	mm	435 × 395 × 670
Crpka za pražnjenje	Maksimalni kapacitet	l/min	233
	Maksimalna visina pumpanja	m	11
Glava usisivača	Maksimalni kapacitet	l/min	133
	Maksimalna visina pumpanja (dubina uranjanja usisnog crijeva)	m	2,50
Izlaz	Priključak		C-Storz 2"
	Maksimalna duljina odvodnog crijeva	m	20

Potrošni dijelovi

- Filtarska spužva
- Vrećica za prljavštinu
- Brtve
- Kotači
- Povratna zaklopka
- Radna jedinica

Zbrinjavanje

NAPOMENA

Ovaj uređaj ne smije se odlagati u kućni otpad.

- ▶ Zbrinite uređaj preko predviđenog sustava prikupljanja otpada.
 - ▶ Ako imate pitanja, obratite se lokalnoj tvrtki za zbrinjavanje otpada. Ondje možete pronaći informacije o pravilnom zbrinjavanju uređaja.
 - ▶ Onesposobite uređaj odsijecanjem kabela.
-

AVERTIZARE

- ▶ Deconectați de la rețeaua electrică toate aparatele electrice din apă, înainte de a introduce mâna în apă. Nerespectarea acestui lucru poate duce la vătămări grave sau la moarte prin electrocutare.
 - ▶ Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârste peste 8 ani, precum și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate și au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele implicate. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Este interzisă curățarea și întreținerea curentă de către copii fără supraveghere.
-

Indicații de securitate

Conexiunea electrică

- Pentru instalația electrică din exterior se aplică dispoziții speciale. Instalația electrică poate fi executată numai de către un electrician calificat.
 - Datorită pregătirii de specialitate, cunoștințelor și experienței, electricianul este calificat și are permisiunea să execute instalații electrice în exterior. Acesta identifică posibilele pericole și respectă normele, prevederile și dispozițiile regionale și naționale.
 - Pentru întrebări și probleme, vă rugăm să vă adresați unui electrician specializat.
- Racordați aparatul numai dacă datele electrice ale aparatului coincid cu cele ale instalației de alimentare cu energie electrică.
- Conectați aparatul numai la o priză instalată corect.
- Asigurați-vă de securizarea aparatului cu un dispozitiv de protecție împotriva curenților vagabonzi (RCD) și împotriva curenților vagabonzi mășurați de maxim 30 mA.
- Cablurile prelungitoare și distribuitorii de energie electrică (de exemplu reglete de prize) trebuie să fie compatibile pentru utilizarea în aer liber (cu protecție împotriva stropilor de apă).
- Protejați ștecărele și conectorii liberi împotriva umidității.

Funcționare sigură

- Nu utilizați și nu lăsați aparatul în ploaie.
- Distanța de siguranță a echipamentului față de apă trebuie să fie de minim 2 m.
- În cazul cablurilor electrice defecte sau a unei carcase defecte, aparatul nu mai poate fi utilizat.
- Nu transportați și nu trageți aparatul de cablul de alimentare.
- Montați pe traseu conductele protejate contra deteriorărilor și aveți în vedere ca nicio persoană să nu poată cădea peste ele.
- Deschideți carcasa aparatului sau a componentelor aferente numai în cazul în care nu vi se solicită expres acest lucru în instrucțiuni.
- Executați la aparat numai lucrările care sunt descrise în aceste instrucțiuni. Adresați-vă unei stații de service autorizate sau, în caz de incertitudine, producătorului, dacă nu puteți remedia problemele.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale pentru aparat.
- Nu efectuați niciodată modificări tehnice ale aparatului.
- Utilizați acest aparat numai atunci când nu se află persoane în apă.

Utilizarea în conformitate cu destinația

Utilizați produsul descris în acest manual doar după cum urmează:

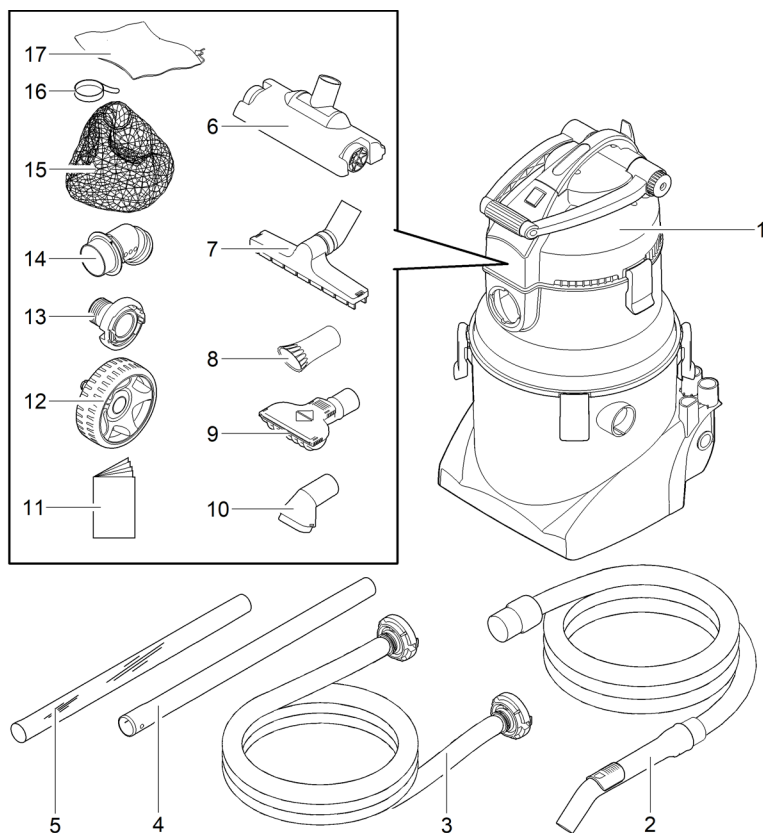
- Pentru aspirarea nămolului din iaz.
- Pentru curățarea iazurilor, bazinelor și piscinelor.
- Exploatați numai cu sacul de colectare a deșeurilor.
- Cu respectarea datelor tehnice. (→ Date tehnice)

Pentru aparat sunt valabile următoarele restricții:

- Nu se va utiliza niciodată fără debit de apă.
- Nu este admisă în nicio situație acționarea cu alte lichide cu excepția apei.
- Procentul de apă din murdărie trebuie să fie de minim 20%.
- Funcționare numai cu apă la o temperatură a apei de +4 °C ... +35 °C.
- Nu utilizați în scopuri industriale.

Conținutul livrării

Pieșele care fac parte din pachetul de livrare se află în recipient și trebuie să fie scoase primele!



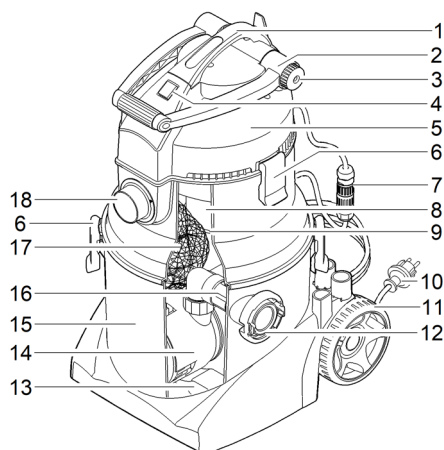
PVC0018

- | | |
|---|--|
| 1 | 1x Aspirator multifuncțional PondoVac 5 |
| 2 | 1x Furtun de aspirare cu mâner |
| 3 | 1x Furtun de golire |
| 4 | 1x Țeavă prelungitoare |
| 5 | 1x Țeavă prelungitoare transparentă |
| 6 | 1x Duză plată
• Pentru curățarea suprafețelor mari plane |
| 7 | 1x Duză de aspirare umedă
• Pentru aspirarea apei murdare sau reziduale la funcționarea ca aspirator umed |
| 8 | 1x Duză pentru alge filiforme
• Pentru separarea și înlăturarea acumulărilor de alge filiforme |
| 9 | 1x Duză universală
• Pentru aspirarea nămolului din iaz fără a aspira și pietrișul din iaz |

10	1x Duză perie: • Pentru curățarea murdăriei persistente
11	1x Manual de utilizare
12	2x Roți
13	1x Cuplaj fix C-Storz
14	1x Distribuitor admisie
15	1x Sac de colectare a murdăriei
16	1x Bandă cu scai pentru sacul de colectare a murdăriei
17	1x Sac cu filtru des

Descrierea produsului

Vedere de ansamblu



PVC0019

1	Mâner de transport
2	Etrier de transport
3	Șurub de imobilizare pentru fixarea etrierului de transport
4	Înterupător de rețea • Conectarea și deconectarea aparatului
5	Cap dispozitiv de aspirare
6	Clemă de închidere (6 x)
7	Conector cu protecție împotriva inversării polarității pentru racordarea pompei
8	Filtru spongios • Protejează partea electronică din capul dispozitivului de aspirare de particulele de murdărie care pătrund
9	Coș reazem de filtru • Plutitorul integrat protejează partea electronică de pătrunderea apei în cazul depășirii înălțimii maxime a apei
10	Cablu de rețea cu fișă de rețea
11	Roată (2x)
12	Îleșire (ștuț de presiune) cu cuplaj de furtun C-Storz
13	Postament pompă
14	Pompă de golire
15	Rezervor
16	Adaptor cu clapetă de sens • Clapeta de sens împiedică returul apei prin furtunul de golire
17	Sac de colectare a deșeurilor
18	Intrare (ștuț de aspirare)

Proprietăți

PondoVac 5 este un aspirator multifuncțional pentru curățarea iazului de grădină, piscinei și bazi-nului de înot. Aparatul este adecvat și ca aspirator umed în gospodărie.

Descrierea funcțiilor

Prin intermediul furtunului de aspirare aparatul aspiră nămolul din ape care se adună în recipient. Cu ajutorul vanei glisante din mânerul furtunului de aspirare poate fi reglată capacitatea de ab-sorbție.

Sacul de colectare a deșeurilor din recipientul aparatului preia particulele grosiere de murdărie și împiedică astfel o înfundare sau blocare a pompei de golire. Dacă scade capacitatea de absorbție trebuie curățat sacul de colectare a deșeurilor.

Pompa de golire pompează permanent apa murdară din recipient prin furtunul de golire.

Plutitorul din coșul reazemului de filtru protejează capul dispozitivului de aspirare împotriva apei care pătrunde. Pentru o funcționare impecabilă trebuie curățat regulat filtrul spongios. Plutitorul trebuie să se miște liber.

Funcția de protecție a plutitorului:

- În cazul creșterii inadmisibile a nivelului apei murdare în recipient, plutitorul închide deschiză-tura de aspirare din capul dispozitivului de aspirare și deconectează capul dispozitivului de as-pirare.
 - Dacă plutitorul deblochează deschizătura de aspirare în interval de 15 s, capul dispozitivului de aspirare se conectează automat. În caz contrar, aparatul se deconectează complet și se emite un semnal de avertizare.
 - Dacă plutitorul închide deschizătura de aspirare de trei ori în interval de 60 s, aparatul se de-conectează complet și se emite un semnal de avertizare.
 - Abia după înlăturarea defecțiunii se poate repune aparatul din nou în funcțiune prin deco-nectare și conectare.

Simbolurile de pe aparat

IP68 
1.0 m

Pompa de golire este etanșată împotriva prafului și a apei până la 1 m.

IPX4

Aspiratorul este protejat împotriva pătrunderii stropilor de apă.



Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere obișnuite.



Citiți instrucțiunile de utilizare.

RO

Deschiderea/înciderea recipientului

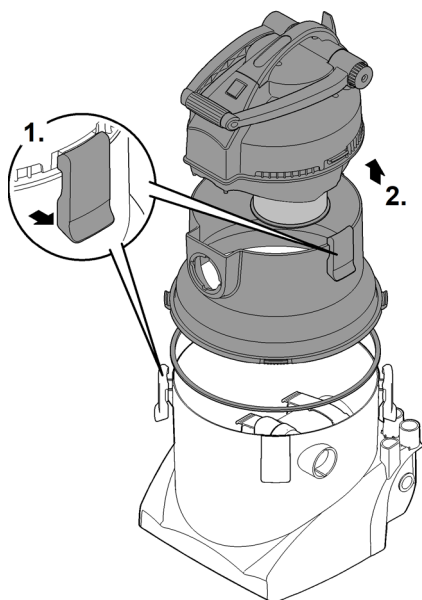
AVERTIZARE

Sunt posibile accidente grave sau moartea prin electrocutare.

► Deconectați aparatul de la rețea înainte de a începe să lucrați la acesta.

Procedați după cum urmează:

1. Desfaceți clema de închidere.
 - Apucați sub clemă și trageți clemă în sus.
2. Ridicați capul dispozitivului de aspirare, respectiv inelul adaptor.
 - Capul dispozitivului de aspirare și inelul adaptor se pot detașa separat.
 - Conectorul pentru pompa de golire nu trebuie desfăcut.
3. Asamblați piesele în ordine inversă și blocați cu clemele de închidere.
 - Piesele trebuie să fie aliniate corect între ele.
 - Garnitura de la inelul adaptor trebuie să fie poziționată corect pentru a evita deteriorarea acestuia la asamblare.



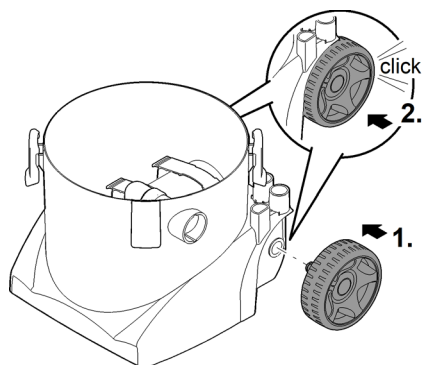
PVC0021

Asamblarea aparatului

Montarea roților

Procedați după cum urmează:

1. Introduceți roata în bușca de roată.
2. Apăsăți puternic pe roată până când se fixează în poziție.



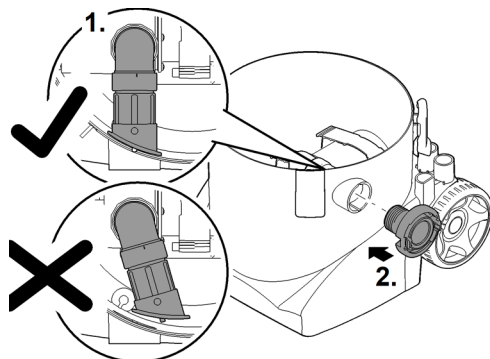
PVC0022

Montarea ieșirii

Condiția necesară: Recipientul este deschis. (→ Deschiderea/închiderea recipientului)

Procedați după cum urmează:

1. Verificați așezarea corectă a adaptorului cu clapeta de sens.
 - Adaptorul trebuie să fie fixat în poziție în peretele recipientului.
2. Montați cuplajul fix C-Storz la ieșire și strângeți cu mâna.



RO

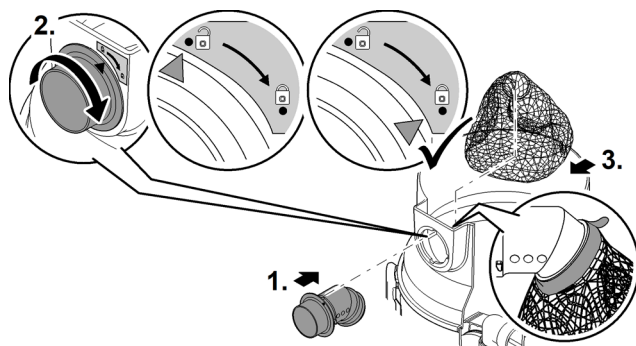
PVC0023

Montarea intrării

Condiția necesară: Recipientul este deschis. (→ Deschiderea/închiderea recipientului)

Procedați după cum urmează:

1. Introduceți distribuitorul de admisie în deschizătură.
 - Știfturile de la distribuitorul de admisie trebuie să treacă prin degajările deschizăturii.
2. Înșurubați ferm distribuitorul de admisie (închizător tip baionetă).
 - Deschizătura de ieșire a distribuitorului de admisie în recipient trebuie să fie aliniată înclinat în jos.
3. Atașați sacul de colectare a deșeurilor la distribuitorul de admisie în recipient.
 - Elasticul sacului de colectare a deșeurilor trebuie să se afle în canelura distribuitorului de admisie.
 - Sacul de colectare a deșeurilor trebuie asigurat cu banda cu scai.



PVC0025

Amplasarea și racordarea

⚠️ AVERTIZARE

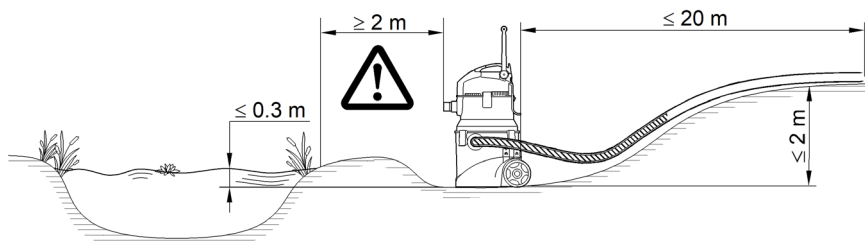
Sunt posibile accidente grave sau moartea prin electrocutare.

- Instalați aparatul la o distanță de cel puțin 2 m de apă.
- Amplasați aparatul pe o suprafață orizontală și solidă, pentru a preveni răsturnarea acestuia.

INDICAȚIE

Aparatul poate fi instalat și exploatat la o adâncime de până la 0,3 m sub nivelul apei. Cu toate acestea, atunci când aparatul este deconectat, apa curge automat prin recipient dacă furtunul de aspirare rămâne în iaz/bazin. Iazul, respectiv bazinul, se golește.

- Dacă aparatul este deconectat, scoateți întotdeauna furtunul de aspirare din bazin/iaz.

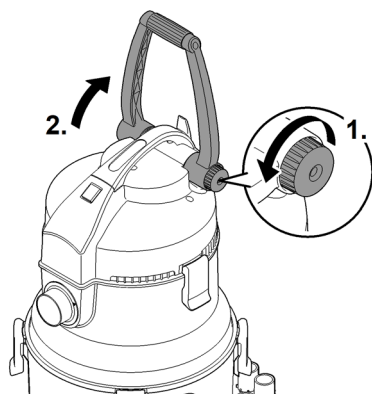


PVC0020

Reglarea etrierului de transport

Procedați după cum urmează:

1. Desfaceți șurubul de imobilizare.
2. Fixați etrierul de transport în poziția dorită.
3. Strângeți șurubul de imobilizare cu mâna.



PVC0024

RO

Racordarea furtunurilor și duzelor

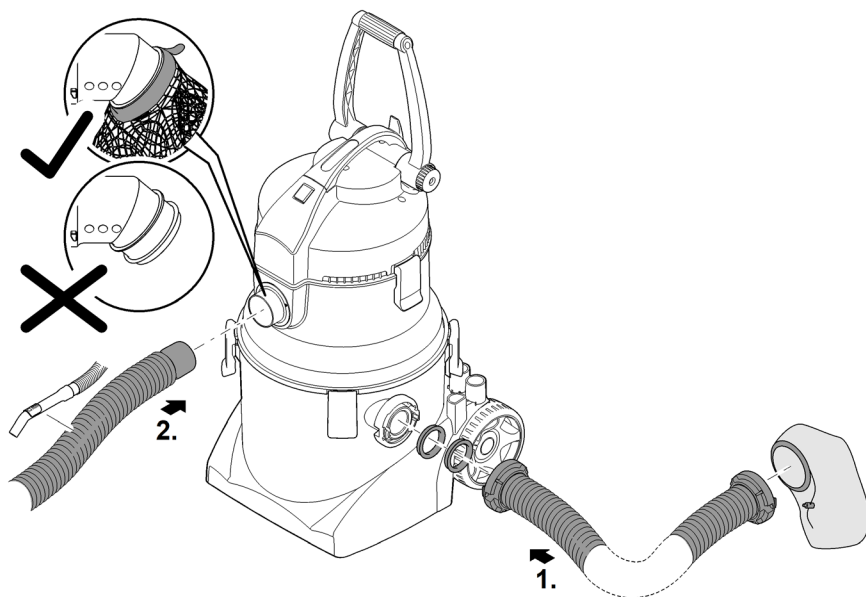
Condiții de bază care trebuie respectate:

- Ghidați apa murdară în canalizare sau cât mai departe de iaz, astfel încât să nu se scurgă înapoi în iaz.
- Desfășurați complet cablul de rețea- și prelungitorul.
 - Evitați legătura de cabluri.

Procedați după cum urmează:

1. Cuplați furtunul de golire la ieșire și rotiți în sens orar (închizător tip baionetă).
 - Dacă se aspiră exclusiv particule grosiere de murdărie >1 mm (de ex. frunze sau păr), puteți să dirijați apa uzată înapoi în iaz / bazin prin sacul filtrului fin.
 - Evacuați întotdeauna apa cu nămol.
2. Cuplați furtunul de aspirare la intrare.
3. Cuplați țevile prelungitoare și duza dorită la mânerul furtunului de aspirare.
 - Duză universală: Pentru aspirarea nămolului din iaz fără a aspira și pietrișul din iaz.
 - Duză pentru alge filiforme: Pentru separarea și înlăturarea acumulărilor de alge filiforme.
 - Duză cu perii: Pentru curățarea murdăriei persistente.
 - Duză de suprafață: Pentru curățarea suprafețelor mari plane.
 - Duză de aspirație în mediu umed: Pentru aspirarea apei murdare sau reziduale la funcționarea ca aspirator umed.

- i** Cu cât sunt utilizate mai multe țevi, cu atât este mai mare rezistența datorată forței de frecare din acestea. Astfel se reduce capacitatea de aspirație.



PVC0026

Operare

INDICAȚIE

Aparatul și garniturile sunt solicitate excesiv dacă aparatul se deplasează cu recipientul plin.

► Goliți recipientul înainte de a deplasa aparatul.

- ❗ Amplasați aparatul doar puțin mai sus decât nivelul apei pentru a nu influența negativ capacitatea de aspirare.
- Conectați aparatul la întrerupătorul de rețea.
- Cu ajutorul vanei glisante din mânerul furtunului de aspirare reglați capacitatea de absorbție dorită.
 - Mărirea capacității de absorbție: Împingeți vana glisantă spre înainte.
 - Micșorarea capacității de absorbție: Împingeți vana glisantă spre înapoi.
- Curățați aparatul după fiecare utilizare. (→ Curățarea și întreținerea)
 - Recomandare: Înainte de curățare aspirați apă curată. Particulele de murdărie sunt desprinse și transportate spre evacuare.

Curățarea și întreținerea

⚠️ AVERTIZARE

Sunt posibile accidente grave sau moartea prin electrocutare.

► Deconectați aparatul de la rețea înainte de a începe să lucrați la acesta.

Curățați rezervorul

Condiția necesară: Recipientul este deschis. (→ Deschiderea/închiderea recipientului)

- Curățați sacul de colectare a deșeurilor sub jet de apă. (→ Curățarea sacului de colectare a deșeurilor)

Curățați următoarele piese cu apă curată și o cu perie moale:

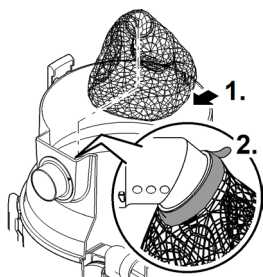
- Distribuitor de admisie
- Pompă de golire
- Cuplaj fix C-Storz
 - Curățați regulat garniturile, și cele de la furtunurile C. Garniturile murdare sunt supuse unei uzuri mărite și determină legături neetanșe.
- Recipient din interior
 - Recomandare: Așezați capul dispozitivului de aspirare lângă aparat (nu deschideți conectorul), depuneți recipientul și spălați cu jet de apă.

Curățarea sacului de colectare a deșeurilor

Condiția necesară: Recipientul este deschis. (→ Deschiderea/închiderea recipientului)

Procedați după cum urmează:

1. Desfaceți banda cu scai de la sacul de colectare a deșeurilor.
2. Trageți elasticul sacului de colectare a deșeurilor de la distribuitorul de admisie.
3. Scoateți și goliiți sacul de colectare a deșeurilor.
 - Deschideți fermoarul pentru a goli comod sacul de colectare a deșeurilor.
 - Închideți fermoarul după golire.
4. Reintroduceți sacul de colectare a deșeurilor în ordine inversă.
 - Sacul de colectare a deșeurilor trebuie asigurat cu banda cu scai.



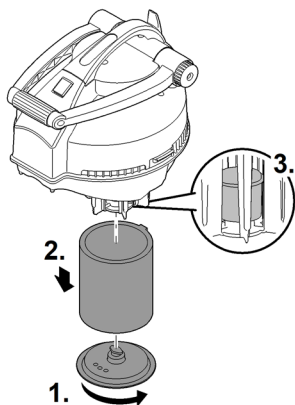
PVC0029

Curățarea filtrului spongios

Condiția necesară: Recipientul este deschis. (→ Deschiderea/închiderea recipientului)

Procedați după cum urmează:

1. Desfaceți capacul filtrului (închizător tip baionetă).
2. Scoateți filtrul spongios și curățați-l cu apă curată și cu o perie moale.
3. Verificați funcția plutitorului și curățați, după caz.
 - Plutitorul trebuie să se miște ușor.
4. Asamblați piesele în ordine inversă.



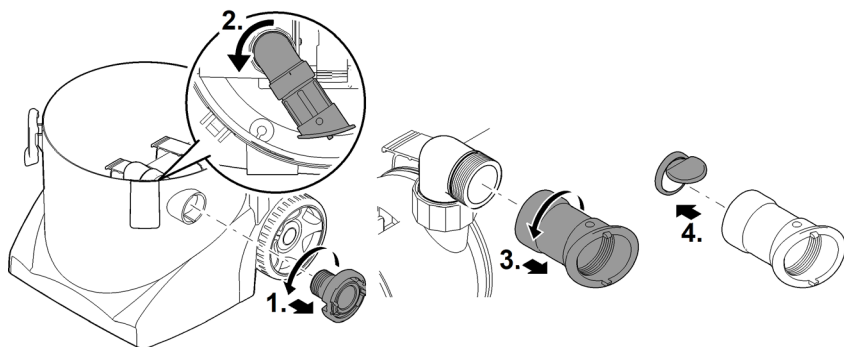
PVC0027

Curățarea clapetei de reținere

Condiția necesară: Recipientul este deschis. (→ Deschiderea/închiderea recipientului)

Procedați după cum urmează:

1. Demontați cuplajul fix C-Storz.
2. Rotiți adaptorul în lateral.
3. Demontați adaptorul
4. Extrageți clapeta de sens.
5. Curățați toate piesele cu apă curată și o cu perie moale.
6. Asamblați din nou piesele în ordine inversă.
 - Important: Clapeta de sens trebuie introdusă astfel încât clapeta să se deschidă în direcția ieșirii.



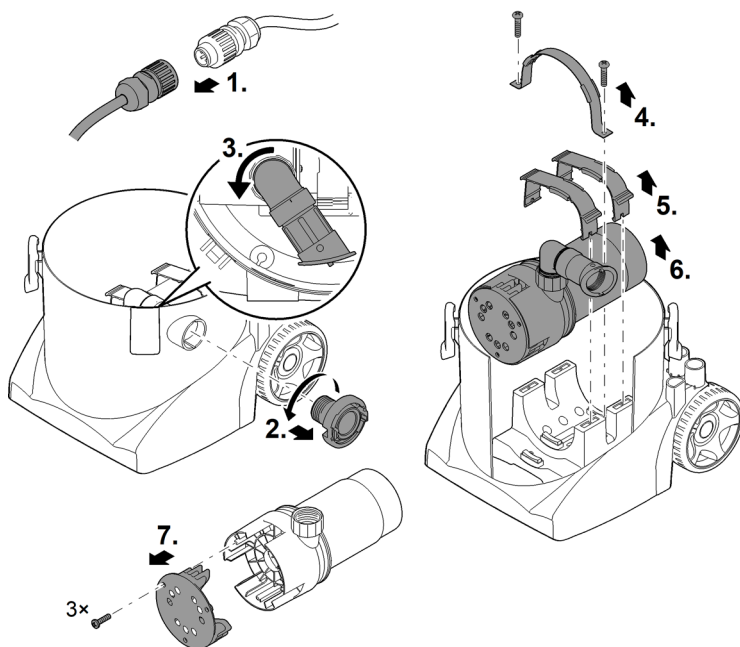
PVC0028

Demontarea/curățarea pompei

Condiția necesară: Recipientul este deschis. (→ Deschiderea/închiderea recipientului)

Procedați după cum urmează:

1. Desfaceți și desprindeți conectorul.
 - Protejați conexiunea cu fișă deschisă împotriva umidității care pătrunde.
2. Demontați cuplajul fix C-Storz.
3. Rotiți adaptorul în lateral.
4. Înlăturați siguranța de transport.
5. Dezdoiți cu precauție brida de susținere cu eclisa pentru a desface închizătorul de blocare.
6. Extrageți pompa de golire și curățați, sau schimbați în caz de defect.
7. Curățarea pompei de golire:
 - Desfaceți și scoateți șuruburile de la carcasa pompei și detașați grilajul de protecție.
 - Curățați la interior și exterior grilajul de protecție și carcasa pompei cu apă curată și cu o perie moale.
 - Îndepărtați murdăria de pe unitatea mobilă. Pentru a ajunge la toate locurile murdare, rotiți unitatea mobilă cu mâna.
8. Asamblați din nou piesele în ordine inversă.
 - Siguranța de transport trebuie montată numai dacă aparatul se expediază sau se transportă în poziție orizontală.



PVC0030

Depozitare/depozitare pe timp de iarnă

- Scurgeți pe cât posibil apa din dispozitiv, furtunuri, conducte și racorduri.
- Depozitați aparatul într-un loc uscat și ferit de îngheț.

Resetarea defecțiunii

Defecțiune	Cauză	Remediere
Aparatul nu pornește	Nicio tensiune de rețea	Conectați tensiunea de rețea
	Carcasa pompei, furtunul de golire sau clapeta de sens înfundată	Înlăturați murdăria
	Pompă defectă	Înlocuiți pompa
	Conexiunea cu fișă a cablului pompei deschisă	Închideți conexiunea cu fișă
	Umiditate în conexiunea cu fișă a cablului pompei	Deschideți conexiunea cu fișă și lăsați să se usuce la aer
	Furtunul de golire se află prea sus	Pozați furtunul de golire mai jos (max. 2 m deasupra suprafeței de așezare a aparatului)
Aparatul nu poate fi conectat, se emite un semnal de avertizare	Nivel al apei prea ridicat în recipient.	Curățați recipientul.
	• Plutitorul din capul dispozitivului de aspirare a închis deschizătura de aspirare mai mult de 15 s. • Plutitorul din capul dispozitivului de aspirare a închis deschizătura de aspirare de trei ori în interval de 60 s.	• Plutitorul trebuie să se miște liber. Resetarea defecțiunii: Deconectați aparatul și conectați din nou
De la aparat iese abur	În cazul unei temperaturi exterioare scăzute, în aparat se formează apă de condens, eliberată sub formă de vapori de apă	Eveniment normal. Nu este necesară nicio remediere
Aparatul nu aspiră sau pierde din putere	Tensiunea de rețea lipsește	Verificați tensiunea de rețea
	Diferența de nivel dintre nivelul apei și aparat este prea mare	Instalați aparatul la o înălțime cât mai mică deasupra nivelului apei
	Sacul de colectare a deșeurilor este plin	Goliți sacul de colectare a deșeurilor
	Impuritățile colmatează filtrul spongios, țeava de aspirație sau furtunul de aspirare	Înlăturați murdăria
	Clapeta de retur este înțepenită sau murdară	Curățați

Defecțiune	Cauză	Remediere
Putere de aspirare redusă	Vana glisantă de la mânerul de aspirare deschisă	Închideți vana glisantă de la mânerul de aspirare
	Rezistența mărită datorată forței de frecare din țeavă	Mențineți conducta de aspirare cât mai scurtă și plană
	Adâncimea de aspirare prea mare. De la o adâncime de aspirare de 2 m scade puterea de aspirare ca urmare a execuției constructive	Reduceți adâncimea de aspirare
Recipientul nu se golește, capul dispozitivului de aspirare se deconectează într-una	• Furtunul de golire îndoit • Furtunul de golire este pozat prea sus (max. 2 m mai sus decât aparatul) • Furtunul de golire prea lung (max. 20 m)	Pozați corect furtunul de golire.
	Impuritățile colmatează furtunul de golire sau clapeta de sens	• Înlăturați murdăria din furtunul de golire • Curățați clapeta de sens
	Pompa de golire este blocată	• Curățați pompa de golire • Curățați clapeta de sens

Date tehnice

Tensiunea măsurată		V c.a.	230
Frecvența rețelei		Hz	50
Puterea maximă consumată		W	2400
Lungimea cablului de rețea		m	7,50
Temperatura admisă a apei		°C	+4 ... +35
Masa		kg	27
Dimensiuni L x l x H		mm	435 x 395 x 670
Pompă de golire	Debitul maxim de pompare	l/min	233
	Înălțimea maximă de pompare	m	11
Cap dispozitiv de aspirare	Debitul maxim de pompare	l/min	133
	Înălțimea maximă de pompare	m	2,50
	(adâncimea de imersare a furtunului de aspirare)		
Ieșire	Racord		C-Storz 2"
	Lungimea maximă a furtunului de golire	m	20

Consumabile

- Filtru spongios
- Sac de colectare a deșeurilor
- Garnituri
- Roți
- Clapetă de sens
- Unitate de funcționare

Îndepărtarea deșeurilor

INDICAȚIE

Nu este permisă eliminarea ca deșeu menajer a acestui aparat.

- ▶ Eliminați aparatul prin sistemul de colectare prevăzut în acest scop.
 - ▶ În cazul în care aveți întrebări, adresați-vă societăților locale de colectare a deșeurilor. Acolo primiți informații în legătură cu eliminarea corespunzătoare a aparatului.
 - ▶ Faceți inutilizabil aparatul prin secționarea cablurilor.
-

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ▶ Преди да бъркате във водата, изключете всички електрически уреди във водата от електрическата мрежа. В противен случай има опасност от тежки наранявания или смърт поради токов удар.
 - ▶ Този уред може да се използва от деца от 8-годишна възраст и нагоре, както и от хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности или такива, които нямат опит и познания, само ако са наблюдавани или инструктирани за безопасната употреба и разбират произтичащите от това опасности. Децата не играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.
-

Указания за безопасност

Електрическо свързване

- По отношение на електрическата инсталация на открито важат специални правила. Електрическата инсталация трябва да се изпълнява само от електротехник.
 - Електротехникът е квалифициран въз основа на своето професионално образование, знания и опит, и има право да изпълнява електрически инсталации на открито. Той може да разпознава възможни опасности и спазва регионалните и националните стандарти, правила и предписания.
 - При въпроси и проблеми се обръщайте към електроспециалист.
- Свързвайте уреда само ако електрическите данни на уреда и електрозахранването съвпадат.
- Свързвайте уреда само към инсталирана според предписанията контактна кутия.
- Уредът трябва да е обезопасен с дефектнотокова защита (RCD) с номинален ток на утечка от максимум 30 mA.
- Удължаващи кабели и токови разпределители (напр. многогнездови контакти) трябва да са подходящи за използване на открито (защитени от пръски вода).
- Защитете отворените щепсели и контакти от влага.

Безопасна работа

- Не оставяйте и не експлоатирайте уреда при дъжд.
- Безопасното разстояние на уреда до водата трябва да е най-малко 2 м.
- При дефектни електрически проводници или дефектен корпус уредът не бива да се използва.
- Не носете, съответно не теглете уреда за хранящия кабел.
- Полагайте проводниците така, че да са предпазени от повреди и обърнете внимание на това, никой да не може да се спъне в тях.
- Отваряйте корпуса на уреда или на принадлежащите му части, само ако това се изисква изрично в ръководството.
- Извършвайте само работи по уреда, които са описани в това ръководство. Ако проблемите не могат да се отстранят, обърнете се към упълномощен филиал на клиентската служба или при съмнения към производителя.
- Използвайте само оригинални резервни части и оригинални аксесоари за уреда.
- Никога не извършвайте технически промени по уреда.
- Използвайте уреда само ако във водата няма хора.

Употреба по предназначение

Използвайте продукта, описан в това ръководство, само както следва:

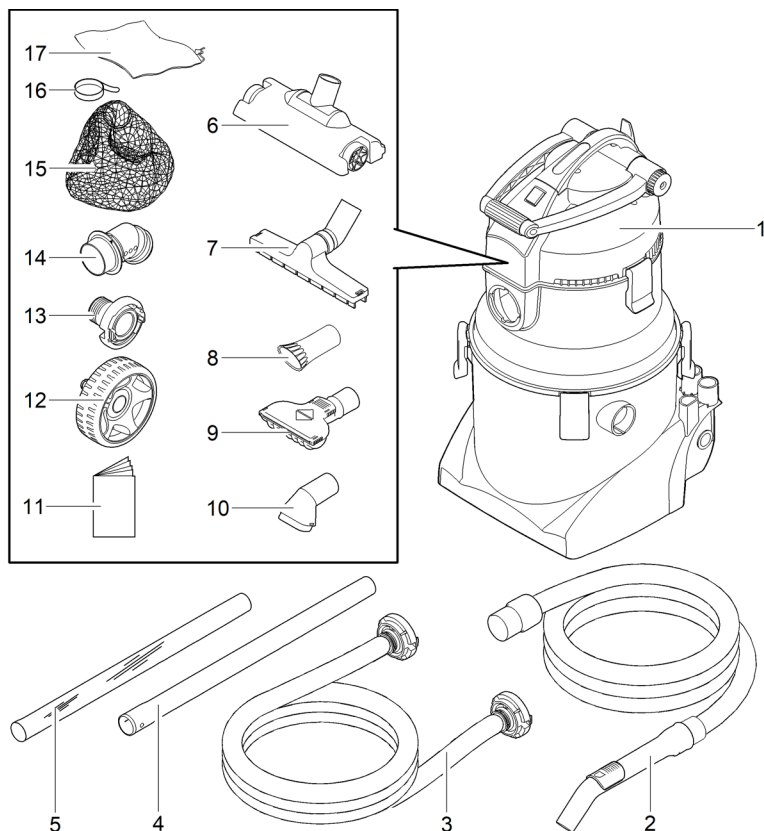
- За изсмукване на тинята от градинското езеро.
- За почистване на езера, езера за плуване и басейни.
- Работете само с торбичка за улавяне на замърсяванията.
- При спазване на техническите данни. (→ Технически данни)

За уреда са валидни следните ограничения:

- Никога не използвайте уреда без вода.
- Никога не използвайте други течности, освен вода.
- Водата в мръсотията трябва да съставлява най-малко 20% .
- Експлоатация само с вода при температура на водата от +4 °C ... +35 °C.
- Не използвайте за промишлени цели.

Размер на доставката

Спадащите към обема на доставката части се намират в резервоара и трябва първо да бъдат извадени!



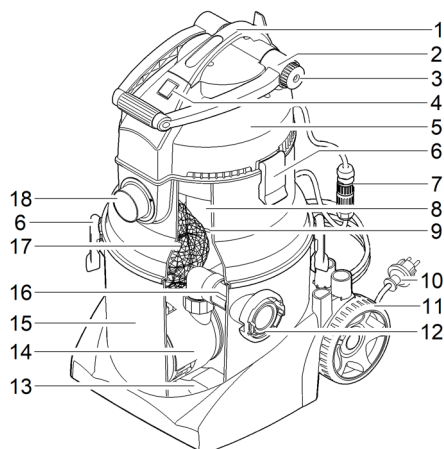
PVC0018

- | | |
|---|--|
| 1 | 1× Мултифункционална прахосмукачка PondoVac 5 |
| 2 | 1× Засмукващ маркуч с дръжка |
| 3 | 1× Маркуч за източване |
| 4 | 1× Удължаваща тръба |
| 5 | 1× Прозрачна удължаваща тръба |
| 6 | 1× Накрайник за повърхности <ul style="list-style-type: none"> • За почистване на големи гладки площи |
| 7 | 1× Накрайник за мокро засмукване <ul style="list-style-type: none"> • Засмукването на мръсна или остатъчна вода при работа като прахосмукачка за мокро почистване |
| 8 | 1× Накрайник за нишковидни водорасли <ul style="list-style-type: none"> • За отделяне и отстраняване на снопове нишковидни водорасли. |

9	1× Универсален накрайник
	• За изсмукване на тинята от градинското езеро, без да се засмуква чакълът от дъното.
10	1× Накрайник с четка:
	• За почистване на упорити замърсявания
11	1 × Ръководство за употреба
12	2× Колело
13	1× Фиксирана муфа C-Storz
14	1× Входящ разпределител
15	1× Торба за събиране на отпадъците
16	1× Велкро лента за торбата за отпадъци
17	1× Фина филтърна торба

Описание на продукта

Преглед



PVC0019

1	Ръкохватка
2	Транспортна скоба
3	Фиксиращ винт за фиксиране на транспортната скоба
4	Главен прекъсвач Включване и изключване на уреда
5	Смукателна глава
6	Затваряща скоба (6 x)
7	Щепселен съединител със защита срещу размяна на полюсите за свързване на помпата
8	Пенофилтър Предпазва електрониката в смукателната глава от проникващи замърсяващи частици
9	Опорна кошница на филтъра Вграденият поплавък предпазва електрониката от проникваща вода при надвишаване на макс. ниво на водата
10	Мрежов кабел с щепсел
11	Колело (2x)
12	Изход (напорен щуцер) с C-Storz-муфа за маркуч
13	Крак на помпата
14	Изпращаваща помпа
15	Резервоар
16	Адаптер с възвратен клапан Възвратният клапан предотвратява връщането на водата през изпускателния маркуч
17	Торбичка за улавяне на замърсяванията
18	Вход (всмукателен накрайник)

Характеристики

PondoVac 5 това е мултифункционална прахосмукачка за почистване на градинско езеро, басейн и езеро за плуване. Уредът може да се използва и като прахосмукачка за мокро почистване в домакинството.

Описание на функциите

Уредът засмуква през засмукващия маркуч тиня от водния басейн, която се събира в резервоара. С шибъра в дръжката на смукателния маркуч може да се регулира мощността на изсмукване.

Торбичката за улавяне на замърсяванията в резервоара на уреда събира едри отпадъци и по този начин предотвратява запушване или блокиране на изпразващата помпа. При намаляване на засмукващата мощност трябва да се почисти торбичката за улавяне на замърсяванията.

Изпразващата помпа изпомпва непрекъснато мръсната вода от резервоара през изпускателния маркуч.

Поплавъкът в опорната кошница на филтъра предпазва смукателната глава от навлизащата вътре вода. За безупречното функциониране трябва редовно да се почиства пенофилтъра. Поплавъкът трябва да се движи свободно.

Защитна функция на поплавека:

- При недопустимо увеличаване на нивото на мръсната вода в резервоара поплавеъкът затваря всмукателния отвор в смукателната глава и изключва смукателната глава.
 - Ако поплавеъкът освободи всмукателния отвор в рамките на 15 сек., смукателната глава включва автоматично. В противен случай уредът изключва напълно автоматично и прозвучава предупредителен сигнал.
 - Ако поплавеъкът затваря всмукателния отвор три пъти в рамките на 60 сек., уредът изключва автоматично и прозвучава предупредителен сигнал.
 - Едва след отстраняване на повредата уредът може да се пусне отново в експлоатация чрез изключване и включване.

Символи върху уреда

IP68  1.0 m

Дренажната помпа е прахо- и водонепроницаема до 1 m.

IPX4

Прахосмукачката е защитена от проникване на водни пръски.



Не изхвърляйте уреда с обичайните битови отпадъци.



Прочетете ръководството за употреба.

BG

отваряне/затваряне на резервоара

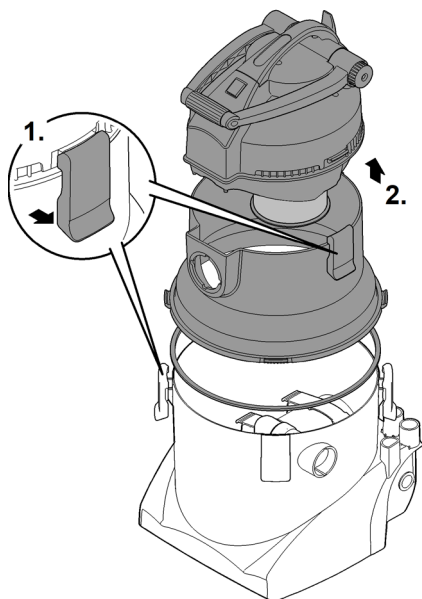
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Възможни са тежки наранявания или смърт поради токов удар.

► Изключете уреда от електрическата мрежа преди да започнете работа с него.

Процедирайте по следния начин:

1. Освободете затварящата скоба.
 - Хванете под скобата, издърпайте нагоре скобата.
2. Повдигнете смукателната глава респ. адаптерния пръстен.
 - Смукателната глава и адаптерният пръстен могат да се отстранят поотделно.
 - Щепселният съединител за изпразващата помпа не трябва да се освобождава.
3. Сглобете частите в обратна последователност и фиксирайте с затварящите скоби.
 - Частите трябва да бъдат нивелирани точно една спрямо друга.
 - Уплътнението на адаптерния пръстен трябва да стои правилно, за да не бъде повредено при сглобяването.



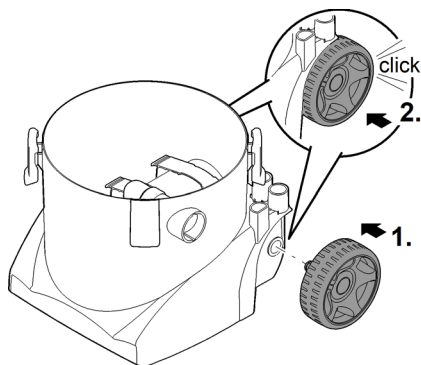
PVC0021

Сглобяване на уреда

Монтаж на колелата

Процедирайте по следния начин:

1. Поставете колелото във втулката за колелото.
2. Натиснете силно върху колелото, докато се фиксира.



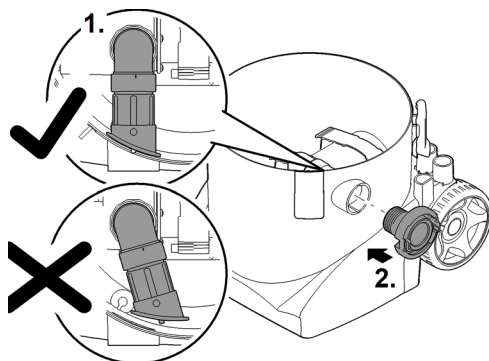
PVC0022

Монтиране на изхода

Предпоставка: Резервоарът е отворен. (→ отваряне/затваряне на резервоара)

Процедирайте по следния начин:

1. Проверете адаптера с възвратния клапан за правилна сглобка.
 - Адаптерът трябва да бъде фиксиран в стената на резервоара.
2. Завинтете фиксираната муфа C-Storz върху изхода и затегнете на ръка.



BG

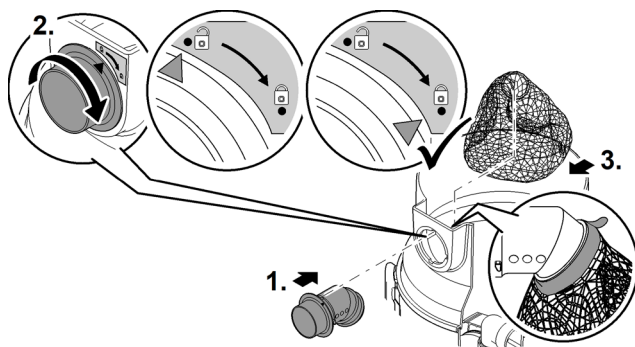
PVC0023

Монтиране на входа

Предпоставка: Резервоарът е отворен. (→ отваряне/затваряне на резервоара)

Процедирайте по следния начин:

1. Поставете входния разпределител в отвора.
 - Щифовете на входния разпределител трябва да се вмъкнат в прорезите на отвора.
2. Затегнете входния разпределител (байонетен затвор).
 - Входният отвор на входния разпределител трябва да бъде насочен косо надолу.
3. Поставете торбичка за улавяне на замърсяванията на входния разпределител в резервоара.
 - Гуменият пръстен на торбичката за улавяне на замърсяванията трябва да влезе в канала на входния разпределител.
 - Торбичката за улавяне на замърсяванията трябва да се фиксирана със залепващата се лента.



PVC0025

Монтаж и свързване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

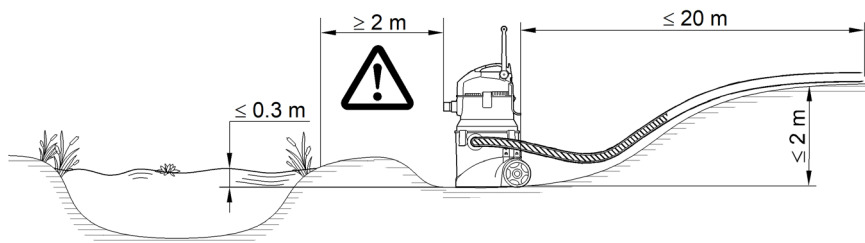
Възможни са тежки наранявания или смърт поради токов удар.

- Поставете уреда на разстояние най-малко 2 m от водата.
- Поставете уреда върху равна и твърда повърхност, за да предотвратите преобръщането му.

УКАЗАНИЕ

Уредът може да се постави и да работи до 0,3 m под нивото на водата. Въпреки това, когато уредът е изключен, водата автоматично преминава през контейнера, ако смукателният маркуч остане в езерото/басейна. Езерото или басейнът се изпразват.

- Винаги изваждайте засмукващия маркуч от басейна/езерото, когато уредът е изключен.

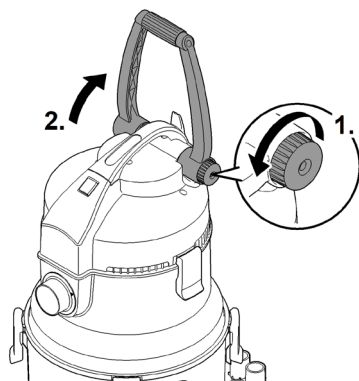


PVC0020

Регулиране на транспортните скоби

Процедирайте по следния начин:

1. Развийте фиксиращия винт.
2. Поставете транспортните скоби в желаното положение.
3. Затегнете фиксиращия винт на ръка.



BG

PVC0024

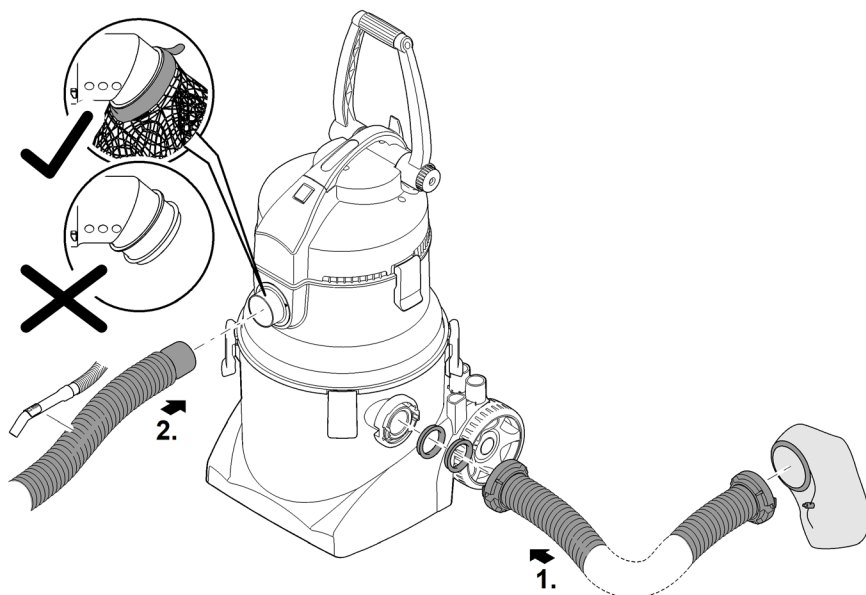
Свързване на маркучи и дюзи

Основни условия, които трябва да се спазват:

- Замърсената вода да се отвежда в канализацията или далеч от езерото, за да не може да се върне обратно в него.
- Развийте изцяло мрежовия- и удължителен кабел.
 - Избягвайте възлите по кабела

Процедирайте по следния начин:

1. Поставете изпускателния маркуч на входа и завъртете в посока на часовниковата стрелка (байонетен затвор).
 - Ако се засмукват само големи отпадъци >1 mm (напр. листа или косми), може да отведете отпадъчната вода през торбичката с фин филтър обратно в езерото / басейна.
 - Винаги отвеждайте тинестата вода.
 2. Поставете всмукателния маркуч на входа.
 3. Поставете удължаващи тръби и дюзи по желание на дръжката на засмукващия маркуч.
 - Универсална дюза: За изсмукване на тинята от градинското езеро без да се засмуква чакъла от дъното.
 - Дюза за нишковидни водорасли: За отделяне и отстраняване на снопове нишковидни водорасли.
 - Четка-дюза: За почистване на упорити замърсявания.
 - Дюза за повърхнини: За почистване на големи гладки повърхнини.
 - Мокра смукателна дюза: За засмукване на мръсна или остатъчна вода при работа като прахосмукачка за мокро почистване.
- ❗ Колкото повече тръби се използват, толкова по-голямо е съпротивлението при триене в тръбите. По този начин се намалява смукателната способност.



PVC0026

Работа

УКАЗАНИЕ

Уредът и уплътненията са подложени на прекомерно натоварване, ако уредът се премества с пълен контейнер.

► Преди да преместите уреда, изпразнете контейнера.

❗ Поставете уреда само малко по-високо от нивото на водата, за да не се влоши силата на засмукване.

- Включете уреда към главния прекъсвач.
- С шибъра в дръжката на смукателния маркуч настройте желаната мощност на изсмукване.
 - Увеличаване на мощността на изсмукване: Избутайте шибъра напред.
 - Намаляване на мощността на изсмукване: Избутайте шибъра назад.
- След всяко използване почиствайте уреда (→ Почистване и поддръжка)
 - Препоръка: Преди почистването изсмучете чиста вода. Замърсяващите частици се разтварят и извеждат.

BG

Почистване и поддръжка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Възможни са тежки наранявания или смърт поради токов удар.

► Изключете уреда от електрическата мрежа преди да започнете работа с него.

Почистване на резервоара

Предпоставка: Резервоарът е отворен. (→ отваряне/затваряне на резервоара)

- Почистете торбичката за улавяне на замърсяванията под течаща вода.
(→ Почистване на торбичката за улавяне на замърсяванията)

Почистете следните части с чиста вода и мека четка:

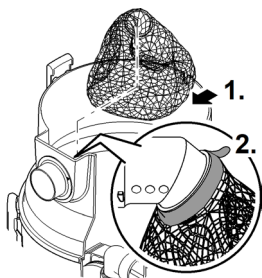
- Входен разпределител
- Изпразваща помпа
- Фиксирана муфа C-Storz
 - Почиствайте редовно уплътненията, също и C-маркучите. Замърсените уплътнения се износват по-бързо и водят до неуплътнени връзки.
- Резервоарът отвътре
 - Препоръка: Поставете смукателната глава до уреда (не отваряйте щепселната връзка), поставете резервоара и измийте с течаща вода.

Почистване на торбичката за улавяне на замърсяванията

Предпоставка: Резервоарът е отворен. (→ отваряне/затваряне на резервоара)

Процедирайте по следния начин:

1. Освободете залепващата се лента от торбичката за улавяне на замърсяванията.
2. Издърпайте гумения пръстен на торбичката за улавяне на замърсяванията на входния разпределител.
3. Извадете торбичката за улавяне на замърсяванията и изпразнете.
 - Отворете ципа, за да изпразните удобно торбичката за улавяне на замърсяванията.
 - След изпразването затворете ципа.
4. Поставете отново торбичката за улавяне на замърсяванията в обратната последователност.
 - Торбичката за улавяне на замърсяванията трябва да се фиксирана със залепващата се лента.



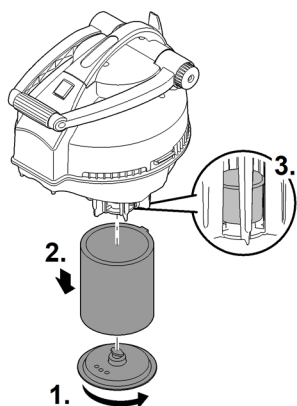
PVC0029

Почистване на пенофилтъра

Предпоставка: Резервоарът е отворен. (→ отваряне/затваряне на резервоара)

Процедирайте по следния начин:

1. Развийте капака на филтъра (байонетен затвор).
2. Издърпайте пенофилтъра и почистете с чиста вода и мека четка.
3. Проверете функционирането на поплавъка и при необходимост почистете.
 - Поплавъкът трябва да се движи свободно.
4. Сглобете частите в обратна последователност.



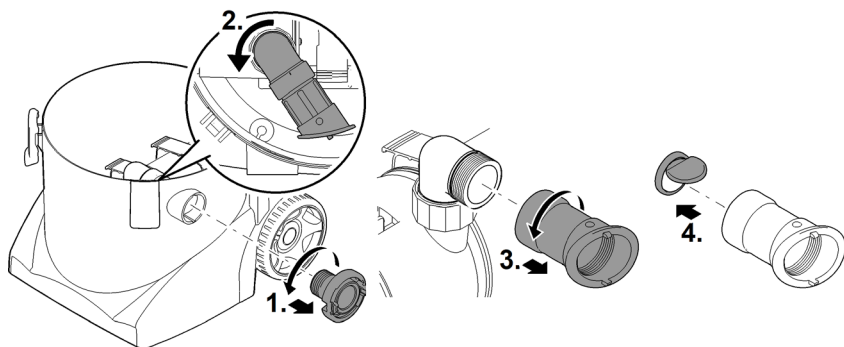
PVC0027

Почистване на възвратния клапан

Предпоставка: Резервоарът е отворен. (→ отваряне/затваряне на резервоара)

Процедирайте по следния начин:

1. Развийте фиксирания муфа C-Storz.
2. Развийте адаптера странично.
3. Отстранете адаптера.
4. Извадете възвратния клапан.
5. Почистете всички части с чиста вода и мека четка.
6. Сглобете отново частите в обратната последователност.
 - Важно: Възвратният клапан трябва да бъде поставен така, че клапата да се отваря в посока изхода.



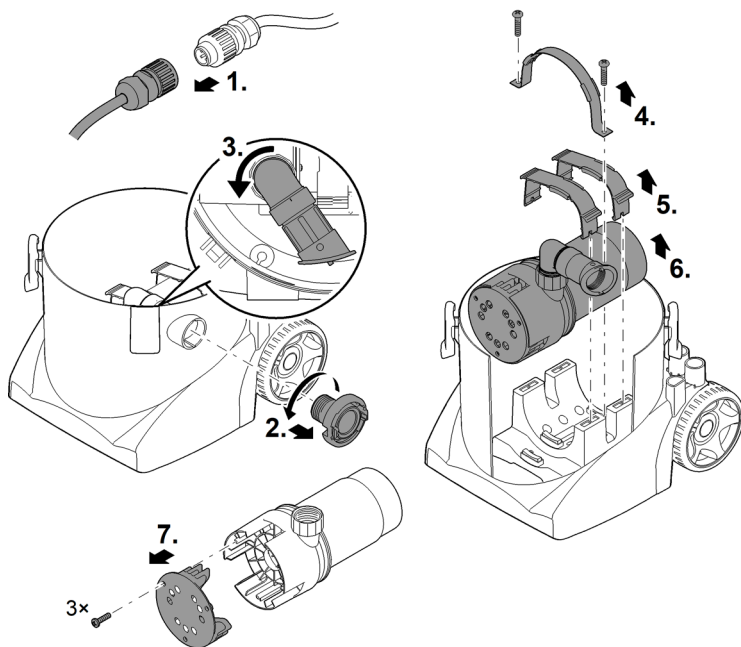
PVC0028

Демонтиране/почистване на помпата

Предпоставка: Резервоарът е отворен. (→ отваряне/затваряне на резервоара)

Процедирайте по следния начин:

1. Завинтете щепселното съединение и демонтирайте.
 - Пазете отвореното щепселно съединение от навлизане на влага.
2. Развийте фиксирания муф C-Storz.
3. Развийте адаптера странично.
4. Отстранете крепежните елементи за транспортиране.
5. Разгънете внимателно скобата с планката, за да освободите фиксатора.
6. Извадете изпразващата помпа и почистете или сменете дефектната част.
7. Почистване на изпразващата помпа:
 - Развийте винтовете на корпуса на помпата и свалете защитната решетка.
 - Почистете отвътре и отвън защитната решетка и корпуса на помпата с чиста вода и мека четка.
 - Почистете работния възел от замърсявания. За да достигнете до всички замърсени места, завъртете работния възел на ръка.
8. Сглобете отново частите в обратната последователност.
 - Крепежните елементи за транспортиране трябва да се монтират само когато уредът ще се изпраща или транспортира.



Съхранение/Зазимяване

- Доколкото е възможно, изпуснете водата от уреда, от маркучите, тръбите и съединенията.
- Съхранявайте уреда на сухо и защитено от замръзване място.

Отстраняване на неизправности

Повреда	Причина	Помощ за отстраняване
Уредът не включва	Липсва мрежово напрежение	Включете мрежовото напрежение
	Запушен корпуса на помпата, изпускателен маркуч или възвратен клапан	Отстранете замърсяванията
	Дефектна помпа	Сменете помпата
	Отворено щепселно съединение на кабела на помпата	Затворете щепселното съединение
	Влага в щепселното съединение на кабела на помпата	Отворете щепселното съединение и го оставете да изсъхне на въздух
	Изпускателният маркуч е прекалено високо	Поставете изпускателния маркуч по-ниско (макс. 2 m над опорната повърхност на уреда)
Уредът не може да се включи, прозвучава предупредителен сигнал.	Прекалено високо ниво на водата в резервоара. • Поплавъкът в смукателната глава е затворил всмукателния отвор повече от 15 сек. • Поплавъкът в смукателната глава е затворил всмукателния отвор три пъти в рамките на 60 сек.	Почистете резервоара. • Поплавъкът трябва да се движи свободно. Нулиране на повреда: Изключете и включете отново уреда
Около уреда се образува пара.	При студено време в уреда се образува кондензат, който се отделя във вид на водни пари	Нормално явление. Не е нужно отстраняване
Уредът не всмуква/губи мощност	Липсва напрежение в мрежата	Проверете напрежението в мрежата
	Разликата между нивото на водата и нивото на уреда е много голяма	Поставете уреда възможно най-близо над нивото на водата
	Торбичката за улавяне на замърсяванията е пълна	Изпразнете торбичката за улавяне на замърсяванията
	Замърсяванията запушват пено-филтъра, смукателната тръба или смукателния маркуч	Отстранете замърсяванията
	Възвратната клапа заяжда или е замърсена	Почистете

Повреда	Причина	Помощ за отстраняване
Недостатъчно добро засмукване	Шибъра при смукателната ръчка е отворен	Да се затвори шибъра при смукателната ръчка
	Повишено съпротивление при триене в тръбите	Всмукващия тръбопровод трябва да бъде разположен възможно най-къс и хоризонтално
	Дълбочината на засмукване е много голяма. От 2 м и повече дълбочина на засмукване мощността на засмукване намалява поради конструктивни причини.	Намалете дълбочината на засмукване
Резервоарът не се изпразва, смукателната глава изключва отново	- Изпускателният маркуч е прегънат - Изпускателният маркуч е прекалено високо (макс. 2 m по-високо от уреда) - Изпускателният маркуч е прекалено дълъг (макс. 20 m)	Прекарайте изпускателния маркуч правилно.
	Замърсявания запущват изпускателния маркуч или възвратния клапан.	- Отстранете замърсяванията от изпускателния маркуч - Почистване на възвратния клапан
	Изпразващата помпа е блокирана	- Почистете изпразващата помпа - Почистване на възвратния клапан

Технически данни

Номинално напрежение		V AC	230
Мрежова честота		Hz	50
Максимална консумирана мощност		W	2400
Дължина на мрежовия кабел		m	7,50
Допустима температура на водата		°C	+4 ... +35
Тегло		kg	27
Размери Д x Ш x В		mm	435 x 395 x 670
Изпразваща помпа	Максимална мощност на подаване	l/min	233
	Максимална височина на подаване	m	11
Смукателна глава	Максимална мощност на подаване	l/min	133
	Максимална височина на подаване (дълбочина на потапяне засмукващ маркуч)	m	2,50
Изход	Свързване	C-Storz 2"	
	Максимална дължина на изпускателния маркуч	m	20

Бързо износващи се части

- Филтър с пяна
- Торбичка за улавяне на замърсяванията
- Уплътнения
- Колела
- Възвратен клапан
- Работен елемент

Изхвърляне

УКАЗАНИЕ

Този уред не бива да се изхвърля като битов отпадък.

- ▶ Изхвърлете уреда чрез предвидената за тази цел система за обратно приемане.
 - ▶ При въпроси се обърнете към местен пункт за събиране на отпадъци. Там ще получите информация за правилното изхвърляне на уреда.
 - ▶ Направете уреда негоден за употреба, като отрежете кабелите.
-

⚠ УВАГА!

- ▶ Перед тим, як занурити руки у воду, відключіть від мережі електроживлення усі пристрої, які знаходяться у воді. Це може призвести до серйозних травм або смерті від ураження електричним струмом.
 - ▶ Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або відсутністю досвіду та знань, якщо вони при цьому знаходяться під наглядом або пройшли інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та розуміють усі наслідки небезпеки при роботі з ним. Діти не можуть гратися з приладом. Дітям заборонено чистити чи обслуговувати без належного контролю з боку дорослих.
-

Інструкція з техніки безпеки

Підключення до мережі

- Для електричних пристроїв на відкритому повітрі застосовуються спеціальні правила. Електромонтажні роботи може виконувати лише кваліфікований електрик.
 - Електрик повинен мати відповідну кваліфікацію, знання та досвід, і мати дозвіл проводити електромонтажні роботи на вулиці. Він повинен усвідомлювати можливу небезпеку та дотримуватися регіональних та національних стандартів, правил та норм.
 - У разі виникнення питань і проблем звертайтеся до кваліфікованого електрика.
- Під'єднайте пристрій лише у випадку, якщо його електричні характеристики збігаються з даними джерела живлення.
- Підключайте пристрій тільки до правильно встановленої розетки.
- Пристрій має бути захищено диференційним вимикачем (RCD) з максимальним номінальним диференційним струмом 30 мА.
- Подовжувачі й розподільники (наприклад, колодки) повинні бути призначені для використання на відкритому повітрі (захищені від водяних бризок).
- Захистіть відкриті штекери та роз'єми від вологи.

Безпечна робота

- Забороняється використовувати або залишати пристрій під дощем.
- Безпечна відстань від приладу до води має становити не менш 2 м.
- При пошкодженні електричних кабелів або корпусу експлуатувати пристрій заборонено.
- Переносити чи тягнути пристрій за електричний кабель заборонено.
- Кабелі слід прокладати так, щоб захистити їх від ушкоджень; стежити за тим, щоб не створювати небезпеку падіння для людей.
- Відкривайте корпус пристрою або його компонентів лише в тому разі, якщо в інструкції є чіткі вказівки щодо цього.
- Проводьте на пристрої тільки ті роботи, які описані в цій інструкції. Якщо не вдається усунути проблеми, зверніться до авторизованого сервісного центру або в разі сумнівів до виробника.
- Використовуйте лише оригінальні запасні частини і оригінальні комплектуючі до пристрою.
- Ніколи не здійснюйте технічних змін на пристрої.
- Не експлуатуйте пристрій, якщо у воді знаходяться люди.

Використання пристрою за призначенням

Використовуйте пристрій, описаний у цій інструкції, лише наступним чином:

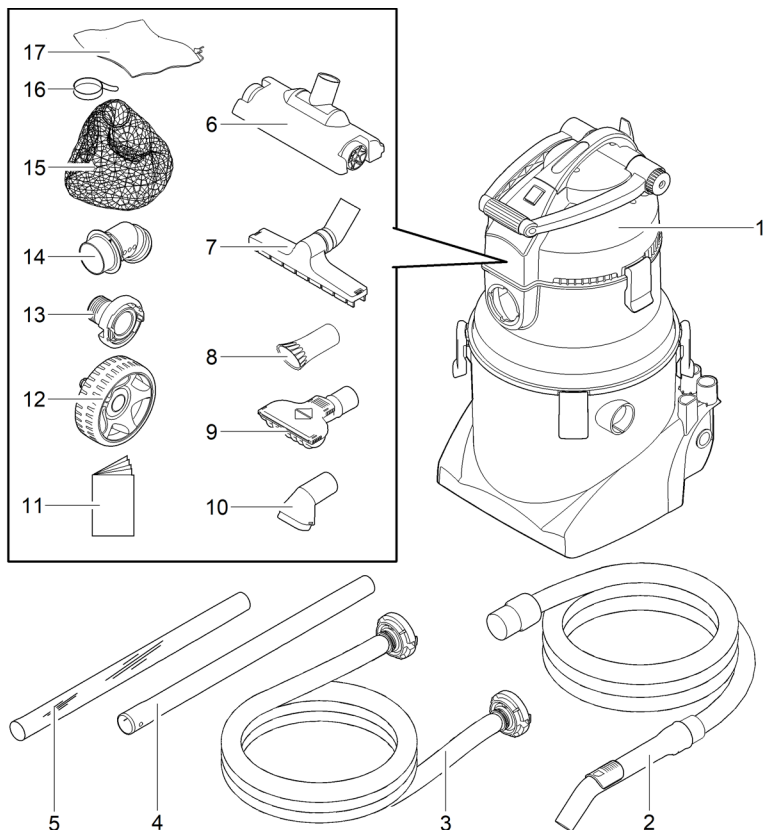
- Для аспірації ставкового мулу.
- Для очищення ставків, басейнів і водоймищ.
- Працювати тільки з мішком брудовловлювача.
- Відповідно до технічних характеристик. (→ Технічні характеристики)

На прилад поширюються наступні обмеження:

- Ніколи не експлуатувати без подачі води.
- Ніколи не перекачуйте іншу рідину, крім води.
- Вміст води в бруді мусить становити не менше 20 %.
- Дозволяється використовувати прилад тільки з водою при температурі води +4 °C ... +35 °C.
- Не для промислового використання.

Об'єм поставок

Деталі, які входять у комплект поставки, знаходяться в резервуарі, їх необхідно витягнути!



PVC0018

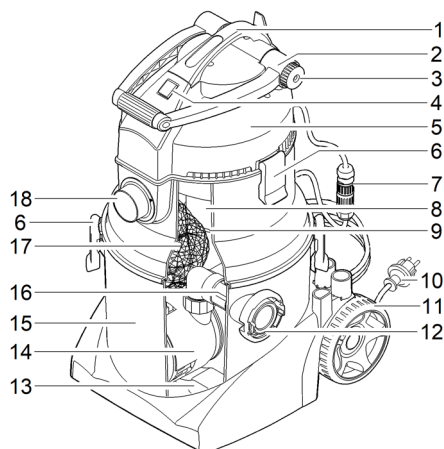
- | | |
|---|---|
| 1 | Багатофункціональний всмоктувальний пристрій PondoVac 5 - 1 шт. |
| 2 | Всмоктувальний шланг з ручкою - 1 шт. |
| 3 | Зливний шланг - 1 шт. |
| 4 | Подовжувальна труба - 1 шт. |
| 5 | Подовжувальна труба, прозора - 1 шт. |
| 6 | Поверхнева насадка - 1 шт. <ul style="list-style-type: none"> • Для очищення великої рівної поверхні |
| 7 | Насадка для всмоктування рідини - 1 шт. <ul style="list-style-type: none"> • Для відсмоктування брудної води та залишків води в режимі відсмоктування рідини |
| 8 | Насадка для водоростей - 1 шт. <ul style="list-style-type: none"> • Для видалення ниткоподібних водоростей |
| 9 | Універсальна насадка - 1 шт. <ul style="list-style-type: none"> • Для відсмоктування шламу зі ставка без гальки |

UK

10	Насадка з щіткою - 1 шт. • Для видалення стійких забруднень
11	Посібник з експлуатації - 1 шт.
12	Колесо - 2 шт.
13	Швидкоз'ємна муфта C-Storz - 1 шт.
14	Впускний розподільник - 1 шт.
15	Мішок брудовловлювача - 1 шт.
16	Клейка стрічка для мішка брудовловлювача - 1 шт.
17	Фільтр-мішок тонкої очистки - 1 шт.

Опис виробу

Огляд



PVC0019

1	Ручка
2	Транспортувальна ручка
3	Стопорне кільце для фіксації транспортувальної ручки
4	Мережевий вимикач • Увімкнення й вимкнення приладу
5	Всмоктувальний ковпак
6	Затискач (6 шт.)
7	Штепсельне з'єднання із захистом від неправильної полярності для підключення насоса
8	Фільтрувальний елемент з піноматеріалу • Захищає електроніку у всмоктувальному ковпаку від потрапляння частинок бруду
9	Каркас фільтра • Вбудований поплавець захищає електроніку від потрапляння води у випадку перевищення максимального рівня води
10	Мережевий кабель зі штекером
11	Колесо (2 шт.)
12	Вихід (нагнітальний патрубок) з муфтою C-Storz
13	Опора насоса
14	Відсмоктувальний насос
15	Резервуар
16	Перехідник зі зворотнім клапаном • Зворотній клапан запобігає зворотньому ходу води через відповідний шланг
17	Мішок брудовловлювача
18	Вхід (всмоктувальний патрубок)

UK

Характеристики

PondoVac 5 — це багатофункціональний всмоктувальний прилад для очищення садових ставків, басейнів та водоймищ. Прилад підходить для застосування в режимі мокрого відсмоктування.

Описання принципу дії пристрою

Через всмоктувальний шланг пристрій всмоктує шлам із води, яка збирається в резервуарі. Швидкість відведення регулюється за допомогою штовхача на рукоятці всмоктувального шланга.

Мішок брудовловлювача в резервуарі приладу всмоктує великі частинки бруду і таким чином перешкоджає засміченню або блокуванню всмоктувального насоса. При зменшенні потужності всмоктування почистити мішок брудовловлювача.

Всмоктувальний насос постійно викачує брудну воду з резервуару через відвідний шланг.

Поплавець в опорному ковпаку фільтра захищає всмоктувальний ковпак від потрапляння води. Для бездоганної роботи слід регулярно очищувати фільтрувальну губку. Поплавець повинен рухатись вільно.

Захисна функція поплавця

- В умовах неприпустимо підвищеного рівня брудної води в резервуарі поплавець закриває вхідний отвір всмоктувального ковпака та вимикає всмоктувальний ковпак.
 - Поплавець відкриває вхідний отвір протягом 15 с, всмоктувальний ковпак вмикається автоматично. В іншому випадку прилад повністю вимикається та звучить попереджувальний звуковий сигнал.
 - Поплавець закриває вхідний отвір протягом 60 с тричі, прилад повністю вимикається та звучить попереджувальний звуковий сигнал.
 - Тільки після усунення несправності прилад можна знову вводити в експлуатацію шляхом вимкнення й увімкнення.

Символи на пристрої

IP68  1.0 м

Відсмоктувальний насос водонепроникний до глибини 1 м і має захист від пилу.

IPX4

Всмоктувальний пристрій має захист від бризок води.



Заборонено утилізувати пристрій зі звичайним побутовим сміттям.



Прочитайте посібник з експлуатації.

Відкриття/закриття резервуару

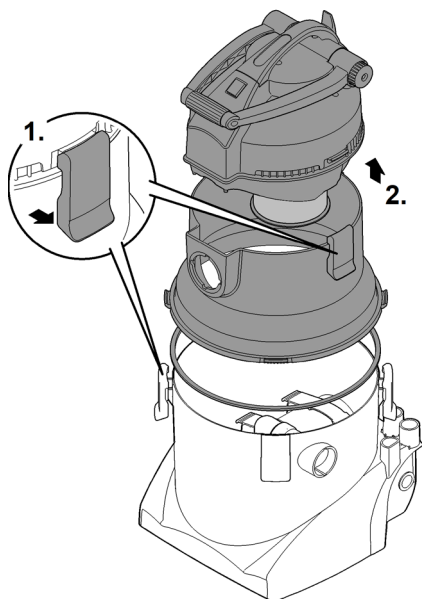
⚠ УВАГА!

Можливі серйозні травми або смерть від ураження електричним струмом.

► Перед початком роботи з пристроєм відключіть його від джерела живлення.

Необхідно виконати наступні дії:

1. Відпустити затискач.
 - Потягнути за скобу, підняти скобу вгору.
2. Підняти всмоктувальний ковпак або кільце перехідника.
 - Всмоктувальний ковпак та кільце перехідника можна зняти окремо.
 - Забороняється від'єднувати штекерний з'єднувач висмоктувального насоса.
3. Зібрати деталі у зворотному порядку і закрийте засув.
 - Деталі повинні бути вирівняні одна до одного.
 - Ущільнення на кільці перехідника необхідно встановлювати правильно, щоб не пошкодити його при збиранні.



PVC0021

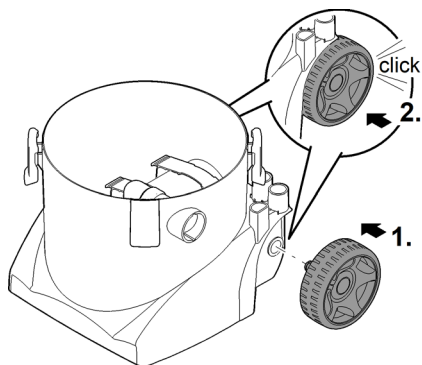
UK

Збирання приладу

Монтаж коліс

Необхідно виконати наступні дії:

1. Вставити колесо в гніздо колеса.
2. Із зусиллям притиснути колесо, щоб воно зафіксувалося.



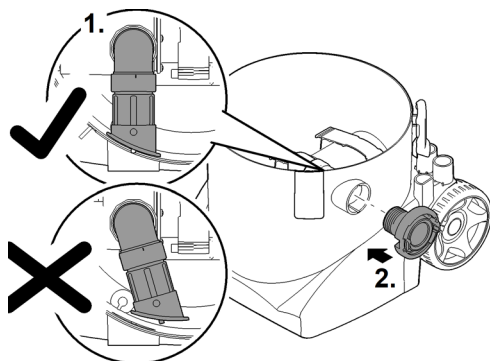
PVC0022

Монтаж виходу

Умова: резервуар має бути відкритий. (→ Відкриття/закриття резервуару)

Необхідно виконати наступні дії:

1. Перевірити, чи правильно встановлено перехідник зі зворотнім клапаном.
— Перехідник необхідно зафіксувати на стінці резервуара.
2. Накрутити сліпу муфту C-Storz на вихід й міцно затягнути.



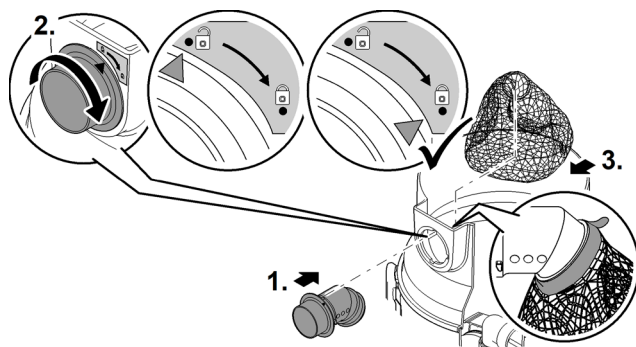
PVC0023

Монтаж входу

Умова: резервуар має бути відкритий. (→ Відкриття/закриття резервуару)

Необхідно виконати наступні дії:

1. Вставити впускний розподільник в отвір.
 - Штифти на впускному розподільнику повинні бути проведені через пази отвору.
2. Прикрутити впускний розподільник (байонетний замок).
 - Впускний отвір впускного розподільника в резервуарі повинен бути спрямований похило вниз.
3. Зібрати мішок брудовловлювача у впускному розподільнику в резервуарі.
 - Гумка мішка брудовловлювача повинна увійти в паз впускного розподільника.
 - Мішок брудовловлювача повинен фіксуватися липкою стрічкою.



PVC0025

Встановлення та підключення

⚠ УВАГА!

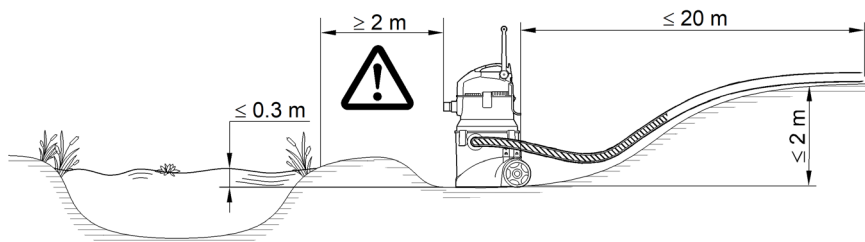
Можливі серйозні травми або смерть від ураження електричним струмом.

- ▶ Встановлюйте пристрій на відстані не менше 2 м від води.
- ▶ Розташовуйте пристрій на рівній твердій поверхні, щоб він не перекинувся.

ПРИМІТКА

Пристрій можна встановлювати й експлуатувати на 0,3 м нижче рівня води. Якщо пристрій вимкнений, вода сама потече в резервуар, якщо всмоктувальний шланг знаходиться в ставку/водоймі. Ставок або водойма спорожніть.

- ▶ Якщо пристрій вимкнений, необхідно завжди виймати всмоктувальний шланг із водойми/ставка.

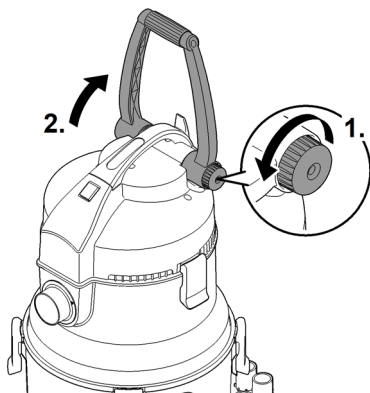


PVC0020

Установлення транспортувальної скоби

Необхідно виконати наступні дії:

1. Відпустити стопорний шуруп.
2. Встановити транспортувальну скобу в потрібне положення.
3. Зусиллям руки прикрутити стопорний шуруп.



PVC0024

Під'єднання шлангів і форсунок

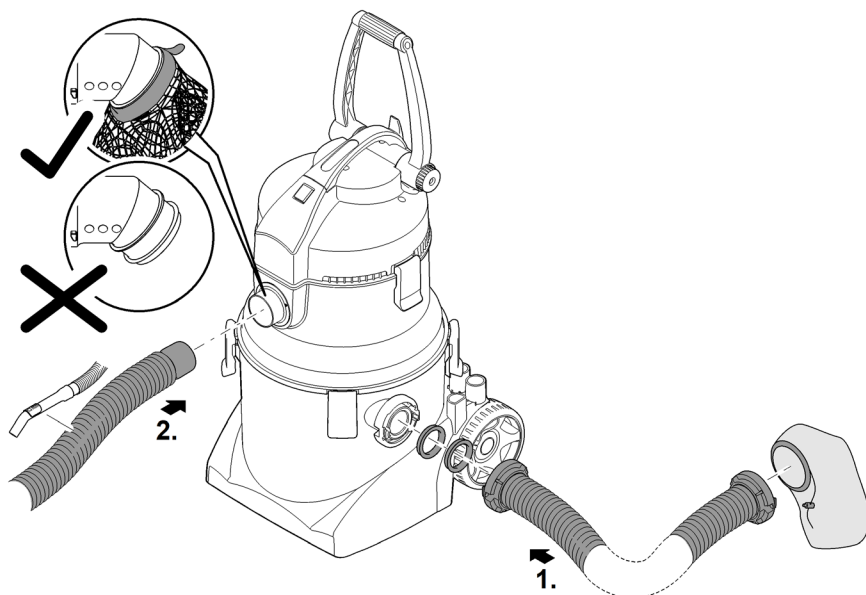
Основні умови, обов'язкові для дотримання:

- брудну воду відвести в каналізацію або настільки далеко від ставка, щоб вона не потекла назад у ставок.
- Повністю розмотати -мережевий кабель живлення та подовжувач.
 - Уникати закручення кабелю.

Необхідно виконати наступні дії:

1. Вставити зливний шланг на виході та закрутити за годинниковою стрілкою (байонетний замок).
 - Коли всмоктуються виключно великі частинки бруду > 1 мм (наприклад, листя або волосся), можна повернути у ставок/водоймище зливальну воду через мішок із фільтром тонкого очищення.
 - Слід завжди відводити брудну воду.
2. Вставити всмоктувальний шланг на вході в резервуар.
3. Вставити подовжувальні труби та потрібну насадку на рукоятку всмоктувального шланга.
 - Універсальна насадка: Для відсмоктування шламу з водойми необхідно робити відсмоктування без гальки.
 - Насадка для ниткоподібних водоростей: для виділення й видалення гілля ниткоподібних водоростей.
 - Насадка у вигляді щітки: для очищення стійких забруднень.
 - Плоска насадка: для очищення значних рівних поверхонь.
 - Насадка для відсмоктування вологи: для відсмоктування брудної води й залишків води в режимі відсмоктування вологи.

- ❗ Чим більше використовується труб, тим вищий спротив тертя в них. Отже, знижується продуктивність процесу всмоктування.



PVC0026

Експлуатація

ПРИМІТКА

Пристрій і ущільнювачі піддаються надмірному навантаженню, якщо пристрій переміщати з повним резервуаром.

► Спорожніть резервуар перед переміщенням пристрою.

- ❗ Розташуйте пристрій трохи вище рівня води, щоб не погіршити продуктивність процесу всмоктування.
- Увімкнути прилад мережним вимикачем.
- Установити бажану потужність всмоктування за допомогою штовхача на рукоятці всмоктувального шланга.
 - Збільшення потужності всмоктування: пересунути штовхач уперед.
 - Зменшення потужності всмоктування: пересунути штовхач назад.
- Слід очищувати прилад після кожного використання. (→ Чистка і догляд)
 - Рекомендація: накачати чистої води перед очищенням. Частинки бруду відділяться та вимийуться.

Чистка і догляд

⚠ УВАГА!

Можливі серйозні травми або смерть від ураження електричним струмом.

► Перед початком роботи з пристроєм відключіть його від джерела живлення.

Очищення резервуару

Умова: резервуар має бути відкритий. (→ Відкриття/закриття резервуару)

- Мішок брудовловлювача почистити під проточною водою. (→ Очищення мішка брудовловлювача)

Почистити чистою водою та м'якою щіткою наступні деталі:

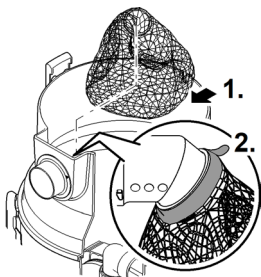
- Розподільник подачі
- Висмоктувальний насос
- Сліпа муфта C-Storz
 - Регулярно очищувати прокладки і шланги C. Забруднені прокладки схильні до підвищеного зносу і стають причиною негерметичних з'єднань.
- резервуар зсередини.
 - Рекомендація: установити всмоктувальний ковпак біля приладу (не відкривати штекерний з'єднувач), покласти резервуар та промити проточною водою.

Очищення мішка брудовловлювача

Умова: резервуар має бути відкритий. (→ Відкриття/закриття резервуару)

Необхідно виконати наступні дії:

1. Зняти клейку стрічку з мішка брудовловлювача.
2. Зняти гумову підставку мішка брудовловлювача з впускного розподільника.
3. Вийняти та спорожнити мішок брудовловлювача.
 - Відкрити змійку, щоб було зручно спорожнити мішок брудовловлювача.
 - Після спорожнення закрити змійку.
4. Знову встановити мішок брудовловлювача у зворотній послідовності.
 - Мішок брудовловлювача повинен фіксуватися липкою стрічкою.

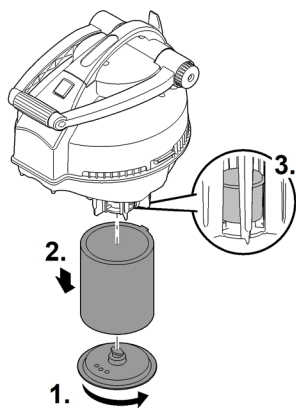


Очищення фільтра з піноматеріалу

Умова: резервуар має бути відкритий. (→ Відкриття/закриття резервуару)

Необхідно виконати наступні дії:

1. Послабити кришку фільтра (байонетний замок).
2. Зняти фільтрувальну губку й почистити чистою водою та м'якою щіткою.
3. Перевірити роботу поплавця та за необхідності почистити.
— Поплавець повинен рухатись легко.
4. Зберіть деталі у зворотному порядку.



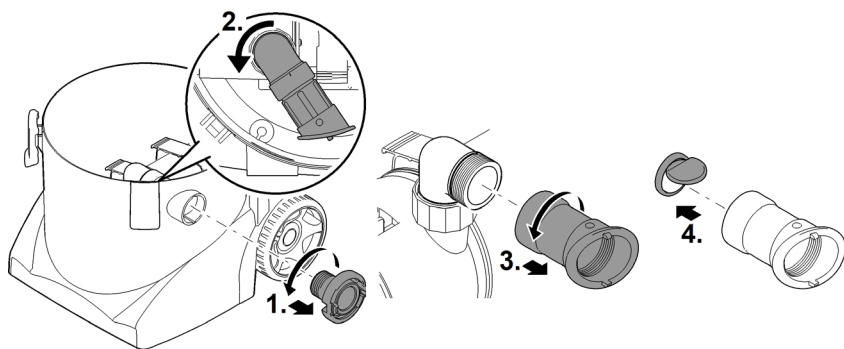
PVC0027

Очищення зворотного клапана

Умова: резервуар має бути відкритий. (→ Відкриття/закриття резервуару)

Необхідно виконати наступні дії:

1. Відкрутити сліпу муфту C-Storz.
2. Повернути перехідник убік.
3. Відкрутити перехідник.
4. Витягнути зворотний клапан.
5. Почистити чистою водою та м'якою щіткою всі деталі.
6. Зібрати знову деталі у зворотному порядку.
 - Важливо: зворотній клапан необхідно покласти таким чином, щоб заслінка відкривалась у напрямку вихідного отвору.



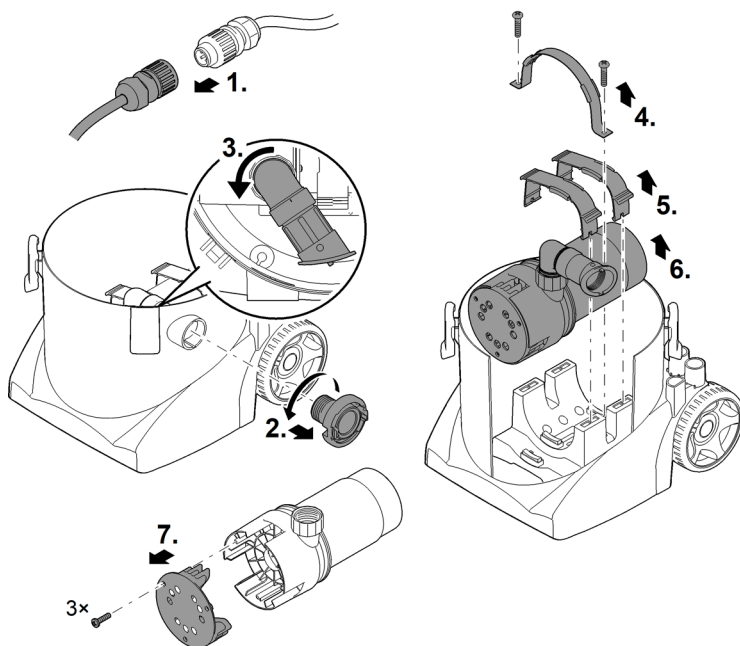
PVC0028

Демонтаж/очищення насосу

Умова: резервуар має бути відкритий. (→ Відкриття/закриття резервуару)

Необхідно виконати наступні дії:

1. Прикрутити та приєднати один до одного частини штекерного роз'єму.
 - Відкритий штекерний роз'єм слід захистити від проникаючої вологи.
2. Відкрутити сліпу муфту C-Storz.
3. Повернути перехідник убік.
4. Видалення транспортних кріплень.
5. Обережно відігнути хомут із накладкою, щоб ослабити стопорне кільце.
6. Вийняти та почистити висмоктувальний насос або замінити у випадку несправності.
7. Очистити висмоктувальний насос:
 - Викрутити гвинти на корпусі насоса та зняти захисну решітку.
 - Помити захисну решітку й корпус насоса всередині та ззовні чистою водою за допомогою щітки.
 - Очистити робоче колесо від бруду. Щоб дістатися до всіх забруднених місць, покрутити робоче колесо рукою.
8. Зібрати знову деталі у зворотному порядку.
 - Транспортні кріплення необхідно встановлювати, лише якщо прилад доставляється або транспортується лежачи.



PVC0030

Зберігання пристрою, в т. ч. взимку

- Злийте воду з пристрою, з усіх шлангів, трубопроводів та патрубків, наскільки це можливо.
- Зберігайте прилад у сухому й захищеному від морозу місці.

Усунення несправностей

Несправність	Причина	Усунення
Прилад не вмикається	Відсутня напруга живлення	Увімкнути мережну напругу
	Засмічення корпусу насоса, зливного шланга, зворотного клапана	Видалити бруд
	Насос несправний	Заміна насоса
	Штекерний роз'єм кабелю насоса відкритий	Закрити штекерний роз'єм
	Волога в різьбовому з'єднанні кабелю насоса	Відкрити різьбове з'єднання та висушити на повітрі
	Зливний шланг знаходиться дуже високо	Прокласти зливний шланг нижче (максимум на 2 м над опорою поверхню приладу)
Пристрій не вмикається, лунає попереджувальний звуковий сигнал	Занадто високий рівень води в резервуарі.	Очистіть резервуар.
	• Поплавець у всмоктувальному ковпаку закрив вхідний отвір довше, ніж на 15 с. • Поплавець у всмоктувальному ковпаку закрив вхідний отвір всередині тричі на 60 с.	• Поплавець повинен рухатись вільно. Виправлення несправності: вимкнути пристрій і знову увімкнути
Над приладом виступає пара	У холодну погоду в приладі утворюється конденсат, що виступає у формі водяної пари	Це нормальне явище. Усунення не потрібне
Прилад не відсмоктує або втрачає потужність	Відсутня напруга живлення	Перевірити напругу в мережі
	Різниця по висоті між рівнем води й приладом занадто велика	Встановити пристрій якомога вище рівня води
	Мішок брудовловлювача повний	Спорожнити мішок брудовловлювача
	У фільтрувальну губку, у всмоктувальну трубу або у всмоктувальний шланг забився бруд	Видалити бруд
	Заслінка зі зворотнім ходом затиснута або забруднена	Почистити

Несправність	Причина	Усунення
Недостатнє всмоктування	Штовхач на рукоятці всмоктувального шланга відкритий	Штовхач на рукоятці всмоктувального шланга закритий
	Підвищений опір тертя труби	Шланг усмоктування повинен бути якомога коротшим й плоским
	Глибина усмоктування занадто велика. При глибині усмоктування понад 2 м продуктивність усмоктування знижується відповідно до конструкції	Необхідно зменшити глибину усмоктування
Резервуар не спорожняється, всмоктувальний ковпак постійно вимикається	• Зливний шланг затиснувся • Зливний шланг прокладений занадто високо (макс. на 2 м вище, ніж прилад) • Зливний шланг занадто довгий (макс. 20 м)	Прокладіть правильно відповідний шланг.
	У зливний шланг або в зворотний клапан забився бруд	• Видалити бруд зі зливного шланга • Очищення зворотного клапана
	Висмоктувальний насос заблокований	• Очистити висмоктувальний насос • Очищення зворотного клапана

Технічні характеристики

Номінальна напруга		В змін. струму	230
Частота мережі		Гц	50
Максимальне споживання потужності		Вт	2400
Довжина мережевого кабелю		м	7,50
Допустима температура води		°C	+4 ... +35
Вага		кг	27
Розміри	довжина x ширина x висота	мм	435 x 395 x 670
Відсмоктувальний насос	Максимальна швидкість перекачування	л/хв.	233
	Максимальний тиск води	м	11
Всмоктувальний ковпак	Максимальна швидкість перекачування	л/хв.	133
	Максимальний тиск води (глибина занурення всмоктувального шланга)	м	2,50
Вихід	З'єднання	C-Storz 2"	
	Максимальна довжина зливного шланга	м	20

Деталі, що швидко зношуються

- Фільтр із піноматеріалу
- Мішок брудовловлювача
- Прокладки
- Колеса
- Зворотній клапан
- Турбіна

Утилізація

ПРИМІТКА

Цей пристрій заборонено утилізувати разом із побутовими відходами.

- Утилізуйте пристрій тільки через передбачену для цього систему повернення відходів для переробки.
- У разі виникнення питань звертайтеся до місцевого підприємства з утилізації відходів. Там Вам нададуть усю інформацію щодо належної утилізації приладу.
- Попередньо необхідно відрізати кабель живлення, щоб зробити пристрій непридатним для використання.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ▶ Перед контактом с водой отключите от электросети все находящиеся в воде электроустройства. Иначе в результате поражения током возможны серьезные травмы или смерть.
 - ▶ Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним. Дети не должны играть с устройством. Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.
-

Указания по технике безопасности

Электрическое соединение

- Для электроподключения вне помещений действуют особые инструкции. Работы по электроподключению должен выполнять только квалифицированный электрик.
 - Квалифицированный электрик должен иметь специальное образование, обладать знаниями и опытом и должен иметь право выполнять работы по электроподключению вне помещений. Квалифицированный электрик должен быть осведомлен о наличии возможных опасностей и должен соблюдать местные и общегосударственные нормы, инструкции и постановления.
 - При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Подключайте устройство к сети только в том случае, когда электрические характеристики устройства соответствуют данным сетевого электропитания.
- Подключайте устройство только к розетке, установленной по инструкции.
- Устройство должно быть защищено автоматическим выключателем (УДТ) с максимальным расчетным током утечки 30 мА.
- Удлинитель и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Защищайте от влаги открытые штекеры и гнезда розеток.

Безопасная эксплуатация

- Прибор не эксплуатировать и не оставлять под дождем.
- Безопасное расстояние от прибора до воды должно составлять не менее 2 м.
- Устройство нельзя использовать, если повреждена электрическая проводка или корпус.
- Не переносите и не тяните устройство, держа его за электрический кабель!
- Укладывайте кабель с защитой от повреждений и убедитесь в том, что через него нельзя споткнуться.
- Открывайте корпус устройства или принадлежащие к нему части только тогда, если в руководстве по эксплуатации на это четко указано.
- В устройстве нужно выполнять только те работы, которые описаны в данном руководстве по эксплуатации. Если трудности в работе устройства не устраняются, тогда просим обратиться в авторизованную сервисную службу или в случае сомнения прямо к изготовителю.
- Используйте только оригинальные запасные части и оригинальные комплектующие к устройству.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.
- Не эксплуатируйте устройство, если в воде находятся люди.

Использование прибора по назначению

Описанное в данном руководстве по эксплуатации изделие разрешается использовать только следующим образом:

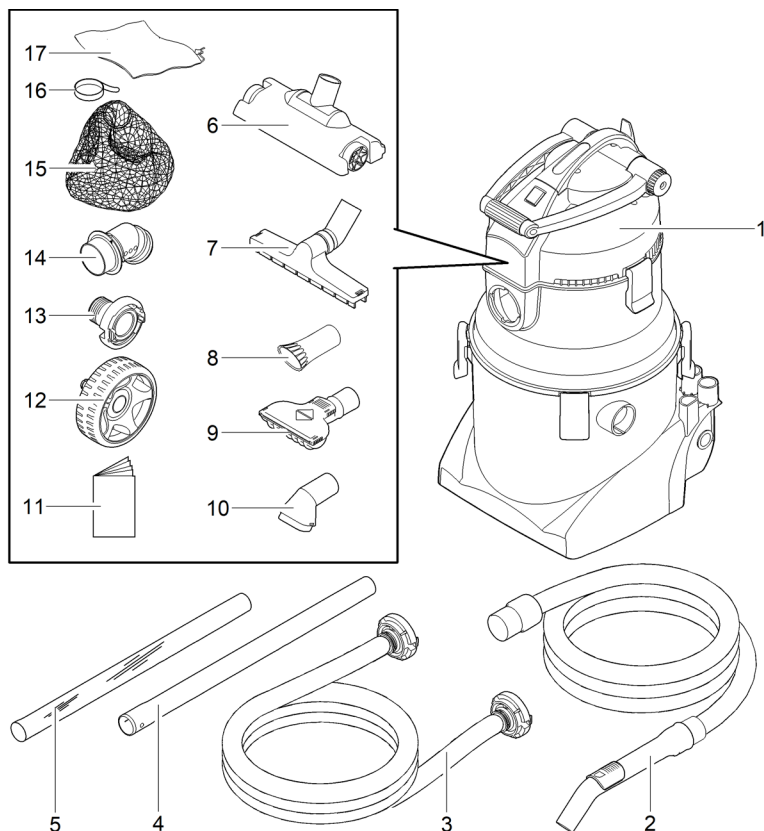
- Для аспирации прудового ила.
- Для очистки прудов, бассейнов и водоемов.
- Работать только с мешком грязеуловителя.
- При соблюдении технических параметров. (→ Технические параметры)

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Никогда не эксплуатируйте без протока воды.
- Работать с другой жидкостью, кроме воды, запрещается.
- Содержание воды в грязи должно составлять не менее 20 %.
- Эксплуатация только в воде при температуре воды от +4 °C до +35 °C.
- Не разрешается использование для промышленного назначения.

Объём поставок

Детали и узлы, входящие в комплект поставки, находятся в ёмкости; их следует сначала извлечь!



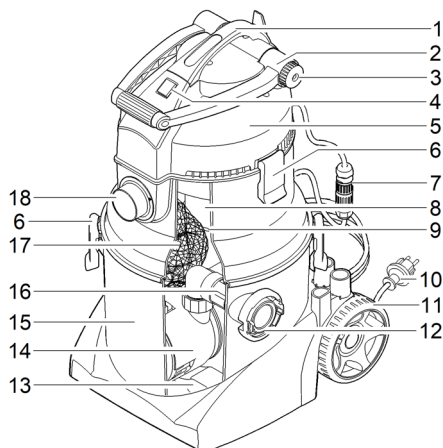
PVC0018

1	1× Многофункциональный илосос PondoVac 5
2	1× Всасывающий шланг с рукояткой
3	1× Сливной шланг
4	1× Удлинительная труба
5	1× Удлинительная труба прозрачная
6	1× Плоское сопло • Для очистки больших ровных поверхностей
7	1× Сопло для отсасывания жидкости • Для отсасывания грязной воды и остатков воды при эксплуатации в режиме мокрого отсоса
8	1× Сопло для отсасывания нитевидных водорослей • Для отделения и удаления ветвей нитевидных водорослей

9	1х Универсальное сопло
	• Для отсасывания шлама из водоема необходимо производить отсос без гальки
10	1х Щеточное сопло:
	• для очистки стойких загрязнений
11	1х Руководство по эксплуатации
12	2 × Колесо
13	1× Глухая муфта C-Storz
14	1х Входной распределитель
15	1х Мешок грязеуловителя
16	1× Клейкая лента для мешка грязеуловителя
17	1х Мешок фильтра тонкой очистки

Описание изделия

Обзор



PVC0019

1	Ручка
2	Транспортная ручка
3	Стопорные винты для фиксации транспортной ручки
4	Сетевой выключатель • Включение и выключение устройства
5	Всасывающая головка
6	Зажим (6 шт.)
7	Защищенное от неправильной полярности штекерное соединение для подключения насоса
8	Фильтровальная губка • Защищает электронику во всасывающей головке от проникающих частиц загрязнений
9	Опорный элемент рукавного фильтра • Встроенный поплавок защищает электронику от проникновения воды при превышении макс. уровня поверхности воды
10	Сетевой кабель с сетевым штекером
11	Колесо (2 шт.)
12	Выход (напорный патрубок) с соединительным шлангом C-Storz
13	Опора насоса
14	Сливной насос
15	Емкость
16	Адаптер с обратной заслонкой • Обратная заслонка предотвращает обратный ток воды со сливного шланга
17	Мешок грязеуловителя
18	Вход (всасывающий патрубок)

Технические характеристики

PondoVac 5 многофункциональный илосос для очистки садовых прудов, бассейнов и плавательных прудов. Прибор подходит для эксплуатации в режиме мокрого отсоса в хозяйстве.

Описание принципа действия прибора

Через шланг прибор всасывает ил из воды, собранной в емкости. Через шиббер в рукоятке всасывающего шланга регулируется мощность всасывания.

Мешок грязеуловителя в емкости прибора всасывает крупные частицы грязи и таким образом препятствует засорению или блокированию сливного насоса. При уменьшении мощности всасывания почистить мешок грязеуловителя.

Сливной насос постоянно выкачивает грязную воду из емкости через сливной шланг.

Поплавок в опорном элементе рукавного фильтра защищает всасывающую головку от попадания воды. Для безупречной работы регулярно очищайте фильтрующую губку. Поплавок должен свободно передвигаться.

Защитная функция поплавка:

- в условиях недопустимо растущего уровня грязной воды в емкости поплавки закупоривают входное отверстие всасывающей головки и выключают всасывающую головку.
 - Поплавок открывает входное отверстие в течение 15 с, всасывающая головка включается автоматически. В противном случае прибор полностью выключается и звучит предупредительный звуковой сигнал.
 - Поплавок закрывает входное отверстие в течение 60 с трижды, прибор полностью выключается и звучит предупредительный звуковой сигнал.
 - Только после устранения неисправности прибор можно снова ввести в эксплуатацию путем выключения и включения.

Символы на приборе

IP68  1.0 m

Сливной насос пыле- и водонепроницаемый до глубины погружения 1 м.

IPX4

Илосос защищен от проникновения брызг воды.



Данное устройство нельзя утилизировать вместе с обычными домашними отходами.



Прочтите руководство по эксплуатации.

Открытие/закрытие емкости

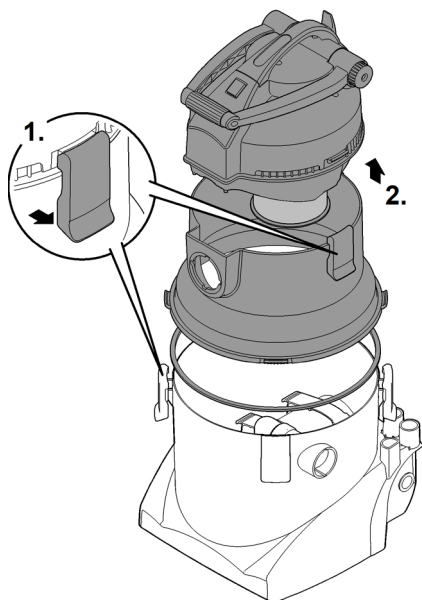
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Возможен смертельный исход или серьезные травмы вследствие поражения током.

- Сначала отключите устройство от сети и только после этого приступайте к работе с ним.

Необходимо выполнить следующие действия:

1. Отсоединить зажим.
 - Потянуть за скобу, поднять скобу вверх.
2. Поднять всасывающую головку или соединительное кольцо.
 - Всасывающую головку и соединительное кольцо можно снять отдельно.
 - Запрещается отсоединять штекерный соединитель сливного насоса.
3. Собрать детали в обратном порядке и закрыть зажим.
 - Детали должны быть выровнены относительно друг друга.
 - Уплотнение на соединительном кольце должно быть правильно установлено, чтобы не повредить его при сборке.



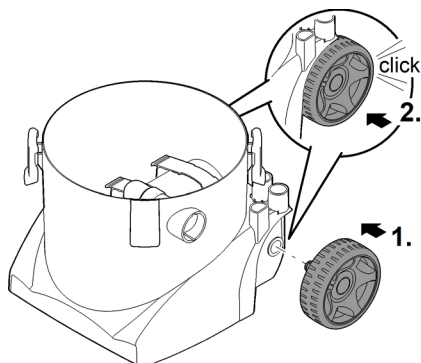
PVC0021

Сборка прибора

Монтаж колес

Необходимо выполнить следующие действия:

1. Вставить колесо в гнездо колеса.
2. С усилием прижать колесо, чтобы оно зафиксировалось.



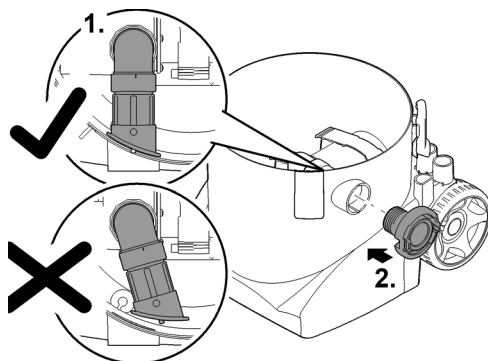
PVC0022

Монтаж выхода

Исходное условие: емкость открыта. (→ Открытие/закрытие емкости)

Необходимо выполнить следующие действия:

1. Проверить, правильно ли установлен адаптер с обратной заслонкой.
— Адаптер необходимо зафиксировать на стене емкости.
2. Прикрутить к выходу глухую муфту C-Storz и крепко затянуть вручную.



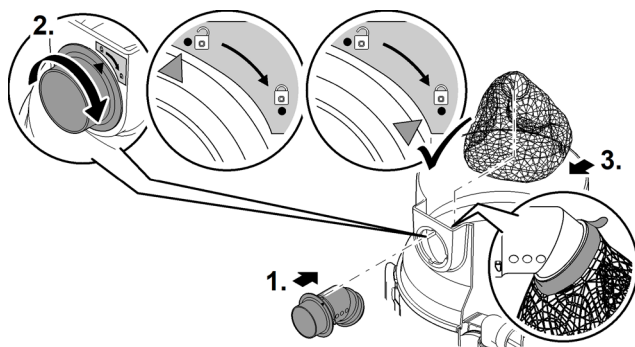
PVC0023

Монтаж входа

Исходное условие: емкость открыта. (→ Открытие/закрытие емкости)

Необходимо выполнить следующие действия:

1. Вставить впускной распределитель в отверстие.
 - Штифты на впускном распределителе должны быть проведены через пазы отверстия.
2. Прикрутить впускной распределитель (байонетный замок).
 - Выпускное отверстие впускного распределителя в емкости должно быть направлено наклонно вниз.
3. Собрать мешок грязеуловителя во впускном распределителе в емкости.
 - Резинка мешка грязеуловителя должна войти в паз впускного распределителя.
 - Мешок грязеуловителя должен фиксироваться клейкой лентой.



PVC0025

Установка и подсоединение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

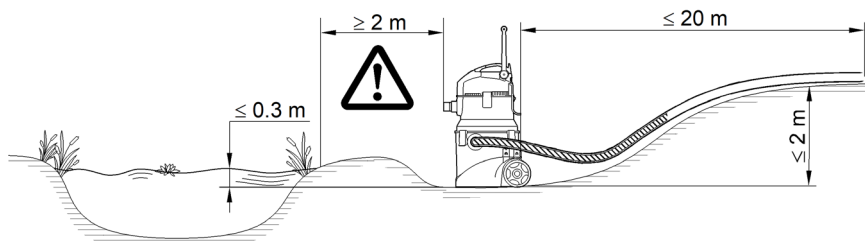
Возможен смертельный исход или серьезные травмы вследствие поражения током.

- Устанавливайте устройство на расстоянии не менее 2 м от воды.
- Устанавливайте устройство, чтобы оно не могло опрокинуться, на ровное и прочное основание.

УКАЗАНИЕ

Устройство можно устанавливать и эксплуатировать на 0,3 м ниже уровня воды. Когда устройство выключено, вода потечет в емкость, если всасывающий шланг находится в пруду/водоеме. Пруд/водоем опорожняется.

- Когда устройство выключено, необходимо всегда вынимать всасывающий шланг из водоема/пруда.

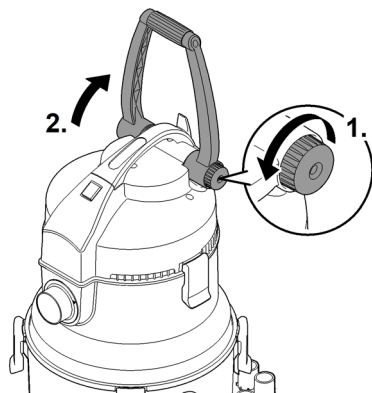


PVC0020

Установка транспортировочной скобы

Необходимо выполнить следующие действия:

1. Выкрутить стопорный шуруп.
2. Установите транспортировочную скобу в нужное положение.
3. Усилийем руки затянуть стопорный шуруп.



RU

PVC0024

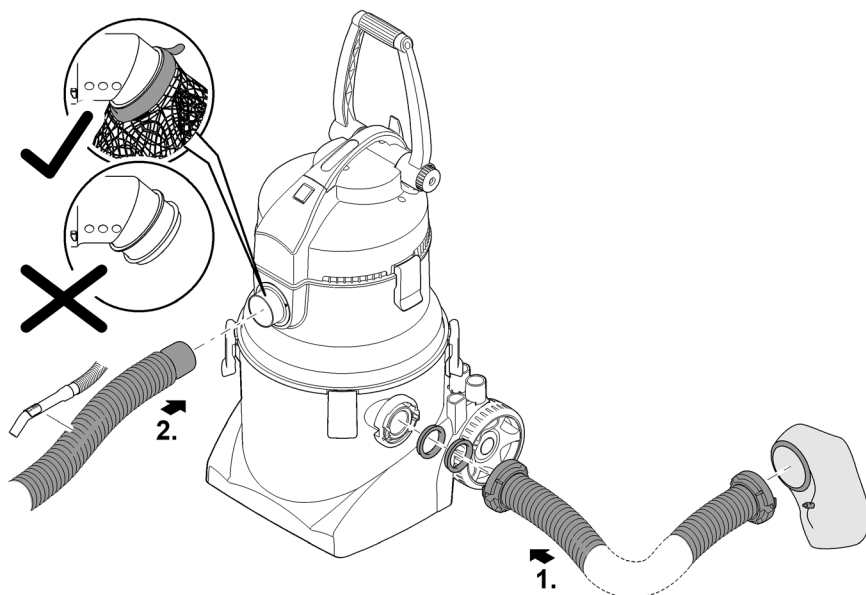
Подключение шлангов и форсунок

Главные условия, которых необходимо придерживаться:

- отвести спуск грязной воды в канализацию или как можно дальше от пруда, чтобы откачанная грязная вода не попала обратно в пруд.
- Полностью размотать сетевой- и удлинительный кабель.
 - Избегать кабельных жгутов.

Необходимо выполнить следующие действия:

1. Вставить сливной шланг на выходе и закрутить по часовой стрелке (байонетный замок).
 - Когда всасываются исключительно крупные частицы грязи > 1 мм (например, листья или волосы), в пруд/водохранилище можно вернуть сливную воду через мешок с мелкопористым фильтром.
 - Необходимо всегда отводить грязную воду.
 2. Подсоединить всасывающий шланг к емкости.
 3. Вставить удлинительные трубы и нужную насадку на рукоятку всасывающего шланга.
 - Универсальная насадка: для отсасывания шлама из водоема необходимо производить отсос без гальки.
 - Насадка для нитевидных водорослей: для отделения и удаления ветвей нитевидных водорослей.
 - Насадка в виде щетки: для очистки стойких загрязнений.
 - Плоская насадка: для очистки больших ровных поверхностей.
 - Насадка для мокрого отсоса: для отсасывания грязной воды и остатков воды при эксплуатации в режиме мокрого отсоса.
- ❗ Чем больше используется труб, тем выше гидравлические потери на трение. Следовательно, снижается производительность всасывания.



PVC0026

Эксплуатация

УКАЗАНИЕ

Устройство и уплотнения слишком засоряются, если устройство будет перемещаться с полной емкостью.

► Опорожните емкость перед перемещением устройства.

- ❗ Поместите прибор лишь немного выше уровня воды, чтобы не влиять на силу всасывания.
- Включить прибор в сетевой выключатель.
- Установить нужную мощность всасывания с помощью толкателя на рукоятке всасывающего шланга.
 - Увеличение мощности всасывания: надвинуть толкатель вперед.
 - Уменьшение мощности всасывания: отодвинуть толкатель назад.
- Чистить прибор после каждого применения. (→ Очистка и уход)
 - Рекомендация: накачайте чистой воды перед чисткой. Частицы загрязнений отделяются и выводятся.

Очистка и уход

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Возможен смертельный исход или серьезные травмы вследствие поражения током.

- ▶ Сначала отключите устройство от сети и только после этого приступайте к работе с ним.
-

Очистка емкости

Исходное условие: емкость открыта. (→ Открытие/закрытие емкости)

- Мешок грязеуловителя почистить под проточной водой. (→ Очистка мешка грязеуловителя)

Следующие детали помыть чистой водой с мягкой щеткой:

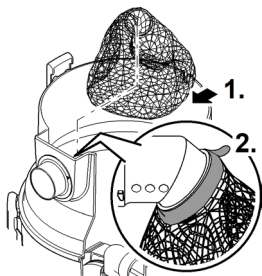
- Впускной распределитель
- Сливной насос
- Глухая муфта C-Storz
 - Регулярно очищать прокладки и шланги C. Загрязненные прокладки подвержены повышенному износу и становятся причиной негерметичных соединений.
- Емкость изнутри.
 - Рекомендация: установить всасывающую головку возле прибора (не открывать штекерный соединитель), положить емкость и промыть проточной водой.

Очистка мешка грязеуловителя

Исходное условие: емкость открыта. (→ Открытие/закрытие емкости)

Необходимо выполнить следующие действия:

1. Снять клейкую ленту с мешка грязеуловителя.
2. Снять резиновую подставку мешка грязеуловителя со впускного распределителя.
3. Вынуть и опорожнить мешок грязеуловителя.
 - Открыть молнию, чтобы было удобно опорожнить мешок грязеуловителя.
 - После опорожнения закрыть молнию.
4. Установить мешок грязеуловителя на место в обратной последовательности.
 - Мешок грязеуловителя должен фиксироваться клейкой лентой.



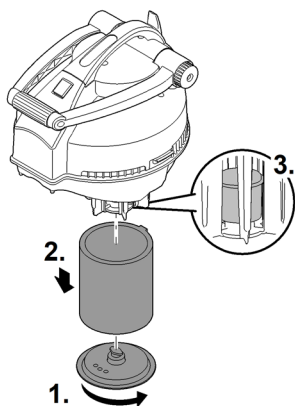
PVC0029

Прочистка фильтрующей губки

Исходное условие: емкость открыта. (→ Открытие/закрытие емкости)

Необходимо выполнить следующие действия:

1. Ослабить крышку фильтра (байонетный замок).
2. Снять фильтрующую губку и промыть чистой водой с мягкой щеткой.
3. Проверить работу поплавка и при необходимости почистить.
 - Поплавок должен легко передвигаться.
4. Собрать детали в обратной последовательности.



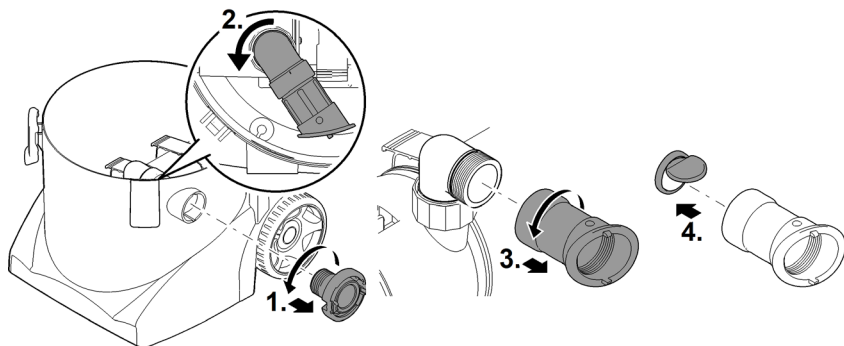
PVC0027

Очистка обратной заслонки

Исходное условие: емкость открыта. (→ Открытие/закрытие емкости)

Необходимо выполнить следующие действия:

1. Открутить глухую муфту C-Storz.
2. Повернуть адаптер в сторону.
3. Открутить адаптер
4. Вытянуть обратную заслонку.
5. Все детали помыть чистой водой с мягкой щеткой.
6. Снова собрать детали в обратной последовательности.
 - Важно: обратную заслонку необходимо положить таким образом, чтобы заслонка открывалась в направлении выходного отверстия.



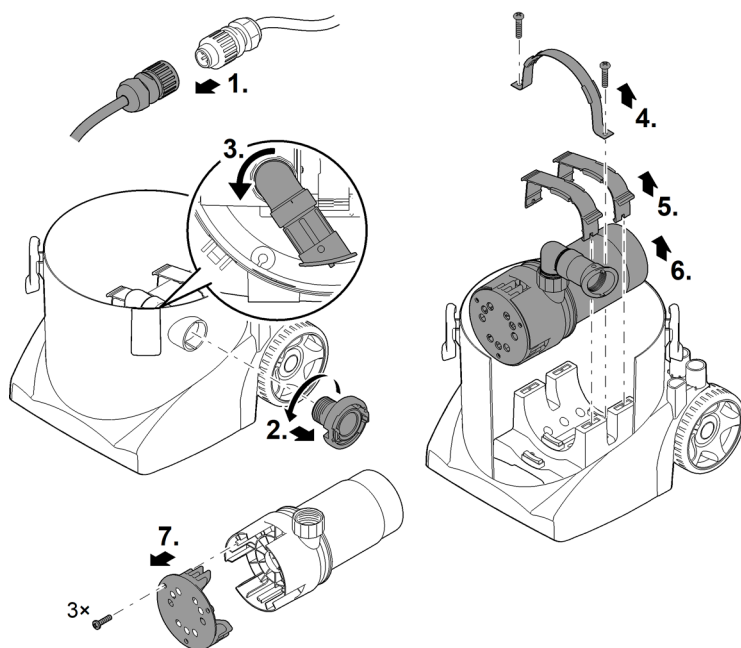
PVC0028

Демонтаж/очистка насоса

Исходное условие: емкость открыта. (→ Открытие/закрытие емкости)

Необходимо выполнить следующие действия:

1. Прикрутить и присоединить друг к другу части штекерного разъема.
 - Открытый штекерный разъем следует защитить от проникающей влаги.
2. Открутить глухую муфту C-Storz.
3. Повернуть адаптер в сторону.
4. Снять транспортировочные крепления.
5. Осторожно отогнуть хомут с накладкой, чтобы ослабить стопорное кольцо.
6. Вынуть и почистить сливной насос или заменить в случае неисправности.
7. Очистка сливного насоса:
 - выкрутить винты на корпусе насоса и снять защитную решетку.
 - Помыть защитную решетку и корпус насоса внутри и снаружи чистой водой с помощью щетки.
 - Очистить рабочий узел от грязи. Чтобы добраться до всех загрязненных мест, покрутить рабочий узел рукой.
8. Снова собрать детали в обратной последовательности.
 - Транспортировочные крепления необходимо устанавливать, только если прибор доставляется или транспортируется лежа.



PVC0030

RU

Хранение на складе/хранение в зимнее время

- Слейте оставшуюся воду из устройства, шлангов, трубопроводов и штуцеров насколько это возможно.
- Хранить прибор в сухом виде, не допуская его замерзания.

Устранение неисправности

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
Прибор не включается	Нет напряжения сети	Включить сетевое напряжение
	Засорение корпуса насоса, сливного шланга, обратной заслонки	Удалить грязь
	Насос неисправен	Заменить насос
	Штекерный разъем кабеля насоса открыт	Закрыть штекерный разъем
	Влага в штекерном разъеме кабеля насоса	Открыть штекерный разъем и высушить на воздухе
	Сливной шланг находится очень высоко	Проложить сливной шланг ниже (максимум на 2 м над опорной поверхностью прибора)
Устройство не включается, раздается предупредительный звуковой сигнал	Слишком высокий уровень воды в емкости.	Вычистить емкость.
	• Поплавок во всасывающей головке закрыл входное отверстие дольше, чем на 15 с. • Поплавок во всасывающей головке закрыл входное отверстие внутри трижды на 60 с.	• Поплавок должен свободно передвигаться. Исправление неисправности: выключить устройство и снова включить
На приборе выступает пар	При холодной погоде в приборе образуется конденсат, который выступает в форме водяного пара	Нормальное явление. Устранение не требуется
Прибор не отсасывает или теряет мощность	Отсутствует сетевое напряжение	Проверить сетевое напряжение
	Различие по высоте между уровнем воды и прибором слишком большое	Установить устройство, по возможности, выше уровня воды
	Мешок грязеуловителя полный	Опорожнить мешок грязеуловителя
	В фильтрующую губку, во всасывающую трубу или во всасывающий шланг забились грязь	Удалить грязь
	Заслонка с обратным ходом зажата или загрязнена	Очистить

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
Малая производительность всасывания	Толкатель на рукоятке всасывающего шланга открыт	Толкатель на рукоятке всасывающего шланга закрыт
	Повышенное сопротивление трения у трубы	Шланг всасывания должен быть максимально коротким и плоским
	Глубина всасывания слишком велика. При глубине всасывания свыше 2 м производительность всасывания снижается в зависимости от конструкции	Уменьшить глубину всасывания
Емкость не опорожняется, всасывающая головка постоянно выключается	• Сливной шланг зажат • Сливной шланг проложен слишком высоко (макс. на 2 м выше, чем прибор) • Сливной шланг слишком длинный (макс. 20 м)	Проложить правильно сливной шланг.
	В сливной шланг или в обратную заслонку забились грязь	• Удалить грязь из сливного шланга • Очистить обратную заслонку
	Сливной насос заблокирован	• Очистить сливной насос • Очистить обратную заслонку

Технические параметры

Расчетное номинальное напряжение		V пер. тока	230
Частота тока в сети		Гц	50
Максимальная потребляемая мощность		Вт	2400
Длина сетевого кабеля		м	7,50
Допустимая температура воды		°C	+4 ... +35
Вес		кг	27
Габариты	Д × Ш × В	мм	435 × 395 × 670
Сливной насос	Максимальная производительность	л/мин	233
	Максимальная высота подачи	м	11
Всасывающая головка	Максимальная производительность	л/мин	133
	Максимальная высота подачи (глубина погружения всасывающего шланга)	м	2,50
Выход	Разъем	C--Storz 2 дюйма	
	Максимальная длина сливного шланга	м	20

Изнашивающиеся детали

- Фильтрующая пена
- Мешок грязеуловителя
- Прокладки
- Колеса
- Обратная заслонка
- Рабочий узел

Утилизация

УКАЗАНИЕ

Данное устройство нельзя утилизировать вместе с домашними отходами!

- ▶ Утилизируйте устройство через предусмотренную для этого систему возврата электротоваров.
 - ▶ При возникновении вопросов и проблем обращайтесь в местную фирму утилизации. Там вы получите информацию о правильной утилизации устройства.
 - ▶ Сделайте устройство непригодным для эксплуатации, перерезав электрокабель.
-

警告

- ▶ 在接触水之前，将水中的所有电气设备从电源断开。否则电击可导致死亡或重伤。
- ▶ 本设备可由 8 岁及以上的儿童以及身体、感官或精神能力有限或缺乏经验和知识的人使用，前提是他们得到监督或安全使用设备的指导，并了解由此带来的危险。儿童不得玩耍设备。清洁和用户维护工作不得由没有受到监督的儿童进行。

安全提示

电气连接

- 室外区域电气安装遵循特殊规定。电气安装只能由专业电工进行。
 - 专业电工因其技术培训、知识和经验而具有相应资质，允许在室外区域进行电气安装。他们能够识别潜在危险，并遵守地区和国家标准、规则 and 规定。
 - 如有疑问或问题，请您咨询专业电工。
- 只有当设备的电气数据和电源的电气数据一致时，才允许连接设备。
- 只能将设备连接到按规定安装的插座上。
- 本设备必须使用故障电流保护装置（RCD）进行保护，其测量错误电流为最大 30 mA。
- 延长电缆和电源分配器（如接线板）必须适合露天使用（防溅）。
- 请采取保护措施防止裸露的插头和插座受潮。

安全操作

- 请不要在雨中使用或放置设备。
- 设备到水的安全距离必须至少 2 m。
- 当电线损坏或外壳损坏时，不允许运行本设备。
- 不要拖拽设备的连接导线。
- 敷设导线时要采取保护措施以防止损坏，并保证不会使人跌倒。
- 只有在使用说明书中有明确要求时，才能打开设备的外壳或其配套零件。
- 只能按本使用说明书所述在设备上工作。如果无法自行排除问题，请向经授权的客户服务点或在有疑问时向制造厂请教。
- 请只使用设备的原装备件和配件。
- 如果电源软线损坏，为了避免危险，必须由制造商、其维修部或类似部门的专业人员更换。
- 决不要对设备进行技术改造。
- 只有在水里无人时才能运行本设备。

按照规定的使用

请仅将本说明书中所述的产品用于如下用途：

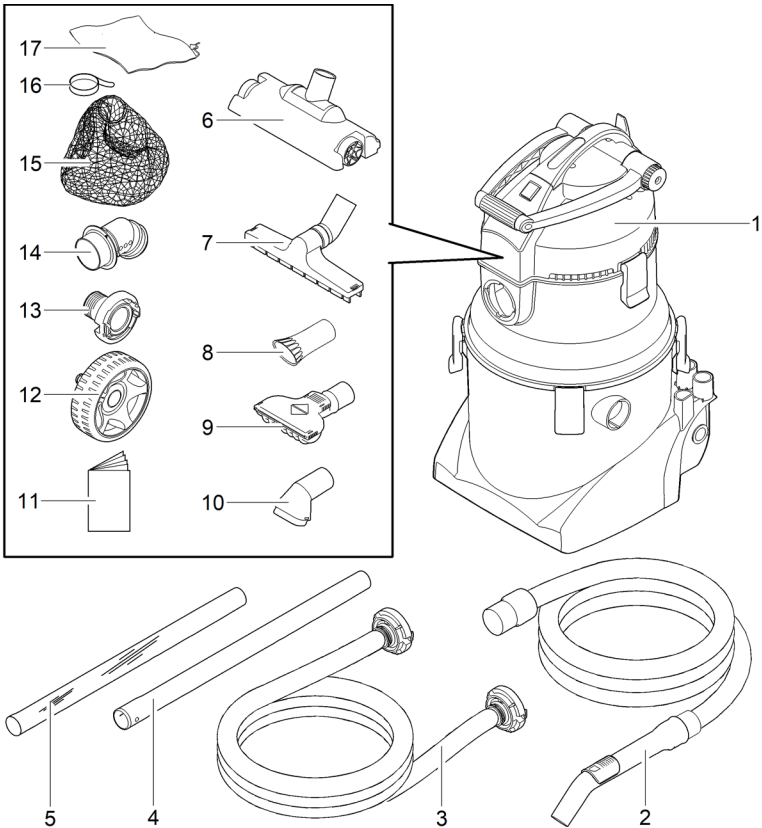
- 用于抽吸池塘淤泥。
- 用于清理池塘、游泳池和水池。
- 运行时须带有存污袋。
- 遵守技术数据。（→ 技术数据）

以下限制条件适用于本设备：

- 严禁在无水流的情况下运行。
- 不可输送除水以外的其他液体。
- 污物中的水分比例必须至少达到 20 %。
- 操作水温必须为 +4 ° C ... +35 ° C。
- 不适用于工业用途。

供货范围

属于交货范围的零件放在水箱中，并且必须先取出！



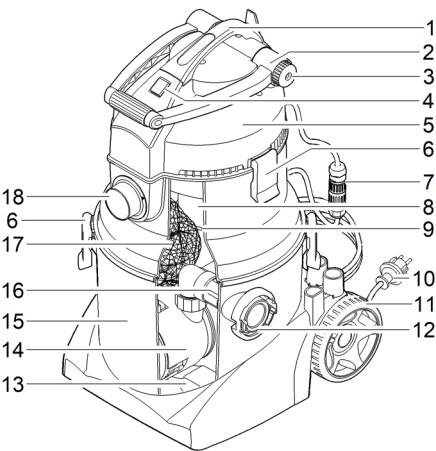
PVC0018

1	1× 多功能吸污机 PondoVac 5
2	1× 带手柄的抽吸软管
3	1× 排水软管
4	1× 加长软管
5	1× 透明的加长软管
6	1× 扁平喷嘴
	• 用来清洁大面积平整表面
7	1× 吸水嘴
	• 在作为吸水机运行时，用来吸入污水或残余水
8	1× 水藻吸嘴
	• 用来拨离并清除水藻团
9	1× 通用喷嘴
	• 用来抽吸水池污泥，同时不吸入水池砂砾

10	1× 刷洗喷嘴： ● 用来清洁顽固污渍
11	1× 使用说明书
12	2× 车轮
13	1× 固定联轴器 C-Storz
14	1× 入口分配器
15	1× 存污袋
16	1× 存污袋尼龙搭扣
17	1× 细滤袋

产品介绍

概况



PVC0019

1	提手
2	运输提手
3	固定螺栓用于固定运输提手
4	电源开关 开启和关闭设备。
5	吸入头
6	锁夹（6个）
7	用于泵接头的受反极性保护的连接器
8	过滤海绵 保护吸入头中的电子元件不受污物颗粒侵入
9	过滤器支撑篮 超过最高水位时，内置的浮子保护电子元件不进水
10	带有电源插头的电缆
11	轮子（2个）
12	带 C-Storz 软管接头的出口（压力套管）
13	泵座
14	排水泵
15	水箱
16	带止回阀的转接器 止回阀防止水通过排水软管倒吸
17	存污袋
18	入口（抽吸套管）

产品特点

PondoVac 5 是一款用来清洁花园水池和游泳池的多功能吸污机。该设备也可用作家庭中的吸水机。

功能说明

该设备通过吸入软管将收集在水箱中的污泥从水域中吸尽。可通过抽吸软管手柄的滑阀调节抽吸能力。

设备水箱中的存污袋吸收了粗颗粒污物，因而防止了排水泵发生堵塞。在抽吸能力减弱时，应当清洁存污袋。

排水泵持续通过排水软管将脏水从水箱泵出。

过滤器支撑篮中的浮子保护吸入头不进水。若想获得完美功能，应当定期清洁过滤海绵。浮子必须可以自由移动。

浮子的保护功能：

- 当水箱中的脏水水标在不允许的情况下上升时，浮子将磨损吸入头中的吸入口，并关闭吸入头。
 - 若浮子打开吸入口持续 15 秒内，那么吸入头自自动打开。否则，设备将完全关闭，而且警告信号响起。
 - 若浮子在 60 秒内关闭吸入口三次，那么设备将完全关闭，并且警告信号响起。
 - 在排除故障之后才可以通过开关重新运行设备。

设备上的符号

IP68  1.0 m

排空泵是防尘的，最大防水深度为 1 m。

IPX4

吸污机采用可防止溅水渗入的设计。



请勿按普通生活垃圾废弃处理本设备。



请阅读使用说明。

打开/关闭水箱

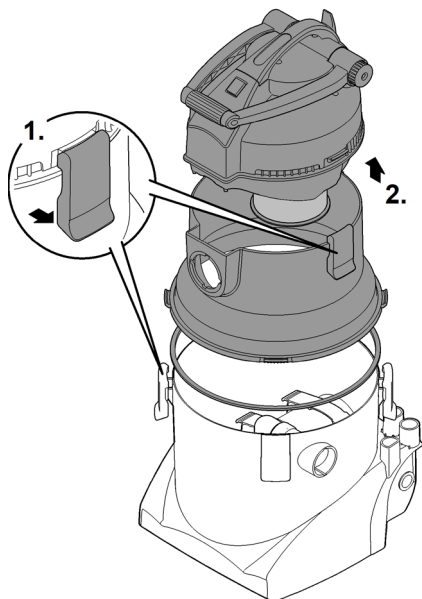
⚠ 警告

电击可导致重伤或死亡。

► 断开设备电源之后才能开始在设备上工作。

步骤如下：

1. 松开锁夹。
 - 从锁夹下方向上拉起锁夹。
2. 移除吸入头或转接环。
 - 可分开取下吸入头和转接环。
 - 不是必须松开排水泵的连接器。
3. 以相反顺序组装部件并用锁夹锁闭。
 - 必须严丝合缝地对准部件。
 - 必须按规定正确放置转接环上的密封圈, 使其在组装时不会遭到损坏。



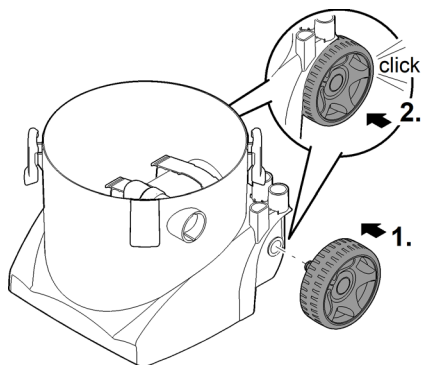
PVC0021

组装设备

安装轮子

步骤如下：

1. 将轮子插进轴插口。
2. 用力按压轮子直至其嵌入。



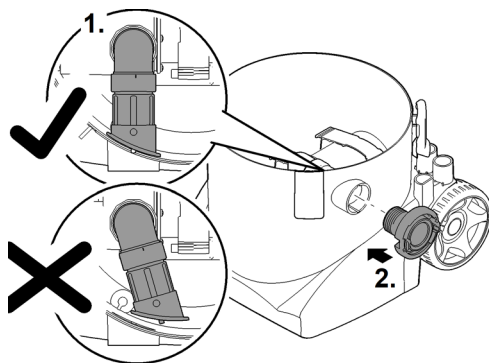
PVC0022

安装出口

前提：水箱已打开。（→ 打开/关闭水箱）

步骤如下：

1. 检查带止回阀的转接器是否处于正确位置。
 - 转接器必须嵌入水箱壁内。
2. 将 C-Storz 固定联轴器拧到出口上并用力拧紧。



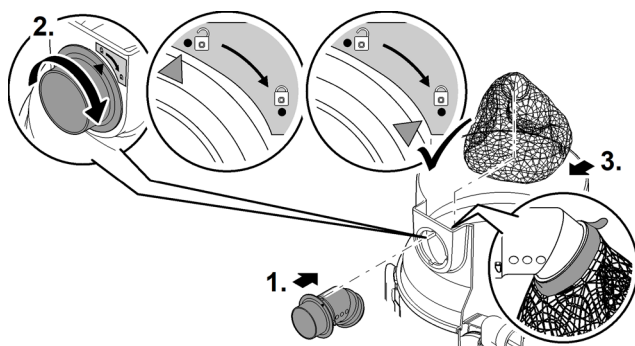
PVC0023

安装入口

前提：水箱已打开。（→ 打开/关闭水箱）

步骤如下：

1. 将进水分配器插入开口中。
 - 进水分配器上的销钉必须穿过开口孔洞。
2. 旋紧进水分配器（插入式锁扣）。
 - 水箱中进水分配器的排水口必须以斜下方对齐。
3. 在水箱进水分配器上安装存污袋。
 - 存污袋的松紧带必须置于进水分配器的凹槽内。
 - 必须用尼龙搭扣扎紧存污袋。



PVC0025

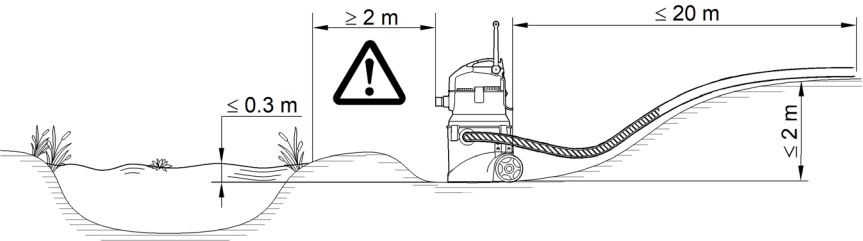
安装和连接

⚠ 警告

- 电击可导致重伤或死亡。
- ▶ 请将设备安放在距离水域至少 2 m 的地方。
 - ▶ 请将设备安放在水平、牢固的底座上，以免翻倒。

提示

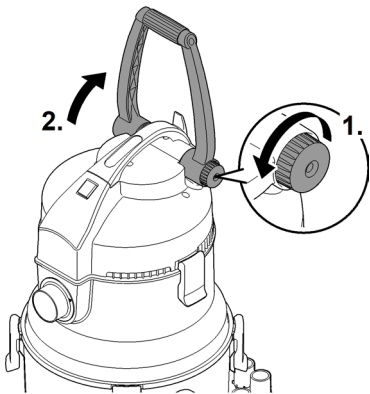
- 可在水位以下最深 0.3 m 处安放并运行设备。但如果将抽吸软管保留在水池/水盆中，水会在已关闭设备时自动流经水箱。水池或水盆将被排空。
- ▶ 请在已关闭设备时始终将抽吸软管从水池/水盆中取出。



PVC0020

设置运输提手

- 步骤如下：
1. 松开固定螺栓。
 2. 将运输提手放置在需要的位置上。
 3. 将固定螺栓用力拧紧。



PVC0024

连接软管和吸嘴

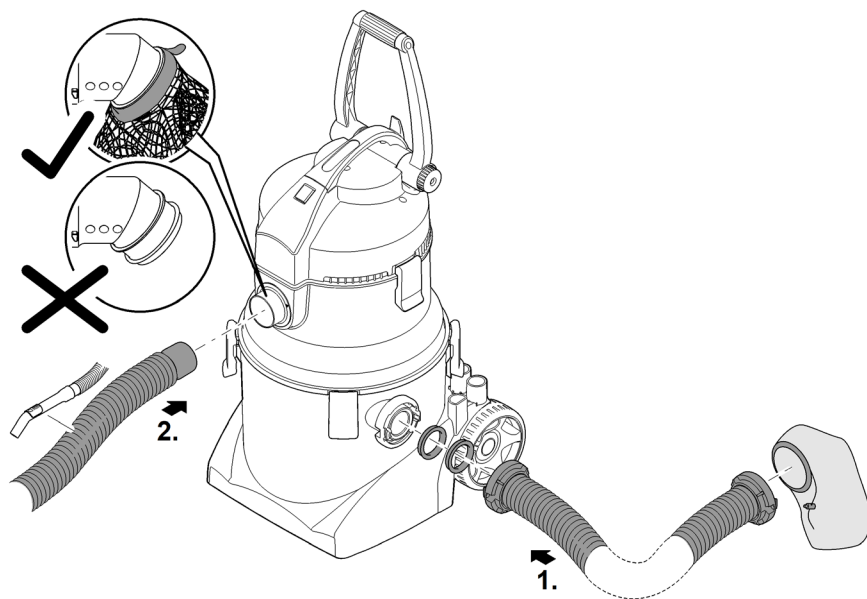
必须满足的基本条件：

- 脏水流入下水道或将其导离水池并确保其不会流回水池。
- 完全松开电源和延长电缆。
 - 避免电缆成束。

步骤如下：

1. 将排水软管插在出口上并以顺时针方向旋转（插入式锁扣）。
 - 如果仅仅吸出长于 1mm 的粗糙颗粒污物（例如叶子或发丝），您可以通过精滤袋将废水导回至水池/水盆中。
 - 始终排出含淤泥较多的水。
2. 将抽吸软管插在入口上。
3. 将加长管和需要的吸嘴插在抽吸软管手柄上。
 - 通用吸嘴：用来抽吸水池污泥，同时不吸入水池砂砾。
 - 水藻吸嘴：用来拨离并清除水藻团。
 - 毛刷吸嘴：用来清洁顽固污渍。
 - 平吸嘴：用来清洁大面积平整表面。
 - 吸水吸嘴：在作为吸水机运行时，用来吸入污水或残余水。

❗ 使用管道越多，管道摩擦阻力越高。因而减弱抽吸能力。



PVC0026

运行

提示

携带满水箱移动设备时，设备和密封件将会过载。

► 在移动设备之前，请排空水箱。

❶ 为了不影响抽吸能力，只能将设备安放在略微高于水位的地方。

- 接通设备。
- 可通过抽吸软管手柄的滑阀设置需要的抽吸能力。
 - 提高抽吸能力：向前推动滑阀。
 - 减小抽吸能力：向后推动滑阀。
- 每次使用后都清理装置。（→ 清洁和保养）
 - 建议：在清洁之前抽吸清洁的水。颗粒污物被溶解并移走。

清洁和保养

⚠ 警告

电击可导致重伤或死亡。

► 断开设备电源之后才能开始在设备上工作。

清理水箱

前提：水箱已打开。（→ 打开/关闭水箱）

- 用流动水清理污袋。（→ 清理污袋）

用清水和软毛刷清理以下部件：

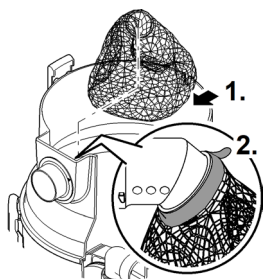
- 进水分配器
- 排水泵
- 固定联轴器 C-Storz
 - 定期清理密封圈，也要定期清理 C 型软管。被污染的密封圈磨损程度提高，导致密封不严。
- 内部水箱
 - 建议：将吸入头放到设备旁（不打开连接器），放下水箱并用流动的水冲洗。

清理存污袋

前提：水箱已打开。（→ 打开/关闭水箱）

步骤如下：

1. 松开存污袋尼龙搭扣。
2. 从进水分配器上摘下存污袋松紧带。
3. 取下并清空存污袋。
 - 为了方便清空存污袋，打开拉链。
 - 在清空后合上拉链。
4. 以相反顺序重新放入存污袋。
 - 必须用尼龙搭扣扎紧存污袋。



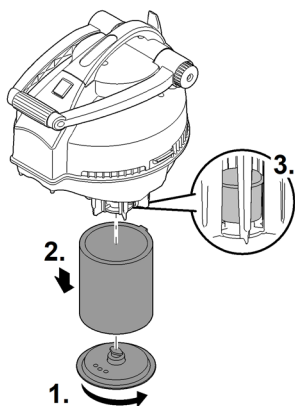
PVC0029

清理过滤海绵

前提：水箱已打开。（→ 打开/关闭水箱）

步骤如下：

1. 松开过滤盖（插入式锁扣）。
2. 取出过滤海绵并用清水和软毛刷清理。
3. 测试浮子功能，如有必要清理浮子。
 - 浮子必须可以容易移动。
4. 以相反顺序组装部件。



ZH

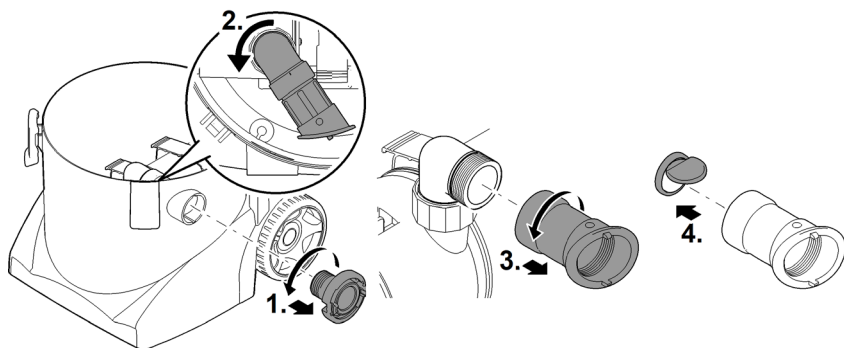
PVC0027

清理止回阀

前提：水箱已打开。（→ 打开/关闭水箱）

步骤如下：

1. 拧下固定联轴器 C-Storz。
2. 将转接器转向一边。
3. 拧下转接器
4. 取出止回阀。
5. 用清水和软毛刷清理所有部件。
6. 以相反顺序重新组装部件。
 - 重要：必须如此装入止回阀，使其开向出口方向。



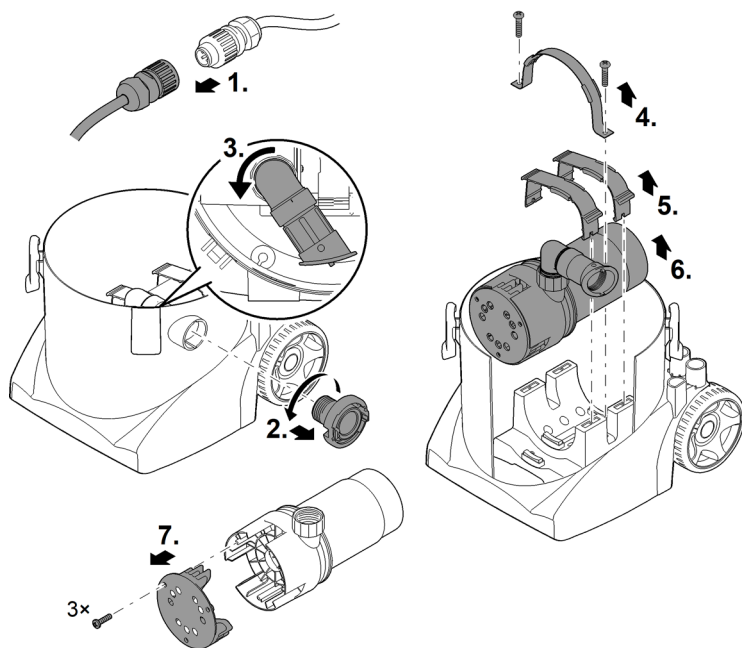
PVC0028

拆卸/清理泵

前提：水箱已打开。（→ 打开/关闭水箱）

步骤如下：

1. 拧开并拉开插座连接器。
 - 防止潮气侵入已打开的插座连接器。
2. 拧下固定联轴器 C-Storz。
3. 将转接器转向一边。
4. 去除运输保护装置。
5. 小心地折起带夹板的吊架，从而松开插销。
6. 取出并清理排水泵，或者在出现故障时更换。
7. 清理排水泵：
 - 拧出泵壳上的螺栓，并取下防护格栅。
 - 用清水和软毛刷对防护格栅和泵壳里外侧进行清理。
 - 清除运行单元的污物。为了能触及所有被污染的地方，需手动转动运行单元。
8. 以相反顺序重新组装部件。
 - 只有当发送或平躺防止运输设备时，才必须安装运输保护装置。



PVC0030

存放/过冬

- 尽可能排空设备、软管、管道和接头中的水。

ZH

- 设备需干燥不冷冻存放。

故障排除

故障	原因	对策
设备不能开启	未通电	通电
	泵壳、排水软管或止回阀阻塞	去除污物
	泵损坏	替换泵
	泵电缆插座连接器被打开	闭合插座连接器
	泵电缆插座连接器潮湿	打开插座连接器并置于空气中晾干
	排水软管位置过高	将排水软管敷设在更低的位置（最高在设备安放的地方之上 2 米处）
无法开启设备，警告信号响起	水箱中水位过高。 • 吸入头中的浮子将吸入口关闭超过 60 秒。 • 吸入头中的浮子将吸入口在 60 秒内关闭了三次。	清理水箱。 • 浮子必须可以自由移动。 排除故障：关闭并再次开启设备
设备冒出蒸汽	在天气寒冷时，设备中形成冷凝水，其以水蒸汽的形式挥发出来。	正常现象。无需对策
设备不抽吸或失去功效	未接电	检查接电
	水位和设备间的高度差过大	尽可能少地在水位之上架设设备。
	存污袋已满	清空存污袋
	污物阻塞了过滤海绵、吸入管道或吸入软管	去除污物
	止回阀夹紧或被污染	清理
较低抽吸能力	抽吸手柄上的滑阀已打开	关闭抽吸手柄上的滑阀
	管道摩擦阻力提高	尽可能保持抽吸管路短而平
	抽吸深度过大。自抽吸深度达到 2 米起，抽吸能力便受结构限制而降低	减小抽吸深度
水箱未空，吸入头总是再次关闭	• 排水软管弯折 • 排水软管位于高位（最高在设备安放的地方之上 2 米处） • 排水软管过长（最长 20 米）	正确敷设排水软管
	污物阻塞了排水软管或止回阀	• 去除排水软管中的污物 • 清理止回阀

故障	原因	对策
	排水泵堵塞	• 清理排水泵 • 清理止回阀

技术数据

额定电压		V° AC	230
电源频率		Hz	50
最大功率消耗		W	2400
电缆长度		m	7.50
允许水温		° C	+4 ... +35
重量		kg	27
尺寸	长 × 宽 × 高	mm	435 × 395 × 670
排水泵	最大输送功率	l/min	233
	最大输送高度	m	11
吸入头	最大输送功率	l/min	133
	最大输送高度 (抽吸软管潜入深度)	m	2.50
输出口	接口		C-Storz 2 ‘ ‘
	排水软管最大长度	m	20

磨损件

- 过滤海绵
- 存污袋
- 密封圈
- 轮子
- 止回阀
- 运转单元

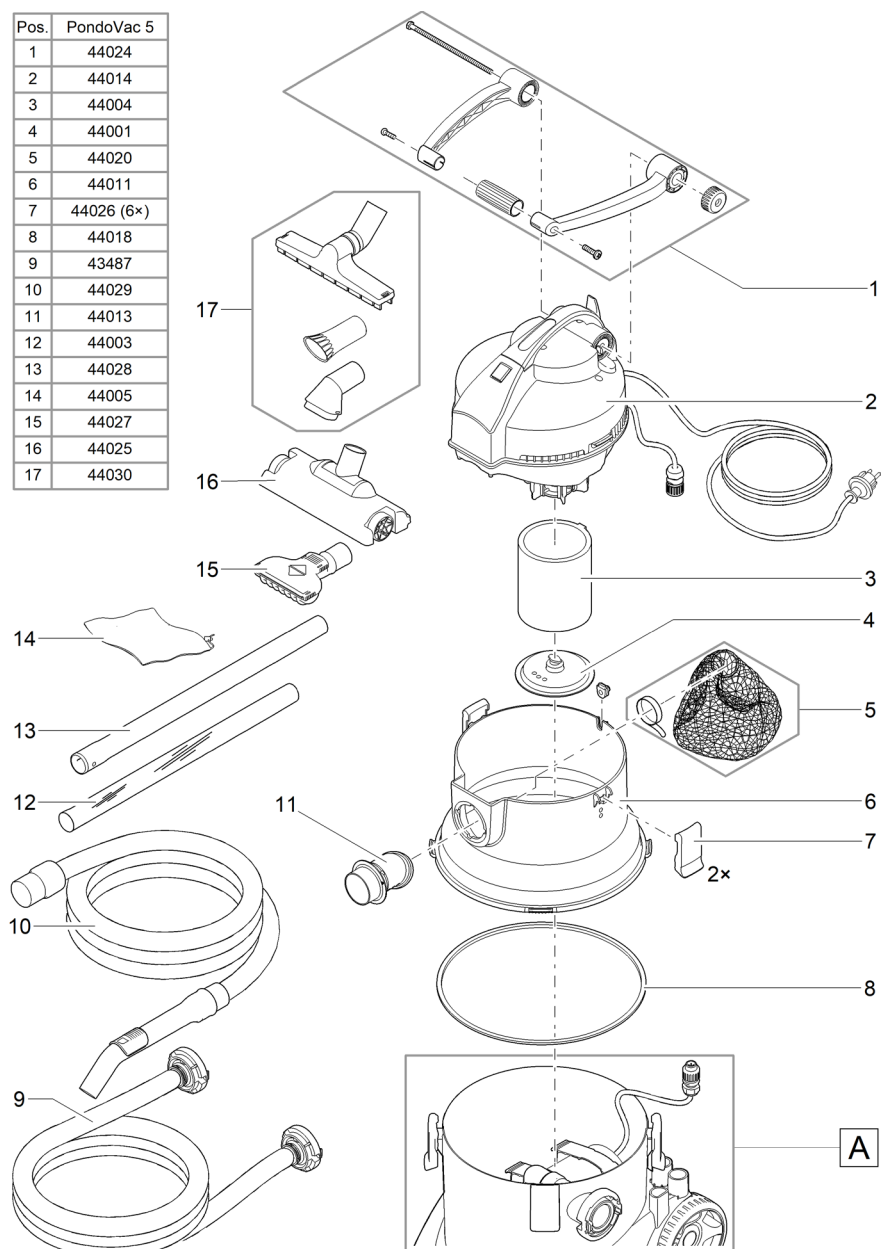
丢弃处理

提示

本设备不得按生活垃圾进行废弃处理。

- ▶ 通过专门的回收系统废弃处理本设备。
- ▶ 如有疑问，请您咨询当地的垃圾处理公司。您在那里可以获得正确处理设备的信息。
- ▶ 请剪断电线，确保设备无法使用。

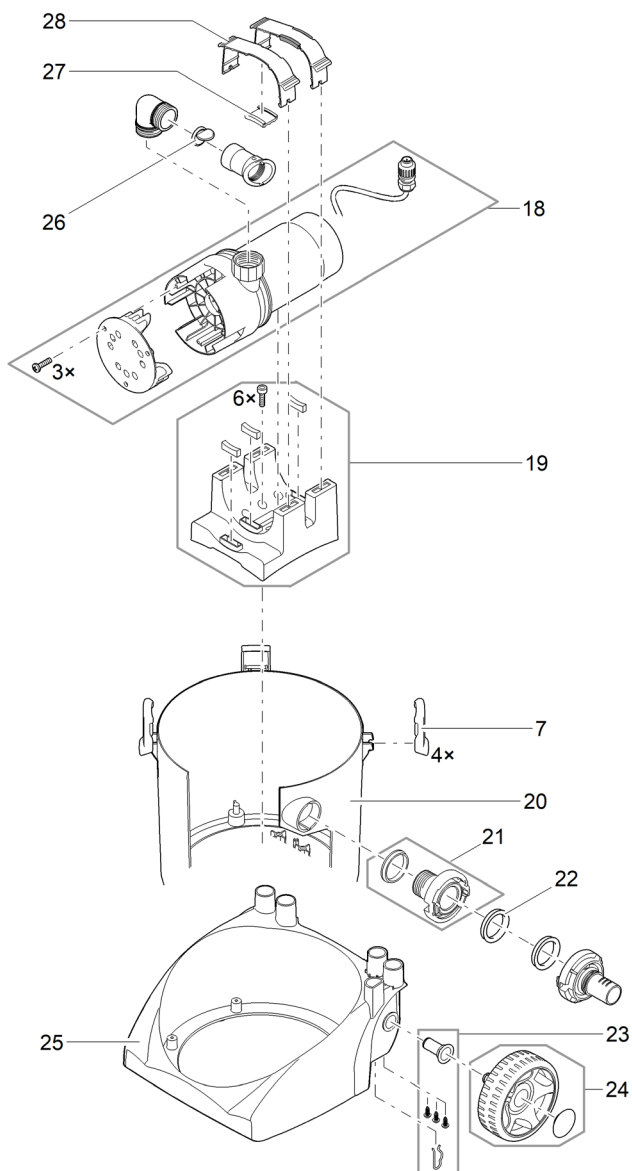
Pos.	PondoVac 5
1	44024
2	44014
3	44004
4	44001
5	44020
6	44011
7	44026 (6x)
8	44018
9	43487
10	44029
11	44013
12	44003
13	44028
14	44005
15	44027
16	44025
17	44030



PVC0031

A

Pos.	PondoVac 5
7	44026 (6x)
18	44021
19	44015
20	44012
21	44016
22	44168
23	44023
24	44022
25	44019
26	44017
27	17232
28	16978



PVC0032

OASE GmbH

Tecklenburger Straße 161
48477 Hörstel | Germany

 +49 (0) 5454 80-0

 +49 (0) 5454 80-9353

 info@oase.com

